華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二八〇號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部內版登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下·
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

貨機出事啓德機場昨晚封閉

刊第一張第四頁

歐洲共市組織突破傳統
拉攏西葡加入擴展貿易勢力
一直以來農作產品輸入問題是西葡加入共市主要絆脚石

（美聯社盧森堡十八日電）歐洲共同市場星期二實行一次突破，希望把西班牙和葡萄牙拉進這個貿易集團裡，辦法是達成協議，結束兩者兩年來在歐洲南部農業問題上的紛爭。共市各農業部長調整他們關於橄欖油、生菓及蔬菜的補助計劃，並同意明年與西班牙及葡萄牙舉行農業談判時，採取立場一致的談判姿態。候任官方發言人的希臘共市事務部長韋菲斯稱稱：「命事情進展的主要條件，現時沒有碰到障碍。」他預料共市會有一份正式的農業貿易建議，年底前呈交西班牙及葡萄牙政府。西班牙外長摩蘭對記者說：「這是一個積極的步驟。」「無疑是一項重大的突破，因為擴大共市的協議，一直與解決這內部的困難，息息相關。」摩蘭表示他不能預言西班牙加入共市的日期：「我沒有要求訂出日子，相反，我們需要的不是日期而是談判的進展。」因為義大利、希臘及法國，都恐怕柑橘、橄欖油及其他溫帶氣候的產品延無限制地流入，會損害到它們國內的生產商，所以農業是導致西班牙及葡萄牙未能加入成為共市第十一及十二名會員的主要絆脚石。

（美聯社華盛頓十八日電）預料白宮本週將會收到一份有關建立太空為基地的防衛網，以阻截核子攻擊的可能性的報復。但總統發言人星期二日拒絕證實報載列根總統的顧問，建議加速進行一項五年的數以十億計的發展此種反飛彈系統的建議的消息。該等防衛性質的武器將用以保衛美國和祉的盟國。但此等武器，將會違反一九七二年的美蘇反彈道飛彈的條約。該項條約規定任何一國都不可「發展，試驗或部署反彈過飛彈係統，或以後床，空中太空或流動的以地面以地面為基地的反彈道飛彈的系統

五角大厦向列根建議
加速發展太空武器對付蘇聯核彈計劃
旣改進阻嚇力兼增強談判地位

（合衆國際社華盛頓十八日電）列根總統已接到五角大厦提出的建議，以加速進行一項耗以十億元，的發展與部署使用雷射激光的太空武器及以地面為基地的對付蘇聯核子飛彈的計劃。這一期的權威的「航空週與太空技術週刊」說，國防部長溫伯格，已承准由兩個專家研究小組分別提出的報告，列舉出反彈道飛彈的辦法所需的費用，達一百八十億元至二百七十億元之巨，這要看該等武器能否在一九九〇年代或下一世紀初期部署而定。「航空週」說，該項建議已於上週送交白宮列根的國家安全顧問克拉克，克拉克已加以簽署然後出乎意外地轉交到內政部去。溫伯格與克拉克領導一個研究與太空武器有關的建議的機構與機構間的建議。他們的建議主張加速研究和發展反飛彈武器以改進美國的阻嚇力量及美國的戰略形勢。這份週刊引述現時仍然守秘的報告的內容說：甚至在部署之前，美國技術的展示，將可增強軍事與政治的談判地位。」建議中要發展的武器，包括新的尋覓及追踪的方法，軍事上的使用以地面及以太空基地的雷射激光。激光以光速運行，和能燒毀或使敵方的超音速飛彈所發射後不久陸毀。又建議發展能用來摧毀敵方飛彈的小型飛彈，使它們永不能追近目標，航空週刊說，

聯合國辯論裁軍問題聲中
蘇發動外交攻勢促凍結核子武器

（路透社聯合國十八日電）在聯合國辯論中，蘇聯對核子裁軍發動一次外交攻勢，向西方國家挑戰，促採行凍結與禁試核子武器，並棄絕首先使用核子武器出擊。蘇聯大使皮特羅夫斯基表示：蘇聯願意繼續在日內瓦進行與美國之雙邊談判。但他重申警告：北約組織若實行於十二月開始在西歐部署美國「潘興二型」與「遊弋」飛彈，則蘇聯將採取「適當之對付措施」。外交觀察家稱：皮氏之詞，語調似乎比較溫和。他是在聯合國大會政治委員會辯論之第一天，提出綜合性的蘇聯建議。美國代表艾廸爾曼裁軍（署長）定於本週四向該一百五十八國委員會致詞。此項辯論，包括有在聯大議程上有關裁軍之二十多個項目，預期將歷時約八週。

美駐聯合國大使將留任至年底

（美聯社聯合國十八日電）美國駐聯合國大使柯柏烈特夫人星期一稱，她會留任於聯合國現職最低限度以迄於今年底。外傳她因為未被選出任國家安全顧問一職而深感不快。柯柏烈特夫人於此間經由她的發言人布薩克發表一項聲明稱：「我承諾留任於聯合國以迄於第三十八屆聯合國大會閉會。」她對於新任的國家安全顧問麥法蘭，并無片言表示歡迎，僅謂「總統有權委派任何人担任政府中的任何職位，一如往常，我支持總統的決定。」柯柏烈特夫人曾獲總統的保守派支持者推舉出任該白宮職位。她昨日在華府渡過一天，料非到星期二，她不會返回此間的美國大使館辦公。此間美國大使館一消息來源稱，柯柏烈特夫人的聲明并非意味為當聯合國大會於十二月底休會時，她會「自動的」離開聯合國。但據該消息指陳，柯柏烈特夫人的承諾祇以到十二月為限，她對於是否會留任至一九八五年一月列根首任期告滿，抑或即行辭職，屆時才作出最後的決定。

列根介紹「新貴」 美國總統列根（右）在白宮舉行的記者會上，介紹他委任的中東特使麥法蘭（左），担任國家安全顧問新職。（合衆國際社）

美如在西歐執行部署計劃
蘇將部署新飛彈十分鐘內射抵美

（時事社漢堡十八日電）蘇聯參謀本部的徹爾科夫上級大將，在接受西德具有地位的「明星周刊」的訪問時說，美國如果在西德部署潘興二型中程導彈，則蘇聯為了對抗，將部署可以在十分鐘內直接攻擊美國本土的新型核導彈。徹爾科夫的訪問記，預定在二十日出版的該刊刊出。徹爾科夫說，潘興二型如果部署在西德，則西方國家的導彈，可以在發射後的八——十分鐘內攻擊蘇聯，與此相較，蘇聯的SS廿中程導彈，則需要十六分鐘始能攻擊西方國家，為了彌補這種時間上的差距，消除蘇聯方面的不利，蘇聯準備與同盟國家協商後，在前進基地部署適當的核武器。

（美聯社加拿大東南部哈利法克斯市十八日電）加拿大外長麥其津，經與美國務卿舒爾茲舉行了兩天會談後，今天已重申加拿大支持北約組織之決定，在西歐部署美製新式中程飛彈。麥氏稱：加國之立場及其決定容許在加國西部之阿爾伯達省北部，試驗美製「遊弋」飛彈，「已構成我們兩國討論之一塊十分重要共同基石」。

香港地方法院離婚申請案
一九八三年第二三六七宗

茲有離婚申請與下開答辯人離婚郭基礎前寓香港新界荃灣涌四十一號大白田街四樓E座
可向香港金鐘道九十五號統一中心九樓離婚登記處申請離婚申請書副本乙份。如逾期一月仍未與登記處聯絡，法院將進行缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班立德啓

本行中區分行於本月十八日開業
荷蒙
各界友好 同業先進 光臨指導 惠賜多珍
曷勝榮藉 謹致謝意
南洋商業銀行 謹啟

駱克道348-350號
恒發商厦特平租售
請電：5-250211（鄧）

華僑日報 教育助學
請解善囊 福有攸歸

華比財務有限公司
（華比銀行附屬機構）

利率行情 （利率如有變更、恕不另行通知）

期間	三個月	六個月	十二個月
利率	16.500%	16.250%	14.000%

（最低存款額HK$ 50,000—）

詳情請電5-8230487向關景高先生查詢
或向華比財務有限公司
香港灣仔高士打道七十七號至七十九號華比大厦三十一樓
電話：5-276955, 5-278897, 5-278098
華比財務有限公司
或 華比銀行 各分行垂詢

地下廠房租售
官塘
堅德工業大厦
地下1864呎—3228呎
沙田火炭
峰山工業大厦
地下2181呎
另特靚私家車位
即買即用
怡華 5-229162 0-632151 3-459626

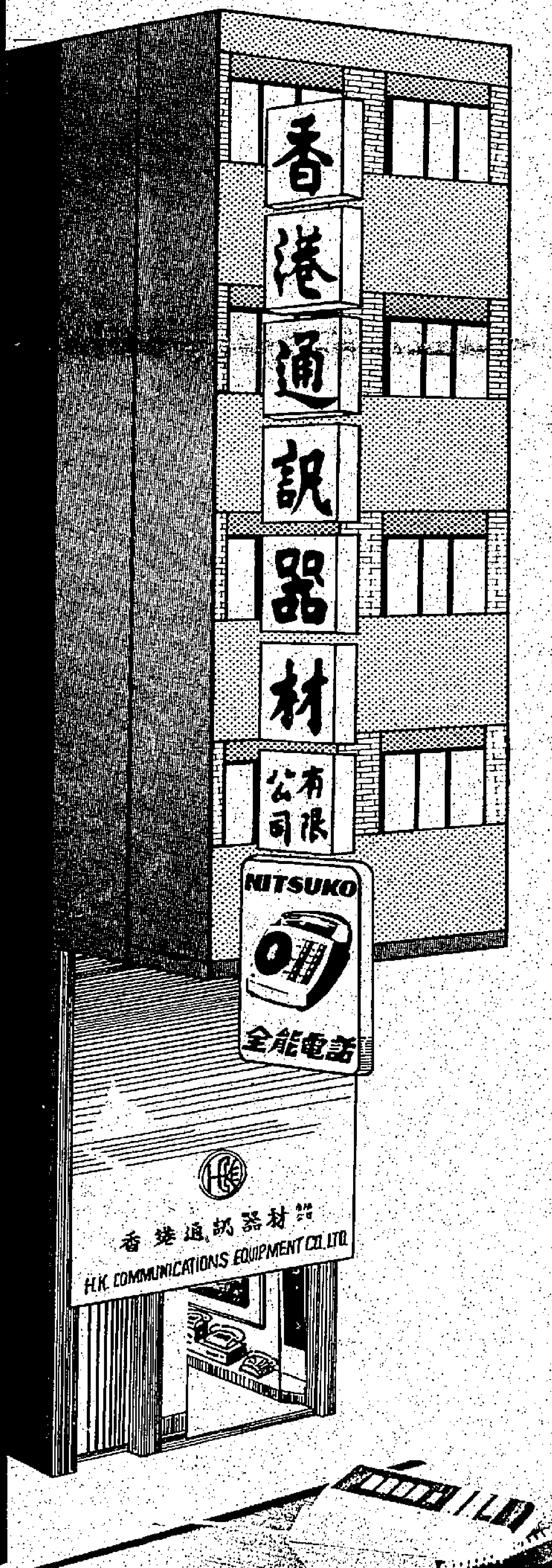
離職啓事
陳兆燦（NELSON CHAN）君又名陳納信已於一九八三年九月十五日離職，此後陳君在外之一切華洋轇轕與本公司無關。
基業貿易有限公司

清潔香港 人人有責 大家合作

柴灣地王
柴灣道333號
永利中心
地下及地庫商場
特平租售
地下：售169,100元起 租1,000元起
地庫：售 71,400元起 租 500元起
中央冷氣，扶手電梯，鋁質橱窗，美術天花
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盤售樓處電話 5-581831

被譽為全港最先進之通訊系統
NTK Nitsuko
"新霸星"全能電腦電話
運用電子科技將電話電腦化
三類機型

型號	街線數目	分機個數
8+16	1—8	1—16
14+36	1—14	1—36
26+60	1—26	1—60



電話用戶大喜訊！

各種性能可供選擇
*各分機可儲藏16個常用號碼。
*可重複撥號。
*夜間來電，可由指定分數接收。
*不欲接聽電話時可按掣暫停接駁來電。
*可局部廣播。
*各分機能否接駁國際電話可預先安排。
*熱線電話。
*專用號碼。
*音樂候聽。
*三人會議。
*可接PABX。
*可加接原廠免持聽筒通話器，聽講自如。
*可接原廠緊急報警防盜系統CS-4A

增加通訊效率，業務自然提高
請即與香港電話有限公司聯絡，參觀選用
香港太子行1字樓 電話：5-288111

"名流韋基舜先生親身示範"

總代理：香港通訊器材有限公司
陳列室：香港軒尼詩道五十五號·電話：5-276622
歡迎參觀示範

列根今日對記者宣佈
中東局勢緊張　限核談判失敗
蘇聯採取強硬態度恫嚇美國
參加明年選舉總統爭取連任

（合衆社華盛頓十八日電）白宮發言人今日宣佈：美總統朗奴列根將於星期三日東美時間下午八時（格林威治標準時間星期四日零時）舉行一次記者招待會。此為列根總統就任以來之第二十次記者招待會，上次舉行記者招待會的時間係本年七月廿二日。消息靈通人士透露：美總統在星期三之記者招待會中將向記者論述下列三大重要事件：（一）中東情勢日見緊張，貝魯特之戰亂迄未截止。（二）蘇聯在限制戰略性武器之談判方面，突然採取強硬態度，恫嚇美國，發言要在東歐地區部署中程核子飛彈。（三）他本人將參加八四年總統選舉，爭取連任。

美電子專家被控　出賣飛彈機密　給波蘭情報局

（三藩市十七日路透社電）美國電子專家夏柏今天被指控把美國的飛彈秘密資給波蘭情報局。一名軍方專家形容這些秘密的價值，超出估計範圍之外。美國政府在一篇供詞中說：這些秘密涉及民兵越洲彈道導彈，一種由坦克發射的導彈和一些彈道導彈防衛研究及部署計劃。夏柏現年四十九歲，在厚達三十三頁的供詞中被指出售那些情報，獲得二十五萬美元報酬，這些秘密文件被指由波蘭送交了給蘇聯當局。供詞引述美國軍方彈道導彈防衛計劃辦公室一名高級官員的話說：這批文件將使華沙公約國分析有關美國戰略部隊能力和一些目前及將來的計劃。據供詞說：該辦公室負責人加寧成表示，這批文件對華沙公約組織軍方計劃人員的價值，超出估計範圍之外。該供詞同時引述一不明身份的靈通消息人士的話說，蘇共領袖安德羅波夫任職蘇聯秘密警察頭子時，曾簽名讚揚其中一名涉及這宗事件的人。助理檢察官麥基雲說：夏柏今天在三藩市一美國聯邦法庭上過堂時，答應與有關當局合作。

麥法蘭任安全顧問　調和各大部門歧見　加强列根政府效能
麥法蘭曾是基辛格得力助手

（美聯社華盛頓十八日電）美總統列根提名麥法蘭作為他的新國家安全顧問，於星期一選擇了一個做了事而不令人發怒的有殷險如夫經驗之人。在最近幾個月作為中東特使，麥法蘭已表現出他能夠與以色列及阿拉伯兩者相週旋。而他的外交經驗經歷三位總統。向少為人知的麥法蘭有三件事情使他得以成為克拉克的繼任人。其一是麥法蘭是克拉克的左右手。其二是他在列根政府最缺乏專家的領域中具有經驗。其三以及最為重要的，是他贏得列根的信任，代表他去處理具高度敏感性的中東事務。麥法蘭將來作為超機密的國家安全委員會的首長時，會成為列根與外交決策人士如國務院，國防部及情報機構等部門首長之間的聯繫人。麥法蘭於一九七一年作為一名海軍陸戰隊的少校時他已是白宮的一名隨從，担任總統立法事務顧問的助理。他使當時的國務卿基辛格對他刮目相看，於兩年後他遂担任基辛格的軍事助理。他追隨基辛格兩年之後，他被委任為國家安全的特別助理。反對麥法蘭的主要力量來自極右派，他們對於他與基辛格的連繫，感到不安。麥法蘭自七月接任前中東特使哈比的遺缺以後，一直都留在中東，哈比因無法在企圖使所有外國軍隊撤出黎巴嫩的努力與叙利亞商談有所進展而辭職。麥法蘭在這方面雖然亦無大成就，但在安排黎巴嫩各敵對派系之間的停火，担當了一個重要角色。而這些派系的修好談判在貝魯特進行。

廈門機場開通　香港北京航綫

（北京十月十八日電）將于十月二十二日正式啓用的廈門國際機場，近期將先開通香港、上海、北京、廣州、福州等五條航綫。中國民航局對廈門國際機場近期開通五條航綫的航班、機型作了如下安排：廈門——香港航綫，飛包機，每周一班（星期二），使用三叉戟飛機；上海——廈門——上海航綫，每周兩班（星期二、六），使用三叉戟飛機；上海——廈門——廣州——廈門——上海航綫，每周一班（星期四），使用三叉戟飛機；廣州——廈門——北京——廈門——廣州航綫，每周一班（星期一），使用波音七三七機；上海——福州——廈門——福州——上海航綫，每周兩班（星期一、三）使用安二四飛機。

傳克拉克與舒爾茲　時有齟齬

（路透社華盛頓十八日電）白宮新任國家安全顧問麥法蘭，現保證要終結與國務院因外交政策而起的內部紛爭。於昨日被委任接替克拉克的麥法蘭，迅速強調他所担當的主要責任，並聲言「我的角色並非是一名主張者，而是一名調協人」。在他轉灣抹角暗示以往的權力衝突時稱：「我并不預期有任何困難。」這些衝突以往每於白宮使國務院陷於茫無所知的窘境時，使前幾任的美國政府有若觸礁。此種情況中的最嚴重紛歧，會發生於尼克遜總統的國家安全顧問基辛格與國務卿羅傑斯之間。卡達總統的布熱津斯基與萬斯國務卿亦發生過同樣的各走極端。近期一直盛傳克拉克與國務卿舒爾茲之間，對於外交政策時有齟齬。此位新國家安全顧問原是克拉克的副手，在過去兩個半月一直在中東担任特使的職務。他的第一件工作是於今日聯同列根參加國家安全委員會商討中東問題的一次會議。

社論
公營部門削減成本與改善生產力

經濟司彭勵治在立法局指出，政府已致力削減公營部門的成本，以及改善公營部門的生產力。此外，財政科已實施一項支出評價研究程序，截至目前為止，在本財政年度的週年經常開支中已確定省回了六千萬元。

經濟司在立法局新年度開始作這表示，即實踐財政司彭勵治在今年三月發表新預算案演詞所訂下「更嚴格限制公營部門開支的平衡組合去應付預算案赤字。」

限制公營部門開支，不是純乎應付龐大赤字的預算，實在是彭勵治接長財政司後的既定政策。他在去年預算案演詞中已指出：「如對公營部門相對體積的增長趨勢不加抑制，是令人痛惜的，因為必然會影響香港的匯率，通貨膨脹及他人對香港的信心。他當時提出兩項控制公營部門開支的政策：（一）必須首先試圖將政府開支增長率減低至本港生產總值增長率水平；（二）即使這并不是每年可行及適合這樣做，增長率顯然應循這條路綫。

現在，財政司過去所說的經濟不好現象似湧現了。本港匯率大跌特跌，通貨膨脹超出預期，他人對香港的信心大受影響。雖然形成這些現象的主因，不是由於政府開支浩繁，另有其他外內因素。但正唯如此，我們更該嚴格限制公營部門開支，以減低其他因素對經濟的惡劣影響。

在港督正倡議「繼續大量投資，以表示維持對香港的信心」，却又要嚴格限制公營部門開支，似乎「又要馬兒好，又要馬兒不吃草」。我們該記起彭勵治在去年預算案演詞中說：「一個好政府不論在任何時間都要節約，整個來說，用錢較少的政府是較有效率的政府。」

所謂「用錢較少」的定義，絕不是吝嗇，而是做一件事用錢較少而有同樣效力。一個用錢失度的政府，不獨浪費公帑，且使結構過於臃腫與鬆懈，動作呆滯，易於卸責。還有用錢失去了節制，容易引致貪污。港府一部份機構確有這現象，故每年有不少受到審核處長的批評，過去太多錢用是一個主要因素。

港府在厲行節約中，不特未有削減公共工程開支，港督在施政報告指出，本年度，政府建設工程的總開支將達一百三十億元，打破上年度所創有史以來的最高紀錄，證明了用錢少未必影响到建設。

財政司為了實現一個「用錢較少的政府」是較有效率的政府」，首先放緩公務員增長率。

在今年預算案中，限制在百分之五以下，只達到百分之四點六。正如布政司夏鼎基爵士會在政府人事管理研討會說：「政府現時必須用較少資源，完成較多的工作……不能容忍那些存心苟且因循的管理人員。」事實上，放緩公務員增長率，不只為了應付當前的經濟困境，亦可糾正過去增長率過速帶來的毛病，因增長過度除了可能出現冗員，亦引致管理及訓練方面的困難。港督在施政報告已指出：一九八四至八五年度，政府無意增加公務員數目，除非是提供新設施必須增聘人手，而內部又無職員可供調配。」

港府另一節約的措施，而且已收效，即如經濟司彭勵治在立法局表示，財政科已實施一項支出評價研究程序，截至目前為止，在本財政年度的週年經常開支中已確定省回約六千萬元。

雖然經濟司沒有詳細說明支出評價的研究新程序，可能與逐步實施電腦化的「財政資料系統」有關。港府在八〇年度開始這電腦化系統，分期為所有政府部門，根據成本中心方式，提供管理資料與準備計算等，以作出各種服務的真正成本。去年四月這系統已踏入第一個發展階段，由去年財政年度起，政府更取消了輔助撥款制度。在今年四月，醫務衛生署，地政署屬下的電器機械部門及印刷局，將會安裝有關電腦終端，一方面可將其財政資料輸入新系統的中央資料庫，帮助這些部門更詳盡分析本身的財政狀況，再觀成效之後，各部門將陸續加入這系統。港府各部門的財政資料在這系統處理之下，在支出評價的研究程序中該有重大作用。

在經濟困難的今天，政府固宜要用錢較少而發揮更高的效率，即將來經濟復甦，亦不該將公帑浪費。

英銀行家史堅納生前說過　他的太太是蘇聯間諜　史氏在蘇聯神秘死亡

（法新社倫敦十八日電）今年六月在莫斯科神秘地死亡的英國銀行家史堅納，曾對英國大使館說：他在俄國出生的妻子，原是蘇聯國家安全委員會的間諜。史堅納於一九七三年在莫斯科娶了他的俄籍妻子，名叫瑪露絲美娜為妻。兩年前，當波蘭局勢開始令他感到憂慮的時候，他透露她和他的兩個兒子回英國，她們今天仍住在那裏。據他的友人說：史堅納計劃於六月廿日回國但遲差一星期，他便覺得神經緊張和沮喪。他對英國大使館說，他就心會被蘇聯國家安全委員會拘捕，指他為間諜，他其後又說，大使館內亦有一名間諜。六月十七日，他陳屍於他的分府大廈寓所的地下，看來似是由十一樓從窗口跳下自殺而死的。每日快報說，前一天，他曾告訴英國大使館，說他的妻子曾替蘇聯國家安全委員會工作。史堅納太太拒絕對每日快報的報導置評。

巴黎春季成衣展覽會上，法國時裝設計家設計的新款春裝，白底絲綢套裝緄上藍邊，更顯得高雅大方。（合衆國際社）

蘇聯主動改善中蘇關係　參加醫療設備展覽　明年二月在北京舉行多國參加

（法新社東京十八日電）日本「共同社」今天報導，蘇聯將參加明年二月在北京舉行的醫療設備國際展覽會，作為莫斯科主動親近中國的一部份行動，「共同社」引述在北京與中日貿易有關的消息人士說，自從中蘇衝突一九六零年代陷入白熱化以來，這將是蘇聯參加中共展覽會的首趟。消息人士稱：除了日本外，蘇聯將是第二個佔用最多場地的國家。該展覽會由「中國國際貿易促進會」資助。

日輸入大陸核能機器　不必訂約

（時事社東京十八日電）日本通產省，資源能源廳首腦十七日闡明說，關於對中國出口原子能發電設備有關機器，準備不必簽訂原子能協定或互換備忘錄就加以承認。九月舉行日中定期部長級會議時，關於日中兩國在和平利用原子能領域進行協作一事達成協議，更加本月十一日中國已被接納為國際原子能機構成員國，所以通產省關於出口有關機器，認為只要確實約定利用於和平方面，就沒有簽訂協定的必要。日本首次出口核電有關機器，在今年之內就要實現的可能性大為增加。

在採取重視國際機構立場的日本來說即使沒有日中間原子能協定，只要接受國際原子能機構的檢查，出口有關機器就沒有問題。但中國是否接納檢查，目前還不知道。不過中國是核保有國，對中國出口有關機器不抵觸為限制向無核國家出口原子能發電有關技術與機器的倫敦條約的指導原則」。因此，認為以承認檢查或簽訂協定以外的方法，得到和平利用與限制轉讓給第三國際的確實約定時就不違反以「核的和平利用」為國是的日本的政策，而定出這項方針。

吳學謙說　中蘇關係不易改善

（美聯社土耳其安哥拉十八日電）中國外長吳學謙星期二稱，中國與蘇聯就有關關係正常化的會談有益良好的進展，不過，對於改善雙方聯系方面仍存在一些障礙。在此間展開為期三日訪問的吳學謙在記者招待會上稱，其中一項障礙是蘇聯在中國邊界一帶，大量集結蘇聯軍隊。他稱這些軍隊的數目超過一百萬人。他列出了蘇聯在遠東地區部署大約一百枚中程導彈，蘇軍繼續佔領阿富汗，以及蘇聯支持越南入侵柬埔寨等問題，是妨礙正常化進展的其他因素。吳學謙稱，中國國家主席李先念，將於一九八四年上半年，應土耳其總統的邀請訪問土耳其。

台灣經濟　今年發展　大幅增長

（中央社台北十八日電）行政院經建會的一位專家，今天對我國今年的經濟成長率能達到百分之六點五，甚至突破百分之七，深具信心。同時，明年的成長將更為顯著。我國今年第一季經濟成長率為百分之七點四，每年應可達到百分之六點五的理想目標。由於氣年第四季，均為我國出口旺季，加以美國經濟景氣大幅復甦，直接有助我國外銷事業。因此，我國經濟成長率今年也有希望突破百分之七的高峰。這位專家表示，今年一至九月我國出口實績計一百八十三點三億美元，比去年同期的一百六十六點六億美元，享有百分之十點一的高額成長，對我國經濟成長頗有貢獻。惟美中不足的進口成長趨緩，今年前三季僅一百四十三億三千萬美元，比去年同期減少百分之零點四。

十月十九日天氣預報　北京最低三度　瀋陽漸入寒冷

（北京十月十八日電）中央氣象台今天下午五時發布以下十二城市十月十九日的天氣預報：

北京：最高溫度攝氏十七度，最低溫度攝氏三度，多雲，風力小于三級；

上海：最高溫度攝氏二十一度，最低溫度攝氏十八度，中雨，風力四至五級；

天津：最高溫度攝氏十六度，最低溫度攝氏五度，多雲，風力小于三級；

瀋陽：最高溫度攝氏十二度，最低溫度攝氏二度，多雲，風力小于三級；

武漢：最高溫度攝氏十八度，最低溫度攝氏十三度，中雨，風力三至四級；

西安：最高溫度攝氏十三度，最低溫度攝氏十一度，陰，風力小于三級；

成都：最高溫度攝氏十九度，最低溫度攝氏十五度，陰，風力小于三級；

杭州：最高溫度攝氏二十度，最低溫度攝氏十九度，中雨，風力小于三級；

昆明：最高溫度攝氏二十二度，最低溫度攝氏十四度，小雨，風力三至四級。

在圭亞那海岸　一枚火箭升空　純屬商業用途

（路透社法屬圭亞那哥魯太空中心十八日電）歐洲第一枚純商業用途太空火箭「阿萊恩L—七」今天開始倒數，定於下午八時五十四分（國際時間二十三點五十四分）發射升空。太空任務主管安迪巴耶表示：「倒數已開始。我們已把火箭加滿燃料，應該沒有問題。」「阿萊恩L—七」號這全長四十二米的三級火箭，儎着通訊設備從圭亞那海岸的法國太空中心發射時，為歐洲帶來分享蓬勃的商業太空市場的希望，在該基地內的歐洲太空社官員，經過較早前兩次發射失敗後，均寄予今次任務厚望。實驗用「阿萊恩L—二」升空不久即爆炸，第一枚試驗的「L—五」型，去年九月儎着兩副商用人造衛星，企圖發射進軌跡，但未成功。

十萬名貝隆支持者十七日聚集在布宜諾斯艾利斯國家足球場舉行集會，該日是貝隆黨定為「忠心日」。與此同時，在阿京西北部，貝隆黨總統候選人向十五萬支持者發表演說。（合衆國際社）

蘇聯九十艘輪船　部份衝破冰雪包圍　離開西伯利亞海域　尚有四十三艘被困一艘沉沒一艘被毀

（美聯社莫斯科十八日電）蘇聯勞動報星期二稱，原本有九十艘船隻因嚴寒天氣而被困於西伯利亞海，而到了星期日，只有四十三艘船因天氣惡化仍然被冰雪所困。不過，一名蘇聯的高層航運官員在電話中稱，被困的船隻中只有六艘仍被困於東西伯利亞，以及楚克支海的冰封海面上。有關北極圈航運困難的初步報導稱，巨大的流動冰塊擠沉了沙基達克號貨輪，並困住了白令海峽附近西伯利亞東北部海岸的五十艘船隻。該名要求不透露姓名的航運官員，證實了沙基達克號下沉的報導。他稱另一艘美亞士司號貨輪亦幾乎下沉，但已被拖至安全地點。蘇聯政府不准西方記者前往該地區採訪，蘇聯報章對於被困船隻數目的報導參差不同，但報導的內容則被認為是異常的坦率以及詳細。不少報章以及塔斯社於週末稱，破冰船在彼韋克港附近，為被困的船隻破冰開路，并救出了十五艘船隻。但勞動報於星期二報導說：「起初有九十艘船隻在北極圈東部地區被困，到了十月七日餘下六十八艘，到了十月十六日仍有四十三艘船被困於彼韋克港地區」。

日本軍國主義真復活嗎？　陳仲賢

日本「靖國神社」看來已成為日本軍國主義的「神聖祖宗」，每年到日本紀念投降日（八月十五日），首相就率內閣大臣往「靖國神社」拜祭。今年是日本投降三十八週年，以中曾根為首的十五名內閣大臣也參拜了「靖國神社」。內閣官房長官後藤田還在投降紀念日的前夕發表講話，譏揚戰死者「為了今天我國（指日本）的和平與繁榮，當國家危急時為祖國獻出了寶貴的生命」。日本當局的這種言行，明顯地向軍國主義招魂，引起日本輿論界的強烈不滿，「東京新聞」的社論說，「投降週年」不應成為「擴軍年」的開始。

自日本成為「經濟大國」以後，有人便主張日本應該有「與它經濟實力同等的軍事和外交角色」——即把日本建成「政治大國和軍事大國」；甚至主張，日本早就應該「擁有核武器」。一些大企業家不但熱衷於擴軍火生產，有的還暗中搞軍火出口，而他們的公開宣傳則是鼓吹「擴軍」。尤其是近來美國為了建立「第四種戰略武器」，列根已向中曾根提出，要求日本把先進的軍事技術轉讓給美國。中曾根為其內閣前途着想，他也有意以提供武器技術這張王牌博得美國的重視和日本大財團的支持。因此，中曾根在組閣五十天之後，就在今年一月十四日的內閣會議上作出了向美國提供軍事技術的決定。中曾根的這一決定，解決了在鈴木內閣手中拖了一年半懸而未決的問題。國際輿論認為，在恢復軍國主義這條黑色的道路上，中曾根已衝破了日本「限制武器出口三原則」，也不顧輿論的譴責，比鈴木走得更遠了。因此，這次中曾根帶內閣參拜「靖國神社」的含義，豈止上次鈴木「纂改侵略歷史」那麼簡單？這已開始在日本的國土幽結軍國主義的陰魂。

根據東京舉行的民意測驗和外國記者所得的印象來看，顯示日本已在向右轉變，尤其年青的日本人，對於軍事開支越來越抱着寬容的態度。據日本官員最近的談話，和政治分析家的預測，今後幾年內，將會「適度增加軍費」。現在他們不會滿足於出售汽車和電腦到其他國家，不甘居「半導體推銷員」尷尬地位。他們希望在世界事務上有發言權。他們有這樣的一種情緒，其他工業國的經濟已經衰落，日本在世界貿易國民總產值中則佔百分之十，而日本在政治上却被其他工業國所忽視，感到不能忍受。

具有影响力的日本「和平與安全研究所」所長猪木政路最近發表談話，說出了日本人的心態，他說：「日本有一種越來越烈的失落感，更多的人變得自信，甚至有一點驕傲。一些好戰的年青人正在談論擁核武器，當然他們還只是少數。」但在幾年以前，談核武器簡直是禁忌的。還有一些好戰的日本人，另有一種觀點，他們認為日本必須建立軍事上的自給自足，他們不僅担心指向他們的蘇聯SS—二〇導彈；他們還懷疑美國根據安全條約保衛日本的意願與能力。

另一個趨勢是，很多日本人担心，日本成了「政治大國」和「軍事大國」後，在國際上担當軍事、外交的積極角色，將會使日本重新走上軍國主義的道路，或使日本變成極端的民族主義，重演一九四五年慘敗的悲劇。這種觀點是目前的主要趨勢。他們認為，日本是一個沒有防衛的國家，依靠對外貿易以生存，不要去冒侵犯別國的危險。

日本反對擴軍的人士担心中曾根可能放棄「反核三原則」。中曾根發表過强硬的談話，說要將日本變成巨大的「航空母艦」，出售軍事技術給美國，保衛遠達一千海里的航道，一旦戰爭爆發，在日本海上封鎖蘇聯艦隊等等。「和平與安全研究所」所長猪木說，「中曾根轉彎抹角，但他仍然同日本必須有强力發言的方向穩步走去」。

管理不善長期虧損　領導人員立即革職
繼任人要立「軍令狀」必須扭轉局面　遼寧八十個重工業

（瀋陽十月十八日電）在中國重工業基地遼寧省，不允許企業領導只當「和尚」不撞「鐘」。「凡是經營性虧損長期無力扭轉的企業，主要領導幹部就地免職，另選能夠打開局面的「明白人」當家治廠。」從去年下半年實行上述果斷措施以來，全省有八十個企業的一百四十八名主要領導幹部被就地免職。同時，省有關部門派去了得力的幹部，打開了局面。據統計，全省工業產值一至九月增長百分之八，虧損戶減少百分之五十，虧損額降低百分之四十。遼寧省還決定：對短期內打開局面，使企業扭虧增盈的，根據貢獻大小給予表彰或獎勵。阜新市經營成績卓著的四名廠級領導幹部晉升一級工資，對十七名治廠有方的幹部提升了職務。經營性虧損企業的領導人都制訂了企業扭虧增盈的具體目標，并立下「軍令狀」：在規定期限內不能扭虧，自動辭職或寧願扣發工資。

上海工業品　實現標準化

（上海十月十八日電）中國最大城市上海的主要工業產品，現已全部實現標準化。據上海市標準計量管理局在本月初的最新統計表明，這個城市的冶金、機電、儀表、化工、紡織、醫藥和輕工等七類主要工業共一萬五千多種產品，分別達到國際標準、國家標準、部頒標準和行業標準。最早推行產品標準化的上海機電一局，目前已有一百二十五種產品按國際標準組織生產，占這個局全部產品的百分之三十。其中的電機、電纜、軸承、緊固件產品已經成批進入國際市場。上海儀表電訊工業局所屬的上海鐘表元件二廠生產的手表發條，由于其主要指標（大力矩、小力矩、力矩落差、上緊圈數）全部符合國際標準，得到瑞士鐘表廠商的稱贊，產品標準是一項重要的經濟政策。它對推廣科研成果，提高經濟效益和促進國際間的技術和物資交流，起着積極的推動作用。據上海市標準計量管理局負責人說，目前上海已把國際標準列為檢驗各企業產品質量的一個重要依據，以使上海的工業生產盡快走上國際標準化的軌道。

出售威士忌份量不足　罰四百鎊

（路透社英國倫敦十七日電）一匹威士忌酒使倫敦著名的夏蕙酒店被罰款四百鎊（六百美元），因為法庭獲悉它所出售的一匹酒的份量不足。檢察官稱：「督察人員於七月十二日（當時正值最酷熱的季節）在該酒店的「美國人酒吧」內進行一次例行檢查，及購買了一匹酒時發現它的份量不足的。」

工會第十次代表大會　主要議題實現四化　逐步改善職工生活
鄧小平葉劍英趙紫陽等出席開幕禮

（北京十月十八日電）中國工會第十次全國代表大會今天在北京開幕。參加大會的代表近二千人，他們代表着中國一億一千多萬工人。在大會期間他們將回顧一九七八年工會第九次全國代表大會召開以來工會工作的成就，討論為實現到本世紀末工農業年總產值翻兩番的宏偉目標中工人階級的新任務，修改工會章程，選舉新的領導班子。胡耀邦、葉劍英、鄧小平、趙紫陽、李先念、陳云、彭真、鄧穎超等黨和國家領導人出席了開幕式。今天的大會由中華全國總工會副主席顧大椿主持。他是一位有三十年經驗的工會工作者。

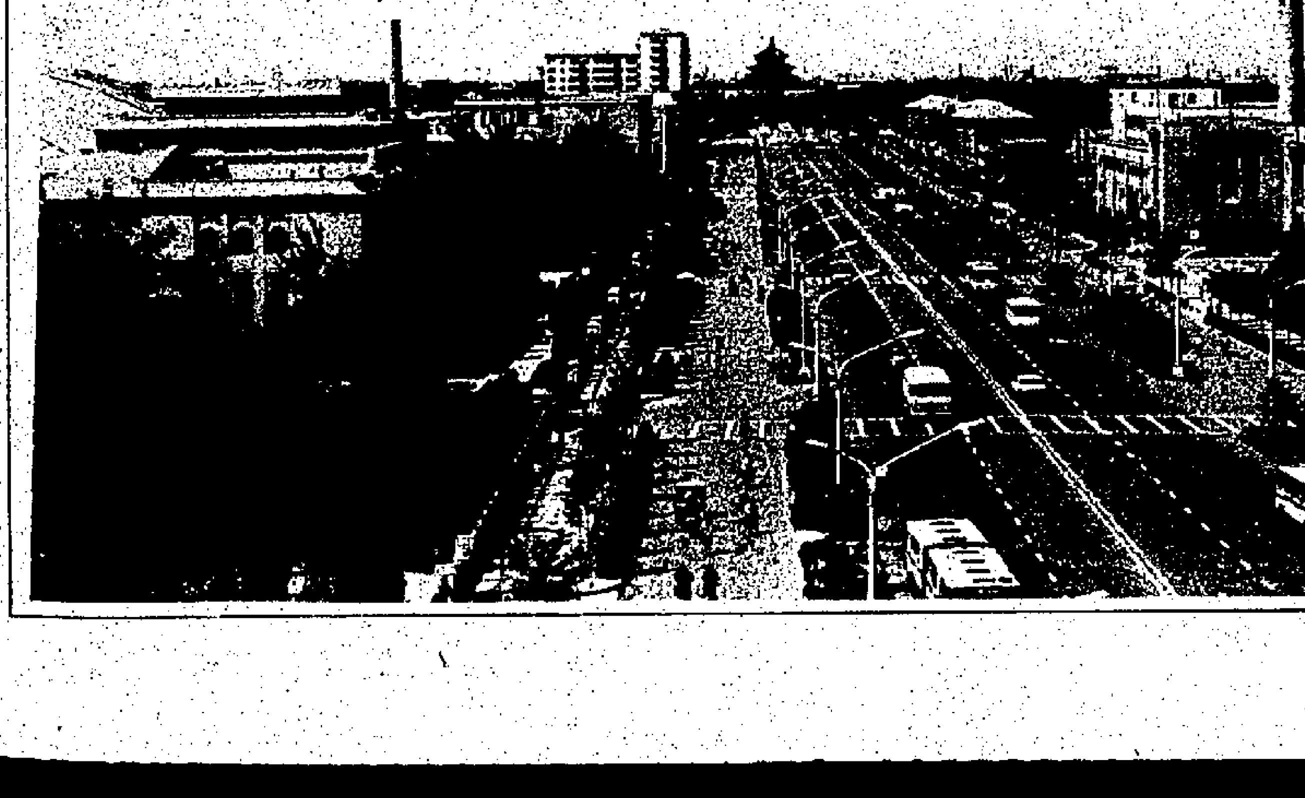
李先念在大會上代表黨中央和國務院致詞，他號召工人提高思想政治素質和科學文化素質，在物質文明和精神文明的建設中發揚工人階級的主人翁精神，把中國建設成為現代化的、高度文明、高度民主的社會主義國家。中華全國總工會主席倪志福代表全總第九屆執行委員會作了工作報告。他說，新時期工會工作的方針是：以四化建設為中心，維護職工的合法權益，加强對職工的愛國主義、集體主義、社會主義、共產主義的教育，建設一枝有理想、有道德、有文化、守紀律的職工隊伍。他說工會組織的新任務是提高工人階級覺悟和文化技術水平，推進民主管理，反對官僚主義，逐步改善職工生活。他在報告中還要求加强工會建設。

李先念致詞　號召職工　刻苦學習

（北京十月十八日電）「提高職工的思想政治素質和科學文化素質，在物質文明和精神文明的建設中發揚工人階級的主人翁精神」是今天李先念向中國工人和工會組織提出的要求，中共中央政治局常委、中華人民共和國主席李先念，今天代表黨中央和國務院，在中國工會第十次全國代表大會開幕式致詞。李先念說，中國工人運動進入一個新的發展階段，在這個新時期，工人運動的根本任務就是力爭到本世紀末使全國工農業總產值翻兩番，把中國建設成為現代化的、高度文明、高度民主的社會主義國家。他要求工會堅持不懈地對職工進行馬克思列寧主義、毛澤東思想的基本理論教育，和愛國主義、集體主義、社會主義、共產主義的教育，并且加强對職工的日常的政治思想工作。李先念號召廣大職工刻苦學習，掌握必要的科學技術文化知識，具備較高的勞動技能和管理水平，在現代化生產和管理中，充分發揮作用。他說，職工羣衆要真正懂得不用現代科學文化知識武裝自己，就不能成為一個合格的社會主義物質文明和精神文明的建設者。李先念指出，工會要切實代表和堅決維護職工的利益，既是黨聯繫職工羣衆的紐帶，又是職工自身利益的保護者。

事主擊傷竊匪足部　要賠償七萬五美元
如此看來在美國最好幹鼠竊狗偷　法律有時很難了解

（明尼蘇達班信十日美聯社電）一個陪審團決定，一名夜賊從一架汽車內偷了價值一百五十元的貨物，被車主槍擊足部受傷，車主須賠償七萬五千元給這個賊。這個名叫法蘭西斯．拉哥斯基的竊賊說：「這不認為這是太不公道的，他們毀了我的下半生，我現在已是個殘廢的人了，祇為了一百五十元左右的商品，是不應於使一個人畢生殘廢的。」但被偷東西者米高．克里曼斯的母親却不表同意。露美．克里曼斯說：「如果拉哥斯基那天晚上沒有走出來偷東西，和像我們那樣在床上睡覺，這樣的事情便不會發生了，可是他因為犯罪而得到獎勵，而我們却因為保護自己的財產而受到懲罰。」協助廿五歲的克里曼斯辯護的史維夫耶檢察官約翰．李治士說：撇開這次足部受傷不談，拉哥斯基於這次射擊事件發生後兩年，因偷了一輛汽車而被判罪，他能步行一哩多。二十八歲的拉哥斯基是於六年前遭槍擊的，當時他弄開了一輛屬於克里曼斯的汽車，爆竊之際，克里曼斯在家裏睡，他和他的父親及兄弟聽到汽車附近有聲響而驚醒，他們在兩小時後，追及拉哥斯基。克里曼斯原想向他開槍示警，但却擊中他的足部，拉哥斯於一九七七年承認爆竊罪和被判緩刑。史維夫耶陪審團上週裁定克里曼斯須因疏忽傷人罪，付給拉哥斯基七萬五千元。克里曼斯說：父親佐治聽聞宣判時說：「他覺得「像一枚原子彈擊中了我的頭部，如果它讓此等事情發生，我們的制度顯然有些不對」。



北京體育館路經過擴建、綠化，面貌一新。（黃貫遠攝）

美天然氣爆炸　十多人被炸死

（美聯社西弗吉尼亞．南查爾斯頓十七日電）星期一，這裏發生天然氣爆炸，炸毀一家士多店，炸傷了購物者，其他人則被困於碎石中。這個州的醫官索費爾說，搶救工人對他說，預料有五人至十五人已死，但死屍者的體仍未找到。州警察羅伯遜說，最少有十四人嚴重受傷。

流亡反對派領袖前仆後繼
菲留美兩政客亦將相繼回國
反基地聯盟突出現開裁軍會議
菲律賓勞工新政黨亦宣告成立

（時事社馬尼拉十八日電）據菲律賓有力的反體制領導人迪奧諾（前參議員）十七日透露：在美國事實上過着亡命生活的兩名菲律賓前參議員滿谷拉布斯與沙隆，將在今年底或明年初相繼返回菲律賓。他們是爲了對失去最高領導人阿基諾的在野黨陣容予以支持，而決定回國的。

迪奧諾說：「馬爾柯斯總統可能在他們返回菲律賓時予以逮捕，但是他將不再希望造出「第二個殉教者」吧！」

（路透社菲律賓馬尼拉十八日電）一個自稱反基地聯盟的政治組織今日稱：它將於下週在馬尼拉舉行菲國首次國際裁軍會議，該由前參議員迪奧諾領導的反基地聯盟，預料將討論亞洲之核武器問題，對其所謂之裁軍採取各項行動及世界和平問題，與及企圖發動輿論，反對在該地區的所有外國基地。

該聯盟發言人告記者說：這將約有四十名外國觀察家和代表，將出席十月廿四日展開爲期兩天之會議。

（中央社馬尼拉十八日遠東電）一個名叫菲律賓勞工黨的新政黨，已在十六日成立。這個新政黨是二次世界大戰結束以來由勞工及農民團體所組成的第一個政治組織。這個新黨的成立大會，有來自十個勞工及農民團體的約六百名代表參加。

曼尼里杜．巴剛與約瑟夫．史特拉昌已被選爲該黨執行委員會的共同主席。

）現狀。

菲國會特別會議
基於保安及健康
馬可斯並無出席

（合衆社馬尼剌十八日電）菲律賓國會週二舉行特別會議，以考慮改革。馬可斯總統據稱該項改革，可挽回國家的社會和經濟危機。但該一七九成員的國會舉行特別會議時，馬可斯並沒有出席。這進一步證實預測由於健康和保安原因，使他不能離開嚴密守衛的總統府。

一隊特別保安在馬尼剌郊外的新型國會建築物歡迎馬可斯，但一名發言人說：總統因重要事情，而留在總統府內。

副官們說：根據報導稱患有急性腎病的馬可斯，只於反對派領袖阿基諾於八月廿一日被謀殺後曾離開過總統府一次。

阿基諾在機場被暗殺，和其後的騷亂導至馬可斯的十八年統治面臨最嚴重的危機，並使菲律賓陷於經濟崩潰的邊緣。

正當投機人士預測披索將會進一步被貶值之際，菲律賓中央銀行交易所的美元交易連續第二天停頓。

斯里蘭卡恐怖份子
來去自如．無法無天
闖政府保險庫掠械
掠八十六枝霰彈槍並打劫油站

（合衆國際社斯里蘭卡．科倫坡十七日電）恐怖份子星期一襲擊東方省首府一間政府辦公室，警方說，他們掠走八十六支霰彈槍，這批槍械是官方從合法藏械人手上收集過來的。

襲擊事件過後三小時，恐怖分子又打劫距離一個警察巡官辦公室兩三百碼外的一間汽油站，掠走四萬五千盧比（大約一千八百美元）。

這宗連環襲擊打劫案發生於東方省省會巴提卡洛阿，近周來那裏成爲越來越多恐怖分子活動的中心。

襲擊者於黎明時分闖入政府的總管辦公室，冷不防地捉起那裏的守衛，搶去八十六支霰彈槍。

這些槍是從領有槍牌的，槍主們手上收集到的，因爲有消息披露，恐怖分子一直在竊偷這些槍械。近月來的消息已顯示，每晚有多達廿五支霰彈槍被人竊走。被恐怖分子掠走的這批槍械是收藏在一座已有四百年歷史的建築物的底層的政府總管辦公室的儲物房內。警方說，襲擊者用鋼鋸條鋸開保險庫門的掛鎖。

警方說，襲擊者除掠去槍械外又偷去一萬二千盧比（近五百美元）。

阿薩姆邦首府又發生
巴士內炸彈爆炸
乘客輕重傷十四人

（路透社印度新德里十八日電）印度托拉斯通訊社今日報導：阿薩姆首府戈哈提昨晚在一輛巴士內一枚炸彈發生爆炸，有十四名搭客受傷，其中四人傷勢嚴重。

自去年八月將強硬路綫的阿薩姆人宣佈他們恢復反移民運動後，曾爆發一連串炸彈襲擊行動以來，這個位於印度東北的產油阿薩姆邦一直頗揚相當平靜。

本年二月舉行邦選舉期間，有三千人死於廣泛之種族暴亂中，阿薩姆政府爲了要迎合好戰份子的主要要求，正設立一系列法庭，以便清除此此等嫌疑非法移民。

列根訪日
日警加强
戒備措施

（法新社日本東京十八日電）日本全國警視廳今天說：在美國總統列根，西德總理科爾和中共總書記胡耀邦下月前來日本訪問之前，日本警方將加強對外國貴賓的保安措施。

日本警視廳長官三井紀在地方警察首長會議上講話時，要求他們盡最大的努力保證外國領導人在日本的安全，特別是要保護美國總統列根不要受到極左團體可能發動的反美游擊行動的襲擊。由於菲律賓反對派領袖阿基諾八月二十一日在馬尼拉遇刺喪生和本月前些時候南韓政府領導人在仰光受到炸彈襲擊，日本警察早已投入戒備狀態。

金冠·京華·華盛頓·利舞台

明天盛大獻映 今起訂座

「反斗星」原班人馬精心泡製

波蘭一神父將被控於法
演說內容有反國家論調

（合衆社華沙十八日電）主控官週二對賀高斯基神父說：由於他演說內容有反國家評論，他面臨三項刑事指控。賀高斯基是團結工會領袖華里沙的好友。

當賀高斯基接受卅五分鐘的盤問後，出來時受到沙里華和七百名支持者的歡呼。他並宣稱拒絕回答任何問題。政府指控該神父的隨從者，試圖威脅共產當局，和指控「瘋狂的象徵。」

賀高斯基會見主控官時，大約二百人擁滿在旦斯克辦公室的門外，他們高喊親團結工會的口號，和唱宗教歌曲。在華沙的政府發言人艾賓說：該神父的支持者「襲擊主控官的辦事處。」在旦斯克的目擊者說：羣衆發出噪聲，但在辦公室外等候，直至賀高斯基出現，他們才離去。

日前相木武夫强調
田中應該退出政治舞台
須成立政治倫理委員會
公開議員財產解散派系

（時事社日本德島市十八日電）日本前首相三木武夫十七日在德島市會見記者時，與「田中判決」相關聯，說：「雖說是第一審的判決，但是相當嚴峻，田中角榮前首相應當辭去議員職務，即使上訴也應當避免從事正式政治活動。」重新强表明了田中前首相應當引退的意見。他還指出：爲了恢復國民對政治的信賴，（一）須要成立政治倫理委員會，公開發表議員的財產。（二）解散派系。

關於解散衆議院的時期，三木前首相說：「中曾根首相關於解散國會不必過費心思。任何時候解散都沒有可奇怪的地方，認爲以明年一月爲最好。不管怎樣，應當在中曾根首相決定了自由民主黨要如何對待「田中判決」之後再解散國會。」

奧加德出任新財長
以內閣會議昨通過
工黨聲明反對沙米爾面臨考驗

（路透社耶路撒冷十八日電）以色列內閣消息透露：沙米爾總理已經提名經濟學家奧加德出任以色列新財政部長，挽救該國的嚴重經濟危機。這項提名已在今日的內閣會議中得到通過。內閣官員表示全體閣員對這個提名一致贊同。以色列國會將於稍後時開會，肯定這項任命，反對派的工黨對於任命奧加德爲財政部長的決定大表反對。工黨發表一份聲明表示：這位四十六歲的經濟學家，可能會將政府的資金大量用於約旦河西岸的以色列殖民區。這項任命是對沙米爾是否有能力繼承比堅，控制脆弱的聯合政府的第一次考驗。

澳洲在聯國立場
東協國反應不滿
澳總理將訪泰再研商

（路透社澳洲坎培拉十八日電）一項官方聲明今日稱：澳洲總理霍克於下月前往新德里參加英聯邦政府首腦會議途中，將前往泰國進行訪問。

霍克將於十一月十九至二十二日訪問曼谷，並將與泰國總理炳丁素拉參將軍舉行會談。預料會談討論的主要題目，將是澳洲在聯合國大會上，拒絕合發起東協組織對柬埔寨問題所提出的決議案。

東協組織會對澳洲的立場產生強烈的反應，東協組織於十一月六日舉行的外長級會議時討論這個問題。澳洲於去年首聯合發起的決議，痛斥外國繼續在柬埔寨進行軍事干預，並要求越南撤軍以及展開自由投票選舉。

仰光爆炸案
緬官方肯定
是韓人策劃

（合衆國際社仰光十七日電）緬甸政府週一公佈在仰光忠烈祠大爆炸中尋獲的證據「堅定」顯示，被警方拘禁或槍殺的韓國人搞這宗大爆炸，當時廿一人，包括四名大韓民國閣員喪生。在夜間發表的公布中，緬甸政府說，它的調查過程，會把爆炸現場發現的物品，包括未爆炸的炸彈，與三名的韓國疑犯處所得互相印證，發現出處相同。

公佈說，由內政部長閔夫少將率領的調查委員會，從忠烈祠內找到一個未爆炸的十吋炸彈，損壞了的電池，金屬球及其他引爆物品。公佈說，同一物品，亦在那些韓國人身上發現。公佈說：「以這些物品的證據爲基礎，可以肯定的說，三個韓國人是爆炸忠烈祠的兇徒。」公佈說，從找到的綫路與遙控器來看，炸彈是遙控制。公佈說，從已死與受傷的韓國疑犯中，搜獲食物，藥品，電池等形炸彈，金屬球，手榴彈杆及安全栓。

仰光一直拒絕確說出，這些「韓國人」是來自北韓抑或南韓，大韓民國總統全斗煥逃過大難，並指責平壤埋藏此炸彈企圖暗殺他。

蘇空軍大舉掃蕩
喀布爾北一村莊
轟炸後進行清鄉縱火

（路透社巴基斯坦伊斯蘭堡十八日電）此間西方外交界今日稱：蘇聯空軍和地面部隊經歷時五天之轟擊行動中，已將喀布爾以北一條村莊幾乎夷平一半。蘇空軍與地面部隊此舉，目的是驅走回教游擊隊。此次施行，係針對森馬里山谷之反政府游擊隊加强搞蕩行動之一部份。森馬里山谷由首都喀布爾以北伸展至蘇聯邊境。

西方外交界引述他們駐喀布爾大使館，消息稱：位於喀布爾以北的山城村莊，遭蘇聯米格機和直升機的猛烈轟炸，同時遭受地面砲火及坦克之轟擊，至於傷亡數字未有透露。

又謂：來自該區之難民不斷抵達喀布爾，許多在轟炸中受傷之婦孺，已將首都之平民醫院擠塞得有人滿之患。

轟炸趨沉寂後，蘇軍進入村莊，搜查屋內與政府軍作戰的回教游擊隊，蘇軍似乎有詳細情報，深知那間是隱予搜查之屋宇，事後，將屋宇縱火焚燒。

貝魯特依然
四處起烽火
巴游集會商分裂問題

（法新社貝魯特十八日電）據報導：今晨在貝魯特南部郊區，黎巴嫩政府軍與什葉派回教民兵又發生衝突，四名黎巴嫩人被殺，其中兩名是軍人，另兩名則是平民。另有八人受傷。

黎巴嫩電台報導：政府軍陣地今晨受到攻擊，政府軍則進行還擊。軍方消息說：戰鬥中兩名士兵被殺。接近什葉回教民兵的消息：同時透露有二個平民在衝突中喪生，另有八人受傷，該消息指出，調解這次衝突的行動已經展開。

另外，貝魯特國際機場高速公路由於不時受到冷槍和炮火的射擊，黎巴嫩軍隊今晨將其封閉。不過於中午時分又重新開放。在該路封閉期間所有受影響的車輛改用狹窄的海岸公路，造成嚴重交通阻塞。

（路透社科威特十八日電）巴勒斯坦官員表示：忠於阿拉法特的巴勒斯坦游擊隊領袖們，今日在此間集會，以解決五個月以來法塔組織內部分裂的問題。這些官員表示：會議已於昨日開始，由巴勒斯坦解放組織外交事務首席發言人卡杜米主持，這次會議將草擬出巴解的未來戰略方針，不過，巴解官員沒有做進一步的透露。

科威特一份報章報導：法塔組織的執行委員會已決定將阿拉法特的敵對者驅逐出該組織，巴解仍由阿拉法特領導。該報說，阿拉法特的反叛者主張採取較强硬的政策，他們以武裝來對抗以色列以及巴解領導集團。

該報又透露巴解執行委員會將於明年一月召開巴勒斯坦國會會議，確定新的巴解戰略方針。該報還報導兩名法塔組織高層官員今日離開此間前往雅典，與南也門總統穆罕默德及其他法塔官員會晤。

南韓海域
加强戒備

（路透社漢城十八日電）南韓一位外交部官員今日證實一艘南韓軍艦，昨天在日本對開的國際海域，向一艘單人日本漁船開炮。

黎國協調會議
明在機場召開

（法新社黎巴嫩貝魯特十八日電）今日此間有消息宣佈謂：黎巴嫩國家協調會議將於星期四上午十一時（香港時間十七時）在貝魯特國際機場內召開。

官員們稱：外長沙林巴要求包括各國維持和平部隊的各國大使，派出軍隊保護會議地點，并安排直升機接載一些被邀請出席會議人士。黎巴嫩電台稱：會議籌備委員會於上週四決定會議地點，這次會議的目的將是恢復黎巴嫩於以色列軍隊部份撤軍，而爆發的戰爭後的和平。

明天盛大聯映 欲免向隅 火速購票 金冠下期加入

南華 南洋 新光 珠江 銀都 華都 京華 金冠 環球 華富閣 寶麗宮 粉嶺 金花 永樂 平安

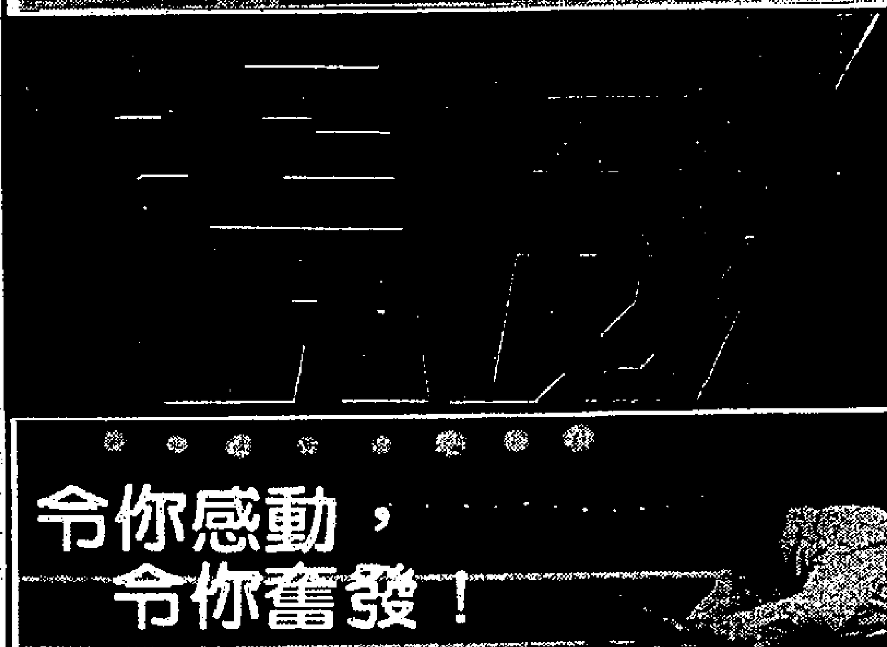
好戲在後頭 優先場連場爆滿 收入超過150萬

八王攝政 欺孤負寡 鳳閣龍樓 九重禁地
挾天子令諸侯 平反大局 爾虞我詐 危機四伏
咸豐駕崩 宮庭巨變 慈禧弄權 大開殺戒
看「火燒圓明園」睇宮庭豪華場面「垂簾聽政」睇內宮爭權鬥法戲
睇過「火燒圓明園」決不能放過本片
皇帝出殯儀仗三里 巨型棺材百餘人抬 萬人送喪場面罕見
南方影業公司·新崑崙影業公司聯合發行
影迷話：確係好戲在後頭
不惜工本 費盡心思 以戲取勝 劇力萬鈞
中國電影合作製片公司 香港新崑崙影業公司 合拍

掀起史泰龍狂熱的影片 激發年青人意志

今天 五場 獻映 速訂座 海運·百樂

電影奇才：史泰龍 自編自導自演大傑作！
T先生
「洛奇」「教父續集」女主角 泰莉雅莎
「唐人街」巨星 畢楊
「第三類接觸」巨星 卡韋特斯
性格巨星 白加士梅第夫
六大巨星領銜主演
給失意者勇氣！
給迷惘者信心！
給灰心者毅力！
給徬徨者決心！



華僑晚報 分類廣告 每天四元 費用廉 收效大

皇后 皇都 嘉年 帝后 | 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金域 多利 南游 金冠

播音界口碑傳遍之後，影評界又全力推薦：好片難求，又發！

元彪 主演 「敗家仔」「鬼馬」演出 張國強 狄威 李賽鳳 高雄
袁振洋 導演
袁和平 監製
鄒文懷 監製
球國縱橫非好漢 深情重義真英雄 與衆不同保證開心！
最後兩天 速看 金冠加入

本港新聞

德航貨機跑道滑行爆軚損毀
機場昨晚封閉 航空交通停頓
來往班機共十五班受阻事件幸無人傷
旅客二千多人被困機場一度發生鼓噪

（特訊）香港啟德機場昨晚發生罕見的意外事件，導致整個航空交通中斷，機場跑道封閉，直至昨晚午夜爲止，有七班來港航機轉飛其他地方，另有八班離港航機受到阻延，昨晚在機場禁區等候起飛的旅客，及在候機室等候親友或迎接親友者達二千多人，事件中的等候旅客會一度發生鼓噪，經警方及有關人員解釋後，事始平息。事件中幸好無人受傷。

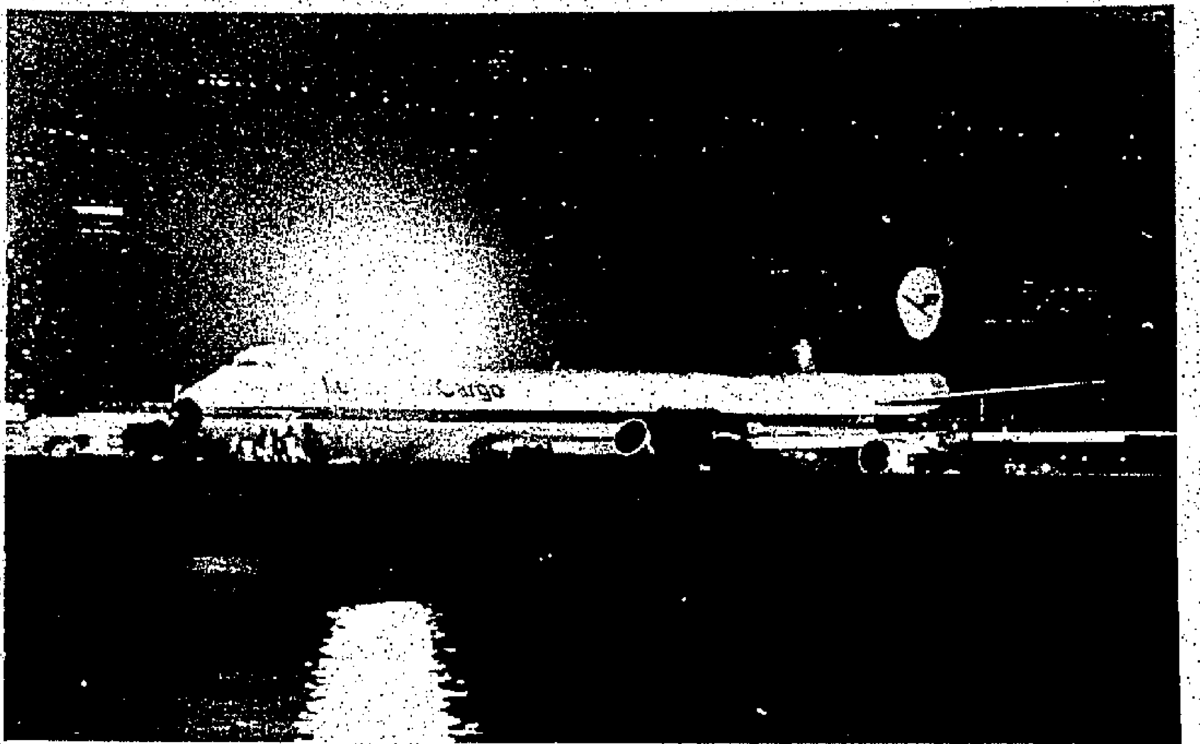
整個機場意外事件中，是一班波音七四七德航珍寶型貨運機，昨晚九時左右，該班德航LH六八三貨機擬向觀塘跑道方面駛出，沿跑道轉向九龍城方面逆風起飛，當飛機駛至跑道盡頭準備轉彎時，機師突然發現飛機左前車輪爆軚，接着該航機繼續滑行，右輪支架折斷，貨機機身傾向右面，接着機腹着地，發出火花，飛機再滑行數米後停下，機腹出現一個六米至八米的缺口，左邊機翼第二號引擎亦折斷，險些脫離機身飛墮跑道上，整部貨機停放於跑道東南末端之草坪上距觀塘碼頭約八百公尺。

貨機發生意外後，機師立即通知機場控制塔，而機場亦火速派出救火，救傷者及一切有關的拯救隊伍，消防人員設好水炮戒備，而工程人員立即將飛機上燃油抽取，以免貨運機發生爆炸危險。

意外發生後，機場佈報於昨晚九時廿二分將香港國際機場封閉所有拯救人員，包括機場消防隊，停機坪人員，航空公司職員及民航處意外調查人員立即奉派到場調查情況，而機場亦通宵使用強光照明系統，使有關工程人員能順利將飛機移開跑道運送修理機倉，初步調查顯示，該貨機事件導致機場封閉將會延續至今日才能決定何時解封機場跑道。

該德航貨機LH六八三屬七四七珍寶型，機上載滿貨物，準備由香港起飛，經杜拜到法蘭克福，終站爲英國，該機上有正、副機師兩人，及一名機械工程師。

自機場跑道封閉後，共有七班來港客機需轉飛其他機場，包括兩班由台灣及一班由日本到港的班機，需轉飛廣州白雲機場。另有八班離港客機受阻延，而機場方面，亦因跑道封閉導致來往班機受影響，並使在禁區及室的旅客發生鼓噪事件，幸好經有關人員解釋後相繼離去。而在禁區經海關檢查準備離港的旅客，則由有關方面安排住宿。（合）



德航貨運機昨晚準備起飛時前輪支柱折斷，機腹及二號引擎受損，機場昨晚整夜封閉。（本報記者攝）

邱達成案就車速與距離問題
辯方律師質詢警長 口供何以每次不同
警長稱僅憑肉眼估計故有偏差

（特訊）邱達成被控謀殺警員鄭孟輝一案，昨日在九龍地方法院第二庭進行第四日初級偵訊。負責在案發日在公主道設置路障查車的警長梅樹勳繼續接受控辯雙方律師盤問。今晨十時繼續在原庭聆訊，另一名證人將會出庭作供。

昨晨開庭，即充滿火藥味，法官在五分鐘後，一度召雙方律師入內庭討論，辯方律師卡文曾問證人：「你知道若故意更改證供去配合其他警員的證供乃錯誤嗎？」證人反問：「我想知道你意思指我不對或指出我曾經更改證供。」律師堅持要證人答覆其問題，法官乃表示律師沒有指責的成份，證人只需答是或不是，證人謂：「錯」。

昨日聆訊中，辯方律師向梅警長展開一連串追問：梅在答辯中表示反光布條並無固定位置張掛，若果由他負責設置，他會將布條掛在路障前，而任何駕車人士到達路障前，第一眼所見的是路牌而非布條，因爲所有路牌的總面積加起來相等於反光布條的面積。

梅警長又稱，當晚雨後，認爲當時的路障地點會有危險，因天雨後，見車輛煞車時都有滑，聲音出現，他在案發前曾與電台通話，請示是否將路障撤消，但所得答覆係等候一督察到場，當督察莊上頓駕單車到達後，他只同意將路障向北移然後離去。

證人又表示他沒有立即執行莊上頓督察的命令，因爲當時有七八輛車已駛入檢查範圍，他必須待檢查完後才移路障，因爲若截停車而又立即讓其離去，會給予駕駛者一個被玩弄的印象。

梅警長繼稱：當邱車肇事後，接載幾名警員向前追截的私家車爲當時停泊在路障範圍內接受檢查的七、八部車的其中一部，警方事後已向該車司機錄取口供。至於其餘車輛在事發後的動向，他沒有機會去留意。

證人不同意辯方所指當時鄭孟輝彎身，亦不同意當時已無閃燈，鄭孟輝被撞倒後，證人發覺他失去蹤影。

證人又表示事發時肇事車輛速度並未有改變，若將路障北移，首先會將所有車輛截停，然後遷移。他與電台第一次通話時約凌晨一時零七分，三分鐘後第二次與電台聯絡，下雨時間爲一時零八分之前，而在莊上頓督察離開設路障地點分多鐘時間即告肇事。

辯方律師卡文曾不斷追問當晚證人所見被告駕車駛來時的車速，指證人在三次供詞中，一時說時速三十至四十咪，一時說約四十咪，一時說四十至五十咪。但證人據理反駁，表示此乃憑「肉眼」估計，而且他並非專家，所以無法肯定實際車速。最後律師問他那一個說法爲正確，證人稱四十咪以上。

辯方接着追問證人在案發時第一眼見到邱達成車與他所站位置的實際距離。辯方指出在七月十九日的口供中，他說距離七十至八十呎。在九月十五日的證供中，卻說二十五米七十至八十呎與二十五。相差不大。但在十月七日出庭作證時卻說一百碼，乃原口供的四倍。證人最後謂，憑肉眼所見，實際距離應爲七十至八十呎。

辯方又指出證人在七月十四日的口供中謂，邱車撞倒警員後，駛向左邊，然後再撞向行人道石壆。九月十五日的口供則稱，當汽車撞倒警員後，似乎失去控制。但前日出庭作證時卻無提及該車會「撞向石壆」及「似乎失去控制」。證人表示他出庭作供時忘記此兩點。

卡文續追問供詞中的反光布條問題，七月十九日口供中所列出的路障裝備，其中包括一幅十呎長反光布條，而九月份的一次口供中卻無提及有攜帶該布條。證人解釋謂因爲當日該布條無用上，因而無列入，並謂並非故意不提及，最後卡文問他：「你究竟沒有攜帶布條去或忘記提及會帶布條去？」證人表示「忘記提及」。（新）

被控謀殺警員鄭孟輝之被告邱達成，由囚車押離法庭。（本報記者攝）

電子產品展覽會甚成功
接單逾八千萬
電腦電話電視機最暢銷

（港訊）第三屆香港電子產品展覽月已於十月十二日至十五日舉行，買家較去年多一千位，六千二百位來賓中，共有三千五百名外地買家，分別來自六十八個不同國家。北美洲買家佔二六、六%，中、南美洲〇、五%，歐洲三五、五%，亞洲二二、三%，澳洲、新西蘭及太平洋羣島九、八%，非洲及中東五、三%。

據展覽會最後一天之調查所得，參展者謂於參展期間共接獲總值八千萬港元之定單，還有二億五千萬港元之定單正在洽商之中，參展者俱認爲各類產品之需求甚殷，但最暢銷之貨品爲電腦，彩色電視機及先進之電子電話。

此外，參展者在檢討此次展覽會時，認爲本屆展覽會比過去各屆辦得更出色，也吸引更多買家。展覽籌備主席麥浩倫稱：「本屆展覽會很成功，籌備委員會已爲明年展覽會預訂展覽場地，本港各大電子產品製造商及出口商，已預留約五十個攤位，第四屆香港電子產品展覽會將於一九八四年十月二日至四日，假座香港展覽中心舉行。」

紅磡街坊會 攝影班招新生

（港訊）紅磡街坊會主辦之攝影班，由榮紹榮主理，陳燦光導師指導，第十八期初級班行將結束，繼招收第十九期新班，十一月一日開課，開始報名，學費每月二十元，逢星期二晚上八時在紅磡差館里街坊會上課，如有志向學者，請速報名，電：三一六二〇八〇四查詢。

灣仔金舖封案
被捕六男女 仍扣留警署

（港訊）五男一女涉嫌與前日灣仔一間金舖劫案有關，現仍被警方扣留查詢。

前午四時許，有組織及嚴重罪案調查科人員搜查莊士頓道一樓宇，拘捕該六人；其中三名男子爲來自中國之非法入境者。

警方在屋內搜獲大批金飾及一枝點四五口徑手槍，並有六發子彈。

該宗劫案發生於前午一時卅分，三名男子持有刀槍，闖入軒尼詩道四二二號一間金舖，劫走一批金飾約值一百萬元。大部份金飾在是次搜查行動起回。

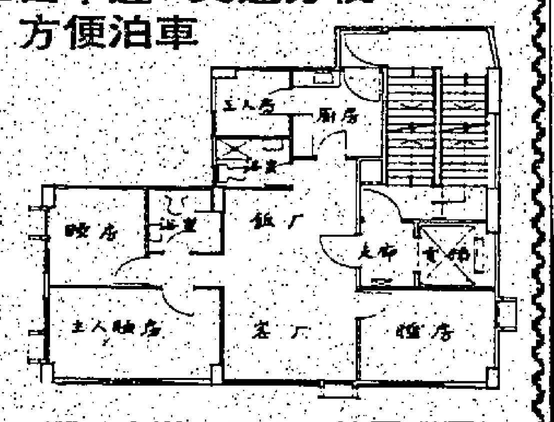
六名被捕者，年約十九至卅二歲，預料將於今落案起訴有關罪名。

與家人爭執 少女割脈 送院獲救

（特訊）一名少女，昨晨與家人發生爭執後，用刀片割脈企圖輕生，幸被父親發覺送院獲救。

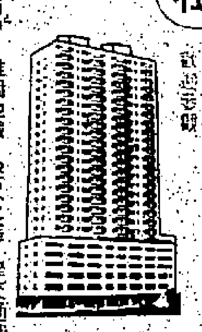
獲救少女將×琪，十六歲，與家人同住大角咀中匯街三號中和樓九樓一單位。（合）

港島銅鑼灣
高級獨立現貨住宅洋樓分層出售
富輝閣
天后廟道33號
每層一伙　四面單邊　交通方便
設有停車場　方便泊車
年期尚餘105年
高級建築材料，外牆額色紙皮石，鋁質窗，柚木地板，美國士丹達浴缸及潔具，煤氣設備，公共電視天線，對講機及閉路電視保安系統，全住宅，即買即住。



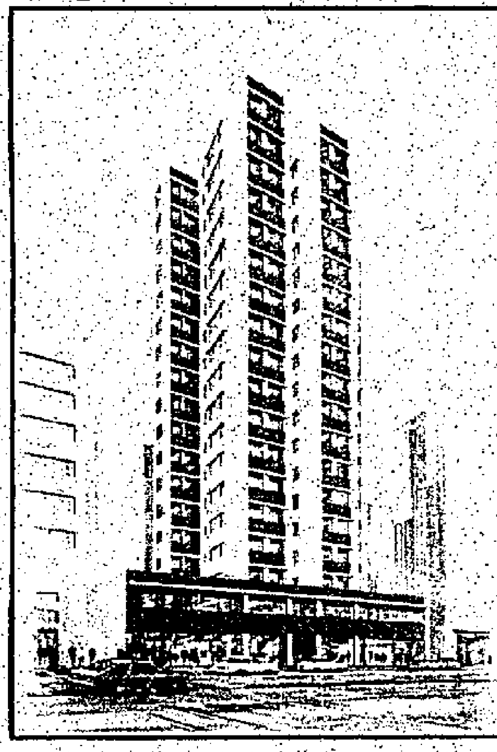
天后廟道二至十五樓平面圖
20%樓價可入伙，十五年分期付款，月租市值$6000以上，供樓平過納租。
祇餘一伙特價每方尺$600，及有蓋車位與無蓋車位
洽購處：觀惠置業有限公司
天后廟道33號管理處　電話：5—780663　5—233522

租
安福樓
英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署）　天后廟道15號
安居此處志可酬　福壽康寧財祿就　樓崇閣售同享寬　好景常在樂悠悠
預約時間　歡迎參觀

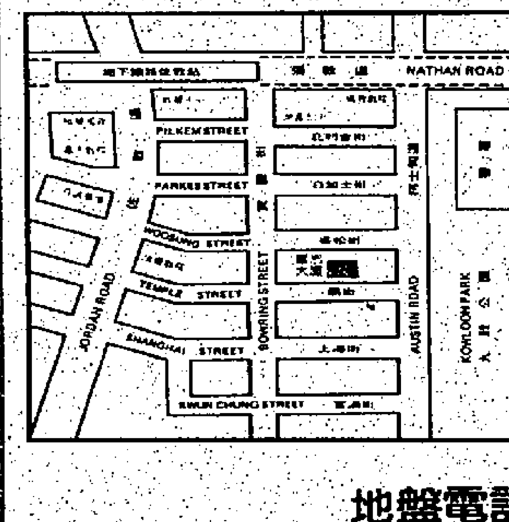


地點適中　維園地鐵　咫尺之遙　交通便利
商業單位　合各行業　醫務診所　洗手姿盤
住宅單位　獨立電梯　暗喉煤位　柚木地板
電熱水爐　兩房一廳　兩廁一廚　衣櫥櫃等
舖位，五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
知租處：（辦公時間）英皇道18號幸大廈二樓208室洽
電話：五一六六八四一三

華志大廈
九龍尖沙咀廟街286-298號



三房一廳，配合子女成長、闔家共住
地處尖沙咀區。返工返學，慳時慳錢
住宅單位面積468-533呎
每呎祇售700餘元起
另旺舖寫字樓廉售



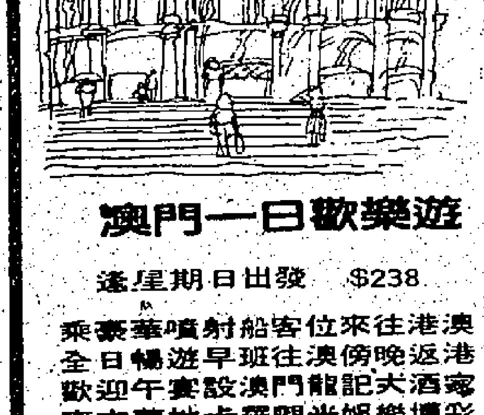
即將入伙
尚餘小數單位，欲購從速！
地盤電話：3－7230072
華光地產發展有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈20樓　電話：5-279292 5-291998 5-292106

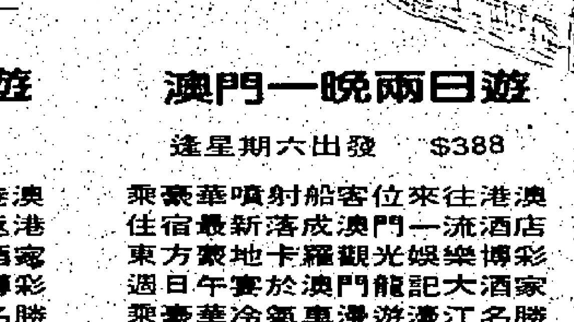
鳴謝
本行紐約分行於本月十八日正式揭幕十七日開始啓業荷蒙香港政府駐紐約商務專員杜華先生主持紐約分行揭幕剪綵儀式，並蒙同業先進社會賢達各界友好寵賜多珍，函電馳賀，高誼隆情，至深感紉。敬此鳴謝
嘉華銀行董事會同人鞠躬

心蘭
咖喱食品中心
特製印度皇室咖喱，用料上乘，隨叫隨煑，與別不同，大中小及不辣，任君選擇，歡迎定座。
尖沙咀加連威老道62號地下（近漆咸道）
電話：三一一六六四六一壹
★剪下此廣告，攜來本中心用餐，可免費增送飲品一支★

誠徵中區旺舖
某大銀行徵租皇后大道中旺舖，面積以地下連閣樓或地庫各約一千呎爲合。請函本報信箱1553號收。

澳門假期
華僑日報讀者七海旅行團主辦





澳門一日歡樂遊
逢星期日出發　$238
乘豪華噴射船客位來往港澳
全日暢遊早班往澳傍晚返港
歡迎午宴設澳門龍記大酒家
東方豪地卡羅觀光娛樂博彩
乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
瀏覽觀音堂及達理古樹獵影
橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
選購澳門著名土產餽贈親友
全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊
逢星期六出發　$388
乘豪華噴射船客位來往港澳
住宿最新落成澳門一流酒店
東方豪地卡羅觀光娛樂博彩
週日午宴於澳門龍記大酒家
乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
瀏覽觀音堂及達理古樹獵影
橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
選購澳門著名土產餽贈親友
全場大贈送陳意齋旅行三寶

酒店十船票
天天出發　$258
來往港澳豪華噴射船票
一流酒店豪華客房一晚
雙人房每位計
假期另議

七海旅運有限公司　香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室　5-413081（4綫）

一九八三年第二七二宗雜案

香港最高法院
高等法院
雜案

有關新鴻基有限公司
及
香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告由香港最高法院於一九八三年九月三十日所發出確認新鴻基有限公司將其股份溢值賬削減爲港幣50,826,366元之指令已由公司註册處於一九八三年十月六日註册備案。

日期：一九八三年十月十七日

新鴻基有限公司代表律師
胡關李羅律師行
香港康樂廣場一號
康樂大廈26樓

本港新聞

港督抵達北京 今晨重開會談

小休廿六日仍照老習慣

記者追問英國立場是否有變 柯利達說全部無可奉告

（本報北京記者長途電話）港督尤德爵士一行三人於昨日下午三時四十分抵達北京機場，英國駐華大使柯利達爵士，英駐華大使館發言人殷奈吉，及白蘭特等都有在機場接機，但卻沒有中國官員到場迎接。

剛在五日前返回北京的柯利達大使表示非常歡迎港督的到來，參加這次會談。但柯大使被香港記者問及在今、明兩日的會談，會否較以往幾次回合會談更爲有用，以及英國在今次會談中會否改變立場和讓步放棄主權，和明年轉任新職等問題，柯大使一概表示無可奉告。

當接到港督步出機場時，他對在場記者說，祈望今次會談是有益的。

他們分乘兩部黑色大房車離開機場，於四時廿五分返回大使館。他們表示，在官邸均可以一頓非常精美的下午茶，並打趣說：歡迎記者報導此事。

晚上英方會談成員，均沒有任何應酬活動，相信會留在大使館中開會，爲今日會議作一些準備。

今次爲港督自上次結束第四次會談之後第廿四日返回北京。第五回合會談將仍舊安排在北京台基廠頭條三號外交部的國賓館舉行，會談在今早九時展開，進行兩個早上。會談的中方成員維持不變，英方的靠端博因調職離開北京，由上次已參加會談的二等秘書白蘭特替代。

明日舉行的會談，是中英雙方代表團的第二階段第五回合，第四回合與第三回合的時間相隔七個星期，而今回則與第四回合會談相隔廿六天。

今日會談，本港記者仍可以在會議前進入會場拍照，許可時間仍與上次一樣，只得三分鐘。

英方代表不作酬酢活動 留在大使館內 作好會談準備

會前仍准拍照．明天發佈公報

英國駐華大使館發言人殷奈吉表示會談程序完全一樣，預料在會談之後會有新聞公報。

在前四次會談廿四個小時內，中國外交部長吳學謙形容會談無進展。但據英國數份報章報導，今日英方代表團會將英首相戴卓爾夫人一封信函遞交與中國代表，表現英國會採取主動，提出新的意見，希望能夠打破會談的僵局。

於今日下午三時假國際俱樂部舉行的例常性新聞發佈會，一般相信就今次會談將不會有特別的消息發表。而本港記者今次亦沒有透過全國記者協會要求外交部回答任何問題，但卻全體聯名致函外交部希望能委派代表與記者會面，直接答覆問題。

另外消息透露：在二十日會談結束當晚，英方將會在大使館內設宴招待中方代表團成員，上次是中國代表在北京飯店請客。

據北京方面人士透露，中國在今次會談所採的態度是維持不變。

港督昨午離港 行前不作談話

（特訊）中、英就香港前途第二階段第五輪會談時於今明兩日在北京展開。

港督尤德爵士昨日下午一時偕同政治顧問麥若彬，及總傳譯主任鄭仰平乘搭ＣＡ一○二班機離港，在機場送行者有布政司夏鼎基爵士，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，立法局首席非官守議員羅保及新華社香港分社副總編輯譚幹。

港督等人於下午十二時五十分抵達啟德機場，並無發表任何談話，與各人握別後隨即登機。

港督尤德爵士抵達北京，英國駐華大使柯利達接機，在機場受到記者團包圍訪問。（本報記者周東樂北京傳真圖片）

首席按察司羅弼時 在北京活動繁忙

無關香港前途談判 實地參觀中國法庭

（特訊）首席按察司羅弼時爵士目前正在北京，進行繁忙的活動，預計在北京停留四天，然後轉赴上海及廣州，定下週返港。

羅弼時爵士是應中國國際貿易促進會邀請前往訪問，他主要是視察中國司法制度及參觀多個法庭，了解當地司法情形，另外他亦與中國方面交換在香港設立國際仲裁中心的意見。

又據香港司法部強調：羅弼時爵士今次前赴中國訪問，實與香港前途無關，同時與中、英會談在北京遇上，只是巧合而已。（俊）

內部刊物「參考消息」摘錄本港言論顯示重視態度

報導香港穩定港元措施

（本報記者北京長途電話）中國高層內部傳閱的「參考消息」，昨日頭版大半篇幅，引述外國電訊及報章，報導英國最近對香港主權的態度，及港府穩定港元措施，顯示中國對香港前途會談，甚爲重視。

該報昨日引述「星期日電訊報」前幾天說：據稱英首相準備作出重要讓步，打破談判僵局，由於北京方面一向堅持不承認香港租約，主權要在一九九七年應交回中國。

該報發表來自北京的消息透露：中國預料英首相將以「承認中國對香港主權」，換取「保證日後港人治港及英政府保留部份管理權」。

消息又表示，英國目前正在研究一個方案，就是包括英國負担一部份任務在內，以保證香港當地的中國居民担任行政爲交換條件，英國承認中國對香港擁有主權。

又據傳英國已暗示英國派副總督及英國人担任行政機關及軍隊的顧問，參加香港的行政。但中國仍會堅持日後收回香港的全部治權，並且給予香港市民繼續保留目前生活五十年期限。

「參考消息」又引述新華社本月十五日的報導，內容提及港府穩定港元措施，及滙豐副總經理認爲中、英須儘快解決香港前途問題。

上述三段的報導，佔了「參考消息」一頭版三份之二的篇幅。

另外，在該報的內頁，亦有引述本港一些報章的社論，認爲台灣對香港前途問題立場，該以民族利益爲重。

港島地鐵支綫通車後 M綫巴士將全部改道

（特訊）港島地鐵支綫通車後，所有現時走東區的M綫巴士可能會全部取銷。

消息來源透露：運輸署認爲將來東區走廊建成之後，增加現時行東區的M綫應該改道，改行東區走廊，但港島地鐵支綫落成後，這些綫就要全部取銷。

到時將有新的地鐵接駁巴士服務去其他地區，包括跑馬地及大坑道，而目前去南區的M綫巴士仍會保留。

消息又表示，運輸署又認爲港島地鐵支綫通車後，會將一部份長途綫的中巴巴士綫及隧道巴士可以行走東區走廊，主要原因是不想影響地下鐵公司的生意，而且大部份巴士不行走東區走廊，可以方便乘客在中途上落車。

小評

兩度板斧果然使得 適度干預會獲支持

港府宣佈兩項穩定港元措施，星期一起生效，只經過了兩日短短時間，果然大收效果，市場上，美元顯著回降，昨天所示。已回降至接近固定匯率七元八角指標。財政司彭勵治發表聲明，強調有絕對信心港元幣值回復穩定。

財神錦囊妙計，兩度板斧使得，已有事實證明，昨天兩家石油公司同時宣佈將六種石油產品減價，另一家電器入口商帶頭把日前已經調升的售價回降。此外，又有各大旅行社召開會議，商討按照港元實際匯率重新調低收費，這一切都是反應極其良好的現象。

由於港元幣值回復穩定，不僅遏止了市民憂慮的惡性循環加價風暴，有助民生，更重要的效果，也不再使人們爲銀紙縮水問題而帶來的終日惶惶不安。

但是，目前的穩定，市民仍然並不放心，普遍市民關心到今晨重開的中英會談是否有實質進展，是否又會再度引起港元波動？

我們希望港府當局，在目前港元回復穩定之際，更應加強檢討，繼續維持港元穩定的現狀必須有賴於加強警惕。

本港雖然奉行自由經濟政策，絕不輕言管制，但社會安定至上，在必要時適度的管制與干預，仍會受到市民的支持。

今次會談是否樂觀 港督妙答一向樂觀

港記者搏命北京驚奇

△港督尤德爵士步出機場時，面帶笑容，記者問道是否意味對今次會談表示樂觀，他微笑道：「我一向都是樂觀派」。

△隨員從機場推出多件行李，其中有三個分別爲藍、黑、啡大箱，看人員的搬運姿態，似乎相當重，據聞這都是一些有關會談的重要文件。

△近日北京天氣突然轉冷，寒流抵至，日間只得十度攝氏左右，入夜更只得五度而已，幸好赴北京的香港記者均有備而來，不致被寒風所困。

△昨日在北京機場苦候港督等人到來，天氣已轉冷多度，在場的老記都表示好難頂，但工作至上，只得硬着頭皮，但最苦者卻莫如晚上要到電報大樓轉送傳真圖片返港，冷風直透背脊，北京人士都稱，爲什麼香港的記者如此搏命。

△由港赴京的港督等人原早有所聞，知北京天氣與香港相差十多度，故他們都手携大衣，以備不時之需，但由出機場至到達大使館，他們都始終沒有穿上。

△港督在北京機場並沒有發表任何談話，香港記者心有不甘，一直追至英國大使館等候，但港督一行人仍然是保持沉默，我行我素，結果記者只得失望而回。

港島蘇杭街三幢舊樓 宣布成危樓封閉拆卸

（港訊）建築事務監督昨日宣佈港島蘇杭街一一一號及一一三號爲危樓，而一一五號可能成爲危樓。

建築物條例執行處長發表聲明稱：此等三、四層高戰前樓宇主要爲承重磚牆建造，地板和樓頂均爲木料。最近的一次視察顯示，蘇杭街一一一號及一一三號之前牆砌磚變爲脆弱及共用通牆破裂，有倒塌之虞，因此，必須將該等樓宇封閉及拆卸。

至於蘇杭街一一五號，該樓宇與一一三號共用通牆的情況，顯示該樓宇將不可能抵受一一一及一一三號的拆卸壓力，因此，該樓宇亦必須封閉及拆卸。

當局擬於本年十一月十五日上午九時三十分向維多利亞地方法院申請頒發封閉令。擬申請頒發封閉令之告示，今日已在上述建築物張貼。

物業市道仍弱 兩宗拍賣不成

堅尼地道豪宅出價太低收回 中環商業樓宇決定延期拍賣

（特訊）雖然政府實施兩項穩定港元政策，各方面都表示歡迎，但樓宇市道卻未因此而收立竿見影效果，行內人士認爲地產樓宇市道仍需一段時間消化，待配合經濟完全復甦及香港前途明朗化，才會回復昔日的蓬勃市道。

昨日兩處拍賣，分別爲豪華洋樓及辦公室寫字樓都因反應不佳而收回及延期拍賣，反映香港樓宇寫字樓情況仍未好轉。

一層位於堅尼地道三十號巨型全海景洋樓，樓宇面積約三千一百平方呎，交吉拍賣，屋內包括四房，兩廳連大露台，並連地下一車位，可屬一典型豪華洋樓，到場參加拍賣人士非常踴躍，但出價者卻稀。

拍賣官首先以一百五十萬開價，後輾轉喊價到一百六十二萬，就無人再出更高價，業主在場表示價錢不理想，最後決定收回。

行內人士表示：此樓宇平均價只售五百二十元左右，而樓宇結構及前景都十分優良，價錢可謂偏低，但仍未能售出，感到可惜，相信如果能在今次中英會談後可能會有較佳的價錢。

另一層位於皇后大道西的寫字樓全層，面積約有二千八百平方呎，拍賣官開始時見參加拍賣人士稀少，故決定延期再行拍賣。（俊）

蜆殼及德士古同時宣佈 六種石油產品今起減價

減幅自百分二點七至百分四點九

港元匯率穩定．上升物價回降

工業界咸鼓舞有助刺激經濟復甦

（特訊）蜆殼及德士古石油公司昨日先後宣佈由今日凌晨開始調低其石油產品價格，減幅由百分之二點七至百分之四點九，作爲支持港府最近穩定港元的新措施。

是項減價的石油氣產品共有六種，蜆殼與德士古的石油產品減幅最大是工業用燃油，每公升由一元八角三元，降至一元七角四仙，減額九仙。其次是工業用柴油，每公升由二元三角三仙，降至二元二角二仙，減額一角一仙。另外火水每公升二元四角五仙，減至二元三角四仙，減額一角一仙。蜆殼石油氣，每千克四元九角三仙，新價四元七角六仙，減額一角七仙，汽車用柴油（油站售價）每公升三元四角六仙，新價三元三角五仙，減額一角一仙。超級汽油（油站售價）每公升四元八角，新價四元六角七仙，減額一角一仙，爲加幅最少之石油產品。

據香港蜆殼有限公司董事長韋伯樂昨日表示，今次降低油價的主要原因，其一是該公司深信此舉對平穩港元將有極大作用，同時亦是蜆殼支持香港經濟發展的實際行動。

其次是他認爲近期港元兌美元匯價企穩，亦促成是以降低油價的因素。

他表示，短期內蜆殼公司並不希望再次提高油價，但倘若港元匯率在外匯市場重新有所變動則例外。他本人深信香港未來經濟會轉好，港元在外匯市場會繼續企穩。

香港德士古有限公司董事長夏禮信對今次降低油價，表示是受到外匯市場港元企穩的關係，而作出是項決定。

本港工業界人士對今兩間石油公司同時宣佈降低油價均感鼓舞，認爲此舉有利於本港經濟發展，長遠來看更可以刺激本港經濟復甦。

紹榮鋼鐵有限公司董事長龐鼎元認爲是次兩間石油公司降低油價對本港工業界來說可以起鼓舞作用。

他表示石油公司跟隨外匯市場港元兌美元匯價企穩，立即調整價格行動，是非常合理，尤其是香港這個自由貿易社會。

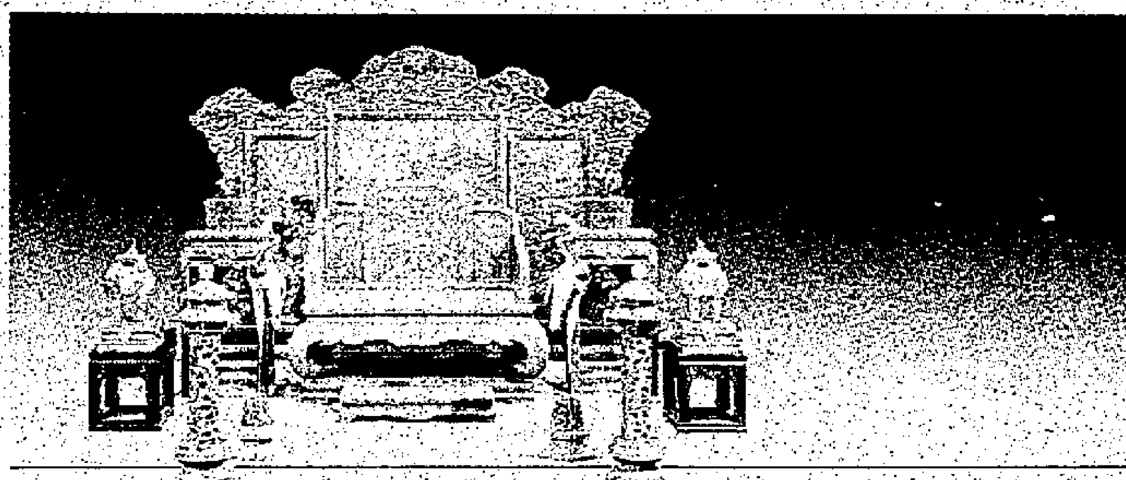
龐氏又認爲港府最近穩定港元的新措施，對於目前香港中英談判正進行得如火如荼，可以刺激起一個穩定港人和投資者信心作用。

香港總商會助理執行董事馮若婷表示是次石油公司率先表示支持港府穩定港元的新措施，對本港工業界來說，無疑是注射一支強心針，同時亦可以起一個保障民生的作用。

她希望石油產品價格能夠保持一段長時期，此舉可以刺激本港經濟復甦。

另一方面，她認爲本港工業界面臨最大的壓力是息口持續高企，她希望本港各大銀行在目前港元在外匯市場企穩時刻，應該考慮降低息口。（來）

國之瑰寶．曠世奇珍



兩日之後，尖沙咀新港中心之內，
將有一大盛事在此展開，
難得一見之國寶奇珍，皆會展現眼前。

CAC502

澳洲產品爲您帶來更多利潤

澳洲生果蔬菜
鴻圖厚利新鮮運到

近日的經濟氣候可有引致閣下銀根收緊？又或者利潤減低？銷售澳洲蔬果，當會令閣下生意有更豐富的收入。澳洲與香港更接近，產品品質優越，貨物運送亦更快捷、更經濟。

各項蔬果於下列月份出售：

蔬菜	一二三	生果	一二三
椰菜花	X	蘋菓	XXX
西芹	XXX	牛油果	X
生菜	XXX	提子	XXX
洋葱	XXX	橙	XXX
薯仔	XXX	啤梨	XXX

閣下欲進一步獲知利潤豐厚的澳洲產品詳情，請往康樂大廈11樓澳洲商務專員公署查詢或電5-227171.

澳洲商務專員公署
其專業經驗會爲您帶來更多利潤

本港新聞

港幣兌美金匯率繼續回穩
收市價七點八八
恒生指數升十八點四九金價跌百元
銀根收縮銀行同業拆息隔夜廿八厘
百元港幣兌人民幣升至廿四點七七

（特訊）自港府宣佈指導匯率一美元兌七點八港元後，昨日外匯市場價格已趨近此數，股票受利好刺激，亦上揚十八點多，金價則下滑超過百元，銀行同業拆息受銀根收縮影響，隔夜錢則以二十八厘收市，人民幣昨亦調升二角五分。

港府宣佈指導匯率一美元兌七點八港元，持牌銀行亦可以此比率向兩家發行鈔票銀行購進美元後，港元匯率已告回穩，且接近指導匯率。

匯豐及渣打銀行美元牌價，昨便會做一兌七點八三港元，其他銀行的牌價，昨日買價亦整日徘徊在七點八六間。

同業買賣，昨晨開市時買入賣出價為七點八五及七點九零，下午四時四十五分，以七點八六及七點八八收。

恒生指數方面，昨日上午十一時，成七八四點六六，比上日升十三點二一，中午收市更報升二十七點二七，下午收市為七九〇點〇四，全日報升十八點四九。

人民幣方面，香港中國銀行昨晨宣佈，新牌價買入每百港元兌二四點七七，賣出二四點五三，上升二角五仙。

黃金市場，昨以三七三四收市，比上日下跌一百零一元。不過由於銀根抽緊，銀行同業拆息方面，昨日波幅甚大，開市至上午收市時，隔夜錢為十四點五至十五點五厘，下午二時四十五分至三時四十五分一小時內更無報價，至四時造價最高達二十八厘，是日以最高收市。

恒生銀行主席利國偉議員對此情況解釋，主要是短期錢根告緊所致，他並強調，一周及長期拆息仍為十四至十五厘，可見遠景尚好。

說到利率方面，利主席亦表示短期不會變動太大，長遠來看，更有調低趨向。（忠）

旅遊收費下月調整
照七月價格加成半
香港航空公司代表聯會將商討加價
港幣雖回穩日用品價格暫時不調低

（特訊）港元匯率雖告穩定，日用品價格短期內不會調低，時鮮食品價格則緊隨匯率作出調整，旅遊價格已作出固定收費，若匯率持續下降，亦會減收。

據本港超級市場方面表示：近日美元匯率雖告穩定，但上日訂貨尚未付運或收到，日外國收貨仍以昔日美元計算，且匯率情況亦未算完全穩定，故要觀察數週後，才能將已調升之貨價低減。

不過，時鮮食品如凍肉、蔬果等需不時進貨，其價格是會緊隨匯率出售者。

電器用品方面，一個牌子的產品，昨日帶頭宣佈據港府公佈之匯價作適當調整，其價格降低約百分之三至五間。

東方航空協會及香港旅遊議會方面，昨日亦就收費問題舉行會議，檢討目前旅遊新費率事宜。

據與會者國際華商觀光會會長黃緒會後表示：會長已一致同意，從下月初起，將旅遊收費據八三年七月一日訂價，加收百分之十五。

他指出，現時的基本收費是按當日一美元兌七點一港元計算，然後在匯率方面加收百分之十三至十五不等，現則由十一月七日起，基本收費下固定加收百分之十五。

不過，議會方面亦決定，在港元匯率回穩下，會商討調低于八旅遊社收費問題。

而香港航空公司代表聯會方面，亦將于本週較後時間商討匯價與機票問題，本港航空公司方面，在上次美元波幅中，並沒有提高機票價格。（忠）

市民託持牌銀行作代表
可用七點八滙率購美金
銀行公會特別會議解釋政府新措施
規定須持現金往滙豐渣打交易
市民到銀行買賣美金仍照牌價

（特訊）港府上週六宣佈穩定港元匯率措施已見收效，外匯市場昨無混亂情況，市民可用現金以一兌七點八三比率向匯豐及渣打購買美元，持牌銀行更可以「現金」方式，以一兌七點八港元比率，向兩間發行鈔票銀行購買美金。

財政司宣佈新的穩定港元匯率措施後，外匯市場已告穩定，無炒家出現，惟由于銀行界未能充份瞭解該指導性匯價措施，外匯市場一度出現混亂。

銀行公會昨午經特別會議，對新措施作出檢討，兩家發行鈔票銀行亦向其他銀行交換意見，並對不清楚之處詳加解釋，銀行界對新措施遂充份瞭解。

據渣打銀行方面表示，昨日已有本港持牌銀行用現金方式，按公佈比率一美元兌七點八港元購進美元，整日的交易亦屬正常。

渣打銀行方面並強調，一兌七點八比率，祇限持牌銀行以現金方式向該行購進美元，普通市民往該行購買美元，則仍照牌價交易。

不過，該行亦表示，如市民透過其他持牌銀行，用持牌銀行作代表，向該行購進美元，亦會享受一兌七點八算。

至于新措施另一點不同處，該行表示，以前持牌銀行向該行存入港元或借提港元，其結算是以港元為單位，今則以美元作帳，其交收匯率是以美元計算。

該行指稱，上週六財政司發表穩定港元新措施後，銀行方面已立即致函與使用該行發行鈔票銀行，以及無論提存港元，皆以美元作帳面單位，匯率方面則以政府公佈作準。

此即是說，如假定匯率為一美元兌七點八港元，若銀行向渣打存入七點八港元，渣打方面以該行存入一美元記帳，其提出七點八港元，則銷帳一美元，而非前時的以港元入帳。

匯豐銀行方面亦表示：昨日已有持牌銀行以一兌七點八港元比率向該行購進美元，交易情況亦屬正常，惟此屬批發性質，市民向該行購進美元，則為零售服務，是按牌價發售者。

昨日兩家發行鈔票銀行的美元牌價，上午十一時過後，賣出為一對七點八三港元，已與港府宣佈匯率七點八甚為接近。買入價則為七點八八港元。

不過，市面上的美元匯價，則由于各銀行經營方針不同，及供需有別，現鈔買賣整日徘徊在買入七點八八元，賣出七點八八間。波幅不大，交易亦屬正常。

外國市場方面，倫敦港元兌美元則為買入七點八六，賣出七點八八。

兩家發行鈔票銀行
美金買賣牌價較低
賣出價七點八三買入七點七八
並無巨額購美金紅簿轉綠簿不復再

匯豐方面解釋，此種情況亦屬正常，因零售港元的買賣，是受外圍匯率波動影響，且銀行的經營方式亦多少做成不同。

雖然普通市民昨日可以七點八三港元在匯豐購進一美元，同時以七點八六在別家銀行沽出，每美元有三仙的利潤。

但匯豐方面解釋，如以小額交易，若以巨額交易，一方面固然須調動大筆現金，且匯價每分鐘皆有轉變，風險大，利潤低，倒不如存入銀行收息較妥，十六厘年息，足補每美元三仙港元的差額。

該行並指出，昨日美元買賣甚為正常，已無市民購進巨額美元情況，紅簿轉綠簿亦不再出現，可顯港府指導匯率的成績已大為見效。

永隆銀行方面亦證實，持牌銀行昨日已有用現金方式，向兩間發行鈔票銀行，以一兌七點八比率購進美元，不過，暫時來說，並未有客戶向該行要求，以同樣比例向發行鈔票銀行購買美元。

該行並稱，自港府宣佈指導匯率後，其他外幣匯率已明顯下降，且漸接近政府公佈數字，未來情況雖仍屬未定之數，但相信短期內會起安定作用。

首席助理金融事務司任志剛則謂：從港元昨日匯價來看，政府穩定港元政策已日漸收效，外匯市場一度出現之混亂情況，昨日亦未再出現，顯示銀行界人士已熟習新措施，市民亦對此項措施有信心。他並相信，港元在近期一定逐步回升。（忠）

今回中英談判
仍無重要消息
廖瑤珠談香港前途作預測
籲港人冷靜多做切實有用準備工作

（特訊）香港大學管理學會昨假富麗華酒店舉行晚餐會，並由廖瑤珠演講，講題是「香港前途問題及香港與深圳經濟特區的關係」。

廖氏認為這次中英雙方會談不可能得知任何重要消息，而在這段時期內雙方密切交換意見，共同深入研究問題是有好處的。香港居民也好乘此機會，冷靜地多做些切實有用的準備工作。

她指出：深圳經濟特區的投資有百分之九十來自香港，而且多是以香港原有的有限公司屬下新成立的子公司名義進行，子公司多半資產淺薄，銀行貸款資金也多半由香港輸入，在經濟上香港是根和幹，深圳是枝和葉，假如根幹衰退則枝葉必然枯萎。

香港的經濟狀況既有改變，深圳的「既定政策」也應重新修訂。

廖氏說：「深圳經濟特區的成立是為了希望可以從鄰近已經相當現代化的香港吸取資金，技術和人材，但卻絕對不是為了要和資本主義的香港比賽，以證實社會主義的優越。今天的中國再不會有極左思想出現深圳經濟特區的經濟成績和經濟前景應是決定政策的核心問題。」

她表示：現代化建設的任務是多方面的，各方面需綜合平衡，但還是要把經濟建設為中心，其他一切任務都要服從及圍繞這個中心。

油蔴地明增設
四個新的士站

（港訊）由星期四（十月二十日）起，油蔴地區將會增設四個新的士站，方便乘客上落。

四個新的士站分別位於：近金馬倫道；寶靈街近彌敦道；介於覓打街與彌敦道之一段永星里；介於彌敦道與吳松街之一段北海街。

此外，並有五個的士站由星期五（十月二十一日）起取消，改用作設有收費錶之泊車位，地點如下：加拿芬道近金巴利道；介於金巴利街及金巴利道之一段天文台道；炮台街近北海街；近加士居道富都酒店外一段志和街；吳松街近北海街。

過去數週港元疲弱
藥品加價約一成半
中國成藥補品維持舊價
港幣已回穩未知何時恢復舊價

（本報專訊）雖然港幣已回穩，但在過去數週港元暴跌期間，有人可能已撈了一筆，而升斗市民卻叫苦連天，糧食日用品固然漲了價，甚至用以救命藥品亦全面報起，零售價增了百份十五至二十之間。嬰兒用之奶粉以至一般化裝品如洗頭水及爽身粉也增了百份十左右。

一些藥品供應商更因未能計算出應該調整價目，暫停供應貨品。人為地造成缺貨現象，對於一些必需藥品，引起部份用家更急於四處採購。

美國藥品零售價加幅大，英國及西德貨品增幅比較溫和。日本藥亦相繼加價。一位西藥店東主稱，日本藥約加百份十。

最令人費解的，港產藥品也順應潮流，照價，很多熱客都表示懷疑，少不免到其他店舖比較價格，一位東主訴苦，生意難做。有些店主明知來客問價，甚至故意調低價格，當顧客有意成交時，則訛稱存貨恰好沽清，改日再來。有些不知原委的人，還回頭詢價，店主不老實。此外，一些化粧品亦相繼加價，除了護膚品及胭脂水粉，其他奢侈品如香水及沐浴用品，據說已跌了兩成多，反映本港客路退減，幸而遊客在港化費較前增加，港元貶值大為提高遊客在港購買力，雖然入口貨多已加價，但折算後仍屬「抵買」。於是遊客均樂意購買貨品，對本地化粧品市場總算有所幫助。

港府實施穩定港幣措施，港元匯率已見回升，石油亦減價，其他已加價貨品，未知何時將價格調低。（強）

在匯率波動最劇時，外國很多大藥廠會出現短暫封盤，採取靜觀其變態度。由於突然大幅加價，某牌子跌打油亦從四十八元加至五十八元。幸好大陸成藥及補品卻仍保持不變。

倪少傑支持穩定港元措施表示
有助工業經營投資
仍盼切實壓抑投機

（港訊）香港中華廠商聯合會會長倪少傑對政府穩定港元措施，表示支持。

財政司彭勵治日前宣佈兩項新措施，以協助穩定港元匯率，規定兩家發行鈔票的銀行在發行港幣時，須向當局外匯基金繳交外匯以換取港元負債證明書，而這類外匯是以固定匯率一美元兌七元八角港元計算。另一項措施則為取銷港元存款利息稅。

倪氏表示，港元在製造業及出口貿易持續好轉時表現弱，港元在本港的經濟實值已不能反映本港經濟情況，形成入口價格高昂，使製造業進退失據，影響原有計劃，打擊社會經濟至巨，所以穩定港幣匯價是當前急務。倪氏對當局穩定港元措施所表示的堅決態度，極表歡迎。

他稱：「當局採取的措施是適當的，但今後對壓抑投機活動及如何切實而有效地配合鞏固對港元的信心，應至為重要。較穩定的匯價不但可以幫助應付通貨膨脹，亦可減輕對本港製造業的壓力，有利出口。」

倪氏表示工業經營與投資，均需在穩定的經濟情況下進行，對於前途信心問題，應以堅強的信心，沉着應付目前的困難，當可迎刃而解。

「香港及澳門風貌」展品之一：[illegible]

第八屆亞洲藝術節
藝術館辦三個展覽
展品包括繪畫玉雕當代藝術

（港訊）市政局香港藝術館在這兩個月舉辦三個內容豐富的展覽，包括繪畫，當代藝術及玉雕，作為第八屆亞洲藝術節重要的一環。

藝術館的首次藝術節展出為上週開幕的「香港及澳門風貌」展覽。該展覽共展出六十幅西方及中國畫家所繪畫的油畫，水彩畫及素描作品，香港及澳門兩地的如畫風光及早期生活面貌，在展品中一覽無遺。

此外，喜歡欣賞中國傳統藝術的人士，一定不可錯過由星期五開始推出的「中國玉雕」展覽。這自漢代以至清代的各類型玉器和玉雕風格，都會在展覽中作出全面性的探討。

「一九八三年當代香港藝術雙年展」是本港藝術界兩年一度的盛事，定於十月廿三日至十一月三日展出。展品共分六組：繪畫（西畫素材），繪畫（國畫素材），雕塑，版畫，中國書法，素描及其他素材等。市民將可從這個展覽，一睹今日香港藝術的最新發展與動向。

八十二期六合彩揭曉
3 15 17 22 24 31、特別號碼33

（特訊）英皇御准香港賽馬會公佈一九八三年十月十八日攪珠之第八十二期六合彩攪出之號碼分別為三，十五，十七，廿二，廿四，卅一，特別號碼為卅三。

獎金：（甲）三獎獎金每二元一注派港幣七千零三十九元，中獎單位數目為二百七十八個。

（乙）四獎每二元一注派港幣三百元，中獎單位數目為八百一十二個半。

（丙）五獎每二元一注，派港幣一百元，中獎單位數目為一萬一千五百三十一個半。

獎金基金合共為港幣六百六十五萬六千八百八十六元。

美國建議協調商品制度
貿易署邀廠商發表意見

（港訊）貿易署邀請商人及廠商就美國計劃採用協調商品說明及代號制度（協調制度）取代該國關稅制一事，提供意見。

該署發言人昨日宣佈上述消息時解釋說：「協調制度是配合海關統計及貿易各方面之需求而編纂，準備用以取代現時所採用之不同貿易及分類制度。預計各國於一九八七年一月一日起開始實施協調制度。」

美國國際貿易專員公署已完成有關變換制度之參考報告，而貿易專責小組於十一月在美國多個城市舉行一連串公開聆訊，收集意見。

他說：「貿易署確定設法識別可能引起關注的問題，並以向有關研究所需的，與署提供意見。」

他說：「現制度能有關稅制度之改變，但相信在新制度下，應不會增加或減少稅收。」

關稅的資料表，包括：（甲）報告書；（乙）按美國國際貿易委員會之附錄表；（丙）按目前經更換之關稅表；（丁）更換之關稅表，以及美國關稅表。該份文件現存於九龍廣東道海洋中心十四樓一三二〇室貿易署北美部對外貿易關係辦事處，歡迎市民查覽。

商界人士如有任何意見，請於十一月十七日前向貿易署提出。

三條小巴專線今起調整收費

（港訊）行走石排灣至香港仔、鴨脷洲至香港仔及香港仔之專綫小巴第四、五及三十五號，將由今（十月十九日）起調整收費，由二元五角增至三元。

當局於一九八二年七月批准該等小巴專綫之最高收費為三元，故新收費仍在限額之內。

社會學家強調香港為華人社會
同性戀不應合法化
政治敏感時期談論同性戀實不適當

（特訊）社會學者朱浩然日前主張「同性戀」不應給予「合法化」，原因香港乃華人社會，以中國人的傳統及歷史根據將之合法化不僅顯無必要，簡直是多餘。

聯合國香港協會海德講座日前由社會學家朱浩然演講「同性戀」問題，他說同性戀，或同性癖，在中國人而言，乃重教育糾正，使犯此癖者作自我的檢討，合法與否，並不能改善這個問題。

他說：構成「同性癖」的因素，有之是好奇心理的作祟，有的是性的發洩，有的是婚姻不美滿加上性的不同，有的是僱主傭僕，有的是事業利誘，有的是兩地職業，有的則是在學校，寺院及監獄時常發生「同性癖」的事。

在封建時代有男女授受不親的習俗下，也有某種男性或女性誠恐受孕以引致遺傳及後代糾紛，以是男與男，女與女，初則為性的解決，及至成了癖好，甚至認為是雙方的好事及慰藉，以是產生了「同性戀」的關係。

他又稱：自歐風東來，有些人主張「同性戀」合法化，有人則認為好此道者，多屬於心理不正常，如何導致生活正常化，婚姻美好，工作者？身負行政與社會教育的應從倫理教育，道德教育，婚姻教育入手。總之「同性戀」屬於個人的私事，如使合法化，在華人社會的香港而言，不僅顯無必要，可說簡直是多餘，美國是美國，英國是英國，香港是香港，我們不必要事事師承英倫。

朱氏最後指出，香港現處於政治敏感時期，甚多問題須市民協助港府合力解決，在此水深火熱的有限時間去談論「同性戀」問題，實並不適當。（俊）

擬重新發展砵蘭街中心
保護兒童會續儲備基金
並計劃向社署收回馬頭涌住宿中心

（特訊）由於政府增添資助，香港保護兒童會的財政赤字得到顯著的下降，由去年的一百四十萬零三千元減至現時十一萬三千元。

另香港保護兒童會正不斷儲備特別基金以作砵蘭街中心重新發展之用。該計劃的草圖已完成，只待一段時期後才開始進行。

香港保護兒童會於昨日舉行週年會議，並選出下屆幹事，經過選舉後，由黃匡源任會長，李德順任主席，方正任副主席，白爾文任義務司庫，雅利安任婦女會主席，夏文達任義務秘書。會員則有莊立頓、雷士傑、紀思定、郭勳功、林植宜、劉王素麗、利漢釗、梁紹榮、史東、岑才生、丁鶴壽、蔡克剛等人。

在八二年至八三年度中心會務報告中指出：從統計數字顯示：香港保護兒童會所提供的服務極受社會需要。該會在十二月開始的幼兒中心一直滿額，服務供不應求。

此外，該會又於油麻地渠頭利社區中心開設一間匯豐銀行慈善基金會幼兒園，可為一百名兒童提供服務，目前是馬頭涌的住宿中心，但由於該處現被街頭露宿者協會佔用，一時未能收回應用和發展該中心的地下。現時該會執行委員會已因此事與社會福利署聯絡，希望當局另行安置該批露宿人士，盡快為會內兒童謀求此幅可供活動的地方。

香港保護兒童會經費除了由政府資助外，一如其他志願慈善團體一樣，有賴各界善長扶持。（嫻）

石澳建公園
現招標承投

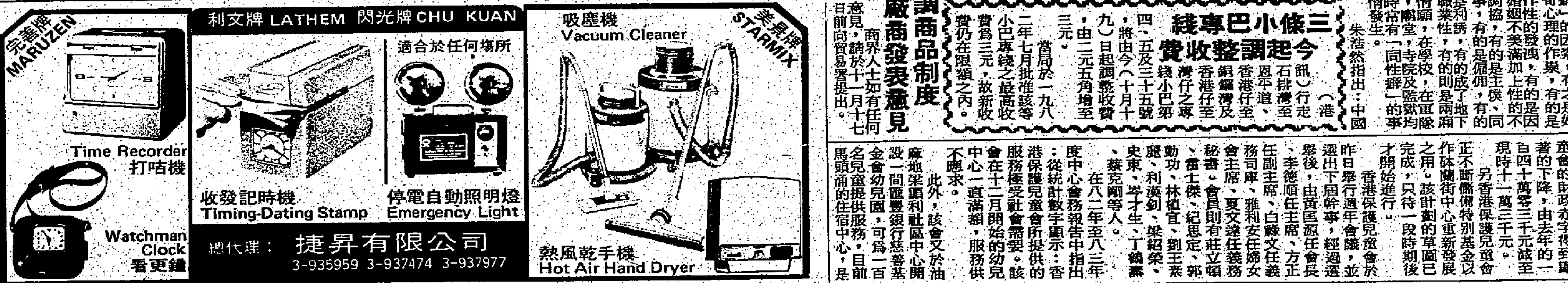
（港訊）建築拓展署建築設計處現正招標，承投於石澳民新小學附近興建一個休憩地方，為該處居民提供康樂設施。

該休憩處面積約一百九十平方米，其中設施包括一個附有涼亭的休憩公園、座椅、栽種花木的地方及供兒童玩耍的設備。工程將於十二月展開，估計可於明年三月完成。

民主協會組大聯盟
促進香港民主自由
註冊社團可以參加

（特訊）香港民主協會之市政評議委員會昨日舉行會議，討論該會主席錢世年在大會堂該會民主政治教育講座所發表之演說：「香港前途與居民責任」。並研討籌組一個以促進香港民主運動，保障居民基本人權及自由為目標的「促進香港民主自由人權運動大聯盟」之憲章草案。

據悉該會日間將會通函本港關心香港前途之社團，參加全港促進香港民主自由人權運動大聯盟之統籌處。凡本港註冊社團擬參加上述工作者，可於辦公時間內向該會總部查詢。（電話：三一六一一六七五）云云（附該會主席錢世年講詞全文致大同盟之憲章草案）



英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八四年春季學期：一月七日至四月十一日

普通英語——由初學低班至高級各班
普通英語速成班
高級會話班
香港中學會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試初級班
劍橋文憑試高級班
商業英語——中級及高級班
中級商業書寫技巧課程
秘書英語班
社交英語班
倫敦商會商業英語中級文憑試課程

本會為香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。

各生現可選擇在下列地點上課：

香港區：英國文化協會　香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院　九龍佐敦道一號
　　　　真光女書院　九龍油麻地窩打老道54號A

入學測驗日期：十一月六日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

軒尼詩道255號本會　電話：5-738815，5-738966
星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
佐敦道一號拔萃女校（正門入口處）
星期一、二、四、五　下午五時半至八時
香港電視服務站（中環，旺角及觀塘地鐵站）
每日上午八時至下午八時

先鋒
你的六十天
抽獎結果公佈

一年一度之先鋒牌你的六十天大特價大抽獎經已完滿結束，並於日前假中環萬邦行先鋒牌陳列室公開抽獎，由先鋒牌香港總代理信和工程有限公司總經理盧榮植先生及總經理助理李文輝先生公開抽出各得獎者號碼如下：

頭獎三名：各得先鋒牌P-D1鐳射數碼碟唱盤一部
00158 03514 03590
貳獎五名：各得西德視霸牌22吋彩色電視機一部
01662 05058 05385 06080 06192
叁獎五名：各得Carry Com CK-7T手提金先鋒組合一部
00059 01657 04371 05301 05365
特獎五名：各得先鋒牌手提收錄音機一部
01250 01708 01612 05200 05902
入圍獎十名：各得先鋒牌身歷聲卡式錄音座一部
00359 00619 02562 03423 03732
04146 04895 04923 05876 06940

以上各得獎者將另有公函通知領獎，得獎號碼以本公司記錄為準。

PIONEER 先鋒牌
總代理：信和工程有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行302室 電話：5-252241

突破成功領域 爭取公認學銜

M.I.L. 資歷適用於教師及公務員

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：灣仔公爵社會服務大廈2樓（灣仔照信樓隔鄰）
免費介紹講座時間：21/10 FRI 6.00P.M. OR 7.30P.M.
預約留位電話：5-261626，5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

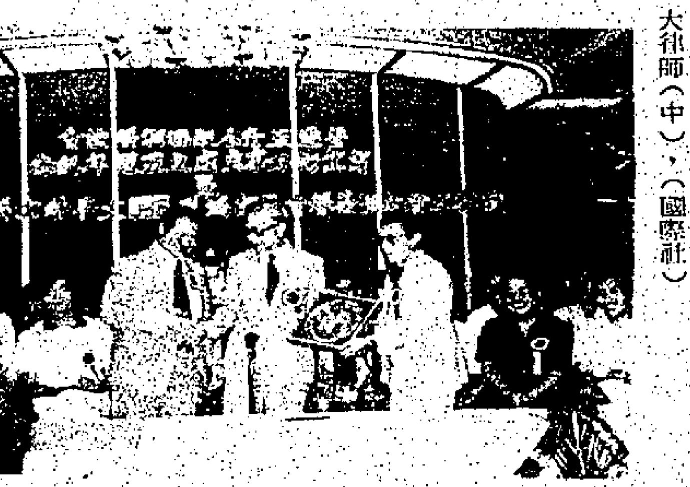
TEACHERS ~ CM TO GM ~ CIVIL SERVICE APPLICATIONS

本港新聞

李澤培當選社聯新主席
副主席周永新吳水麗

（港訊）香港社會服務聯會新組成的一九八三——八四年度執行委員會，已互選出正副主席及其他負責人選如下：主席李澤培，副主席周永新博士及吳水麗，義務司庫陳啟森及常務委員加富。

李氏在一九六二年畢業於港大，並考獲經濟系（一級優異）學士學位，現任香港中華廠商聯合會秘書長要職，歷年兼任各大社會服務機構，工商社團及政府諮詢組織等職位，包括英女皇公開獎勵計劃副主席，政府社會福利諮詢委員會委員，廉政公署防止貪污諮詢委員會委員，社聯教育委員會委員及社聯職業輔導委員會主席等。至於李氏在職業輔導委員會資歷，更早在一九七〇年開始，並於七五年被推舉為該委員會主席，隨於七九年被邀出任社聯執行委員會委員，八一年被推舉為副主席，今年再被推選為新任社聯主席。



香港五行小販福利聯會，筲箕灣分會，慶祝五周年，主委周棠致送紀念品（右）與胡鴻烈大律師（中）。（國際社）

五行小販福利聯會
筲箕灣分會慶祝五周年

（國際社）香港五行小販福利聯會，筲箕灣區分會，慶祝五週年，歡宴永遠榮譽會長胡鴻烈昨日假明華酒樓，舉行聯歡會，嘉賓到有：政務署筲箕灣區主任王明新、譚佩瑜小姐、劉洪滔、市政署東區主任葉承恭、小販督察李國樞、東區警民關係組伍林生、沈志堅、龐政署福利分處主任林康智明、區議員張建忠、杜本文、鍾易安、文志剛、筲箕灣坊會理事長張錦添、各區友會首長：高卓柱（西區）、李毛（東區）、黃定恩（荃灣）、陳進如（油聯）、主席胡鴻烈大律師范正、港監事首長：盧惠文、李拾榮、姜國基、周棠、姚南、葉伙祥、王超、何賢、陳專舉、鄭健華、陳賽成、李月娥、陳香、鄭旺容、溫松、黃成添迎賓。

盧惠文理事長致詞稱：分會成立五年來，賴主任委員姜國基、周棠領導，同人合作會務順利進行，響應「清潔運動」，動員打掃本區及灣仔道，獲市政局張有興主席，獎錦旗。

胡鴻烈致詞勗勉，並接受周棠致送紀念品、嘉賓張忠區議員、陳啓榮律師致詞，對小販問題表示樂予支持，尋求解決辦法。

姜國基致謝詞，舉行聯歡宴會，賓主舉杯互祝，充滿熱鬧氣氛。

道教通善壇
慶祝四十五周年
贈醫藥行閉幕禮

（特訊）道教通善壇，昨日下午七時，假京華酒樓慶祝四十五週年暨舉行卅五屆夏季贈醫贈藥閉幕禮，大會請中西區政務主任余賜和，區議員邱漢添分別主禮，該會福利中心恩旋氣功班結業頒發證書。

全體向祖師致敬禮，會長李亭發鳴鑼四十五響，慶祝四十五週年。

理事長黃其發致詞，介紹該會對各業推動情況，對各界善長歷年來的支持表示感謝。

主禮人余賜和，邱漢添致詞，對該會所舉辦之社會福利工作，安老院，夏季贈醫贈藥，福利中心及冬季施贈濟貧工作讚揚。

董事會主席夏國璋致詞，報告一年來工作。

醫務主任夏德建，李錦儀報告本年度贈醫藥概況：連續卅五年來，如常舉辦贈醫藥，從未間斷，不分地區，不分宗教信仰，患病者來者不拒，按病處方，不收分文，今年贈診人數近三千人，施藥費三萬多元，善款賴各界善長及同門道侶捐助。

禮成歡宴，有歌唱助興，場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

通善壇慶祝會慶，政務主任余賜和致送紀念品與理事長黃其發。（本報記者攝）

公和祥地產委任經理

從事國際及本港地產業之公和祥地產有限公司宣佈委任 BEVERLY S. MILLER（國）為國際地產經理。她長於美國，來港前會在夏威夷從事地產買賣多年。

學聯文化署中大邵逸夫堂合辦
八三年學聯公開演出
美國名劇「專誠拜訪」

（港訊）曾經瘋魔東、西歐及美國劇壇的狄倫馬特名劇「專誠拜訪」，將會在十月廿四、廿五及廿七日晚上，由香港專上學生聯會戲劇組公演。

是次公演，成員來自九間大專院校。這次組成的龐大演出隊伍有百多人，其中包括三十多名演員，及近百名幕後工作人員，規模之大，是近年來業餘話劇界所僅見。

「專誠拜訪」原名「老婦還鄉」，是瑞士劇作家狄倫馬特（FDUREMATT）成名作，此劇曾獲法國莫里哀戲劇獎，狄倫馬特亦藉此劇擠身世界劇壇行列，在西方評論界，更有人稱他為「布萊希特死後最重要的德語戲劇天才」，是當代最受歡迎的兩個歐洲作家之一，甚至有人把他和阿里斯多芬，易卜生和蕭伯納相提幷論。

這個戲是敘述一個六十多歲的富有老婦，在衣錦還鄉，回到她出生的貧窮小城之後，展開一連串的報復行動——以捐出十億元復興城中經濟餌，要求小城居民把一個曾經拋棄她，致令她走向墮落之途的男人弄死。

「專誠拜訪」分三場演出，第一場及第三場演出時間是十月廿四及廿五日晚上七時半，地點是中大的邵逸夫堂，至於第三場的演出時間，則是十月廿七日晚八時，地點為荃灣大會堂。

票價方面，分十五元及十元兩種，有意購票者可往各大專院校學生會劇社，邵逸夫堂票房，荃灣大會堂票房，青文書屋，田園書屋及學聯會所（彌敦道五一一號一樓）購買。查詢電話：三——三一二二三四，三——八八八一三七。

中山同鄉會
選出第七屆理監事

（國際社）中山同鄉會，日前在會所開會員大會，選出第七屆（有限公司）理、監事：劉志民、劉偉民、李樹榮、李岳軍、譚文忠、關坤、梁紹雄、黃錦鴻、劉榮垣、麥森、何錦雄、劉國威、劉志遠、劉劍光、張文藝、盧燕、鄭劍光、黃均安、李光、李民台、盧華根、唐炳麟、陳仲成、鄭才斌、鄭傑雄、毛玉明、杜梓濤、李文傑、劉森、鄭宏璋、歐陽建明、何振球、區標、劉祥、黃展鵬、鄭錫、麥祖賢、李桂海、李宗耀、蔡文華、盧錫元、譚華英、殷發泉、鄭體強、李桂、李彭漢、程泗泉、李耀華、郭僑明、鄭杏通、曾倫、候補劉永賢、關雲祥、劉滿華、譚威、麥鑑恩、何冠、隆、李國倚、吳有、楊十五、盧美卿。

聖芳濟校友會
徵求新會員參加
十二月開餐舞會

（港訊）世界聖母昆仲會香港分會前日假九龍麗晶酒店舉行同人大會，議決正名為「聖芳濟校友會」招募會員，會長李俊之請九龍聖芳濟書院，荃灣聖芳濟中學及夜校之校友參加，發揚母校精神，聯絡友誼，並十二月十日（星期六），假九龍海洋皇宮酒樓舉行餐舞會，參加者可於十二月一日前向九龍聖芳濟書院盧挺蒼（K九三三一一一）荃灣聖芳濟中學羅志平（〇四二〇二三）查詢。

尚有本港新聞刊在二張二頁

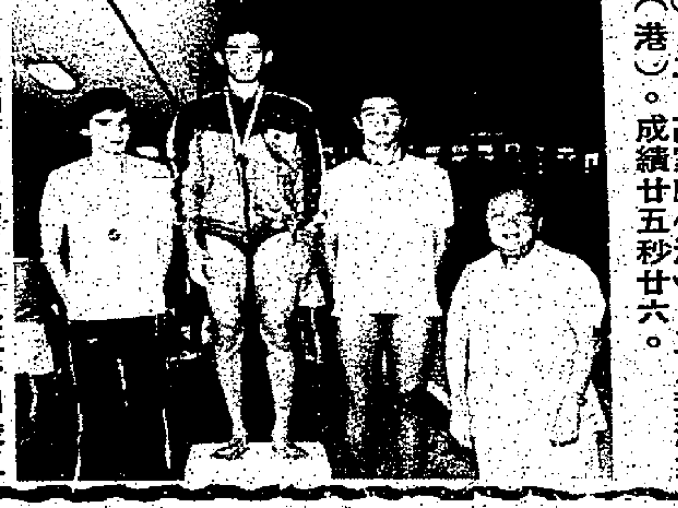
華僑體育

亞洲分齡泳賽，十三至十四歲一百自由式：一、齊藤美紀（日本）（中），二、伊達貴子（日本），三、金姬淑（韓）。成績一分一秒二〇。

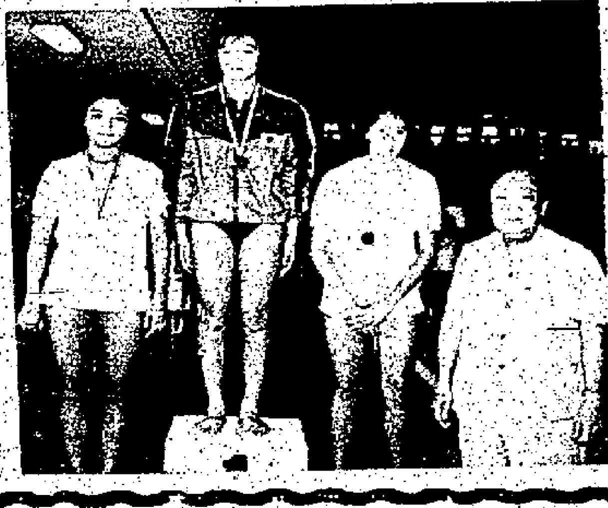
亞洲分齡泳賽，十歲以下五十捷泳：一，莊素玲（大馬）（中），二，洪詩棋（港），三，E．黃（泰）。成績廿九秒七四。

亞洲分齡泳賽，十一至十二歲五十捷泳：一，梅月大輔（日本）（中），二，王光武（中共），三，松井宏司（日本）。成績廿六秒六九。

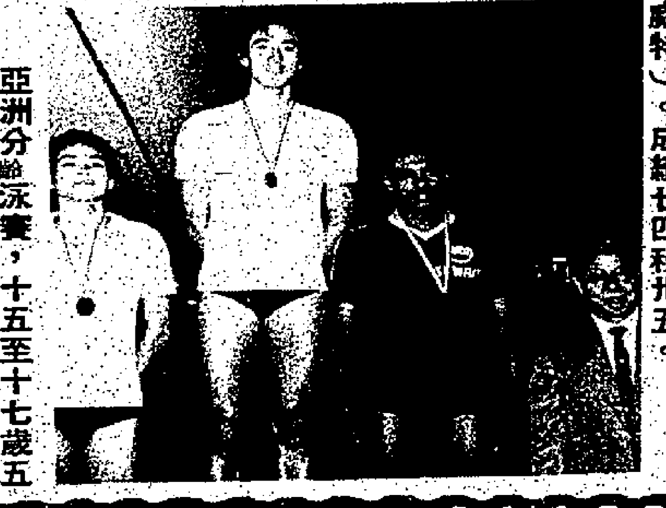
亞洲分齡泳賽，十一至十二歲五十捷泳：一，芭芭（菲）（中），二，畢君（中共），三，若穗園美弓（日本）。成績廿八秒十八。



亞洲分齡泳賽，十三至十四歲五十捷泳：一，藤原勝教（日本）（中），二，高家麟（港），三，葉潤如（港）。成績廿五秒廿六。



亞洲分齡泳賽，十三至十四歲五十捷泳：一，伊達貴子（日本）（中），二，鄭麗珊（港），三，吳家樂（港）。成績廿八秒九八。



亞洲分齡泳賽，十五至十七歲五十捷泳：一，李啓淦（港）（中），二，鄭錫潮（中共），三，哈辛（科威特）。成績廿四秒卅五。

亞洲分齡泳賽，十五至十七歲五十捷泳：一，黃加非（港）（中），二，吳菁（中共），三，嚴紅（中共）。成績廿七秒九九。

捷納利亞告別賽
拉素擊敗宇宙隊

（法新社羅馬十六日電）意大利前鋒老將捷納利亞今天在此間奧運球場舉行的告別賽中，為羅馬拉素隊打敗美國宇宙隊三比一。

他為卅七歲的捷納利亞在前為拉素隊員，他為拉素效力二百五十七場，在美國射入一百卅五球。

他為兩隊各比賽半場。

丹麥國腳劉立普為拉素在二及五十二分入球，捷納利亞在完場前十四分鐘為拉素射入第三球，瑪奴在廿七分鐘為宇宙隊扳回一球。

教育

中大頒榮學位
夏鼎基爵士讚詞

中文大學日昨舉行第廿屆頒授榮譽學位典禮，夏鼎基爵士獲頒榮譽法學博士學位，以下乃夏爵士之讚詞：

香港經濟的奇蹟固然是由幹練的政府與勤奮的市民合力造成，却也有賴夏鼎基爵士在財政司任內，以經濟學家的先見倡導「積極的不干預政策」，但在重要關頭則堅持對公共財政採取毅然的措施。十多年來，夏爵士掌管香港的經濟，即因決策明智，督導有方，而屢次安度難關，政績斐然。

夏爵士為澳洲塔斯美尼亞大學碩士，曾赴劍橋深造，並任墨爾本大學經濟系講師。他是香港太平紳士，會獲女皇頒授KBE與CMG勳銜。五十年代初期，夏爵士在東非開始從政，歷任肯雅及賽雪爾政府的要職，一九六二年奉調香港，先後擔任工商署助理署長、工商署副署長、副經濟司、財政司、及任期最長之財政司（一九七一至八一）。自一九八一年十一月起，夏爵士更升任香港政府之布政司。

不但在本港，即在國際，亦無人不知香港之能成為金融、工業、貿易之三重中心，夏爵士善輔港督，妥訂方針，實在功不可沒。他的中文譯名「鼎基」正好顯示，香港之繁榮有賴金融、工業、貿易的配合與支持，始能三足鼎立。為表揚他的非凡成就，中大特以榮譽法學博士學位授予夏鼎基爵士。

中大學生辦電影籌款
籌募譚世榮紀念基金

中文大學地理系講師譚世榮博士，不幸於一九八二年七月四日逝世，中大地理系同寅、學生及畢業同學，無不深切哀悼。為紀念譚博士，中大畢業同學發起成立「香港中文大學譚世榮博士紀念基金」，並得到校內地理系同學的響應。在校外進行捐募運動，現已籌得萬餘元。校內方面，中大地理學會、崇基地理學會及聯合地理學會亦將於廿一日（星期五）晚上七時三十分假邵逸夫堂舉辦電影籌款放映「收馬人」，是次電影籌款所得，將概撥入紀念基金。

十三歲及以上學童兼職
須家長同意及在學證明

（港訊）年滿十三歲及以上而需要接受強迫教育的兒童，現可在非上課時間內在非工業機構兼任部份時間工作，但必須獲得家長或監護人同意，及能出示有效的在學證明書。

教育署發言人稱，根據一九七九年教育（修訂）條例，由六歲至十五歲的兒童，除業已修畢中學三年級課程者外，必須入學。

為便於執行強迫教育起見，當局制訂一九七九年僱傭（雜項規定）條例及一九七九年僱用兒童規例，禁止工業及非工業機構僱用十五歲以下兒童。

十三歲及以上的兒童則可以在非工業機構任職部份時間工作，但必須獲得家長或監護人書面同意，及能出示有效的在學證明書。

發言人稱：「但這些兒童不應受僱於僱用兒童規例所禁止僱用童工的行業。」

他說：十三歲以下的兒童亦可在娛樂業任職，但他們必須遵守嚴謹的規限，及事先獲得勞工處處長的批准。

所有需要接受強迫教育的兒童，包括藝員在內，如要兼任部份時間工作，必須具有校方簽發的有效在學證明書，證明其在一提供完整中學或小學課程的學校就讀。

他們亦需要獲得家長或監護人的書面同意，而在學證明書的申請手續亦要由家長或監護人直接向校方辦理。

所有在學證明書，無論在何時簽發，其有效期均限至每年九月三十日止，之後必須由家長或監護人代為重新申請。

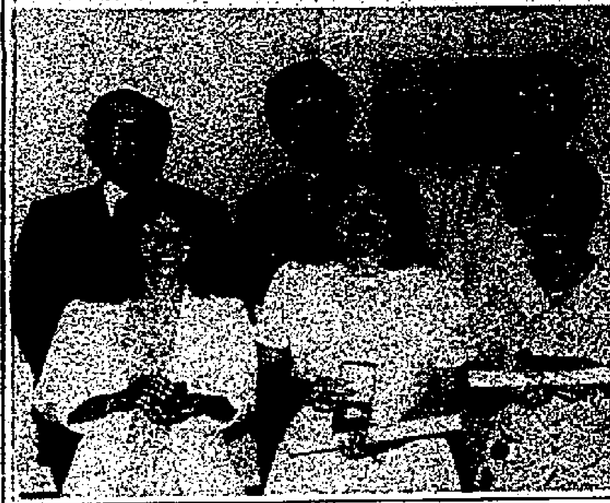
為了保障兒童的健康及學業着想，聘用他們的機構必須遵守法律訂下的若干規則。

學童在任何日期上午七時前及下午七時後不得工作，而在學期間的上課時間內亦不得工作。

在學期間學童在上課日每天不得工作超過兩小時，而在非上課日每天工作不得超過四小時。在暑假期間，則每天工作不得超過八小時。

學童如受僱為藝員，其工作時間可以介於上午七時至午夜十二時之間。但在上課時間內不得工作，而任何一天工作時間不能超過八小時。此外，他們每星期不得工作超過四日，而在學期間，每週由星期一至星期六之間不得工作超過三日。

發言人稱：「兒童不得連續工作超過五小時，而隨後應有起碼一小時的進膳或休息時間。他們亦不得舉起或搬運超過十八千克的物件」



圖示：（後排左起）香港總商會助理董事葛立科、香港英國文化協會代表司徒爵及英國工商聯會考試局董事格德爾與三名金牌得主（前排左起）李美儀、黃麗娟及陳曉蔣合影。（本報記者攝）

中大頒榮學位
田元灝議員讚詞

中文大學日昨舉行第廿五屆頒授榮譽學位典禮，田元灝議員獲頒榮譽社會科學博士學位，以下乃其讚詞：

香港能成為紡織業製造兼輸出的中心，田元灝議員當然是關鍵人物。田議員的故鄉正是盛產紗綢的蘇州，早年他在中英兩大紡織名城上海與曼徹斯特求學，甚多心得，加以活用，後來順應潮流，乃使香港也成為世界聞名的製衣中心。他銳意革新，把製衣從技術提升到藝術，引進免燙襯衫乃其一例。多年來他主持香港製衣廠同業公會（一九六三至七九），香港訓練局製衣工業訓練委員會（一九七二迄今）及製衣業訓練局主席，並歷任香港貿易發展局理事及副主席（一九六六至七五）。他所參與的工商團體多不勝舉，足見他對香港社會貢獻之既廣且深。十年來他以香港政府紡織業顧問的身份，先後領團訪問美國、加拿大、法國、西德、瑞士、瑞典、比利時、英國，將香港產品推廣至各國市場，成就可觀。

一九五八年田議員創立萬泰製衣有限公司，現任該公司主席兼董事長。自一九七四年起，他一直擔任立法局非官守議員。他的現任要職包括職業訓練局主席，及製衣業訓練局主席。

一九四二年田議員畢業於上海雷士德工業學院，即赴英國，先後進修於曼徹斯特之都城維克斯電機有限公司及曼徹斯特工業學院。他是太平紳士，並獲OBE及MBE勳銜，女皇銀禧紀念獎章，美國華盛頓州名譽傑出公民等殊榮。

近年來田議員支持中文大學不遺餘力。一九七七年他擔任本校校外進修諮詢委員會主席，以迄於今。一九八二年，翌年更就任本校校董。本校落成之學生宿舍志文樓，部份建築費即蒙他捐贈。為表揚他對香港社會多方面的貢獻，中大特以榮譽社會科學博士學位授予田元灝議員。

1984 中學會考試題預習專欄

數學（五）

明德出版社 盧雄國提供資料

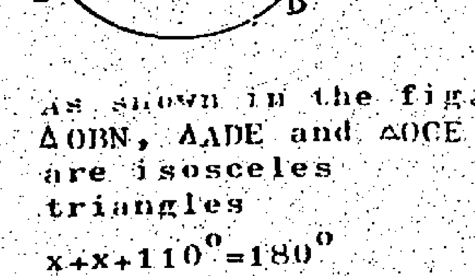
MATHEMATICS (5)

H.K. LO

HILL & DALE PRESS LTD.

Suggested solution to Test 2

1.



As shown in the fig. ΔOBN, ΔADE and ΔOCE are isosceles triangles

$x+x+110^\circ=180^\circ$

$x=35^\circ$

$x+y+70^\circ=180^\circ$

$y=180^\circ-70^\circ-x$

$=75^\circ$

$y+z+80^\circ=180^\circ$

$z=100^\circ-y$

$=25^\circ$

ΔOCE,

$\theta+x^\circ+z^\circ=180^\circ$

$\therefore \theta=180^\circ-2z^\circ$

$=180^\circ-2(25^\circ)$

$=130^\circ$

$\theta=130^\circ$ (Ans.)

2. $(2x-1)^2$

$=4x^2-4x+1$

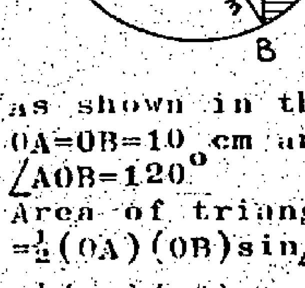
$=4x^2-4x-16+17$

$=4(x^2-x-4)+17$

$=4(0)+17$

$=17$ (Ans.)

3.



As shown in the fig., OA=OB=10 cm and $\angle AOB=120^\circ$

Area of triangle AOB

$=\frac{1}{2}(OA)(OB)\sin\angle AOB$

$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 120^\circ$

$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 60^\circ$

$=43.3\ cm^2$

Area of sector OAB.

$=\frac{120^\circ}{360^\circ}\times 3.14\times(10)^2$

$=104.67\ cm^2$

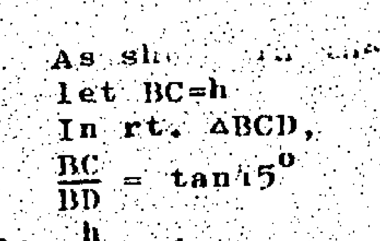
Area of the shaded region

=(area of sector AOB) −(area of triangle AOB)

$=104.67-43.3$

$=61.37\ cm^3$ (Ans.)

4.



As shown in the fig., let BC=h

In rt. ΔBCD,

$\frac{BC}{BD}=\tan 45^\circ$

$\therefore \frac{h}{BD}=1$

$\therefore BD=h$

In rt. ΔACB

$\frac{BC}{AB}=\tan 30^\circ$

Since AD=10 and BD=h

$\therefore \frac{h}{10+h}=\tan 30^\circ$

$\frac{H}{10+h}=\frac{1}{\sqrt{3}}$

$\sqrt{3}h=10+h$

$(\sqrt{3}-1)h=10$

$h=\frac{10}{\sqrt{3}-1}$

$=13.66$ (Ans.)

5. Let $\frac{a}{b}=\frac{b}{c}=\frac{c}{d}=k$

(where k is a constant)

$\therefore c=dk$

$b=ck=(dk)k=dk^2$

$a=ck=(dk^2)k=dk^3$

$(a+b)(c+d)$

$=(dk^3+dk^2)(dk+d)$

$=(dk^2)(k+1)(d)(k+1)$

$=d^2k^2(k+1)^2$

$(b+c)^2$

$=(dk^2+dk)^2$

$=[dk(k+1)]^2$

$(a+b)(c+d)=(b+c)^2$

6. If $x^2+y^2+8kx+20y+125=0$ represents a point circle, then radius of the circle =0

Radius of the circle

$=\sqrt{(4k)^2+(10)^2-125}$

$=\sqrt{16k^2-25}$

$\therefore 16k^2-25=0$

$\therefore k=\frac{5}{4}$ or $-\frac{5}{4}$ (Ans.)

7. Left side

$=(1+\tan\theta)^2+(1-\tan\theta)^2$

$=(1+2\tan\theta+\tan^2\theta)+(1-2\tan\theta+\tan^2\theta)$

$=2+2\tan^2\theta$

$=2(1+\tan^2\theta)$

$=2(1+\frac{\sin^2\theta}{\cos^2\theta})$

$=2(\frac{\cos^2\theta+\sin^2\theta}{\cos^2\theta})$

$=\frac{2}{\cos^2\theta}$ =Right side (Ans.)

Section B

8.

(a) If the perimeter of the first triangle be S cm, then the perimeter of the 2nd triangle is $\frac{1}{2}$S cm and that for the 3rd is $\frac{1}{4}$S cm.

The sum of perimeters

$=S+\frac{1}{2}S+\frac{1}{4}S+\cdots$

$=S(1+\frac{1}{2}+\frac{1}{4}+\cdots)$

$=S(\frac{1}{1-\frac{1}{2}})$

$=2S$ cm.

Therefore, the sum of all the perimeters of all the triangles starting with a triangle of perimeter 30 cm is $2\times 30=60$ cm (Ans.)

(b) If the area of the first triangle is A cm, then the area of the 2nd triangle is $\frac{1}{4}A\ cm^2$, find that for the 3rd is $(\frac{1}{4})^2A\ cm^2$

The sum of areas

$=A+(\frac{1}{4})A+(\frac{1}{4})^2A+\cdots$

$=A\frac{1}{1-(\frac{1}{4})}$

$=\frac{16}{15}A$

A=area of the equilateral triangle

$=\frac{1}{2}(10)(10)\sin 60^\circ$

$=43.3\ cm^2$

∴ the sum of areas

$=\frac{16}{15}\times 43.3$

$=46.19\ cm^2$ (Ans.)

9. Let the radius of the ball be r cm, the cost is \$y

$\therefore y=k_1r^2+k_2r^3$

where k_1 and k_2 are non-zero constants.

When r=12, y=37.5

$37.5=k_1(12)^2+k_2(12)^3$ ....(1)

When r=8, $y=13\frac{1}{3}=\frac{40}{3}$

$\therefore \frac{40}{3}=k_1(8)^2+k_2(8)^3$ ..(2)

Form (1) and (2)

$k_1=\frac{5}{48}$, $k_2=\frac{5}{384}$

$y=\frac{5}{48}r^2+\frac{5}{384}r^3$

When r=4

$y=\frac{5}{48}(4)^2+\frac{5}{384}(4)^3$

$=\frac{5}{2}=2.5$

∴ The cost is \$2.5 (Ans.)

本港新聞

八月工業訂單數量保持穩定

工人平均收入增加

（港訊）政府統計處昨日發表八三年八月份之按月就業、薪金總額及手頭訂單調查結果。

據調查報告顯示，製造業一九八三年八月的以月份計手頭訂單平均數量保持穩定。衣着、金屬製品及「其他」組別行業均接獲更多手頭訂單。另一方面，塑膠製品和電機及電子製品業的手頭訂單則有輕微減少。

製造業接受調查機構報告就業人數有少數減少。由於暑期工學生開始離開工廠，塑膠製品和電機及電子製品行業就業人數減少的情況，較爲顯著。在接受調查的建築公司方面，公司僱員數目在七月份保持頗爲穩定後在八月份則告下降。然而，服務行業的就業人數微有增加。

依食業的薪金總額和每人平均收入均告減少。另一方面，衣着、紡織、塑膠製品及金屬製品業的薪金總額及每人平均收入則有增加。

在服務行業，由於若干機構會在七月發給僱員獎金，所以銀行及公用服務機構的薪金總額及每人平均收入均減少。

在發表調查結果時，統計處指出這項調查包括製造業中二百家規模最大機構和建築業暨指定服務行業內五十家規模最大機構，選擇此等機構是以在一九八三年三月時僱用人數爲準則。

統計處發言人說，由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的調查結果未必反影出整體經濟狀況，但亦會是有關變動趨勢的有用指示，以供對經濟系統的短期發展情況，作迅速的評估。

一九八三年八月份之就業、薪金及手頭訂單調查報告，現已在中環郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元五角，有關該項調查結果資料可向統計處工業生產統計組調查，電話爲三——七二二二八三三。

先行擄人再問家庭狀況致電勒索

一宗奇特綁架案件

青年涉嫌否認控罪

（新亞社訊）一名青年，涉嫌糾黨綁架一名十一歲男童，將其綁在山上一大樹上，而向男童之家人勒索六萬元贖金，事後爲警方迅即拘捕落案檢控，昨解殷高法院審訊，被告否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

被告李志強，廿二歲，無職業，被控於今年一月四日，在新界元朗地區與兩名男子，強行禁錮十一歲男童莊忠偉，違反該男童之意願，而企圖索取一筆贖金。

檢察官陳述案情稱：案中被綁架之男童莊忠偉與家人居住在元朗白沙村，每日上午七時他便外出上學，要行經一條很長的水渠才抵達巴士站乘車的，案發當日上午七時，他如常沿渠前往巴士站時，突然有兩名男子（包括被告）從後尾隨他，其中一人更趨前從後用刀指着他之頸部，着他不許動，被告則在場並無持刀，而當時第三名男子亦持一膠袋抵達，一齊押解男童上山，向他查問他之家庭狀況，是否富有及家中之電話號碼後，便將他矇眼及塞口綁在一棵大樹上，並對他說在此等候，其祖父將於中午十二時半便會來接他走的。

另一方面男童之祖父在家中接獲三個電話，告知他綁走其孫兒，而勒索六萬元贖金，並指定男童之祖父於下午一時將贖款交到元朗一間貨倉，其後男童之祖父決定向警方報案，警方人員齊集男童家等候綁匪之電話。

同日下午四時，男童掙脫自行鬆綁走回家中，看見警員在家而向警員陳述被綁之過程，警員迅即於下午四時半在元朗地區拘獲被告，經過進行認人手續後，而將被告落案提控。

回首當年

一九六八年十月十九日

警方破南昌街製毒機關

今晨七時四十五分，旺角警探在深水埗南昌街破獲一間嫌疑製毒機構，搜出鴉片三百兩及製毒器具一批，一名男子涉嫌與案有關，被帶返警署，展開進一步調查，該製毒機關設在某號六樓，屋內佈置，表面有如普通家庭，陳設頗好，警方對上述地點之製毒早有情報，一直在監視中，至今晨始採取行動。

「公益金」每年須籌六百萬

一項稱爲「公益金」新法案，將於月底提出立法局首讀，「香港社會公益金」是由熱心人士發起，鑒於本港許多福利機構時常以各種方式，籌募救濟貧病老弱，或殘廢及貧苦災民善款，捐款人幾乎日日要應付收到募捐的信，有不勝其煩之感，經研究後，實行統一籌募香港公益金，將籌得款項分配與參加公益組織之團體，目前有四十二個團體參加，每年約需募港幣六百萬美元，分配與這些團體。

葵涌明年興建全科醫院

一間新全科醫院，將於研期內在南葵涌興建，爲葵涌及荃灣各迅速發展區域內急激增加之居民，提供完善之醫療服務，該醫院之圖則已開始設計，預料明年三月始招標承建築工程，計劃中之醫院分兩期興建，第一期包括一個標準市區診所及一個胸科診所，專科之醫療服務及復康設備，將在第二期工程進行。

貨倉進出貨密重見好景

近來港外各綫貨物到港繼續增加，大陸貨物亦恢復多到，貨物入倉頻密，已重見三年前倉業好景的狀態，港九各區貨倉，貨物進出口的頻率令人滿意，但以工業區的貨倉貨物進出頻率比較明顯，比港島區高出約三成左右，原因是這些工業區的貨倉，原料及製成品進倉及出倉，好像車輪轉動，相信旺勢將有一段較長時間的延續。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

人事管理實務

函授證書課程（摘要）

香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第十三講：員工福利計劃

員工福利或額外利益（FRINGE BENEFITS）是員工在直接工資及薪金以外的錢財或非錢財報酬。員工福利對企業的影響。

在現代人事管理的角度來看，員工福利已非激勵因子（MOTIVATORS），因爲它並不能直接影響到員工的工作績效（PERFORMANCE）但另一方面員工福利應被視爲是維持員工工作績效的維持因子（MAINTENANCE FACTORS），它旨在確保員工能夠發揮其工作所需之最低水準，並維持公司生產之順暢，進而促進組織目標之達成。

在經濟發展先進的社會，員工福利的支出在勞工成本中所佔的百份比有日漸增加的趨勢，頗多企業的員工福利的開支佔勞工成本三份之一或以上。

舉辦員工福利的目的

甚多企業除非辦不可的福利之外，仍主動去辦理其他福利，主要之目的，爲利用福利之興辦，去達到相當的管理目的。通常藉福利措施以求達到的管理目的的有下列數種。

（一）令員工的徵僱較易進行。
（二）減低員工流動率。
（三）增強員工的工作情緒與向心力。
（四）樹立良好僱主的聲譽。
（五）增强勞資關係，減低現時或未來工會的影響。
（六）減低未來可能勞工立法的影響。

舉辦福利的原則

（一）確知所採取的項目適合員工的眞正需要。
（二）以僱員集體參加，遠較僱員個人參加爲有效。
（三）僱員中能享受此種福利的人數愈廣愈好。
（四）舉辦該項福利的成本應預計妥當，所需的財務來源應有適當的準備。

各類員工福利

（一）生活設施

這一類員工福利的目的，主要在於解決員工及其家屬生活方面的困難，最重要的員工生活設施，首推員工宿舍，有些企業限於本身財力等有關原因，一要不能爲員工興建，或租賃宿舍，因而採用發給房屋津貼辦法。

員工生活設施的另一重要內容爲辦理員工食堂，或根據公司之能力提供膳食津貼。

屬於員工生活設施方面的還有「公司車」或「廠車」的服務，這種爲員工提供交通便利的服務，不論免費的或是特價的，目前在本港各大型及中型企業方面，已日見普遍。

（二）各種保險

企業當局爲員工購買各種保險，可使員工避免因爲遭遇意外而使其本人及（或）家屬陷於絕境的危險。目前，本港工商企業除少數代政府規定爲員工購買勞工保險外，其他爲員工購買勞工保險的便較少，而爲員工購買人壽保險和醫藥保險的則也不多。

（三）各種津貼

屬於員工福利性質的各種津貼，除前述的房屋津貼及食津貼外，主要的是有醫療津貼。員工醫療津貼和醫藥保險，兩者都是爲照顧員工人（或包括其家屬）的健康而設。兩者的區別則在於，醫藥保險通常是用以幫助員工解決大額醫藥費用的困難，而醫療津貼則一般只是用以幫助員工彌補小額醫藥費用的開支。

（四）服務獎勵

屬於福利性質的服務獎勵，主要包括公積金，長期服務獎金，退休金，以及年金和花紅等，以上各項都是針對員工爲企業所作的服務而實施的，故員工所能獲得上述各種獎金多少，便要看員工年資的久暫而定。

公積金一般是由僱員及僱主雙方，各按一定的標準（通常按僱員每月薪金的適當百分比）供款（撥款）成立，若僱員離職，則僱員除可獲發是本人供款部份外，並可依照其爲企業服務年數而獲得僱主方面所撥付的款項。

長期服務獎金通常是由企業當局單方面付給員工的，這種獎金顧名思義是發給爲企業作工長期服務的員工的。

員工退休金的設置一般是爲了照顧在企業服務若干年，而年齡又已達到規定的退休年齡的員工，使他們在離去現任職務時，能獲得企業一次過或分次發給的退休金。

至於年金和花紅，實際上也是企業當局對員工的一種服務獎勵。年金，在華資企業來說，可算是一種「傳統」性獎金。花紅是指企業將在過年中盈利所得，撥出適當部分以獎勵員工。

（五）其他設施

屬於員工福利的其他設施，包括例如在員工聚集的工廠辦理幼兒園或托兒所，或爲青年員工辦理集體文娛活動，或爲各員工辦理集體購買節期用品或日用品等等。

華僑日報
中區辦事處
皇后大道中　德輔道中　干諾道中　砵典乍街　利源西街　利源東街　德忌利士街　域多利皇后街　大生大廈　大華大廈　華人銀行大廈　聯邦大廈　恒生銀行　華僑日報中區辦事處
中區砵甸乍街二號
香港華人銀行地下
電話：5—2316378・23172
歡迎惠登廣告

蟲草金錢龜精　秋季特價酬賓

桂峰牌蟲草金錢龜精，一直以來深受用戶歡迎及信賴，爲酬謝顧客，於港九新界各間中國國貨公司同時設有特價介紹，由即日至本月底，得特惠優待，該公司和大華國貨公司，並於本月十三至十七日於旺角大華國貨公司設有免費試飲攤位，歡迎各位試飲比較。

桂峰牌蟲草金錢龜精是廣西滋補名產，梧州金錢龜，冬蟲草及多種名貴藥材精製而成，用正不獨有滋陰養顏，固腎培元之功能，還可以解各種濕毒，常服補氣血，健脾胃，壯體力，實爲男女老少的滋補恃品。

李經年琵琶獨奏會　十一月大會堂舉行

琵琶演奏家李經年先生將於十一月十五日下午八時正，假香港大會堂音樂廳舉行一場由塔聲音樂協會主辦，市政局贊助的演奏會。是次演奏會節目內容豐富精彩，作品包括有曲霸王卸甲，陳隋，夕陽簫鼓，飛花點翠，瀛州古調組曲，潮州音樂寒鴉戲水。廣東音樂倒垂簾，趕花會。外國樂曲划船曲，故鄉的太陽，士兵進行曲，四小天鵝舞曲等。門券分二十五元，二十元，十五元及十元（學生票）。

1983 香港年鑑
全書分十六類　內容包羅萬有
請購備——作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

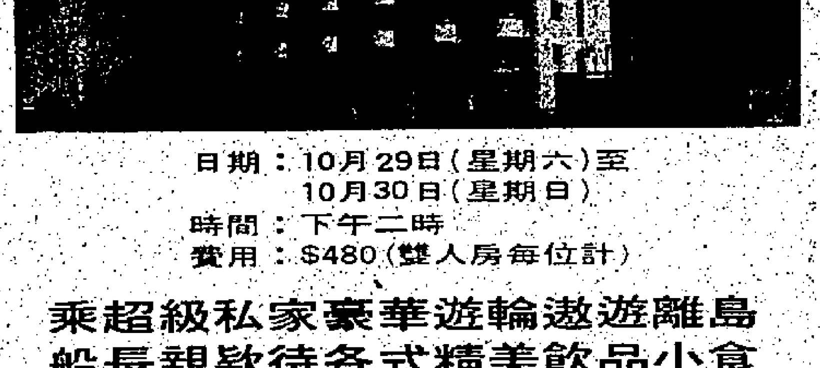
售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄
◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
凝翠軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
淨華書局　北角道號八號D
東亞圖書公司　干諾道西121二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利與書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衛圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二二四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　鴨寮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街76號二樓D
文華書局　奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
儒林書局　官塘協和街一〇一號

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
長洲華威酒店之夜



日期：10月29日（星期六）至10月30日（星期日）
時間：下午二時
費用：$480（雙人房每位計）
乘超級私家豪華遊輪遨遊離島
船長親欵待各式精美飲品小食
南丫島巡禮瀏覽島上名勝風光
入住最新開幕長洲華威大酒店
酒店泳池傍享受豪華海鮮晚宴
專人帶領講解酒店內豪華設備
夜遊長洲最熱鬧之中心購物區
參觀複式豪華別墅新建設外貌
品嘗長洲市集內精巧特製早點
長洲鄉村俱樂部共享豐富午餐
午後乘專輪繞長洲島一週返港
贈送陳意齋旅行三寶人人有份
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（四線）

全係中藥製劑　名中醫陳善吾博士監製
胃病　胃脹痛
胃脹特效藥

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street
Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5
Telephone (604) 688—4339
本辦事處專門協助辦理各：
・公司企業投資移民
・個人商業投資移民
・退休移民
敬告：本處顧問黃國樑君又定於十月十日至十月廿八日駐香港九龍尖沙咀漆咸道百樂酒店1105室，電話：K.661371爲客服務，同時接受來訪與詢問，有意者，請先來電預約會談時間。費用另議。

BOSCH DAHLBERG
美國 德西
隱形助聽耳聾機
清晰無比　超小型無電線
積卅年經驗採用先進廠聽覺儀器選配世界名廠助聽機專業特製（耳模）音質效果更完善
$1290 $990 $680 $500 $290
愛聲行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）
香港威靈頓街45號

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機
既可影印　又可縮印
售價特廉・優點特多
歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617　5-240849　5-241798

公司專門執漏
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，石屎裂縫，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保用免費查察。有意請電：3——600829港澳

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今名家書畫
大平賣
全部展品., 300至5000元
驚人濶價　切勿錯過　廿五歲起　歡迎參觀

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越—靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

美觀 Mee Koon
人造首飾　其他首飾　飾物配件
Imitation Jewellery & Sterling Silver Jewellery
安全針耳環　Surgical Earrings
無痛穿耳器　Ear Piercing Studs & Clasps
瑞士鍍24K眞金耳環　Swiss 24K Gold over Surgical Stainless Steel
奇異發光珠　Miracle Shining
美觀人造首飾有限公司　香港文咸東街十號　TEL. 5-455903, 5-453349
Mee Koon IMITATION JEWELLERY CO., LTD. 10, BONHAM STRAND, E., HONG KONG.

$29 辦公枱月曆記事枱墊
高雅大方　經濟實用

10個以上	九折
50個以上	八五折
100個以上	八折
300個以上	七五折
500個以上	七折

可代貴客戶設計及加印廣告（費用另議）
雅達（柯式）廣告公司　☎：0-6057290　0-6057310

香港 福 港
精心研究　食補專家　治標治本　補藥之王
商標註冊
陰陽神丹
胃寒眼痛　腰骨酸痛　舒筋活血　風濕關節　經後補血　產後補身
貧血頭暈　臉腫脚腫　身弱尿多　元虛神疲　衰弱無力　補血強心　更年期後　神經衰弱　男女適用
福建參茸行出品　張建章監製
香港上環永樂東街117號地下
電話：5—442793　5—421110
歡迎港九及外埠經銷代理

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備・歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

醇香 地中海 V.O. 拔蘭地
風行歐美　人人讚好
大號仍售每支59元
批發　電話 K808738　K804717
大來貿易行　九龍旺角通菜街二二四號地下

金寶麗牌床褥梳化
香港　新出品坐睡梳化拉床　註冊
剪報購買八折優待
欵式繁多
永昌床褥梳化製造廠
地址　沙田大圍道90號電0—610750（第一門市部）
北角渣華道17號電5—668621（第二門市部）

金寶麗牌床褥梳化
新產品，坐得人多，睡得人多，一物多用，適合環境，欵式繁多
香港　註冊
48"x72"
永昌床褥梳化製造廠
第一門市部　地址沙田大圍道90號電0 610750
第二門市部　北角渣華道17號電5 668621

最新防盜聲映傳眞系統
TELECALL 大利牌
電視傳眞對講機
現代化大廈必備
無論大廈單位多少均可安裝
總代理：天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話：5-239724　5-232758

閣下是否想投資澳洲？
做一次商業調查？
想移民澳洲？
請參加我們的商業調查團，閣下將在最短時間內獲悉一切所需資料澈底瞭解當地實情（維多利亞省）並安排直接與各有關政府機構銀行及商團接洽會面，我們的顧問每日作妥善安排，並可提出詳盡資料條例供閣下參考作投資及申請移民，欲知詳情請電
3—7225150或3—7225264唐小姐約見。

旅遊介紹專欄廣告
★方便讀者
★選擇旅遊
★刊登廣告
收效最大

本港新聞

刦彌敦道珠寶金行鳴槍拒捕
悍匪槍殺女學生
三匪向警方挑戰刦旺角警署對面金行
挾十二萬元金飾開槍殺人後乘車逃走

（特訊）一名十七歲無辜女學生，昨午在旺角街頭慘死於兇狠刦匪槍下，三名刦匪於行刦一間珠寶行時，被探員撞破，其中一名持槍刦匪轉身向探員鳴槍一响，探員及時閃避，子彈竟中該名返學途中女學生頭部。

警方現時極爲重視此案，並形容鳴槍刦匪爲冷血人物，已懸紅五萬元加緊追緝該三名刦匪歸案。同時，警方呼籲曾目擊刦案發生或匪徒逃走時情形之市民，爲正義挺身作證，向警方提供消息，務求將原血刦匪早日繩諸於法。警方現將該案列爲刦殺案處理。

案發後，兩名男子先後與警方接觸，一名在案現場向一女警報告目擊案發經過，旋即離去，另一名謝姓男子，亦撥電九九九告知有關刦案之過程，警方目前急於會晤兩名熱心男子，提供有關該案一切資料，以協助調查，並請該兩名男子，致電與警察熱綫五－二七七一七七號。

刦案中，刦匪掠得十二萬元金飾登上賊車逃走，事後賊車在深水埗發現棄置。慘遭狠毒刦匪施放冷槍中彈命喪女學生，當時正在返學途中，經過刦金舖門外，近距離被子彈由左額射入貫穿，彈頭由右邊後腦帶連髮根飛出十多呎外，頭顱血如泉湧，遺下大堆血跡，令人慘不忍睹。

據現場街坊講，刦匪如此在人羣中開槍，簡直要置人於死地，其兇悍行爲，令人髮指，另一方面，女死者同班同學聞悉慘劇，不禁爲失去的女同學泡頭低泣。

案發現場爲旺角彌敦道七八五號A萬全珠寶行，斜對面距離約數十碼正爲旺角警署所在，刦匪公然在警署附近明目明胆舉槍行刦，視警署如無物。

逃走遇探員悍匪向金行外開槍

昨日下午一時，店內有東主夫婦，其中一名刦匪，佯裝顧客，進入珠寶行內稱買金飾，東主取出金飾供其選購，該刦匪左挑右揀之際，另外一名刦匪闖入舖內，以毛巾掩面，拔出一枝手槍，指嚇東主夫婦，聲稱打刦，該佯裝顧客刦匪則跳入飾櫃內，探手入飾櫃掠去一批金飾，倒入携來啡色旅行布袋，刦匪意猶未足，搶掠女東主指上鑽戒。

此際，一名旺角探員梁典齡編號一〇六××七途經金舖門外，目睹刦案發生，立即表露身份，喝令刦匪就範，豈料持槍刦匪聞聲突然轉身，盲目向舖外行人路上施放冷槍，鳴槍一响。

當時正值中午食飯時間，路上行人頗衆，探員見刦匪舉槍，立即伏下，走往隔鄰一間理髮店樓閣拔出配槍戒備。

就在探員伏下之際，站在探員背後一名路過女學生，前額被子彈轟中，慘叫一聲當場倒地，兩匪鳴槍後，挾同金飾奪門而逃，與另第三名在舖外把風刦匪，一同登上在界限街與彌敦道交界一輛私家車CV一四×一，絕塵向深水埗方向逃走。

彌敦道金行刦案，女學生被槍殺。（上圖）光天化日下，刦殺案現場與旺角警署僅相距不遠（箭咀所指），匪徒簡直無法無天。（下圖）賊車稍後被棄置在福華街，左邊車尾有凹痕，相信該車在途中曾與另車相撞。（本報記者攝）

命喪於冷血刦匪槍下之女學生李潔恩。

死者上學途中 飛來子彈穿頭

旺角彌敦道發生駭人刦殺案，一名無辜女學生被冷血刦匪鳴槍射殺，女學生頭部中彈，遺下大灘鮮血於舖前，箭咀所指爲子彈貫穿死者額頭，彈頭連髮根飛出十多呎外馬路上。（本報記者攝）

刦匪棄車於福華街
賊車會與別車相撞
警方在現場檢獲帶血連頭髮彈頭

賊車逃至深水埗黃竹街會與一輛寶馬房車BH九〇××號發生碰撞，賊車不顧而逃，將車棄置於福華街六十四號右邊路旁，賊車左邊車尾於撞車時損毀。

在刦案現場中槍倒地女學生頭部傷口鮮血直冒，流出行人路外路邊，救護車到場將其送抵廣華醫院，抵院後證實不治。

大隊警方聞訊到場，在女學生倒臥處對出十多呎馬路中央，發現一小撮帶血頭髮及一粒彈頭，警方將太子道與界限街一段彌敦道封鎖達兩小時，軍火專家亦到場進行調查。

警方在遇刦金舖內發現另一粒未發射子彈，印有廠名SPEAR，初步相信刦匪所發射手槍屬點三八口徑，與現時警隊使用其中一種口徑雖然相同，警方稍後證實，刦匪所使用並非警槍。

死於冷血刦匪槍下女學生李潔恩，十七歲，與父母一妹一弟住紅磡信用街四號七樓C座，又一邨陳樹渠中學就讀中五文科下午班，成績不俗，喜愛活動，由中一就讀該校，其妹亦在該校讀中四。

據悉，李潔恩每日午飯後出門返學，在家中乘六號C巴士到旺角彌敦道落車，然後步行經界限街到學校。豈料飛來橫禍。其同班同學聞悉慘劇，不禁心傷下淚，令人心酸。校方正與其家人接觸，若有需要將發起運動，以協助其家庭。

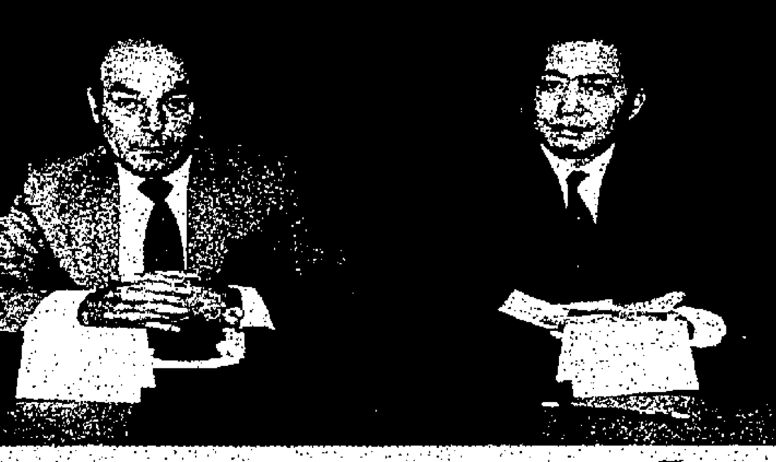
懸紅五萬元 擒冷血刦匪
警方呼籲市民協助

警方行動處副處長（刑事）韋士達及有組織及嚴重罪案高級警司劉玉樞就上述刦殺案昨日傍晚六時舉行記者招待會，呼籲目擊該案發生時之市民提供消息，計第一點有關該輛失車CV一四五一白色三菱房車之過去行蹤，曾停駛何處，第二點，在金舖刦案現場及刦匪由金舖逃上私家車時目睹刦匪面貌及特徵，第三點，在賊車逃走期間及停車棄置在福華街路邊情形，警方發言人稱，任何些微資料足以成爲破案主要綫索，希望目擊市民爲正義向警方熱綫電話五——二七七一七七聯絡。

同時，警方已發出其中兩名刦匪拼圖懸紅五萬元追緝刦匪下落。兩名匪徒均年約廿歲，中等身材，其中一人身穿白色恤衫，藍色西褲，另一人身穿黑色T恤，藍色牛仔褲，其餘一名疑匪則長面及鬈髮。

另一方面，社會福利署將派員前赴不幸中槍身亡之女學生家人接觸，商討有關援力傷亡賠償事宜。

警方發出拼圖，追緝彌敦道刦殺案其中兩名刦匪下落。



警方對於女學生遭刦匪槍殺事件甚爲重視，警方刑事副處長韋士達（左）高級警司劉玉樞（右）呼籲目擊市民提供消息。（本報記者攝）

和緩東風 驟雨天晴

天文台今日天氣展望：吹和緩東風，除有一兩陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，最高氣溫爲卅一度。昨日最高氣溫爲卅點四度。另外，一度微弱高壓脊籠罩着中國東南部。一度低壓槽由西向東伸展，橫過華中，並且移動緩慢。

灣仔中西區合併 區議員多表反對
贊成將分界伸展包括銅鑼灣兩選區
鄧志昂醫院外行人輔助線決定取消

（特訊）灣仔區議員反對將灣仔及中西區合併爲一區，認爲兩區各有特點；但他們贊成將灣仔區的界限向東伸展，將銅鑼灣北及銅鑼灣南選區包括在內。

灣仔區議會昨日舉行會議，政務專員趙婉珠指出：區議會分界檢討，是兩局及行政事務科轄下的選舉事務處正進行區議會分界檢討，如有任何改變都應該先要獲得行政局的批准才可在八四年上半年執行，以方便八五年的普選。

她說：根據地方行政綠皮書和白皮書只是簡單地提出地區和選區分界的概念，但並沒有在此深入說明，所以訂定基本準則未評估現有分界是否恰當。但目前徵詢區議員的意見只是初步階段，意見會交由當局決定。

她表示：灣仔區現時的分界，似乎令人滿意，而根據初步研究，灣仔區的界限向東伸展，將銅鑼灣及銅鑼灣兩選區包括在內。

至於人口方面問題，她謂，綠皮書和白皮書都表示，爲使資源得以平均及有效地分配，每個區管會和區議會一般上應照顧五十萬人口。根據人口推算工作小組所提供的資料，八五至八六年時灣仔區的預計人口是廿八萬，東區却有六十萬，銅鑼灣北和銅鑼灣南區的人口分別是四萬和五萬二千人，灣仔可吸收這兩個銅鑼灣選區。

根據地方行政綠皮書及白皮書，首建議將中西區及灣仔區合併，但灣仔區議員在昨日會議上都反對兩區合併，但贊成東延，可省回人手。

區議員林貝聿加表示：灣仔區有其特色，雖然人口少，但面積也不少，與中西區合併，則似乎大了一些，而且，目前由一位政務專員統籌工作，進行也很順利。

另方面，灣仔區議會轄下交通及運輸事務委員會決定，由即日起，將位於皇后大道東鄧志昂專科醫院對開之行人輔助綫，暫時取消三個月作爲試驗，重開使用與否，待試驗計劃完成後才決定。

運輸署發言人昨午表示：基於這條行人輔助綫的位置問題，使到橫過馬路的居民，容易發生危險，造成意外發生，所以，該署亦非常贊成將其封閉。而現時途經此處的居民雖然感到不便，但爲着生命着想，可利用附近的天橋及行人隧道。在前日的交通及運輸事務委員會上，各委員以八對一票，贊成將行人輔助綫暫時封閉，禁止使用，以策萬全。

區議員張燦標則表示：既然這條行人輔助綫已存在已多年，爲何不讓其繼續保留呢？雖然，該處過路安全性成疑，運輸署可作改善，免使附近居住的居民繞道而行。所以，他希望運輸署考慮，能夠將這行人綫重開。

據悉：這條行人綫已爭論多時，直至昨日才正式公布；雖然，先後接獲一百三十八名居民的反對，但依然難逃封閉之列；這批居民日內可能會到行政立法兩局辦事處請願。（輝）

社區活動彙報

黃大仙文娛協會 青少年歌唱大賽

黃大仙區文娛協會、市政局、黃大仙區議會等舉辦「黃大仙是我的家」青少年歌唱大賽，現正接受報名，截止報名日期是本月廿八日，大賽的宗旨是提倡歌唱興趣，加強青少年對黃大仙區歸屬感。大業分個人少年組，個人青年組及組合唱，有興趣者可於辦公時間到黃大仙政務處索取報名表格及主題曲歌譜填妥，查詢可電三——二二二六一內綫三六一。

香港聾人康協會 初級手語訓練班

香港聾人康樂協會於本月廿二日，逢星期六下午三時至五時，在彩虹中心舉辦初級手語訓練班，歡迎聽覺健全失聰人士參加，報名請到彩虹邨金漢樓三號地下，查詢詳情，請電三——二七二四九七。

香港仔街坊中心 電腦程式及操作

香港仔街坊福利會社區服務中心與DIGITAL COMPUTER CORP. 合辦「初級電腦程式及操作」課程，課程內容包括：（一）電腦概念及基本理論（二）基本程式設計，形式會採用三人一組，每組使用一部機，俾使學員有充份實習時間，操作包括磁碟機，卡式機，印字機及CRT主機。凡完成及經考試合格後，將獲頒授證書。開課日期爲十一月二日，逢星期一、三晚上八時至九時，全期十節，歡迎具備中四或以上程度的朋友報名參加，查詢詳情，請電：五——五三八〇三五，五——五三八〇五一。

社署葵芳區會堂 家庭燒烤大旅行

社會福利署葵芳社區會堂將在十月廿三日舉辦「家庭燒烤大旅行」，目的是希望透過有組織的活動，帶給家庭更加樂趣，促進彼此間的了解，同時在羣體遊戲中，增加家庭與家庭間之合作性，擴大其社交圈子。是項活動必須以家庭形式參加，每一家庭必須包括最少兩位成員，而報名者必須年滿廿一歲，報名可電〇——二七七三五八查詢。

堅道明愛中心辦 成長人生探索營

堅道明愛中心的「知心」輔導服務將於十月廿五日至十一月廿九日逢星期二晚上於中心舉行爲期六節的成長小組及於十月廿九至三十日在瑪利諾修院舉行人生探索營，這項名爲成長的超越」的輔導活動，旨在協助參加者從探索自我的過程中，學習面對。活動歡迎十八至三十歲的青年男女參加，有興趣報名者可致電五——二四二〇七一內綫一五二。

青協葵涌中心辦 南蛇尖夜繞漫步

香港青年協會葵涌青年中心，爲使青年人能認識到夜行活動，發揮個人潛能和自信心，培養戶外活動興趣，將於十月二十二日至二十三日（六，日）舉行「夜統南蛇漫步」活動。目的地爲西貢南蛇尖，凡十七中或以上有興趣的青年男女，可電〇——二三四七七六查詢。

水彩畫名家瑪洛琳 藝術中心個人畫展

享譽國際的美國水彩畫家瑪洛琳．海克尼爾（MARILYN H NEAL），將於十月十七日至二十三日，假灣仔藝術中心，首次展出她的個人作品。瑪洛琳認爲，繪畫藝術是在於表達事物的美與好。在她的作品中，經常反映她對人生的熱愛，大自然的雄偉，異鄉的風土人情，大城小鎮的風光，在她筆下都呼之欲出。

瑪洛琳致力於水彩畫之發展，曾應邀往第二屆台灣，日本，韓國水彩畫聯展作示範嘉賓，更是唯一獲邀請的美國人，可見她於畫壇上地位舉足輕重。除在美國境內作巡迴展覽外，她又曾被邀往台北故宮博物館，法國巴黎藝術館及日本大坂藝術畫廊等地展出。（圖爲瑪洛琳海克尼爾）

載有十萬元毛織品 停泊街頭客貨車 連貨帶車被偷走

（特訊）一輛載有十萬元毛織品的私家客貨車，昨晨被發現在東頭邨道培民街離奇失蹤，司機報警，警方正找尋該車下落。

事發於昨晨四時卅分，該輛客貨車CP九三×五，屬於一間針織廠司機姓劉，五十八歲，昨晨將車停泊在培民街，然後離開，到了四時五十五分時，司機返回上址發覺客貨車失去蹤影，車上載有十萬元毛織品一併失蹤，於是向警方報案，警方即通知巡警，找尋該輛客貨車，警方正深入調查該案。

高級助理民政司陳漢光主持文武廟清光緒帝御書匾額「神威普佑」重修完成碑記揭幕，旁爲三院主席梁仲清，副主席莫華釗，詹金源及總理。（本報記者攝）

東華三院歷史文物 清光緒御書匾額 重懸文武廟殿堂
陳漢光主持碑記揭幕禮

（特訊）東華三院昨（十八日）正午在荷李活道文武廟舉行碑記揭幕典禮，紀念清光緒帝御書之匾額「神威普佑」重修完成，高級助理民政司陳漢光主持揭幕。

三院主席梁仲清致詞表示：此「神威普佑」匾額歷存於東華醫院，乃清光緒帝御書，寓意深長。現屆董事局有鑒於匾額乃三院具有歷史價值文物之一，特於上月將其重修，並懸於文武廟中，伏祈神威護蔭，普佑衆生。

高級助理民政司陳漢光主持碑記揭幕。

出席典禮有：三院主席梁仲清，副主席：莫華釗，朱飛龍，詹金源，劉寶詠琴，余嘯天，總理：曾金城，黎國榮，張璣榮，劉鐵漢，關（天）強，唐碧儀，曾乙天，李振，劉奇喆，藍義方。

富士銀行人事調動 伊田昌三任總經理

（特訊）富士銀行爲歡送董事總經理伊東久雄榮調，及介紹其繼任者伊田昌三與各界認識，昨假文華酒店舉行惜別酒會。

該酒會由富士銀行總行會長松澤，卸任香港總經理伊東及繼任人伊田主持，到賀嘉賓有港府官員、銀行界、金融界及社會賢達數百人。

卸任香港富士銀行總經理伊東久雄，在八〇年十二月履新，于本年八月調任總公司國際事務部董事總經理。

伊田昌三在五三年加入富士銀行集團，原任總行國際事務部總經理，今年八月則奉調來港，主持本港富士銀行業務。

圖：（右起）伊東、松澤及伊田，于酒會中合攝。

富士銀行成立有一百零三年，總資產值有八百三十億美元，成日本第二大銀行，在世界銀行表中則名列第十位。

香港富士銀行成立于一九七九年，其業務以批發爲主，並經營一切本港商業銀行業務。

富士銀行現擁有廣安銀行百分之五十五股權外，並擁有一家附屬註冊接受存欵公司富士國際財務（香港）有限公司百分之九十股權，並持有與萬國寶通銀行合作之亞太財務企業接受存欵公司百分之三十股權。（忠）（合）

乘私家輪離島攬勝 泳池畔嘗海鮮晚宴
華僑讀者七海悉心辦享受一流報名從速

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之「長洲華威酒店之夜」，享受一流，自消息公佈後，報名查詢踴躍，由於名額有限，先到先得，欲免向隅，宜從速報名。

長洲華威酒店，新近落成，該酒店設備一流，華僑日報讀者旅行團爲推廣香港人遊香港的目標，特安排暢遊離島及入住該酒店，並由專人帶領介紹酒店設備，不容錯過。

該團講究享受，其他節目計有乘坐超級私家豪華遊輪遨遊離島風光，晚上在酒店泳池傍畔享受豐富海鮮宴，而午宴設於長洲鄉村俱樂部，夜遊長洲旅熱鬧之購物區，回程時並乘搭專輪繞長洲一週道別才折返香港，行程倍添歡樂。

「長洲華威酒店之夜」，定於本月廿九日（星期六）至卅日（星期日）舉行，共用雙人房每位計四百八十元，超值享受。

報名或查詢可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五——四一三零八一（四綫）。

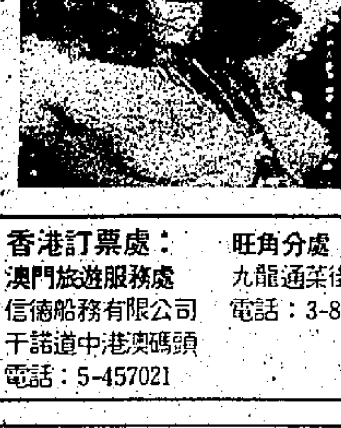
前往澳門 勿忘參觀

巴黎瘋狂艷舞團

岡頂戲院演出

舉世馳名藝術表演，光榮進入第五年。

星光熠熠 舞蹈更精
蘇菲亞羅蔓
（大西洋麗池夜總會）
蓮娜珊芭莉
列打巴維夢
桑莉亞施丹娜
及其他鉅星演出



禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮梅爾特及紀義任舞蹈編排。

票價：
周一至周五 每位$50.
周末及假日 每位$60.
十八歲以下恕不招待。

演出時間：
天天演出．每日兩場
第一場：晚上八時三十分
第二場：晚上十時三十分
周六及假日 每日三場
第一場：晚上八時三十分
第二場：晚上十時正
第三場：晚上十一時三十分

香港訂票處：澳門旅遊服務處 信德船務有限公司 干諾道中港澳碼頭 電話：5-457021
旺角分處 九龍通菜街230號 電話：3-807193
澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處 電話：72983 葡京酒店（售船票處） 電話：77666（內綫175）
新麗華酒店（接待處） 電話：85111 澳門各大酒店均有代售 岡頂戲院（開場前一小時）

捕捉音樂動感

三洋小寶貝的音樂動感世界，
活潑開朗，姿采繽紛。
三洋小寶貝，與你奔馳，共你跳躍，
活力盡現，捕捉每一個優美音符。

M-G 90
＊高低音調控制，左右音量分隔控制。
＊自動回捲機械操作，卡式帶兩面連續播唱。
＊金屬帶播唱功能。
＊110mm（闊）×83.5mm（高）×33mm（深）

M-G 34D
＊高低音調控制，左右音量分隔控制。
＊AM/FM立體聲收音／卡式帶播唱。
＊杜比抑噪系統。
＊防震動機械結構。
＊84mm（闊）×140mm（高）×35.5mm（深）

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7綫）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

荃灣新邨版

葵涌　青衣

警方加強屋邨巡邏　仍需住戶共維安居

當局提醒居民小心門戶保持警民合作聯繫鄰里守望相助

若大廈尚無互助會宜及早組織

在廣大居民都需要安居樂業之下，荃灣新市鎮有關當局亦着重兼顧各公共屋邨而加強治安，警方並正增密在邨區內的巡邏措施。

據個別屋邨互助委員會成員指出：社會治安是整體性的，邨內邨外原無分別；不過由於較大型屋邨有衆多人口聚居，治安自不能稍爲忽視，需要大家合力，才能同享安居樂業。

有關當局亦指出：要確保治安達致理想，單靠警方仍是不夠，居民方面也要小心防範，大家守望相助，並與警方保持合作。

現正在邨區宣傳的一個打油詩式的口號是：「警察市民是一家，鼠竊狗偷正人渣；大家時刻要防範，同心合力將賊拿！」

警方並特別提醒屋邨住戶注意小心門戶，對防範鼠竊狗偷的重要性。據指出：在屋邨活動的歹徒常有以竹枝從窗口偷竊，或者撬門入屋爆竊，居民必須在門窗加裝鐵窗花及鐵閘，這些設備在新建的屋邨單位並多已附設，警方亦勸告居民在現時仍相當炎熱的天氣下，不要貪一時的涼快而打開門戶睡覺，必須鎖好，更不要讓小孩子亂開門戶，以免開門揖盜，自招損失。

同時警方提出一個衆所週知而每易忽略的忠告，就是「財不可露眼」，如果家要有較多現款時及好存入銀行，若有貴重物品亦要收藏好。

有關當局並呼籲居民，如果所住大廈還沒有互助委員會的組織，就要快快成立，在「遠親不如近鄰」的實情之下，大家聯絡左隣右里，發揮守望相助的精神。如果發現有陌生人行動可疑，就要大家注視，假若發覺有人「講數」、「開片」或販賣毒品時更要立即報案。

此外，當局亦一再强調，警方所需要居民的主要合作，就是發生罪案即行報案！理由是讓警方知道發生什麼罪案才能破案及防止，這是維持治安所必需。（學）

社區中心配合成長　屋邨漸成市鎮發展重點

雅麗珊中心反映荃灣滄桑　廿載建設社區呈新

荃灣新市鎮的發展，概括可說逐漸以建設公共屋邨爲重點，特別是在鼓勵市民移居方面；而隨着各邨人口增長建設的社區會堂或社區中心，則是配合着促進社區發展的重要中心一環。

截至現時，荃灣新市鎮擁有的社區會堂及中心較各區爲多，但當荃灣第一所社區中心──雅麗珊社區中心於廿二年前興建的時候，它的週圍還是一片冷落，到處小屋散村，與今天的環境自不可同日而語，它的成長亦正反映着荃灣新市鎮的成長滄桑。

據社會福利署雅麗珊社區中心綜述它的發展指出：社會福利署爲增强荃灣區青少年活動，早於一九五五年初借用荃灣青山道的何氏宗祠爲臨時辦事處，設立兒童會，舉辦童軍團及青少年康樂活動，以應當時之需，旋以需求增加，於一九六〇年改借荃灣青山道，現今的交通總部爲辦事處，增設圖書館及青少年活動。

到一九五九年世界難民年中，獲英聯邦人民捐贈款項後，得以興建荃灣社區服務中心，於一九六一年落成啟用，並於一九六一年六月十九日由當時港督柏立基爵士主持揭幕，同時適值雅麗珊郡主訪港，並蒙郡主允許命名，於同年十一月八日蒞臨荃灣爲本中心主持命名典禮。

社區中心設立之目的，乃爲荃灣區居民提供多類型服務，供給市民文娛、社交、康樂活動之場所，通過互助合作之羣體活動，增進居民友誼，發揚個人對社會責任感，培養成良好公民。爲配合社會發展，中心內部工作分爲（一）幼兒服務，（二）康復工作，（三）社區工作，（四）小組工作，（五）圖書館服務。

上述各類工作，除社會福利署負責外，尚有其他志願福利機構，及當地社團在並肩工作，共同爲本區居民幸福而努力。

在過去二十年中，中心內部工作會略有變動，辦事人員亦多更換，但工作宗旨一直不變。

內部設備爲滿足地區人仕要求而改良，例如籃球場之改建，使成爲標準之籃球訓練及比賽場地，更有禮堂及會議室均公開爲社團借用。前年初圖書館及會議室均已設有冷氣裝備，每年借用地方及溫習閱讀者亦不計其數。此外，由中心各單位主辦或與其他機構合辦的羣衆事工亦實在不少。

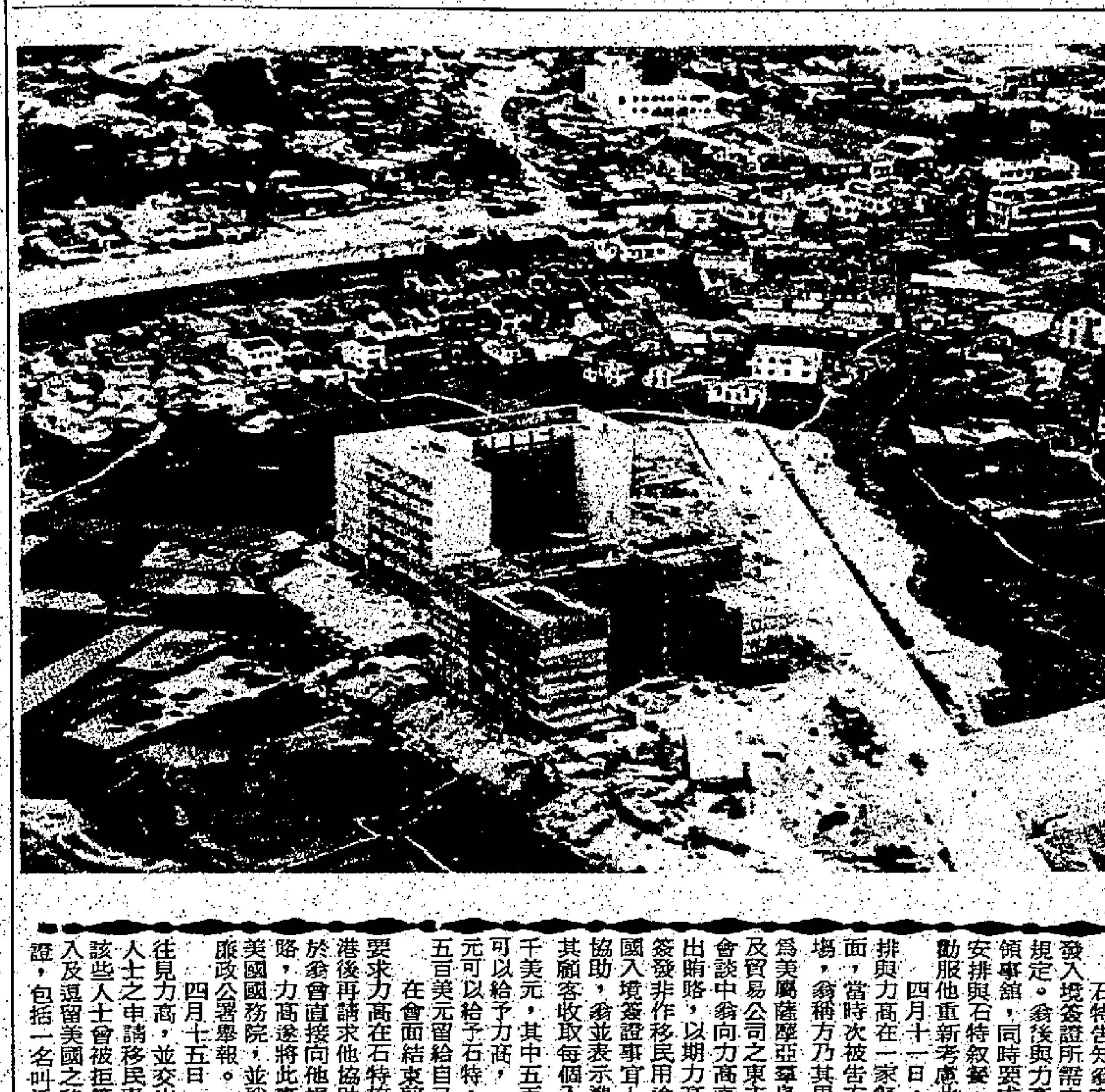
鼓勵積極參與「社區建設」及「社區服務」是未來工作指標，在荃灣這個發展如此迅速，人口激增的新市鎮，是肯定地要聯合社區共

歌唱舞蹈表演遊戲抽獎節目多姿采　荔景青年義工組舉辦

雋揮同伴渡秋夜晚會

歡迎荔景麗瑤祖堯三邨居民齊參加

社會福利署荔景社區會堂屬下青年義工組「雋揮社」現定於八三年十一月五日（星期六）晚上七時半至九時半，在該會堂舉辦一項名爲「雋揮同伴渡秋夜」綜合晚會，內容包括歌唱、舞蹈、跆拳道表演、樂器演奏、遊戲及抽獎等豐富節目。舉辦是次活動之目的爲荔景、麗瑤及祖堯邨之居民提供一項有益心之文娛康樂活動。歡迎區內居民踴躍參加，入場券二元。購票請逕往新界葵涌荔景邨荔景社區會堂，或查詢電話：三‧七四一九五九六。（黎）



廿二年前建設時，荃灣不可同日語

滅罪常識君知多少　梨木樹邨測驗揭曉

假如你遇劫，或者有人強迫你加入黑社會不法組織時你應怎樣？對邨區內的康樂設施怎樣去善用。

北葵涌梨木樹邨十五個互助委員會，在響應撲滅罪行運動下，獲得各方協力舉行的「梨木樹邨滅罪嘉年華會」，除了巳安排綜合表演節目，提供數千居民青少年參加，鼓勵合力共維安居樂業之外，由大會舉辦的一項「滅罪常識測驗」亦巳揭曉。

[illegible]

本港新聞

旅行社女經理及東主

行賄美領事館職員　各判監一年至年半

一萬五千美元賄款被法庭充公

（新亞社訊）一名旅行社女經理及一間旅行社東主，涉嫌行賄十九萬五千美元給兩名美領事館外籍職員，作爲獲得百廿份赴美簽證之報酬，結果爲事主向廉署舉報，在兩人付款時將兩人拘控，日前解上維多利亞地方法院審訊，被告否認控罪，法官在聆訊案情後，裁定兩人全部罪名成立，押候至昨日宣判，以便感化官調查兩被告人之身世背境，向法庭呈交報告書，昨日法官在審閱有關兩人之報告書後，判首被告入獄十八個月，次被告入獄一年，而所行賄之款項共一萬五千美元，則判充公。

法官在判案時表示，本案性質嚴重，犯者定須判處入獄，以儆效尤。

被告二人：（一）翁房青雲，卅三歲，旅行社女經理，（二）方冠雄，又名方誠偉，卅一歲，旅行社東主，同被控（一）指今年五月廿三日在本港地區，向兩名美國領事館外籍職員，非法提供十八萬美元（仲值港幣一百二十六萬元），作爲他們二人給予兩名被告方便，安排簽發一百廿份赴美國簽證之報酬，（二）及（三）控被告二人，指五月廿七日，在本港地區，以同一理由，向上述其中一人，非法提供一千五百美元，作爲非法提供一份赴美簽證之報酬。

綜合案情透露：本年一月卅一日，首被告翁往灣仔合和中心美國入境歸化移民簽證辦事處，會見該處之助理主任力高，並遞交一封介紹函，據稱該函由美屬薩摩亞羣島首都之總入境事務主任所發，稱翁乃「經營旅遊業務人士」，翁對力高謂她會在薩摩亞羣島與該名總入境事務主任爲其在港之顧客安排簽發非作移民用途之美國入境簽，並謂最近薩摩亞不再簽發入境簽證，因而促使她往見力高。

力高知道薩摩亞羣島簽發美國入境簽證發生問題，但對翁之動機有點好奇，向翁表示他本人無權簽發入境簽證，並應允介紹翁往見一領事館職員。

本年三月廿三日，翁經過一番堅持之後，獲得安排在美國駐港領事館會見領事館官員石特，翁重申其要求，並稱有意代其顧客領取不須約見而簽發之美國入境簽證（通常任何入境簽證之申請須由一名領事館官員接見申請人）。

石特告知翁有關簽發入境簽證所需之一般規定，翁後與力高離開領事館，同時要求力高安排與石特叙餐，以便勸服他重新考慮此事。

四月十一日，翁安排與力高在一家餐廳會面，當時次被告方亦在場，翁稱方乃其男友，爲美屬薩摩亞羣島旅遊及貿易公司之東主。在會談中翁向力高直接提出賄賂，以期力高能在簽發非作移民用途之美國入境簽證事宜上加以協助，翁並表示準備向其顧客收取每個入境二千美元，其中五百美元可以給予力高，一千美元可以給予石特，其餘五百美元留給自己。

在會面結束前，翁要求力高在石特旅美返港後再請求他協助。由於翁會直接向他協助，力高遂將此事告知美國國務院，並稍後向廉政公署舉報。

四月十五日，翁往見力高，並交出某些人士之申請移民表格，該些人士會被拒簽發進入及逗留美國之移民簽證，包括一名叫潘月英之女子，因其講寫測驗未能及格而會被拒簽證。

四月廿一日，翁與力高再次會面，她獲得通知在石特自美返港之前，不能再做任何事情，上述各次會面均爲在美國領事館負責保安之人員所知曉。

其後翁與該兩名美國官員所有聯絡及會面均有廉署人員監視及紀錄。

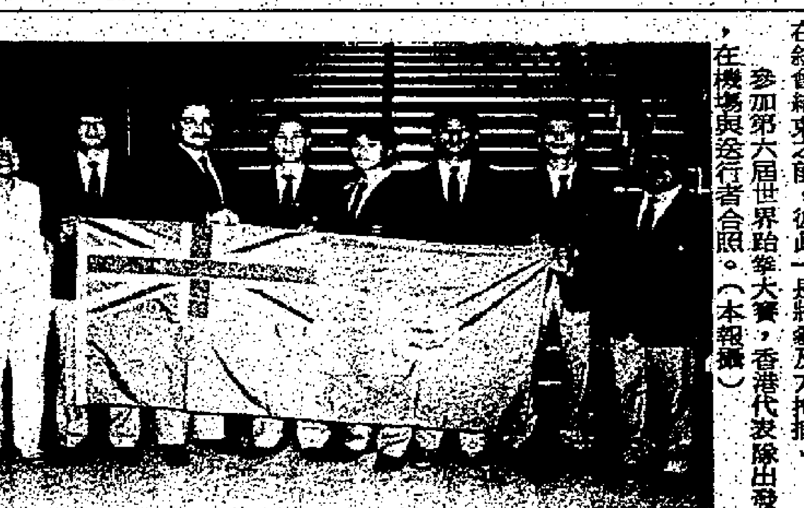
五月廿三日，翁方與該兩名美國官員會面，翁向兩人表示她持有一百二十份旅行證件需要獲得非作移民用途之美國入境簽證，至於兩人所得代價已於以前取得協議，並在此次會面作實。在是次會面中，該兩名官員經獲知該潘姓女子已獲得簽發移民簽證，而在會面之前翁及方並不知有此事。

其後，彼此均約定力高於翌日單獨參與叙會，屆時將有十份旅遊證件交他以便簽發入境簽證。

翌日之叙會亦有廉署人員監視，並一如以往將談話內容錄下。有人將一個載有九份旅行證件之信封交予力高，其餘一份顯然因欠缺申請表格而未有呈交。同時，翁交予力高一個萬國寶通銀行信封，內有一千五百美元，作爲他協助簽發潘月英之移民入境簽證事宜應得之「禮物」。事實上，力高對此事並無提供協助，因該女子已在講寫測驗中正式獲得合格，並隨正常途徑獲得入境簽證。

在叙會結束之前，彼此決定於五月廿七日再次會面，屆時翁可得回文件及簽證，而由力高代表收款。

五月廿七日，彼等在合和中心一酒吧會面，此次會面亦有廉署人員在場監視，次被告方交力高一信封，內有一萬三千五百美元，力高隨即將旅行證件交翁，埋伏之廉署人員於是將翁及方拘捕。



參加第六屆世界跆拳大賽，香港代表隊出發，在機場與送行者合照。（本報攝）

總幹事陳黃穗講　香港小童羣益會

辦親職教育課程　指導父母如何教育子女

（特訊）子女對父母的期望有很大的改變，因此父母們的苦心教導，會換來子女的反叛和挑戰。」香港小童羣益會總幹事陳黃穗女士，在城市獅子會演講作此表示。

午餐會由會長馮浩泓主持。

陳黃穗女士稱：社會變遷使家庭不再享有教導子女的專利，學校，子女的朋友和傳媒，都影響青少年，雙親都出外工作的家庭，父母和子女接觸時間相應減少，即使是母親主內的家庭，雖然她們可以騰多點時間全心全意的教導子女，但她們的煩惱不見得因而減少，較長時間的接觸，可能帶來更多磨擦的機會。

上述的變遷，使父母手足無措，最可惜的是社會不斷地向爲人父母者施加壓力，當有問題產生的時候，例如：青少年犯罪問題，社會往往歸咎父母疏於管教，各界人士大聲疾呼要父母負起責任，多關心子女，專業人士不斷指出他們教導子女的方式經已過時，可是，有沒有人了解父母難爲，給他們確實的支持，告訴他們該用些甚麼新方法。

香港小童羣益會體察到父母的孤立情況，我們相信扶助新一代健康的成長，重要關鍵在使父母懂得有效的教導子女方法。或有人懷疑，教養之道可以從學習得來嗎？父母有興趣去學習，有時間去參加課程嗎？本會自從推出「親職教育課程」以來，極受歡迎，從課程效能的檢討看來，家長學習到教導子女的不同方式，並且把握機會應用於日常生活中，目前尚未知道的是他們的努力可以維持多久。感到遺憾的是，我們課程名額有限，供不應求。爲擴大接觸面，我們推動空中課程，每週一次舉行分區家長座談會，以便家長深入討論課程內容。此外本會五區家庭生活教育工作員，爲家長提供輔助服務，家長可以定期取得通訊，並可利用各分區辦事處的設施，借閱與教導子女有關的書本及視聽教材。

本會爲家長提供了一項有意義的服務，本人希望各界人士在關注青少年，傷殘和耆老之餘，不要忽略家長──他們勞苦功高，但往往是被遺忘的一羣。須知，香港社會給他們的支持和投資，就是新一代品質良好的保證。（天）

小童羣益會總幹事陳黃穗在城市獅子會演講，旁爲會長馮浩泓。（本報攝）

尖沙咀半導體公司封案偵破

拘捕疑匪　起回價值百萬電腦零件

（特訊）九龍警探總部探員經過半個月來的偵查，昨日下午終於拘捕一名涉嫌與上月廿八日尖沙咀好時中心一半導體公司封案有關的男子，並檢回價值約一百萬元的電腦零件贓物。

被捕疑犯姓朱，廿六歲，目前正扣留協助調查該宗二百八十萬元封案，警方仍在追緝同案有關另兩名男子，該案由九龍總區罪案調查組第三隊人員負責，昨午十二時卅五分，在總督察陳萬能及高級督察戴樂賢帶領下，在深水埗永隆街近元洲街附近採取行動，當場拘捕一名姓朱男子。

該封案發生於上月廿八日下午二時廿分，當時三名扮成運貨工人男子，闖入尖沙咀東部好時中心七〇八室一間西德EUROSIL的半導體有限公司，並用刀指嚇公司內兩男女職員及一名顧客，將三人綁起困於儲物室內，然後將一批IC電腦跳字表零件撬走，共廿箱，價值達二百八十萬元，而三名被綁事主則於一小時後自行掙脫綁繩報警，而姓張的顧客則於反抗時受輕傷，幸敷藥無碍。（合）

香港跆拳道代表團赴丹參加世界大賽

（特訊）第六屆世界跆拳道大賽，定本月二十日至二十三日在丹麥哥本哈根舉行，香港跆拳道選手代表隊，昨日下午乘星加坡航機出發，彭萬鴻高級警司任總領隊，抵新加坡後轉機飛丹麥，到機場歡送者有灣仔區議會議員盧惠文及各首長，祝旅途快愉。

代表隊隊員：總領隊彭萬鴻，教練郭在榮（韓國黑帶七段），助教兼幹事鄭炳利、觀察員藍馬高、國際裁判劉根維、拳手：譚廣立、馮子全、郝適高、馬古龍。（突）

鋼琴演奏會辦退票手續

（港訊）市政局原定於十月十三日假大會堂劇院主辦的賀納斯史達尼鋼琴演奏會，因颱風襲港而宣佈取銷。持有該演奏會入場券的人士，已於昨日起至十一月八日止，到大會堂票房辦理退票手續。該票房每日均於早上十一時三十分開放，至晚上十時止。

中福有限公司

電子零件及寫字樓傢俬招標出售

凡欲查看該物品人仕可於十月十八日及十九日上午十時至下午四時到九龍青山道六〇八號榮吉工業大廈A座十樓一〇〇二室。投標文件須於一九八三年十月二十日中午十二時前送交中環皇后大道中三十一號陸海通大廈五〇一室陳、黎、彭會計師事務所查詢請電五一二六一三八六王小姐

一九八三年十月十八日

受托人陳、黎、彭會計師事務所

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年十月廿六日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投　計開

地段：青山城市地段五十四號不可分割之五百卅四等份之六份

座落：新界屯門建發里二號華運工業大廈四字樓第一號工廠單位及其相連之平台

樓面面積：約一千三百二十平方呎

平台面積：約一千二百八十四平方呎

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

每年地稅：港幣一百四十四元（整地段）（紙供參考用）

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師　施文律師行　香港雪廠街九號荷蘭行十樓　電話：五－二六四三七三

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五－二二九四三〇及五－二二九四四六

攬勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1366 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍窩打老道（譯音）門牌七十號四字樓C室頭房及第一間睡房 LEUNG SAU KING （NATURE OF GOODS－DOMESTIC 貨物性質──住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1650 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍深水埗基隆街（譯音）門牌二八二號六字樓 REAR CUBICLE（尾房）（YU KWOK LOK）（NATURE OF GOODS－DOMESTIC 貨物性質──住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.834 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港德輔道西（譯音）門牌三二六號七字樓E座 LIU JING CHEUNG （NATURE OF GOODS－DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣鐵管，鐵罐機油各物廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.80 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界沙田坳背灣街（譯音）門牌四十一號──四十三號 ON WAH INDUSTRIAL BLDG. 六字樓A座 TSUI WAI-MING （NATURE OF GOODS－IRON PIPE FITTINGS, ETC. 貨物性質──鐵管各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣礦鹽及傢俬各物廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.114 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界元朗教育路（譯音）PO SHING BLDG（寶城大廈）樓下舖位門牌十五號（CHEUNG CHEUNG）（NATURE OF GOODS－ONE LOT OF MINERAL SALTS 貨物性質──礦鹽）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WONG TAT CHOI & CO. LTD. 之籐器傢俬器皿各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7921 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌太古城商場舖位二二五九號 WONG TAT CHOI & CO. LTD. （NATURE OF GOODS－RATTAN WARES AND SPOT LIGHTS 貨物性質──籐器及射燈）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MERCEDES BENZ 私家車一架車牌號碼 CB 9986 廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.12831 OF 1982 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將封停泊在九龍 FUNG WONG SAN CHUEN（鳳凰新村）（譯音譯意）鳳德道（譯音）萬福護衛停車場內屬於 1ST DEFT.－HSIEH HAW SHANE, GARY 之私家車一架車牌號碼CB九九八六（MERCEDES BENZ（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖走下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 YUEN LONG FUK YIP RESTAURANT LTD.之冷氣系統雪櫃及酒樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.9656 OF 1983 準於一九八三年十月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界元朗擊壤路（譯音）門牌十二號或元朗 NEW RD., YLTY 250（元朗城地段二五〇）四字樓（YUEN LONG FUK YIP RESTAURANT LTD.）（NATURE OF GOODS－AIR CONDITIONING PLANTS REFRIGERATING MACHINES 貨物性質──冷氣系統雪櫃）（THE GOODS & CHATTELS OF YUEN LONG FUK YIP RESTAURANT LTD. SEIZED AT 12, KIK YEUNG RD., YUEN LONG OR 4/F., YLTL 250 NEW RD., YUEN LONG, N.T.）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TOXICA ENTERPRISES LTD. 之大帮衣車廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1656 OF 1983 準於一九八三年十月十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍長沙灣長順街（譯音）門牌十五號 LEE LOY INDUSTRIAL BLDG. 二字樓 TOXICA ENTERPRISES LTD. （NATURE OF GOODS－SEWING MACHINES 貨物性質──衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 AMBASSADOR BOUTIQUE 之衣服衣車及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.12039 OF 1983 準於一九八三年十月十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍佐敦道（譯音）門牌卅一號──卅七號PAK SHING SHOPPING ARCADE樓下舖位七（MD. LO CHEUNG TIP YEE alias CHEUNG TIP YEE T/A AMBASSADOR BOUTIQUE）（NATURE OF GOODS－BOUTIQUE SHOP WITH CLOTHES, SEWING MACHINE & PLASTIC MODEL HANGERS 貨物性質──衣服，衣車，膠模特兒衣架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出潛下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

速效增肥藥上市

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因過行減肥，反令軀體削伐；既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦况。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使瘦弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，四十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理

各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，灣仔藥園英，波斯富街嘉華，北角星冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街祺昌，彌敦道高華，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安和，荃灣興昌，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥房均有售。

本港新聞

盛大開幕金龍醒獅歌舞助慶
第八屆亞洲藝術節料吸引廿四萬觀衆
香港合唱團首演歌劇「望夫雲」

（特訊）市政局主辦的第八屆亞洲藝術節，昨日假愛丁堡廣場隆重揭幕。

開幕禮於下午五時卅分舉行，市政局主席張有興，周梁淑怡議員，文化活動小組主席馮慶麟議員及市政總署署長徐淦先後主持金龍及南北醒獅點睛儀式。助興節目，於儀式後隨即展開，項目除了傳統的舞獅，舞龍外，還有來自夏威夷，充滿青春活力的舞蹈團，演出土著的傳統舞蹈，而中國古典劇技團則表演雜技，翻觔斗，壓軸好戲是春天歌舞藝術團演出精采中國少數民族舞蹈。

港督尤德爵士由於昨午已赴北京進行中英會談，揭幕酒會改由署理港督代表，夏鼎基爵士伉儷於晚上七時十五分抵達大會堂酒樓，約七時四十五分離去。

出席昨晚酒會者除市政局主席及夏鼎基外，尚有財政司彭勵治，銓叙司羅能士，市政局議員，及正在本港舉行第三屆英聯邦藝術教育研討會之各國代表。

市政局屬下的香港合唱團，爲藝術節揭序幕，在大會堂音樂廳首次演出大型國語歌劇「望夫雲」，市局還特別邀請中國著名女高音歌唱家趙建爲擔任該劇女主角，男主角則由男高音林祥園飾演。

今屆藝術節爲期十七天，爲本港市民提供一百七十四項戶內、外表演項目，演講及示範講座。演出場地除大會堂外，還有香港體育館及高山劇場，預料會有二十四萬人參予。

除本港外，參加這次演出的亞洲國家及地方計有澳洲、中國、印度、印尼、日本、馬來西亞、新西蘭、菲律賓、斯里蘭卡、泰國及夏威夷。

由於韓國最近連串發生不幸事件，韓國漢城管絃樂團臨時取消香港之行，而原定與鋼琴詩人傅聰合作兩場表演，現已改由傅聰獨挑大樑，演出蕭邦等的作品。觀衆可憑原來門票入座。（綺、儀）

亞洲藝術節揭幕 （上圖）市政局主席張有興主持金龍點睛儀式。（下圖）不着草裙而跳草裙舞的夏威夷精萃舞蹈團。（本報記者攝）

待客以禮‧敬業樂業
廿九人獲表揚頒禮貌忠誠獎

（特訊）無烟工業是本港第二大工業，每年均爲本港爭取不少外匯，因此，令外來遊客留下好的印象，不單是旅遊從業員的工作，亦是香港每個市民的責任。

一位家庭主婦與廿八位零售業，酒店業，旅行社，飲食業，運輸業，銀行業，以至政府部門等服務員工，由於忠誠及優良的服務態度而獲旅遊協會禮貌頒發及忠誠獎。

他們是獲得旅客透過「禮貌熱綫」表揚，並在本年七月至九月間逾八百名的被提名者中，經由旅遊業知名人士組成的評判團嚴格甄選出。

現年六十二歲的何婉萍女士對今次獲獎顯得非常意外，她指出，本年七月，在一架由台灣飛港的客機上，認識一位新加坡籍女遊客。她在言語間得悉該位旅客由於需在台灣多留數日，而與本身的旅行團失却聯絡，正欲打消逗留香港之計劃，飛回新加坡。何女士便主動提出協助，在抵港後協助她與旅行團聯絡，並帶她四處購物，令這位旅客飽覽香港的風光之餘，更對香港人的熱誠與態度，留下深刻印象。故此，特向旅遊協會提名何女士。

除禮貌獎外，大會亦設有忠誠獎，其中一位得主陳漢超，是本港一間旅遊公司的司機。他得獎的原因是由於路不拾遺。他憶述得獎經過時表示：一個取道香港前往英國探望男友的澳洲女，抵步香港時，面對繁榮景色，連男友贈予的相機亦留在車上，他在拾得之後送還，因而被該名遊客提名。

此外，在衆得獎者中，人民入境事務處人員韋黃寶蓮亦由於以熱誠而親切態度對待旅客，而獲得加獎。

擔任評判團成員的包括香港酒店業商會執行總幹事胡民勝，香港旅行社協會主席紐曾德，旅協商店委員會副主席阮壽恒，和香港旅遊協會市務傳播經理薛德樂。

得獎名單包括酒店業的石清華，許東屏、洪麗萍，黎偉昌，楊偉新。票售業的陳奕元，劉會玉，李瑞妍，黃婉儀，易廣禮，旅行社及航業的歐月美，杭國富，劉棣明，蘇會寶，儀、衛趙賢，飲食業的陳承漢，何雅儀，林小君、黃立基，黃達才。其他行業的何婉萍，彭慧如，施偉權，衛智心及韋黃寶蓮等，他們均取得禮貌獎。

此外，獲得忠誠獎者包括：陳漢超，陳仲豪，許樂興及蕭梅興等。他們除獲得名貴禮品及被邀在昨日出席別開生面的頒獎典禮和的士高聯歡會外，各人的名字及所屬機構名稱更被詳列在本港兩份遊客報紙「HONG KONG」和「ORIENT」上。

此外，四間獲得最多旅客在上述期間透過「禮貌熱綫」表揚屬下員工的機構：新世界酒店，爐峰餐廳，友聯珠寶鐘錶公司，及TOUR EAST LTD.亦同時獲得頒發獎項。

香港旅遊協會早於七六年已積極推展「禮貌運動」，更在今年七月一日更進一步，推出第四階段的全新「禮貌運動」，主要是透過訓練、獎勵及宣傳將「待人以禮，賓至如歸，敬業樂業，何樂不爲」的訊息帶給各旅遊從業員，以期提高業內的服務水平與專業精神（儀）

圖示：因熱誠招待新加坡旅客而獲得旅遊協會頒發禮貌獎的何婉萍。

亞洲國家精英薈萃 傳統現代藝術並重
戶外演出節目九十項免費參觀
港澳風貌錢幣展覽資料極豐富

今年藝術節的特色，是傳統與現代藝術並重，而致力於保存及復興傳統夏威夷精萃舞蹈團，將在藝術節中演出傳統和現代音樂及舞蹈。

印尼沙當勞舞蹈團富有強烈現代感的演出，亦是脫胎於爪哇古典舞和武術，利用傳統印尼藝術特色，配合現代舞蹈形式，反映當今人類的生活。

當布勞爵士樂團是澳洲當代爵士音樂的主流；爵士樂能在澳洲蓬勃發展，這樂團的創辦人當．布勞實在居功至偉，他已被視爲澳洲爵士樂壇的巨人。

另一表演現代藝術的海外團體，則爲娛樂性極爲豐富的紐西蘭香草與雙寶樂隊，舞蹈團及歌唱組合，他們利用現代樂器和視聽效果，表演在歐美深受歡迎的太平洋音樂。

在傳統表演藝術方面，參加演出的外來團體計有：全日本太鼓連盟、上海民劇團、印度的桑妮露舞蹈團、吉隆坡大會堂文化團、菲律賓的奧寶山舞蹈團、斯里蘭卡的杜巴那舞蹈團，及泰國文化藝術團。

至於本港，則有八個表演團體參加這次藝術節，包括香港話劇團、香港舞蹈團、香港中樂團、香港管弦樂團、香港芭蕾舞團、香港芭蕾舞學會等。

此外，市政局在藝術節的期間還舉辦香港錢幣、香港及澳門風貌、中國玉器，以及當代藝術雙年展——一九八三等展覽；市局大會堂圖書館會展出印度文學大師泰戈爾的書籍展覽及畫作。

同時，參加藝術節演出的團體及其他藝術工作者，亦應邀主持廿四個有關各種藝術的示範講座。

爲了使更多市民有機會欣賞到藝術節的各種項目，市局特別邀請到十個海外團體及四十個本地團體，在各市局場地演出九十項戶外節目。

這些項目將分別在九龍公園、楓樹街球場、摩士公園、修頓球場、維多利亞公園及高山劇場舉行。

本地團體演出的戶外項目計有管弦樂演奏、木偶戲、京劇、古典劇技、民族歌舞、現代舞、粵曲演唱及潮劇等。港外團體在戶外場地演出的項目會較在大會堂及伊利沙伯體育館的更爲精簡。

所有戶外節目均免費入場，而在高山劇場舉行的節目的免費入場券，現已在大會堂及各區政務處派發。（儀、綺）

區議會獲市民支持 福利事務顯著改善
屈珩讚灣仔節成功增強歸屬感

（特訊）港九政務署長屈珩昨午表示：透過區議會及地區管理委員會的共同努力，有關民生及福利的不少事務，均取得顯著改善。

他指出：這主要有賴廣大市民的支持，並且得到熱心人士犧牲不少時間，努力工作的成果。

屈珩在灣仔區議會會議席上向各議員致詞時作出上述表示。

他以灣仔區爲例，指出最近舉辦之灣仔節成績斐然，會區內居民對本區產生更强烈的認同感，然而，這是市政局和區議會合作的另一里程碑，此外灣仔又成立了關注老人工作小組，研究區內老人的需要。

目前，有關方面已展開討論如何解決區內社區中心設施不足問題，而環境改善又將大坑一帶後巷的違例建築物清拆，寶雲道的康樂設施增加及霞臣道專用行人區的設立等。

至於交通方面，自實施交通管理措施後，灣仔道的交通擠塞情形已有改善，區議會現正密切注視在區內設置之整體行人天橋系統的進展。

最後，屈珩表示很高興見到各區議會的工作不斷擴展，同時，深信在未來歲月中，區議會對社會的貢獻將會更大。（輝）

應邀赴星插花示範 許舜華載譽返本港

北角舜華藝術插花中心主持人，日本草月流高級特許教師許舜華女士，本月初應新加坡麗玲黛美容插花專科學院院長潘安妮邀請，專程赴星作插花示範及教授，受到當地藝術界人士熱烈歡迎，許女士原爲虔誠基督徒，順道探訪新加坡神學院，當由該院院長麥希真牧師引領參觀，現已公畢於昨返港，如常處理北角插花中心教務。許女士在北角街坊會陳樹渠大會堂開設藝術插花班多年，桃李衆多，遍佈東南亞各地，此次赴星示範及講學，十分成功，使當地各界人士留下深刻印象。

圖示：許舜華在星插花示範（中）與麗玲黛專科學院院長潘安妮（右）合照。

外國領事無豁免權 違例過馬路要罰欵
一外籍男子被判罰欵五十大元

（新亞社訊）一名某外文雜誌之編輯，章文．石廉（譯音），自稱是西澳洲蚕島一島與駐港領事，因於本年五月廿三日，在灣仔軒頓街不小心過馬路，被警方票控，日前在銅鑼灣裁判署，代表律師向法庭呈交一份證明被告身份之文件，指稱被告是領事擁有外交豁免檢控特權，應免被票控，法官乃當其不認罪論，押候至昨日審，控方昨日向法庭呈交一份文件，是布政司署發出，顯示港府不給予被告人外交豁免特權，結果經審訊後，裁定被告罪名成立，判被告罰欵五十元。

海岸巡邏救生 訓練班招學員

（港訊）拯溺總會及新界市政署下週末（十月廿九日）同辦海岸巡邏救生訓練班，以訓練業餘救生員學習較高級之拯溺技術。

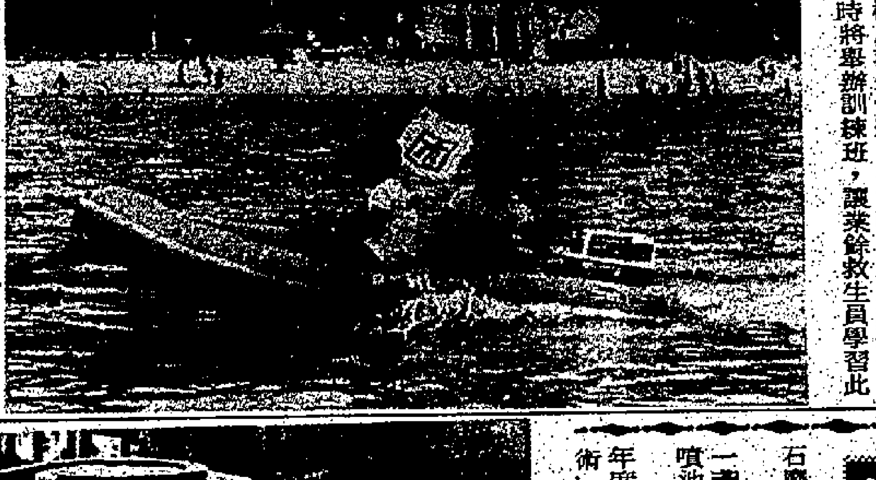
該項訓練班目的在訓練更多有志從事救生工作的人士，學習如何在海面或巨浪當中駕駛橡皮救生快艇，進行拯溺工作。

新界市政署發言人表示，海岸巡邏救生訓練班爲期四天，分別在兩個週末及星期日，即十月廿九及三十日以及十一月五日及六日，每日由上午九時至下午五時，在荃灣青山公路十一咪半之麗都海灘舉行。

該項訓練課程全部免費，現已公開接受報名。由於名額有限，將採先到先得辦法。報名者必須年滿十七歲，並在過去三年內，曾獲英國皇家救生會（香港分會）頒發拯溺優異證書。

參加表格現可在下列地點索取：香港拯溺總會，地址香港皇后大道中二二三號A利基商業大廈三B室，或荃灣市政辦事處，地址荃灣青山道一三五至一四三號遊豐銀行大廈三樓。截止報名日期爲下星期一（十月廿四日）。

發言人指出，新界市政署目前已派出四艘機動橡皮救生快艇，逢星期日及公衆假期担任在新界多個公衆海灘巡邏工作，保障游泳人士的安全。每艘快艇均由兩名受過訓練之救生員負責操作。



圖爲新界市政署兩名救生員，於荃灣麗都灣駕駛一艘橡皮救生快艇，在海面担任巡邏工作。本月較後時將舉辦訓練班，讓業餘救生員學習此等技術。

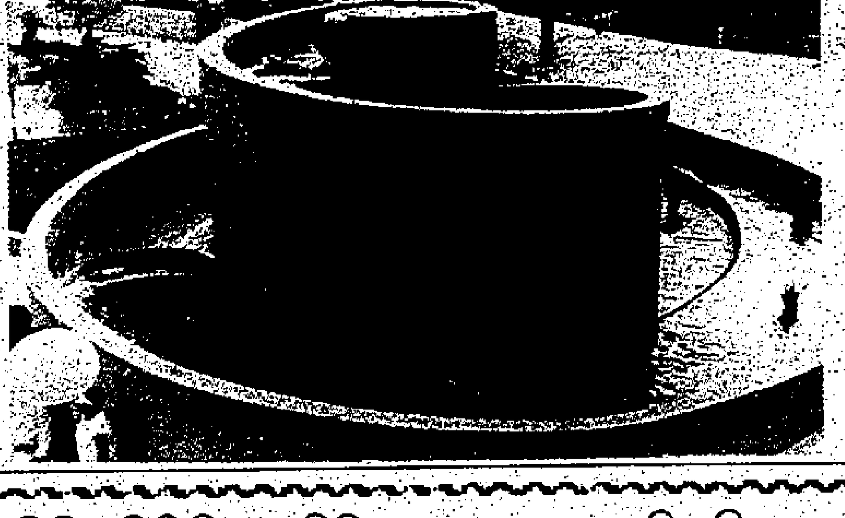
路邊沙龍
水磨式噴泉
—圖．文．郭立—

市政局市容康樂部門，近年來對關建噴泉噴池的工作，似乎特別有興趣。

插圖又是另一種公園噴池的形式。很難說它像什麼，似蝸牛殼，也似中國式石磨。

它佔地很廣，從插圖左下角，可以看到一盞公園燈，燈柱下站有一個人，這兩者與噴池比較，就可測出它的巨型體積。

據說這是西歐風格的藝術塑建品，際茲年度藝術節又頒臨，閣下不妨看這「流水藝術」。

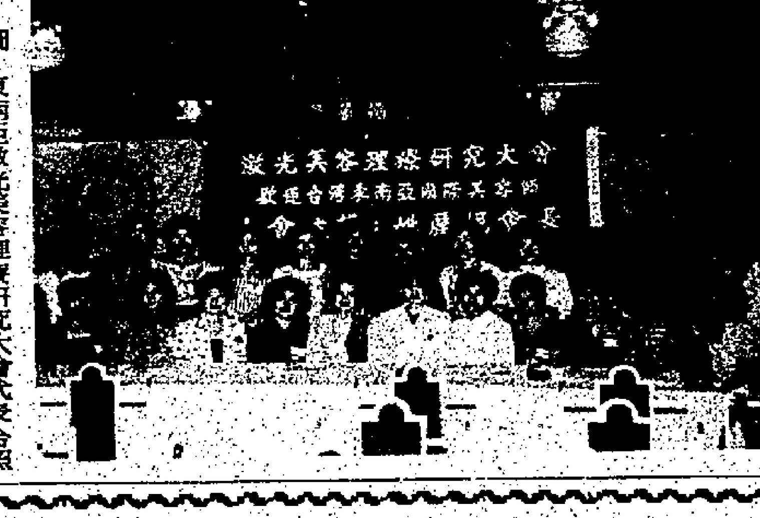


東南亞激光美容大會 十日假國賓酒店舉行
會長姚麗妮蒞臨演講

第卅七屆國際美容師協會會議，月前在巴西里約熱內盧舉行，港國際美容師協會會長姚麗妮女士應邀出席。據謂大會主要議題爲：（一）研討美容新技術與交流經驗；（二）重訂國際美容師文憑標準。蓋美容新科技，在先進國家日新月異，本港美容技術，亦邁向國際水準，不斷創新，姚會長出席報告本港美容業近況，與會各國代表，一致讚許。

本月十日上午九時，假國賓酒店海景閣舉行之東南亞激光美容理療研究大會，參加者有台灣、印尼、星加坡、馬來西亞、泰國等國際美容師達數十人，請會長姚麗妮演講，題爲「激光美容治療」，包括減肥，除斑，皺紋，暗瘡等之醫治。

香港國際美容師協會，設有美容訓練學校，接受在職美容師入學，分四科：（一）美容師科；（二）美髮師科；（三）化粧師科；（四）皮膚護理科。可電三——九二一四九七與吳先生接洽。



圖：東南亞激光美容理療研究大會代表合照

注意
Campbell, Cohen & Associates
加拿大法律公會會員
魁北克省法律公會會員

特向各界人仕宣報，敝公司現在港成立辦事處，專誠接見及指導有意往加國投資及移民事項。

負責人：Mr. David Cohen B.A., B.C.L.
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心3715室
電話：5-8917664

「歡樂海港城」電腦抽獎得獎者名單
獎品：德州儀器家庭電腦

梁綺文（音譯）	譚劍翔	吳永昌（音譯）
梁玉嫦（音譯）	白景雯	NANCY CHANG
蕭振志（音譯）	鍾興邦（音譯）	高玉兒
謝潔蓮（音譯）	陳志民（音譯）	歐慧芳（音譯）
許彩雯	KOONG SUH JUNG	吳潔美（音譯）
李笑（音譯）	鄒克亮（音譯）	梁錦桃
PETER HUTTON	GRAYH WONG	

通知書已送交得獎者。得獎人士若尚未領取獎品者，請攜同本人身份證及通知書親到九龍廣東道海洋中心十七樓香港九龍貨倉有限公司與地產部推廣主任接洽。

招請投標

關於輪船"GOLDEN BUILDER" ex "COUGAR NO.1" ex "AKASAKA" originally "RYUWA MARU" Admiralty Jurisdiction Folio 266 of 1983

茲根據一九八三年九月十四日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器、錨、鋼纜、索具、傢具、裝備及其他附屬品，包括水艙，潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食。並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。此外該船之出售並無其他轇轕。

（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無綫電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達長申請。（香港皇后大道中德昌大廈404室）。

（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. ACTION 1983 FOLIO 266"字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼爲投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃綫註明"A.J.A. 1983 FOLIO 266"。
（丁）寫明直至一九八三年十一月十一日不予撤回。
（戊）於一九八三年十月二十八日中午前送達經歷司，否則投標無效。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽記支票之形式支付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八三年十一月十一日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認爲推定損失）此項交易作爲無效，而按金將由法院發還。

（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下（見附表）

一九八三年十月十七日 香港最高法院 經歷司

NAME	: "GOLDEN BUILDER" (ex "COUGAR No. 1" ex "AKASAKA" originally "RYUWA MARU")
CALL SIGN	: 3 EBX
OFFICIAL NUMBER	: 4066-74
TYPE OF VESSEL	: General and lumber
PORT OF RIGISTRY	: Panama
CLASSIFICATION	: NK
GROSS REGISTERED TONNAGE	: 3,351.16 metric tons
NETT REGISTERED TONNAGE	: 1,886.97 metric tons
DEADWEIGHT	: 5,345.518 metric tons
LENGTH OVERALL	: 105.57 M
BREADTH MOULDED	: 15.02 M
DEPTH MOULDED	: 7.93 M
BUILDER	: Mitsui Shipbuilding & Engineering Co., Ltd., Tamano, Japan.
LAUNCHED	: August 1964
MAIN ENGINE	: 2 SA 6-cylinder Burmeister & Wain Mitsui singleacting diesel engine.
BHP	: 3,300
SPEED (SAID TO BE)	: 13 knots
CARGO EQUIPMENT	: Three hatches having: 2 X 10-tonne derricks at No. 1 foward end; 2 X 10-tonne derricks at No. 2 after end; 2 X 15-tonne derricks at No. 3 forward end; 1 X 10-tonne derrick at No. 3 after end.

自動清盤啓事
SOUTHERNLAND LUMBER COMPANY LIMITED

啓者上述有限公司經在一九八三年九月二十日股東特別大會通過自動收盤，並委任陳義焜爲清理人，茲特通告各債權人，凡與該公司有未清債務者，務求於一九八三年十一月三十日以前將姓名，地址，債項細目，連同有關憑證到香港德輔道中51－57號金城銀行大厦904室登記核驗，逾期不能享受債權人利益，清理人得在限期七天後將資產撥還股東領收，特此公告。

一九八三年十月十九日
清理人：陳義焜會計師啓

香港地方法院離婚案件
一九八三年第壹柒伍玖宗

有關該案離婚申請呈章現已在上述法院存案致下列人士：

吳嘉興 前寓香港新界屯門大興邨興昌樓二零三九室上述人士請於見報後一個月之內向香港金鐘道統一中心八字樓維多利亞地方法院離婚登記處申請索取其離婚呈章之副本或如該答辯人於一個月內仍未與該登記處聯絡則法庭得作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班立德啓

公開拍賣
承銀主命下列貴重物業出投
荃灣亨和街66A，亨和大厦地下舖位六號。
荃灣市地段第一七五號。年期：99年(少最後三天)由1898年7月1日起計。實用樓宇面積約530平方呎。
此物業於交易清楚後交吉
拍賣日期與地點
1983年10月28日(星期五)下午2:15
香港軒尼詩道500號興利中心28字樓西廳(即三越百貨公司樓上)。
欲知詳情及索取章程，請到：
銀主代表律師：
朱劉律師事務所香港皇后大道中十六至十八號新世界大厦二一零八室
電話：5-262316
拍賣行
☎5-7909828
衛健明測計師行

法律援助編號：LU/WU 299/83 TLC/KFW
香港最高法院公司收盤案一九八三年第二四九宗
關於公司法案第三十二章
及
國基皮廠有限公司

啓者：溫明寓新界荃灣城門道和宜合村三號A及陳淦全寓新界元朗下村五號包圍已於一九八三年十月十七日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年十一月十四日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長部景舒
（甘明輝代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年十一月十二日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早付郵，俾能於上述時間前送達代行人。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍灣新填地 租約第KX—893號
面積（約）四千七百五十方米 作露天貨存用途
截標日期：一九八三年十月二十八日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定三年
九龍灣新填地
租約第KX—957號 面積（約）三千一百方米
作貯存，分發及售賣水泥，沙及粒料之用
截標日期：一九八三年十月二十八日正午十二時

投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署，十樓九龍東區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
新界元朗東頭工業區
元朗短期租約第六〇號
面積（約）四百方米
土地只可作存放及/或修理承租人之貨品及/或修理或保養（包括噴油）淨重不超過兩公噸之汽車。
截標日期：一九八三年十月二十八日正午十二時

投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

體育

甲組聯賽上半場火藥味濃
3—3 流浪迫和愉園
流浪穩守突擊成功羅斯連中三元

（特訊）甲組足球聯賽昨晚在角球場挑燈夜戰，愉園與流浪激戰九十分鐘後，三比三和局終場，各得一分。頭場序幕戰流浪勝愉園二比一。昨晚有四千餘球迷捧場，場面熱鬧。

愉園實素較流浪高，並且一度領先三比一，但以為勝券在握，後衛一時大意，防守狀態鬆弛的羅斯，被他連射兩球追平，痛失一分，流浪勝在氣力充沛，各將多走一步，死纏爛打，並且由羅斯先開紀錄，士氣大振，上半場初時，將對手迫至方寸大亂，下半場的穩守突擊相當成功，多次衝破愉園防綫，搶得一分，總算達到賽前理想。

昨賽雖然精彩鏡頭不多，但球員作戰努力，是一場十分緊湊的比賽。美中不足者，上半場雙方爭持激烈，曾出現火爆場面，幸無不愉快事發生。

上半場

流浪開球先發動攻勢，無功而退。四分鐘，愉園第一次攻門，茹健德埋入門前，劉榮業慢一步，被流浪後衛勾消出底綫，愉園三次角球均未能得手，六分鐘，愉園吳炳南吊門前左路，美奧衝前接應亦慢一步，再得角球，亦未能開紀錄，八分鐘，愉園劉榮業及茹建德雙雙衝全，後者搶球入網，但犯規在先，被球證判退。

十一分鐘，流浪第一次攻門即打開紀錄，當時在左路推上，林守焯扭過陳世九埋出，羅斯伏兵門前，一頂破網。一比〇流浪領先，十四分鐘，流浪林守焯犯愉園吳汝歡，被罰黃牌。十五分，流浪何錦培助攻，右方滲入門前起腳斜出，十六分鐘，陳世九左路大腳吊門，任燎雄衝出沒收，美奧衝門犯規。十九分，愉園再攻，梁能仁四十碼罰球，美奧門前頂斜，廿分鐘，流浪門前混戰，球彈出不遠，愉園羅褚士截得遠射，任燎雄接平。廿五分鐘，愉園美奧門前頂右，任燎雄已失位，林守焯在柱邊護空門，力保不失。

愉園終在卅四分鐘扳平，當時梁聯榮右路落門四十碼吊門前，流浪後衛大漏，任燎雄衝出時不準，球彈地後，過頭，直飛網窩，一比一暫成平手，卅六分，愉園乘勢再施壓力，韋大扭入禁區，任燎雄衝出撲去兩下球。卅九分鐘流浪夾美奧衝門，與流浪曾錫昌衝突，雙方均被罰黃牌，四一分鐘，愉園迫前，劉榮業左路離門卅碼貼地波交美奧，順勢一抽右下角入網，愉園憑此球以二比一領先上半場。

下半場

換邊再戰，愉園乘開球之利，三分鐘再添一球，領先三比一，當時美奧右路滲入，連過兩人後地波傳中，劉榮業衝前窩入。

十二分鐘，愉園韋大門前頂後，羅褚士抽射高出，流浪雖處劣勢，仍不氣餒，十四分鐘追成三比二，當時曾錫昌後半場大腳吊上，愉園後衛發生誤會，無人勾消，羅斯乘機滲入舉腳一挑，球飛過活特入網，流浪士氣大振，十七分鐘，愉園誤傳，羅斯卅碼得球射左下角，借球去勢之力，被活特沒收。

流浪努力反撲下，終在卅二分鐘追平，當時流浪後衛大腳勾消吊前，愉園後防空虛，羅斯離門卅碼無人看管下，射左下角，活特似覷錢波閘，撲發半秒，球貼左柱入網，三比三流浪追成平手。

完場前三分鐘，流浪錯失黃金機會，傅振邦門前施射地波，去勢無力，並着柱斜出。至完場，雙方再無增添入球，三比三和局終場，各得一分。

雙方出賽陣容如下：

愉園

活特

吳炳南　羅褚士　梁帥榮　陳世九

吳汝歡　茹建德　韋大　梁能仁

劉榮業　美奧

任燎雄

流浪

徐海弘　吳志英　曾錫昌　何錦培

朱耀宗　呂忠賢　林守焯　羅斯

傅振邦　李偉全

本年度學界泳賽漸進高潮
九龍第三組明決賽
港島第二組張子明二百蛙締新猷

（特訊）八三至八四年度中學校際游泳賽昨天於港島維多利亞泳池舉行香港區第二組初賽，共計有五十五項之多，成績差強人意，除了有一項創大會新猷外，尚有三數項較接近大會佳績，這一組的決賽則於廿七日在同一地點進行。

昨天的初賽共有廿二間學校參加角逐，男子組的演出，各校實較為平均，其中以皇仁書院稍佔優勢，嶺南中學及英華男校亦甚接近；女子組方面，聖保羅中學的成績較為突出，陳白沙學校及赤柱聖士提反則頗接近，但仍要視乎廿七日在同一地點舉行的決賽才能判定那一隊才是這一組錦標的真命天子。

下一次的學界泳賽是明（廿日）天於九龍摩士泳池舉行的九龍區第三組決賽，時間由上午八時半起，全日共有五十三個賽項，其中以男甲二百自由隊及女乙一百蛙較具睇頭，十二日的初賽陳意銘及周麗儀分別刷新了該項目的大會紀錄，且看能否把佳績再推進一步。

昨天的初賽和暖的陽光下進行，男子乙組地利亞學校張子明同學以二分四十一秒一四的成績首先衝入決賽，這成績並打破八一年由盧草迪所保持的二分四十五秒六五之大會紀錄，快了達三秒多，另張同學於一百蛙亦有不俗的演出，他以一分十四秒二之首先泅畢全程，成績較大會紀僅慢了二秒餘。張子明在月初的學界精英泳賽已有不俗的表現，贏得雙料冠軍，並締新大會，相信將是泳壇可造之新秀。

丙組一百捷泳，鬥爭較為激烈，男子第一組初賽聖保羅男女校黃浩明與德瑞中學力奇里幾乎同時抵達終點，力奇里的成績是一分九秒四八，黃同學為一分九秒九八，相差百分之四秒，他們的成績與一

全場冠軍梁廣强（一號）在離終點前兩公里處緊迫全場亞軍吳輝揚（二九一號）。

順聯李兆基中學水運
文社膺總冠軍
何雅明主持頒獎禮

順德聯誼總會李兆基中學，第四屆水運會假葵盛泳池舉行，是日上午八時卅分由校長崔康常主持揭幕禮後，各競賽隨即開始。項目有胸泳、背泳、捷泳、蹋水及各式接力賽，分男子初級組、高級組及女子初級組，高級組共卅七項進行，參加人數達七百多人次。比賽過程十分激烈，五項中共有九人打破大會紀錄，此外，並邀請友校：順聯胡兆熾中學、順超文中學、聖芳濟中學、棉紡職業先修學校、保良局胡忠中學，派來男女選手作燕京書院、循道中學、下葵涌工業中學、校際二百公尺接力賽，尤為精彩。大會於下午三時五十分舉行閉幕禮由主禮人恒生商學院院長何雅明頒獎及致詞，勉勵良多。並邀觀禮者有校監何竹平、梁中力副校監、何輝、楊勵賢、黃振民、黎君焯、湯國華、游育德、馮桑均、會幹雄等首長多人。最後由崔康常校長致詞，宣佈大會圓滿結束。各項比賽成績如下：

男子高級組

	冠軍	亞軍	季軍
廿五公尺捷泳	伍俊傑	林健雄	杜景輝
五十公尺捷泳	伍俊傑	洪同明	劉幹華
百公尺捷泳	薛岳榮	黃家强	温俊雄
二百公尺自由式	伍俊傑	杜景輝	陳家樑
廿五公尺胸泳	劉偉强	林健雄	羅逸興
五十公尺胸泳	劉偉强	林健雄	藍世强
社際二百接力	行社	文社	忠社
百公尺胸泳	劉偉强	羅逸興	林漢華
二百公尺胸泳	藍世强	羅逸興	趙國成
廿五公尺蝶泳	薛岳榮	黃家强	林漢華
五十公尺蝶泳	薛岳榮	黃家强	杜景輝
廿五公尺仰泳	洪同明	邵健民	葉國良
五十公尺仰泳	洪同明	邵健民	葉國良
社際二百四式接	行社	文社	信社

女子高級組

廿五公尺捷泳	容婷芳	司徒會桃	方慧嫻
五十公尺捷泳	司徒會桃	蔡少霞	
廿五公尺胸泳	方慧嫻	劉玉燕	葉玉蘭
五十公尺胸泳	方慧嫻	劉玉燕	蔡少霞
社際二百接力	行社	信社	文社

男子初級組

廿五公尺捷泳	吳樹勳	黃天明	劉幹華
五十公尺捷泳	王家鴻	吳樹勳	潘志斌
百公尺捷泳	王家鴻	陳玉華	張啓光
五十尺胸泳	張仲明	鄧世傑	梁偉健
五十公尺胸泳	鄭振光	陳錦全	余富强
百公尺胸泳	張仲明	鄭振光	
二百公尺胸泳	張仲明	邱世傑	陳錦全
廿五公尺仰泳	潘志斌	嚴樂明	黃志强
五十公尺仰泳	余富强	黃志强	司徒會明
廿五公尺蝶泳	陳玉華	王家鴻	劉幹華
蹋水	吳漢華	蔡有家	林日輝
社際二百接力	文社	信社	忠社

女子初級組

捷泳	雷艷兒	林靜儀	趙麗儀
廿五公尺胸泳	雷艷兒	郭暢清	鄭冬青
五十公尺胸泳	蔡月嫦	林楚玲	伍美蓮
廿五公尺仰泳	陸佩茵	謝潔英	吳美芬
蹋水	簡綺琴	張雪芬	張繈紅
社際二百接力	行社	文社	忠社

團體總成績

男子　文社　信社

女子　行社　文社

全校　文社　行社

個人總成績

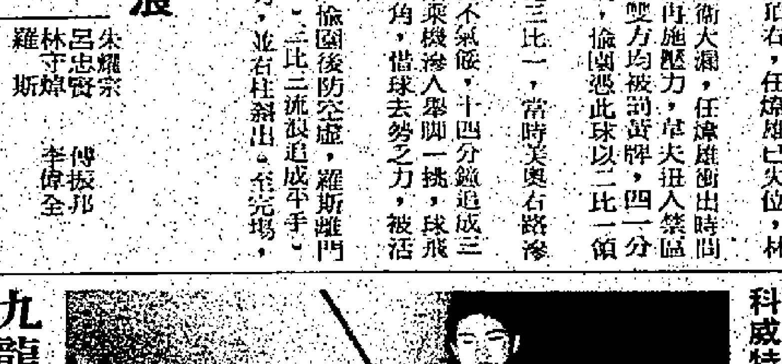
男初　張仲明　王家鴻　鄧振光　陳玉華

男高　劉偉强　伍俊傑　薛岳榮　洪同明

女初　蔡月嫦　雷艷兒　陸佩茵

女高　方慧嫻　劉玉燕　司徒會桃

女子乙組五十米蝶泳，聖保羅書院的吳慶華同學演出較佳，在初賽少有對手，以卅三秒泅畢全程，較八二年港島中學黃凱絲所創的卅一秒三三之大會佳績慢了點六七，相信於決賽若能保狀態，應可在這項賽事稱捷。分四秒六七的紀錄亦相去不遠，可說不俗。



亞洲分齡泳賽，十五至十七歲二百蛙泳：一、宋衛東（中共）（中），二、屈金城（港），三、阿赫浩（科威特）。成績二分卅六秒六六。

大馬國際足球友誼賽
2—0 墨西哥奧運隊
挫里約熱內盧

（法新社吉隆坡十八日電）墨西哥奧運足球隊昨晚在此間墨迪卡球場舉行之國際友誼賽中，以二比〇打敗巴西里約熱內盧隊。

兩隊俱是慢熱，巴西先採取攻勢，組織悅目的推進。十二分鐘時巴西幾乎拔頭籌，薛沙在禁區內被墨西哥的蘇里亞鈎跌，搏得十二碼球。

不過，高比爾直射入守門員法能迪斯雙手內，無功而還。

自此里約隊形勢不復較人强，墨西哥隊採緊密釘人扭轉局面。廿八分鐘，墨西哥前鋒查斯奪走薛沙的腳下球，並竺射入網，當時門將巴奴巳失位。

墨西哥在下半場攻勢不饑人，不斷進攻，而巴西隊幾次解圍時拖泥帶水，墨隊本應有更多入球。

不過，完場前兩分鐘，後備球員華倫祿拿乘巴西隊後防一次錯誤，直傳前鋒麼連奴一射入網。

九龍城區小球賽
四八隊參加
昨政務主任高思雅等剪綵

由九龍城區議會資助九龍城區康樂體育促進會，九龍城康樂體育事務處及九龍城政務處聯合主辦之「九龍城區小型足球比賽」昨日下午六時半假嵩山公園足球場舉行開幕典禮。是項活動旨在提倡足球運動，提高區內足球技術水平及發揚體育精神並加深各健兒對其所居住之區域之歸屬感。

本屆參賽隊伍非常踴躍，達四十八隊，入數接近五百名，破歷屆紀錄，今屆賽事採用分組單循環制，八分區各自進行初賽，每分區之冠軍即進入決賽週。

開幕典禮由九龍城政務主任高思雅，九龍城區議員鄒和益，康樂體育主任雷志廷，九龍城區康樂體育促進會主席鄧泰全，及隊際球類部主席杜杞奋主持剪綵及開球禮賽事隨即展開，比賽需個多月才能完成。

世界壁球隊際大賽
巴基斯坦晉決賽週
港隊〇比三受挫於科威特

（法新社威靈頓十七日電）埃及須苦戰瑞典，才能晉入世界男子隊際壁球錦標賽之總決賽。

埃及終於以二比一贏了該仗，而十七號好手沙阻特受挫於瑞典卡雪特，比較九比七，四比九，九比七及九比三。

賽事熱門巴基斯坦晉入決賽週三比〇輕取紐西蘭，而紐隊第五號種籽位置已告不穩。

港隊又再嘗敗績，〇比三受挫於科威特。

市政局排球聯會合辦
國際女子排球大賽
下月四日起九龍伊館上演

由市政局港九排球聯會合辦國際女子排球錦標賽已定於十一月四、五、六一連三晚假九龍旺角染布房街伊利沙伯青年館舉行，參賽國家有澳洲，紐西蘭，馬來西亞及香港四隊，比賽採單循環進行，每晚比賽二場，頭場每日下午六時卅分，尾場下午八時卅分。比賽秩序：四日香港對馬來西亞，澳洲對紐西蘭，五日紐西蘭對馬來西亞，香港對澳洲。六日香港對紐西蘭，馬來西亞對澳洲，今次來參加的球隊實力相近，預料屆時必有劇戰，比賽後翌日（七日）澳洲，紐西蘭及香港女子代表隊將結伴前往日本福岡參加第三屆亞洲排球錦標賽。門券十元正，另設五元券優待會員學生，會員學生優待券現已開始預訂，訂購者可去函九龍中央郵政局信箱七三八三六號（請連同劃線支票），門票將於比賽前一小時假比賽場地售票處開始發售，比賽詳情可於辦公時間電三—三〇二九三排聯會查詢。

水塘長跑錦標賽
梁廣强再次奪標
張潔媚榮登后座

匯豐銀行水塘長跑錦標第二回合上週日（十月九日）在薄扶林水塘舉行。今次的賽程全長十四公里，在置富花園起步，經置富道，薄扶林道轉入薄扶林水塘道直上山頂纜車站，然後經芬梨道，白加道，馬己仙峽道，甘道到灣仔峽。之後就是沿香港仔水塘道落山到至花園，再經山路回薄扶林水塘，然後回置富花園作為終點，這個賽程頗為艱險，但仍吸引了五百多位健兒參加，足見長跑運動越來越受歡迎。

在第一回合男賽全場冠軍梁廣强，在今次比賽中再力壓羣雄，以一小時一分廿五秒之佳績奪得全場冠軍，亞軍是在四秒之後報到之吳輝揚，季軍是元老組的新樂爾，他的時間是一小時一分五十六秒。

女子組方面，全場冠軍是近日狀態最鋒的張潔媚，她的時間是一小時十七分九秒，第二名是青少組的趙碧君，她的成績是一小時十九分三十一秒，季軍是伊涉活，她的時間是一小時廿一分三十五秒。比賽當日頗為炎熱，但仍然打破了六組紀錄。

水塘杯第三回合則於本月三十日在大欖涌舉行，這項賽事的詳情可電五—二九二六六二查詢。

蘭度仍踞首席
格蘭披治網球龍虎榜

（法新社巴黎十七日電）捷克蘭度仍踞格蘭披治網賽成績榜榜首，雖然他在去週在澳洲室內錦標賽失慎負於法國戎，今天刊出的最新排名，可以看到蘭度在十三賽得二三一四分，仍列首席，領前在十六賽得二三一六分的瑞典球手韋蘭特。

雖然於上週入澳洲室內錦標賽稱捷，美籍球手麥恩萊仍是居第四位，不過他現時較第二位的同袍干諾斯只落後六十分，干氏沒有參加澳洲室內網賽。

麥恩萊於澳洲室內網賽因一個網球中網的判斷不滿而被罰款及自動罰停賽廿一天，因他於過往的十二個月的罰款總額超過七千五百元的罰款限額達八百元。然而有點疑問是，在這三個星期的罰停賽期間會否影響到麥恩萊已答允出席的表演賽或非正式比賽。

格蘭披治網球龍虎榜前十名形勢：

一、蘭度（捷克），二、韋蘭特（瑞典），三、干諾斯（美國），四、麥恩萊（美國），五、盧亞（法國），六、雅華斯（美國），七、夏居里斯（西班牙），八、新克（阿根廷），九、高美斯（厄瓜多爾），十、維拿斯（阿根廷）。

蘇聯官方報章指摘
美國意圖摧毀奧運
又指華府對洛杉磯奧運態度曖昧

（法新社莫斯科十七日）蘇聯今天要求美國政府給予保證明年杉磯奧運會將會正常地進行——又指摘美國當局「摧毀奧林匹克運動」。

該次呼籲和指摘，是由蘇聯政府報章伊域斯達來自華盛頓的報告。伊域斯達亦指摘加州當局想「在蘇聯運動員面前樹起鐵幕」。該報告又批評「抗議運動」，該運動是由加州某些報章和商人組織。

伊域斯達又抨擊加准體育代表參加奧運。美國某此圈子嘗試創造「蘇聯代表不能容忍的形勢」，又嘗試「摧毀奧林匹克運動」。該報又作出上述指摘而事件發生於韓民航機被擊落。

談到最近拔巴奴夫的聲明，說白客也「證實為奧運負責任」，但該報認為美國的地步仍然「曖昧不明」。該報又說，華盛頓未有嘗試阻止那些不准蘇隊赴洛杉磯參賽之行動。

紐西蘭胡美奪得
三項長途賽冠軍

（美聯社夏威夷十八日電）紐西蘭胡美週日在羅路卡贏得三項長途賽女子組錦標。她完成一哩游泳，九哩長跑與四十哩單車賽程，時間為三小時廿分四十秒。

加州李治以三小時五分十四秒贏得高級組賽。

亞洲分齡泳賽，十五至十七歲二百蛙泳：一、李金蘭（中共）（中），二、周麗儀（港），三、洛瑪絲（港）。成績二分五〇秒一〇。

首次國際草地滾球賽
下月在港舉行
明日中午招待記者報告

香港草地滾球總會，政府康樂文化署，市政局聯合主辦首屆國際草地滾球比賽，已定在十一月廿三日至廿七日在香港舉行，此次賽會，將邀請本港者包括英倫，紐西蘭澳洲愛爾蘭，香港等國家地區香港滾球隊在英聯邦運動會中曾屢激得過多次錦標，成績異常輝煌，今會完在滑暴爵國際性的賽會並激香港匯豐銀行贊助，將使人對草地滾球有更新的認識，滾球總會定於本月廿日（星期四）十二時半在跑馬地奇利華會舉行記者招待會報告有關此項賽會事宜，由新聞處長賽主持會議，詳細報告一切云。

足總市政局聯辦
業餘足球淘汰賽
報名本月廿六截止下月展開角逐

足球總會市政局合辦業餘足球淘汰賽由十一月至一九八四年一月舉行，報名由即日起至十月廿六日止，凡屬註冊之學校、社團，政府機關、公司等都可以報名參加，報到可到足球總會，或禮頓道合誠汽車大廈市政局體育球賽組報名。

世盃業餘拳賽 兩美選手被擯

（美聯社羅馬十八日電）兩名被譽為能於奧運會出人頭地的美國拳師星期一於第三屆週年世界盃業餘拳擊錦標賽初賽便告敗陣，這項賽事為明年洛杉磯運動會前的最後一項主要國際業餘拳擊賽。

來自新澤西州的羅沙里奧於一場緊湊的輕羽量級比門中以點數負於南韓拳手金剛順。

來自德薩斯州的雛量級拳師比厄維度則敗於世界冠軍，蘇聯選手阿力度夫。

長達一週的世界賽事於羅馬皇家體育館進行，有很多世界級的業餘拳手進行較技，以隊制競技，他們分別代表五大洲及東道主意大利。

北美隊成員包括六名美國選手，四名古巴及二名加拿大拳手。

參賽的隊伍是以洲為單位，而不是國家。

清潔香港 人人有責

巴黎爭辦九二奧運
研究報告年杪公佈

（合衆社巴黎十七日電）法國體育部長艾維斯週一表示，主辦一九九二年奧運會可能性的研究，將於十二月公佈。艾維斯同國家奧委會協會執行委員會議上作出上述表示，法國總統米特朗希望在巴黎舉行，並「受到國際體育圈子的歡迎」。

她又補充說：「巴開始研究巴黎地區。而我們照一往習慣，我們會小心研究場地分佈」。

艾維斯表示，當地，地區及國家官員已考慮四項工程計劃。

該位部長表示：「一考慮中地點不單祇是巴黎，亦包括巴黎東北地區。」

「現在仍未時機成熟去公佈最後選出的場地。作出決定亦會考慮地區性設施政策以及準確的經濟研究。」

丹麥國際網球表演賽
盧亞挫韋蘭特
重演去夏法國公開賽決戰戰果

（美聯社丹麥哥本哈根十八日電）法國盧亞週一晚在表演賽上，重演去夏法國公開網賽之決賽，以五比七，六比四及七比五打敗瑞典韋蘭特。

這仗經兩小時惡鬥，雖然高潮迭起之勢，但爭持激烈，紀念網球運動介紹入丹麥一百週年。共有三千人入場觀戰。

韋蘭特首盤在底綫控制大局，但次盤盧亞佔上風，以變化多端而搶攻的打法扳平。

第三盤，兩人互相打破發球局，而該瑞典新星力救兩勝負點，然後追成四比五，再追平五比五。盧亞在決勝局以六比三佔先，韋蘭特力追成五比六，才被盧亞上網攔截得手，奠定勝局。

廿三歲的盧亞勝了此仗後，與韋蘭特交手五次，三勝二負。

舉辦非奧運體育項目
世界運動大會
八五倫敦舉行
擴辦廿四項估計參加者達千八人

（美聯社倫敦十七日電）一九八五年世界運動會——非奧運項目競技大會，將於倫敦舉行。

兩年前在美國以試驗性質初辦一次，來屆共舉行廿四種體育項目——比八一年多十一項——並計劃在國際體育日曆上作為永久性賽事。

像冬季奧運會，世界運動會每四年舉辦一次，每次在不同地點進行，再下屆一九八九年仍未選出主辦地點。

倫敦的一屆舉辦項目將包括啞球，保齡，滑水和十柱遊戲。

世界運動會南韓籍會長金安盤（譯音）在記者招待會上表示，新賽事其中一主要項標，是為一些新興體育運動「充足的國際性宣傳以吸引國際注意力」並去「介紹世界一角流行的運動到其他地區。」

他說，參加者將由他們的國際總會選拔。但與奧運完全不同者，是他們在開幕禮上分各項活動而操入場，不是分國家，所以沒有國歌或國旗會在頒禮上奏起或升起。

金氏強調世界賽未試圖與奧運對立，但其組織是給予「運動項目在未列入奧運賽程的時候，仍有機會一展所長。」

該次運會根據奧運憲章精神進行。

來自六十五國約一千八百運動員估計將會赴倫敦參賽，賽事亦會由電視轉播到世界各地。

該運會主辦經費二百萬鎊，將透過贊助籌措。雖然贊助商要在下年的才公佈，但主辦者表示已籌得四份三經費。

一項職業體育項目，電單車繞圈賽亦列入賽程。其他所有都是業餘賽事。

部份項目：健身、蹼式游泳、拯溺、跆拳道、電單車繞圈、草地射箭、拋擲、FAUST BALL、突手道、KORFBALL、電單車越野、滑水……。

世界運會總行總裁胡治表示，在上次聖達卡拉舉行首屆後，今次決定擴大。

「兩年前，我們祇有十三個體育項目，那顯然是試驗性質項目。那結果成為極大成功，而倫敦的賽事使這運會列入世界重大體育項目之一。」

安德烈居榜末
領隊沙碧辭職

（法新社波恩十七日電）西德甲組隊法蘭克福安德烈領隊沙碧今天辭職。

安德烈隊週六以七比四敗於波琴隊，目前列於西德甲組足球聯賽榜末，十戰祇得五分。

八月間安德烈已在西德盃被擯出局，他們在第二週作客一比四受挫於業餘隊西亭貢。

工商盃籃球比賽
女高決賽週展開

工商盃籃球賽今晚在九龍荔枝角體育館上演三場，由中女子高級組決賽週，首先揭開戰幔，將會有一番的爭逐。男子組兩場也是夜賽，強旅將相逢，一時不知鹿死誰手了。茲將三仗秩序錄後：頭場：七時半（女高）聖瑪加利對均安，八時半：（男複）自力對滑防，九時半：（女複）旭暉A對安奴，不收門券，歡迎球迷，免費參觀云。

歐洲三盃賽第二週首仗
維拉赴蘇撼斯帕達
利物浦主場戰標布
曼聯最佳陣容出戰保加利亞華拿

（法新社倫敦十七日電）阿士頓維拉飛往蘇聯參加歐洲盃賽之際，慶幸週六與隊百明罕之戰並非破壞他們向足協盃進軍的計劃。

維拉將於週三對抗莫斯科斯帕達隊前，在英國聯賽對百明罕時，後衛傑遜被逐，前鋒禾達斯據稱被打中臉部，而中場麥馬漢在賽後說被撞傷，一度引起憂慮。

不過維拉一切傷患都已清除，除禾達斯膝部擦傷外，他們可以集中精神防避斯帕達去年叫阿仙奴出局的覆轍。

阿仙奴領隊尼爾提出關於該隊三份報告，該隊會使阿仙奴四比八慘敗，而再加上維拉領隊柏特週五特往吼路，應已具相當了解。

維拉 十七個月前有對過基輔戴拿模的經驗後，今次將會自備食物，而前鋒素爾仍因膝傷不能上陣。

看來第二週六英國代表球隊像第一週全部過關的機會不大，而前歐冠軍諾定咸森林週上硬仗，作客受登荷華。

熱刺隊須小心看守告魯夫，才可能壹飛燕諾隊，而屈福則在足協盃主場對保加利亞里斯斯。

他們過關的機會受傷患影響，而荷蘭波落斐膝部接受檢查手術，而後衛森斯進醫院照X光，檢查受傷的膝部。泰萊．艾堅臣和法克連亦告受傷，而新簽的先諾特和韋尼，仍未能上陣。

領隊泰萊將仍感樂觀，因為上週他手下的年輕球員劣勢中奮發，打敗卡薩留頓，而他表示：「我必須支持球員，而不除掉他們。我們有段取勝時間，現在我們要習慣失敗。之後，我們要全力反撲。」

盃賽冠軍盃

代表曼聯隊仍可以聯賽原陣作客保加利亞華拿隊，試用他們的新地。

領隊艾堅遜表示：「我們打過很多歐洲足球，但從未去過保加利亞。華拿隊看來弱隊，但我們一定要尊重他們。」該保加利亞球隊在廿二年球會歷史中，今次祇不過第二次參賽。上次第一回合便出局。

利物浦 必須再一次靠體力多於技術去爭取重奪歐洲盃，他們將對標布體育會。

就算是馬勒當年最近也不能倖免於標布隊強力的攔截，結果要入院治療，至少要休息三個月。

利物浦須大勝才能在作客一仗稍獲優勢，但奪殊週三主場一仗仍不能上陣。

他下部受傷——上季也因同一傷患迫使休養一段時間——他週六在韋斯咸主場稱：「那會影響我數週。」

利物浦領隊費根表示：「那傷已有一段時間，拖慢了他的速度。」他可能改用賀遜。

但，費根對他的球隊感滿意——羅賓遜連絡三城——以三比一勝韋斯咸。他說：「我們每週都這樣打，但少了入球而已。」

蘇格蘭前鋒史達洛克，尚有廿四小時向鄧地聯領隊麥連證明他受創的膝部能支持踢歐洲盃賽。

麥連將率十六球員赴比利時，參加週三歐洲盃第二週首仗對標準列治——而他已為史達洛克訂了機位，今季他祇上陣一半分鐘而已。

該鄧地聯射手上週慶祝廿七歲生辰，復出對史泰寧大學，繼而在週五晚對聖米倫預備組，都有不俗表現。

與此同時，史達洛克的國家隊隊友史達德循復放歐洲盃賽冠軍盃盟主鴨巴甸之機會不大，鴨隊將對比利時的華倫。

該矮小的紅髮中場好手，在過去十四仗上陣四次，由於背傷影響，看來今次上陣機會微。而鴨巴甸的年輕前鋒柏克，亦因背傷缺陣八場，領隊菲根遜亦認為他出賽機會不大。

格拉斯哥流浪隊週三將在一兩個傷患問題影響下，對葡萄牙標道隊。

流浪中堅柏達遜拉傷腿筋，恐難參加此場歐洲盃賽冠軍盃賽事，而些路迪莫鋒普雲希望及時傷癒，在足協盃作客對史砵亭。

旅遊 TRAVEL PAGE

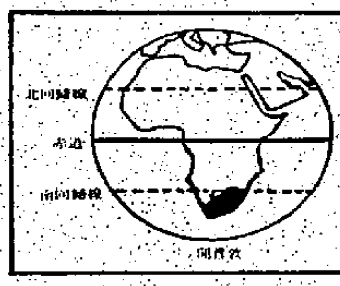
逢星期三出版

南非

位於非洲大陸南端的南非，是一個遙遠而多姿多采的國家，母城開普敦幽雅宜人，城後背景即南非最醒目的標誌——桌山。開普半島南端最著名的好望角，以及大西洋，印度洋兩洋交匯的奇景，令人永誌難忘。

克魯格國家公園是非洲動物的自由家園，是世上最大及最著名的動物國家公園，無論是愛好大自然者，旅遊，購物或運動者，南非都是您的最佳選擇。

如果您想暢遊南非，請與辦理南非旅行團的旅行社聯絡；如果您想獲得有關南非的旅遊消息及精美的中文介紹手册，請寫上您的姓名，住址，職業，年齡及電話號碼，寄到以下地址。



南非共和國觀光局
satour
South African Tourist Corporation,
Akasaka Lions Building, 2 Fl.,
1-1-2 Moto Akasaka, Minato-ku,
Tokyo, Japan 107

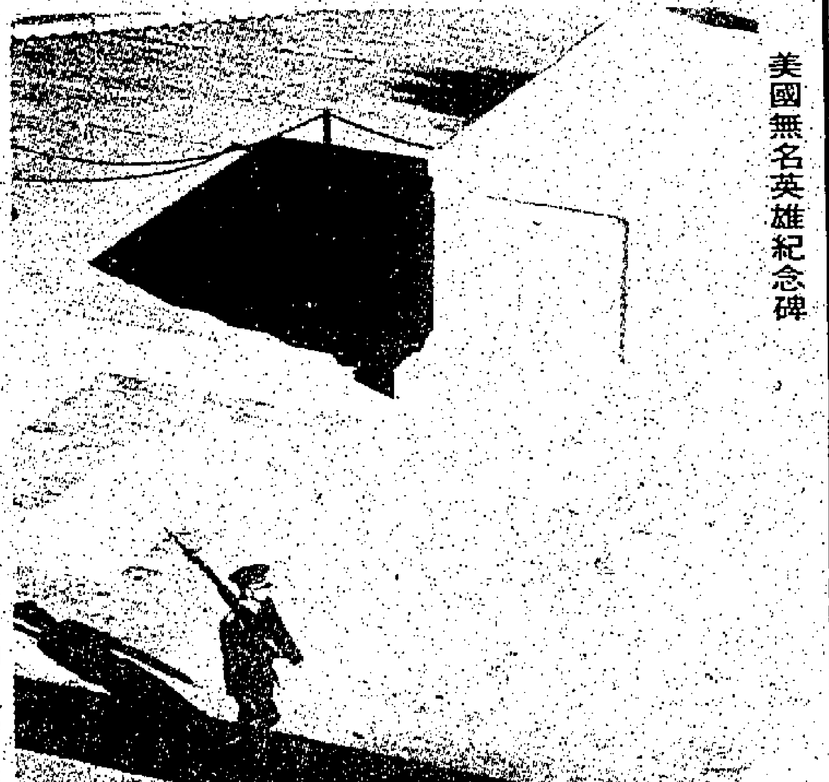
Name:
Address:

WKYP/Date 19—10—83

美國遊踪

華盛頓阿靈頓國家公墓

·方翎·



美國無名英雄紀念碑

在美國華盛頓，遊客都對一些墳墓有興趣，聽起來很像不吉利，不過這是實情。到華盛頓去觀光的人，那有不去阿靈頓國家墓園（ARLINGTON NATIONAL CEMETERY），看一看約翰甘尼迪總統之墓，及那永遠不熄之火。

阿靈頓國家墓園，是阿靈頓區的一部份，這阿靈頓區佔地廣達一千一百畝，[illegible]的物業，[illegible]的孫子，他在這幅土地上興建了一間希臘式美侖美奐的巨宅，稱爲「[illegible]」[illegible]阿靈頓區於一八八三年賣了給美國政府，當時售價十五萬美元，這是一筆巨款。美國政府將它改建爲國家墓園，裏面除葬了美國兩任總統，包括第廿七任的塔夫特總統及第卅五任總統堅尼迪外，還包括在美國各場國內外戰爭中爲國犧牲的英雄，這些戰爭包括獨立戰爭、墨西哥戰爭、內戰、西班牙美國戰爭、平息菲律賓叛亂戰爭、一次及二次世界大戰、韓國戰爭及越南戰爭等。

這國家墓園很大，爲了方便遊客，在入口處派地圖，指示遊客應走的路綫，還設有旅遊巴士，免費接載遊客，車上還有導遊，沿途講解。巴士在主要的觀光點停站，遊客大可以隨下車，看夠了才接受下一班巴士。

這墓園管理得很好，我們參觀的那天，適逢假日，遊人很多，大家都很守規矩排隊入場，入場費每位二美元，乘搭觀光巴士則免費。

墓園內的草木，修剪整齊，其中有一幅大墓地，整整齊齊地排列着數不清的白色十字架，畫面構圖美則美矣，但看見如此多十字架，不寒而慄的感覺由然而生。

巴士的第一站是堅尼迪總統的墓地，遊人紛紛下車，總統的墓並不大，墓前有一盆火，火永遠不熄滅，象徵堅尼迪的英魂永遠長存。

巴士再上，是阿靈頓大屋，就是文首提過的那一間，這間兩層的房子，採用希臘建築形式，十分典雅。

墓園內的另一個吸引最多遊人的地方是一無名英雄之墓，這墓碑是四四方方的一塊白色大石碑，紀念第一次世界大戰時犧牲的戰士，碑前日夜廿四小時有衛兵看守，定時進行換更儀式，每次換更，都有大批遊人圍觀，爭機拍照。

走出墓園，舒了一口氣！無論那天的陽光如何普照，空氣如何清新，參觀墓園時心裏鬱鬱的，總在想：人類爲甚麼要自相殘殺呢？

英旅遊局及旅行業抵港訪問推廣旅遊

英國旅遊局遠東區總監鮑伊雲（IVAN POLUNIN）日前率領一團代表英國十三間旅遊機構的代表團來港訪問，跟本港七十五間旅行社的代表會面，推廣英國旅遊。

鮑伊雲認爲，香港雖然不是英國旅遊業的最大市場，但香港遊客的消費力很高，去年，香港旅客在英國的花費達三千三百萬英鎊，比遠東市場第二位的馬來西亞，超出達一千一百萬英鎊，排第三位的新加坡，旅客花費爲一千六百萬鎊。

英國旅遊界的訪問團，每年都來港，向本地旅行社介紹旅遊界新事物，今年首次來港的，包括蘇格蘭旅遊局及AVIS租車公司。

鮑伊雲說：「蘇格蘭旅遊局這次是首次來港。去年，英國旅遊界在訪問過本港後，曾向旅遊界人士發出問卷調查，發覺他們對蘇格蘭很有興趣，因此今年便加入了蘇格蘭旅遊局的代表。」

訪問團除香港外，還會到吉隆坡、新加坡、曼谷、馬尼拉及台灣作爲期兩週半的訪問。

加專員公署辦升學講座

加拿大駐港專員公署及加拿大太平洋航空公司，定明（十月廿日）天下午五時，假座灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社聯大廈禮堂舉辦第二次「留加升學座談會」。

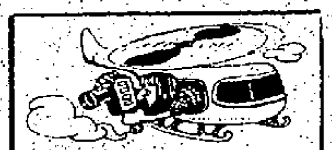
主講者有加拿大駐港專員公署三級秘書華雪麗及加太航留學顧問潘志强。他們分別爲與會者講解往加升學的情況。去週舉辦同樣之講座有二百人參加。

圖示出席上一次講座者有加移民官華雪麗、及苗禮華、和加太航留學顧問潘志强。

星藝郊遊國際城 下週參觀嘉道理

星藝旅行團，逢星期日假期，例必舉辦「郊遊叙餐」，廿三日行程，輕鬆寫意，老幼咸宜，上午八點半在尖沙咀海洋大廈對面咸咸餐室集合編位，由北京道口（郵局前）九時出發，首遊風景特佳之八仙嶺郊野公園，地珠坑水塘，屏山欒高地古村，沙螺洞老圍，下坑眺大埔工業村新貌，下午繼遊排頭村，漫步萬佛寺，包括粵菜酒樓午宴及抽獎，仍舊五十五元，B組同樂再遊沙田「國際城」，鄉村俱樂部，著名乳鴿原桌菜（祇限三席）連郊遊名勝每券九十五元，上次向隅者優先領券，電話五一六一〇三六（莫先生）郊遊券站：（一）香港大道中二〇三號英記茶莊，（二）北角碼頭琴行街五十一號金輝西藥行（三）九龍旺角彌敦道交界（英記茶莊旺角道分店）下週參觀嘉道理農場大花園，經驗領隊，帶領遊遍精華所在，園內有專車登山遊跳，另一境界，早爲旅行人士嚮往之好去處，遨郊遊叙餐午宴五十五元，即日開始定位（限額截），留學電話H六一一〇三六K三〇一七先生洽。

一式，微求業餘青年男女參加領隊工作，請詳函彌敦道五二五號寶華大廈A座十三樓一三〇三室星藝旅遊服務社莫先生洽。



旅遊服務

遊英每日最低費用約港幣二至三百元

編輯先生：

本人欲於短期內到英國一遊，爲期二個月，時間相信甚爲足夠可以遊全國罷，現有以下問題請答：

（一）可否爲我列一個最佳的行程表，可以走遍全英最值得一遊的地方？

（二）住宿的問題怎樣呢？

（三）食的問題又怎樣？

（四）請問一鎊等於多少便士呢？

（五）英國的氣溫怎樣？

（六）聽說英國的鐵路橫貫全國，請問是否會令我們這些沒參加團體的遊客難以利用呢？

（七）平日的食糧是甚麼，容易適應嗎？

（八）那些月份應帶甚麼衣服？

（九）郵費方面又怎樣？

（十）普通說每日節儉起說，費用該多少？

（十一）想找些詳細資料，應到甚麼地方取呢？

讀友ANGEL上

覆ANGEL讀友：英國有種類非常之多各有不同的暫時住宿地方，價錢從最便宜的到最貴的都有。你可以住在一間大型現代化的旅館和汽車旅館，住在一家小型家庭式的旅館，座落在一棟有歷史性房屋的旅館，一家有現代化設備的中古式旅館、賓館、農場或是住在一個英國人家庭中作他們的客人。

通常一家英國旅館所收的費用是包括一夜的住宿和早餐的，早餐往往是英國式，有些比較貴的大旅館也許只有歐洲式的早餐（咖啡或茶和麵包），如果要麥皮，煙豬肉和蛋的話要另外加錢。

如果你住上一晚以上，旅館可以建議一個全包的價錢——就是包括過夜，早餐，午餐和晚餐。有些旅館和賓館的收費只包過夜，早餐，另外午餐或晚餐任選其一。如果你要到外面遊覽這是一個好的選擇。有些旅館給午餐盒代替午餐。

如果你住自己煮食的居住處，價錢通常是算一個禮拜的。居住的設備全部齊全，不過你要自己付額外的煤氣費，電費和被臥的清潔費。

從一九七八年二月一日開始，所有在英國的旅館，汽車旅館，小旅館和賓館如果有四個睡房或四個以上的（包括自己煮食的招待所）以及爲客人提供住宿的地方，都一定要在接待處或大門貼出告示，標明住夜收費最低與最高的價錢。

標示價格一定要包括服務費，也可以包括附加稅VAT，告示一定要說明價錢是否包括這些項目。如果不包附加稅，就一定要寫明附加稅是多少。如果價錢包括膳食也一定要說。如果房間價錢各有不同，只需寫出最低與最高的價錢。

英國餐廳價錢有便宜的有貴的，菜式種類繁多，特別是在大城市，幾乎是每國的菜都有。您不需要離開倫敦就可以吃到歐洲大陸各地傳統的菜式，如果你想吃中國菜，在倫敦市中心蘇豪區SOHO的唐人街有各式各樣的中國餐館，廣東點心、粵菜、客家菜、北京菜和四川菜等應有盡有。BTA出版的兩本刊物中COMMENDED COUNTRY HOTELS, GUESTS HOUSES AND RESTAURANTS和BRITAIN: HOTELS AND RESTAURANTS也詳細列出了BTA推薦的餐廳。

旅客在英國也應該試試地道的英國菜。有三項計劃是特別推行來介紹英國菜的，如果在餐廳外面有這些標誌TASTE OF ENGLAND，TASTE OF SCOTLAND或TASTE OF WALES的話，就表示它們是參加這項計劃的。

在威爾斯和英格蘭部份地區，很多招待所和餐廳都有特別爲遊客準備的菜單TOURIST MENU，上面注明一頓全餐所需付的價錢。通常英國餐廳的門外都有寫明價錢的餐牌貼出來的。

你也不妨試試英國酒館的食物。有些酒館是賣點心和三文治這一類食物，在午飯時間也有廉價的午餐。

英國酒館是一個很偉大的傳統。幾百年來它們爲旅客提供食物，和休息的地方。不過它們是受法律嚴格管制的，它們的酒牌是規定在某一段時間內才可以賣酒的。

酒館在不是周末的日子開放時間大概是上午十一點到夜晚十點半（在周末倫敦和很多其他地方的酒館到夜晚十一點才休息），下午會休息兩個半至三小時。星期天營業的時間比較短，在北愛爾蘭和部份威爾斯地區星期天是整天休息的。在蘇格蘭，現在新法律規定星期天也可以營業，不過有很多酒館還是休息。你一定要十八歲以上才可以在酒館買酒或喝酒。十四歲或以上的兒童（北愛爾蘭規定是十八歲）是可以進入酒館，也可以買非酒類的飲品，如果酒館附設有一處賣餐的地方，十六歲的兒童可以買某種酒一面用餐一面喝。任何年歲的兒童都可以進入有酒牌賣酒的餐廳。

有些會所，餐廳和酒店有特別牌照，可以在清晨賣酒，不過沒有酒牌的地方，例如咖啡室，在任何時間都不可以賣酒。有住客牌照的會所和酒店在某段時間內是可以賣酒給住客和他們的客人的。

一英鎊相等於一百個便士。

鐵路橫貫全國，祇會帶給旅客方便，那有不使之理。乘搭火車，可利用特價火車證。英國鐵路證和年輕人的優待票（BRITISH PASS和YOUTH PASS）

如果你在英國想坐火車到處旅行而不是坐巴士和飛機的話，BRITISH PASS是最經濟的，它比普通票價平宜三分之一有多，這種票全年可以使用，分八天，十五天，二十二天和一個月有效幾種票，持票可以坐火車到英格蘭，蘇格蘭和威爾斯各地旅行，你還可以選擇坐頭等還是經濟坐位。年青人優待票是優待年齡十四至廿二人士，有效使用地區一樣，不過只限坐二等位。目前這種票只在亞洲出售，售票處：日本的JAPAN TRAVEL BUREAU和泰國的DIETHELM INTERNATIONAL TRAVEL SERVICES。注意這種票在英國是買不到的。

節儉的話，每天二百多三百港元，應可足夠。

要找到更詳細的英國旅遊資料，可電五一六七四四六一英國旅遊局駐港代表查詢。

編者

加太航改定七三七客機

加拿大太平洋航空公司溫哥華總辦事處日前宣佈：該公司與波音飛機公司達成協議，將以前訂購的四架波音七六七客機取消，改爲訂購十架較小型的波音七三七—三〇〇型客機。

加太航總裁高道智稱：由於七三七客機載量較少，因此能夠適應今後五年內的加拿大國內市場的需求。

自從加太航四年前定購了四架波音七六七客機後，航空事業陷入了空前的困境。加拿大國內綫的機位過剩，一九八三年上半年加拿大國內綫乘客減縮了百份之十五，一九八〇年的載運人客高峰數字要一九八六年才能恢復。

高度智强調波音七六七客機的性能極之優良，但它能容納二百人的載量比加太航所需要的爲大。

波音七三七—三〇〇型客機每架載客一百二十五人，所以它能夠適應加太航北美綫的「軸心擴散」形式的航綫網。此種航機又能符合橫越北美長途飛行的條件，它的靈活性可以使加太航隨時增加班次，以應付乘客的要求。

高道智說：波音七三七—三〇〇客機是該公司生產綫上最新的飛機，由於它又慳油的，因此加太航會調派它飛行東西幹綫。

七三七—三〇〇型飛機與波音七五七—二〇〇型有很多共通的特點，因此加太航可以節省使用新飛機的開支。

以一九八五年的幣值而言，使用十架波音七三七—三〇〇型客機，包括零件及配件，需費二千五百萬美元。如果開動一架新的波音七六七客機則要五千萬美元。

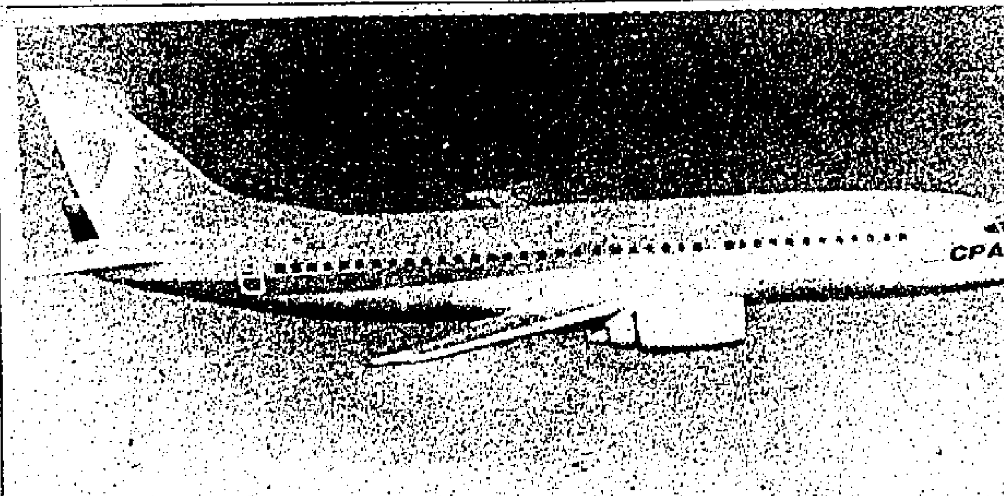
新的波音七三七—三〇〇型飛機的交貨程序是：一九八五年四月，兩架；一九八六年四月，兩架；五月，一架；其他五架的定單是會被檢討，但目前的預算是：一九八七年四月，兩架；一九八八年四月，兩架；五月最後一架。

波音七三七—三〇〇型飛機擁有波音七六七及七五七的最新科技，並同時用最新的結構材料，特點是質量一樣而重量則較輕。

波音七三七—三〇〇型飛機的長度較七三七—二〇〇機長二點六公尺（一百零四英寸），因此載客和載貨量都較大。

波音七三七—三〇〇客機是使用通用CFM五六—三型引擎，它每具推力有二萬磅，它比七三七—二〇〇的機引擎慳油兩成。它的最新裝備設計亦產生慳油作用。

波音七三七—三〇〇型客機定本年底投入商業性服務飛行。

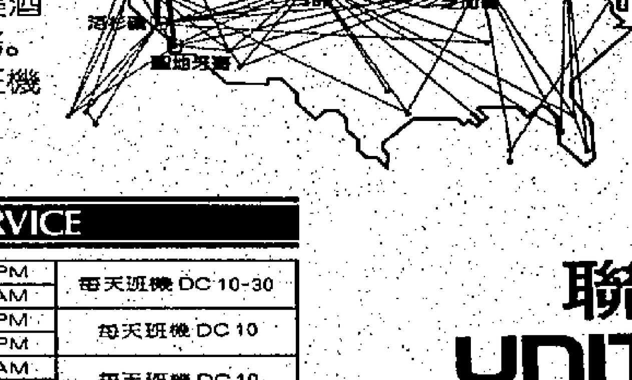


加太航波音七三七—三〇〇型客機

商務客位 一流享受

美國最大之聯合航空公司爲商務大員設想無微不至

商務客位特別寬闊舒適。採用最新波音767頭等臥椅。
前後椅有廣闊空間，並排亦僅設8張臥椅，出入走道最多只是一椅之隔。更有精選中、西佳餚，香醇美酒源源奉上。隨機更有華語翻譯服務。
商務大員，乘搭"聯合航空"18號班機直飛西雅圖及紐約，一流享受，路路暢通。



ROYAL PACIFIC SERVICE

香港	UA18	啓程	1:45PM	每天班機 DC 10-30
西雅圖		抵埗	11:00AM	
西雅圖	UA18	啓程	1:05PM	每天班機 DC 10
紐約		抵埗	9:10PM	
紐約	UA17	啓程	9:30AM	每天班機 DC 10
西雅圖		抵埗	12:05PM	
西雅圖	UA17	啓程	1:20PM	每天班機 DC 10-30
香港		抵埗	6:15PM*	

（全部爲當地時間） *第二天 詳情請向各大旅行社查詢。

聯合航空
UNITED AIRLINES
聯合航空 路路暢通

香港雪廠街2號聖佐治大廈3樓 訂位部：5-261212-7(6綫) 票務部：5-226123-5(3綫)

工人世界

爭取立法及欠薪補償基金委員會代表 往勞工處遞意見書 提出五項主要建議

要求基金支付包括代通知金及遣散費

爭取立法及欠薪補償基金委員會昨日派代表往勞工處遞交意見書，建議政府在本年內完成設立欠薪保障基金之立法程序，以便於明年初生效。

該委員會在意見書內並提出下述五項主要建議：(一)基金的支付應包括代通知金和遣散費；(二)基金支付限額不超過八千元及最高四個月的規定應予撤消，以確保打工仔的權益；(三)要追回以往被欠薪至今尚未獲償之工人，以保障工人的權益；(四)工人應有權提出一基本補償；(五)基金的管理委員會中的勞方代表，應由各工會團體選出。

該委員會表示歡迎政府設立欠薪保障基金，認為此舉將加強工人的保障，因此歡迎政府的建議。然而，該會指出，有關之法律仍有不足之處，特別是將欠薪列入保障範圍內，而代通知金及遣散費須從現時勞資的法律程序追討，這種方式並沒有減輕工人在工廠倒閉後所遭受的精神壓力和經濟困難，因此，仍有待改善。（時）

運輸工廠物料 事前設計週詳

品種多路程遠廠方又需料應用 搬運主管須安排妥善依時運到

事無大小，開始之前，安排和設計，必須週詳妥善，則中途不會僨事，結果妥當。

主管提供工作經驗

姚：管工老練，於搬運事宜，處理得妥當。最近一次接做較大單的工程時，做得妥妥當當，事後門陳經驗說：「該項工程，相當的大，由甲倉移交到乙廠的品種又多，一當工頭有『柯打』給我時，我亦猶豫一下，才向上頭照所撥數量來，由於路途遙遠，須大車租用五部大型的貨車不可。至於用多少人呢？最好你能取得雙方的同意，許我到現場實地了解一下倉方起落是否方便，有無機械和人力的協助？以及廠方的空位多少，然後可以決定每天做多少，用多少人，在若干天之內，可能將整單工程完工，則幹起來比較好辦一些。」上頭接受我的意見，於是我先到倉方與當事人接觸，知道他們的生產時間是上午八時半開工至下午五時半止，午間休息一小時，有翻車櫓助起運，貨車有較大的空間，再往廠方，了解到它設在高樓，上行落，要動用電梯，空間並不十分大。

用人計時必須準確

於是我作出預算了：倉方可少用一些人，而廠方則要多用一些人。在倉方派出收貨員人，負責交收事宜，上滿車，兩方點妥數，即寫清單一式三份，以示收訖，其一交給倉方，一則給騎車的工友（因人騎車），以便點查，另一則留底，防中途的失，故要派人管交付數目，而廠方亦即點數，當清楚後每一車到即叫廠方簽收單，如來單，一式二份，我方取回一份，他留底。開工前，早派人開工，收工則提早半小時，以便辦理交收手續。如是的做了廿多天，才把整單工程做妥，我如釋重負，朋友，我的分配，就是如此簡單，但卻處處顧到起運和交付時的關建，在於單據，使到工人天天清清楚楚，寫得清楚後，交當便是妥當，若數目含混，或中途有大跌，那就大件事了。要賠償，可見，處事開始時的安排和設計，絕不可漫不經心的。」（路光）

增加知識 妙趣無窮

工友工餘聚談探討物理

（[illegible]）於是，上頭接受我的意見……

人與人競爭大 植物亦然

萬物靜觀皆自得。人與人之間競爭大，但在植物的世界中，卻是一片寧靜，可以說完全是兩個世界。

容森：你以為呢？照我個人觀察所得，自然界植物之中，亦會有競爭。例如向陽的花木，生長在肥沃的土地上，可以欣欣向榮，花葉繁茂；若生在陰暗處，便易枯萎。為甚麼木棉樹老是長得高，以求高出其他之樹頂呢？為甚麼老榕樹開枝散根，擴大自己生長的空間呢？前者稱為「英雄樹」，後者稱為「排王樹」。明顯的是：植物也是求它的。

容森：這是我們過分的考慮，你都可算心水清而已。其實，宇宙間很多事物，若平日肯多動腦筋，的確是有因有果的。

謝發：中，開市……閒聊，人處在鬧市中，想流一陣，賦思喧鬧，但而樹木扶疏的地方，卻是植物的世界啊！

梁康：樹木扶疏，有益身心，確是好去處。容森：人就是這樣的好奇和喜愛活動，若困守一隅，活動較少，便生閒愁，所以甘可樂。有空的話，早上到遠足或是運動，工餘時候，加以探求和交流，真是獲益不少。假日中，工友們在九龍仔公園、維多利亞公園等，談天說地，無拘無束的，覺得其中一些話值得記錄下來，公諸同好。黃添：這兒的環境不俗，鬧市中恬靜，而且往返也方便。一顧耗用大量的金錢，而且還要乘搭「摩登走難」，依照旅行團領隊的提示，也不認識的旅途探索，不以為苦。（頓了一頓）

吸烟有損健康

部份工友進行研究

容森：（搖頭）兩個部嘴，它所牽涉到的是牛頓所發明的萬有引力定律，不過說來話長，簡單的一句話：山逆地心吸力小，重量便輕，若你將店中的磅移上山一百一十七磅，但你所用的兩者都是彈簧稱，若用天稱的話，則在山上山下也一樣重了。

謝發：唱得山上山下重量不同嗎？原來（抽烟）

常識問題

容森：你而今抽烟，關於烟亦有不少常識哩，大家都知道的：香烟中含有尼古丁等多種有毒物質，尼古丁愈多，吸烟人體血液中的維他命，破壞記憶力和神經，使心臟衰退，對使時燃燒所產生的一氧化碳，而產生的影響。

香烟，也具有許多物理的化學變化，配合和…盧維：估不到一根小小的烟，也有這麼多的學問。是這樣，烟火不易熄滅，所以燃點香烟就要助燃，所以製烟者必須加入一些化學物質，如硝酸鉀，乃令香烟有香味，並非靠酒精之中的大麻等等……吸烟者的視覺，從中分解出來的一氧化碳……（啟光）

工人子弟出而就業 部份食店仍有空缺

酒樓職工推行禮貌運動正在計劃中

港九酒樓茶室總工會主席區新表示：該會籌劃興建之小欖敬老院，現正加速進行。關於該地段上，建築面積二千平方呎，位於屯門政務處透過地政署批覆中。在原定計劃中，是希望在該地段上，建築一座七百呎的老人院，以期於明年四月底完成，一切選舉「十大廚師」之計劃時，據表示：一俟敬老院興建工程告一段落後，即可展開。

至於近期市情不景，對酒樓業有何影響時，據指出：今年婚嫁筵席大都已好日子已被訂定下來，生意雖然比去年「雙春兼閏月」為遜，但也不算太差，只是發市在客期過去，一般都比較疏落，尤以下午茶市及晚飯市為然。平均來說，營業額仍減少百分之二十至三十之間。

不過，從業職工待遇都不受影響，因為儘管在不景氣中，不少陷於閉門，但所謂「一雞死，一雞鳴」，新張的實在要比倒閉者還要多，故員工就業另方面，新開業的小食店和快餐店也不少，不過，這一類職工工作時間較短，工資也比酒樓為少，因為酒樓職工，最低限度在二千七百元以上；而小食店和快餐店職工，月薪約為二千元左右，他們也比較年青，許多中三學生出而就業，包膳又有制服，許多工人子弟正樂此不疲。（吳）

勞資關係協進會 舉辦領袖訓練班

勞資關係協進會將為工友開辦以下課程：內容——領袖訓練進修班，人力、統籌及組織技巧，人力資源的運用，社會資源的運用，從香港青少年價值觀問題認識到自己香港工人地位，保障及今日工會意義，勞工運動及其他社團組織說服力的培訓技巧及個人工法例，並本如何識別勞工法例培訓，以及勞工法例個案分析。

導師？日期：十一月二十二日至十二月二日（逢二、五上課）時間：晚上七時三十分至九時三十分。課程共十節。歡迎工友參加，可於星期一至六下午二時至晚上十時致電三—三〇五四二〇或三—八八三八四二親臨九龍佐敦道渡船角文景樓四十一號三樓查詢。

英威爾斯北部的古堡。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

六十天環球旅行 兩月獨行俠生活

·宋漾瑜·

離開香港兩個月，實現了一次環球旅行，雖說到過四個國家，其實逗留在美國的時間最長。我此次旅行是採用新加坡航空公司跟加拿大航空公司（AIR CANADA）聯合航線那種EASY WORLD FARE機票，有效期為半年，不限停站數目，但必需於出發日期前三週付清票款，而且首站不能作任何更改，付款後，如在出發前突然取消機位，就要扣除全票費用的四分之一。

直至本年六月底，這種機票的經濟客位收費一萬零五百元，我因為託可靠的旅行社代訂位購票，所以只付了九千八百七十元，算是很便宜呢。

利用這種機票，最理想的行程是由香港出發，依次序到台北、檀香山、三藩市（或洛杉磯）、卡加利、溫尼柏、多倫多、多倫敦、波士頓、哈里法斯、蘇黎世、新加坡及曼谷，然後返港，遊遍七國，時間最少要用三個月，才可在上述各地停留數天，當然最好是每處能住上一個星期，但是，機票費雖然不貴，解決食宿的問題卻不簡單，除非你在各地都有親友招待，否則，單是租，算那筆可觀的酒店房結，就不容易應付了。

我這次花了九個星期的時間作四國（美、加、英國及新加坡）之行，其中五個星期是在友人家中作客，其餘時間則居於酒店。

此番遠行，我本來早就和一位表親約好結伴同遊，而且在出發前三個月便已訂妥全程的機位，豈料過了七個星期，此人突然悔約，我以計劃了多時，不想無端放棄，終於決定獨個兒上路，其實我做獨行俠已非首次，不過以這回時間最長。

有人覺得做獨行俠遊地方會很孤單寂寞，我卻不以為然，因為志同道合的伴兒實在難找，就算找到了，在路上有時也不免要互相遷就，互相忍讓，反不如獨來獨往的自由自在，既無顧慮，又無束縛，一心一意地只管欣賞風景，真是省了不少煩惱，所以我一向參加旅行團或自行往外地遊覽，都很少約同伴。

單獨旅遊必須預先有個計劃，做好準備工夫，首先要擬定目的地及選擇航空公司，如果你欲在環遊世界時多看幾個美國的城市，可以選用新航（S－A）及環球航空公司（T W A）聯合航綫EASY WORLD FARE的班機，航綫及飛行時間表可向新航辦事處索取。我個人往美國比較喜歡乘搭新航的班機，並非因其免費供應餐酒（事實上我不喝酒），卻是因其可直航檀香山而毋須轉機，其次，新航班機上服務員的態度並未給我留下壞印象，所以自從一九七三年至今，我總共乘搭新航班機凡十二次（包括三次到檀香山）。

定好行程及出發日期後，可到航空公司查問全程的機票價錢，然後再請旅行社代你訂位，所收票價應該便宜一點，如果自己直接向航空公司訂位，是沒有折扣的。在未付款出票前，停站與日期是可以任意更改的。

下一步驟當然是要解決旅途中的住宿問題了。如果你有意到各地親友的家中留宿，一定要預先通訊約好日期，以免臨時人家外出度假而不能招待你。依我的經驗，如非至親好友，切勿打擾。選擇酒店，應以交通方便為主，同時也要兼顧個人的經濟能力，假如你逗留的只是遊覽地方，逗留在旅館的時間不多，住在豪華的酒店，實屬浪費。

出發前必須預訂好酒店房間，方法有幾種，你可以在訂機位時託旅行社一起代辦，或在訂妥機位後到本地各大酒店的海外訂房部去辦，也可以拿着機票親自到航空公司去預訂酒店房間，但不可不知的是有些酒店必須住客預付一晚租金才接受訂房的，如取消訂房，要在入住日期前三天通知酒店，方可獲得退回已預付的房租。

有些航空公司與若干酒店取得聯絡，為搭客提供一種「中途停站假期套票」（STOP OVER HOLIDAYS PACKAGE），可以選擇各種等級的酒店住一天至數天，費用包括房租（連稅及服務費）、機場至酒店間的來回接送，早餐及一個免費的城市觀光節目。購買這種套票，肯定比自己訂住酒店房間付租金便宜得多，當你往外地旅行時，不妨一試。

我這次環球旅行，電話（RENO）、史托頓（STOCKTON）、沙加緬度（SACRAMENTO）、卡加利（CALGARY）、班夫（BANFF）、波士頓（BOSTON）和哈里法斯（HALIFAX），都是第一次去，其餘的地方，有些是第二次去，也有些是第三次去，也有第四次去的。

這兩個月內，我在英美兩國共坐過八次的士，花去港幣六百多元，其中五次我要乘搭的士的原因是機場與酒店間沒有人來接送，單是三藩市機場到市區酒店的一程路，就差不多要用二十美元，小賬還未計算在內呢。

若問我這兩個月來的獨行俠生活如何？我的答覆是舒服、寫意。

寶德旅遊公司 旅遊業生力軍

寶德旅遊有限公司，自辦專綫中山溫泉至今得到各界人士愛戴及不斷支持，為酬謝各界人士，最近特開設北京專綫，由專人領隊隨團出發，全港獨有行程。

十天北京超值遊及十二天北京哈爾濱，推出後，反應熱烈，先後已有五團依期出發團團滿額，歡迎各社團、工廠、學校。包團，報名地址：九龍旺角彌敦道五九三——六〇一號廖創興銀行大廈一四一五室電話：三——八五六六六九、三——八四一三九九。

倫敦與歐洲城市 英航推出廉價機票

英國航空公司推出特廉機票，票價低於其他航空公司，令搭客能以同樣旅費暢遊更多歐洲大城市，更可按遊程選擇下列不同之機票。

「上機前訂位」機票，可於啟程前一天在起程城市的英航辦事處購票，回程時亦一樣，只售單程而有效期為三個月，途中不能停站，機票不能退回現金。例：倫敦往直布羅陀單程只需七十五英鎊。

「APEX雙程」機票：在最少一個月前購買來回機票，逗留最少一個星期至最長八個星期，但不能改期或轉機，在啟程前一個月退票可得回票價一半。例：倫敦往維也納雙程為一百八十六英鎊。

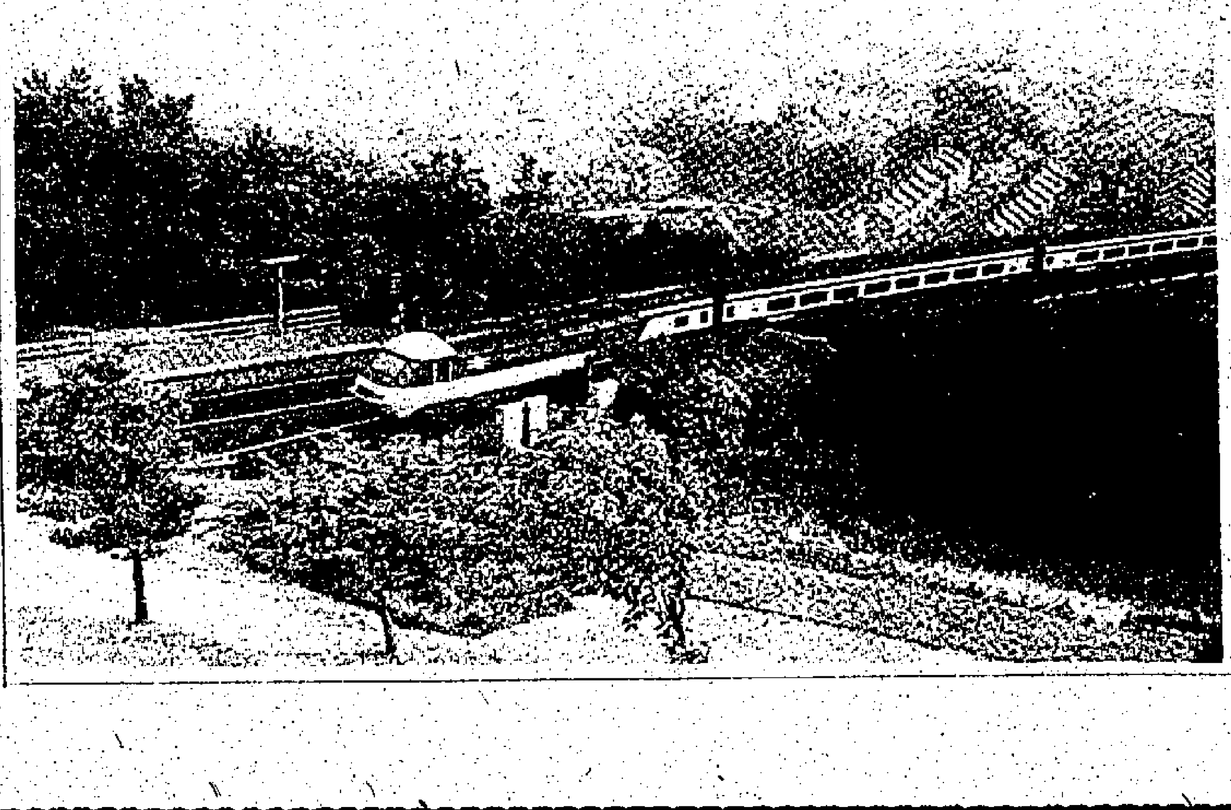
「歐洲經濟」機票：可購單程或雙程，回程機票有效期為一年，但需先預定日期，如要改期只可換搭一商業客位機票，途中不能停站，退票可得回票價一半。例：倫敦往日內瓦雙程只需一百三十六英鎊。

「PEX機票」：來回日期中間最少相隔一個星期六，最長相隔三個月，起程前需預定來回日期，不能更改，途中不能停站，退票可得回票價一半。例：倫敦往蘇黎世只需一百〇九英鎊。

……因為舟車勞頓，人雖然更消瘦了，但心境開朗了一段日子，兼且換得美好的回憶，此行的收穫，總算不錯。

（忘憂而無慮，只顧遊山玩水，吃喝與看表演，很少讀報章，姻管世問事，暫時不理會那困擾人心的香港前途問題）

——黃添：我祗知道是時間的顯示，卻不知端的。



舒適的英國火車。

每日直航三藩市 唯我汎美。

汎美747SP之特點

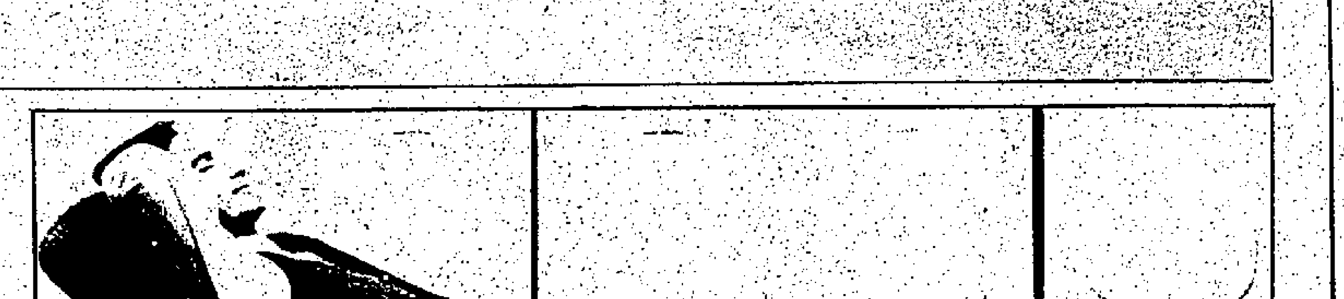
汎美採用之747SP比較其他客機飛得更高，更快，更寧靜。在43,000呎高空中航行，能避免惡劣天氣及氣流等影响。置身其中，倍感平穩舒適。

汎美獨家由三藩市直飛紐約·達拉斯·新奧爾良·芝加哥·邁亞美·候斯頓·拉斯維加斯。

汎美班機時間 最能配合你的行程。

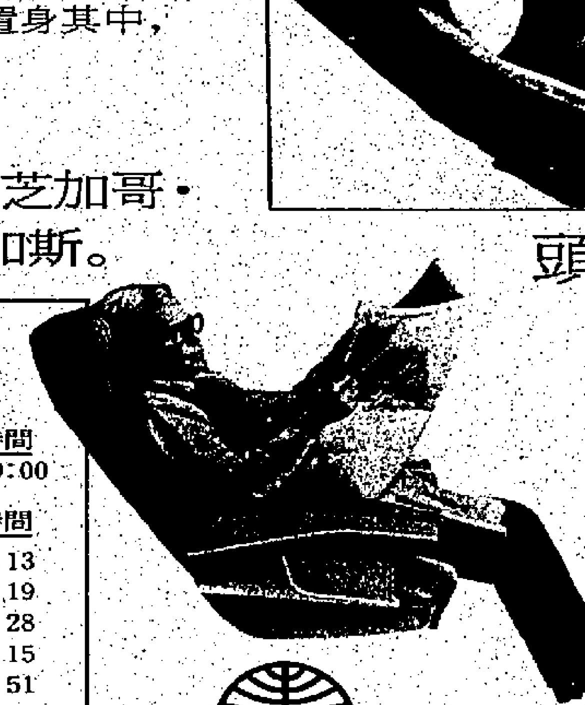
離港時間		抵達三藩市時間
每日下午12:45	直航	上午10:00

離三藩市時間	目的地	抵達時間
中午12:00	紐約	下午8:13
下午12:10	達拉斯	下午5:19
下午12:10	邁亞美	下午9:28
下午 1:00	拉斯維加斯	下午2:15
下午 1:10	侯斯頓	下午6:51
下午 1:10	新奧爾良	下午8:29
下午 1:15	芝加哥	下午7:05



頭等及特等客位之廣體貴賓座。

汎美頭等之平臥式睡椅，完全伸展，長達五窗位，特別寬敞舒適，置身其中，閣下既可閉目養神，又可處理公事，更可無拘無束地品嚐汎美之佳餚美酒。汎美特等客位，經重新設計，前後左右空間特多，任君舒展，如置身自我天地。



重新設計之特等客位 更寬敞，更舒適。

請即向各大旅行社或汎美訂位部（電話：5-231111）接洽。

汎美訂位部：香港：中環歷山大廈一樓。九龍：尖沙咀東區帝國中心地下。

貨運部電話：3-8298962

汎美。經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

Incorporated with limited liability in U.S.A.

新界版

鄉議局檢討新界加地租

決交顧問研究

助理政務署長出席・解答殯葬手續細節

指出新界非法殯葬嚴重佔逾半數

（特訊）新界非法殯葬異常嚴重，在一九七七年時估計每年新界有四千個新墳下葬，其中有一半以上係非原居民，新界政務署助理署長林煥光昨應邀出席新界鄉議局執行議員會議，解釋有關「新界原居民安葬手續細節」時指出。

林氏表示：如以三十原居民之數字，每年約一千多人逝世下葬，而七七年時估計每年非法殯葬之墳地約有四千，換言之，每兩個新墳中即有一個屬非法者，情況嚴重。鑑於原居民習慣行入已久，當局於一九七七年由於新界政務署統籌，與各有關部門商討對有關新界原居民安葬之手續，加以修訂，以保證原居民始能享有此權利，杜絕非法埋葬。

林氏強調：有關手續已經盡量簡化。繼歸納由新界鄉議局轉交十九個鄉事會所提各項意見加以解答。據指出：有等鄉事會意見表示：鄉村墓地及應規限，表示行政局對此認為不可行，因人口增多，對發展、環境、衛生、防火等均有影響，故必須作出規限。他說：在每區劃定範圍時，各政務處均會與當地鄉事會討論後而劃定，盡量滿足村民需求，而大部份村民代表亦有實地踏勘所定範圍。

對於非原居民殯葬問題，若干鄉事會提出請准在戰前（一九四一年）已在當地之非原居民可享有權利，林氏表示，除了响石墳場外下不為例，漁民則撥入原居民之列。

對青衣陳天送請求，准許戰前已在該島居住者可就地殯葬問題，林氏表示：當地人數雖不多，但其他各離島及地區又如何？故實難接納，至於有關手續，如死者家屬之宜否，在使惑輕鄉事會及村代表之責任，至適在假期時，各區政務處均有特別安排，並通知增加通訊電話及地址，最後，林氏表示對各議員所提意見將會向當局反映再作檢討。

鄉議局會議於昨日下午二時卅分，在九龍塘該局舉行，會前先由新界政務署林煥光助理署長，新界市政署高級總監錢耀祥，及新界政務署高級聯絡主任梁紀曾，就有關「新界原居民安葬手續細節」詳細解釋及解答各議員之提詢。

繼即進行會議，由主席劉皇發主持，出席有：廖正亮，陳日新，黃源章，楊少初，陳浦芳，吳燦林，鄧乃文，戴權，卓漢良，李潤蓀，黃松泉，楊永庥，張枝繁，葉天養，何新櫃，梁省德，張漢球，羅澤棠，蘇伯平，陳流芳，黃俊威，鄧國容，劉漢傑，林偉强，鄭炳有，何永光，鄧德球，鄧志良，鄧仁安，鄧天恩，余之熙，黎國權，莊朱才，梁焯常，鄧伯裔，方來，李錦清，鍾盤，文炳南，周玉棠，吳仲溫，曾紹偉等多人。會議討論有關「短期租約及更改土地用途批准本人租金」事主席劉皇發表示去年當局提出調整時，鄉議局會提出地價下跌增加租金是否合理？表示反對，渠認為在目前環境下懇予延緩執行重新檢討。戴權指出：九月廿六日通知，十月一日起即予實行，可反映出政府是否尊重民意。結果，通過授權土地顧問研究所增數值是否過高、合理。（木）

元朗築馬路闢公園

振興遊樂場昨拆竣

配合新市鎮發展並將建新型街市

（特訊）元朗振興遊樂場舊址一帶大街小巷的清拆行動，昨天最後拆除九個熟食、生菓檔位，過程順利，下一步驟乃為開闢馬路、街市及休憩公園，使元朗市的發展，更添新貌。

當局對上述地點之清拆行動已於上月次第進行，均順利拆除各大小屋宇舖戶，僅餘位於又新街及日新街的九檔熟食檔，生菓檔及成衣檔等。直至昨晨，終由市政署人員到場清拆，以便把整個地盤移交拓展工程當局，進行建設工程。由於該地區數以百計的舖戶，早於月前遷拆，故所餘的九個檔位月來生意已呈冷清清狀態。與此同時，當局對各檔位的安置，亦已安排妥當，有在炮仗街或元朗街市繼續營生，但有兩檔的持牌人則沒有向當局聯絡，乃作自動放棄論。

已清拆完竣的一帶地盤，將建設馬路，成為元朗市東部的交通疏導網，另闢建一大型休憩公園，讓市民及遊客享受多一個天然休憩的場所。

此外，接近光華戲院與光華大廈比鄰地帶，將興建一個新型街市，以代替現時合益街市。由於元朗墟今日已成為一個新市鎮，人口陸續增加中，合益街市求過於供，加上不少流動小販作不規則擺賣，使市場一帶及大棠路的交通常告擠塞，尤以早市為甚。

影响所及，合益市場乃有改選上述地點的計劃，興建現代化的市場，增加容納各類攤檔經營。

至於現時合益市場所在，據傳擬計劃改建為多層大廈，藉以發展業務，增進收益，有關詳細計劃，已與港府當局論議中。（君）

南丫島供水落成今啓用

大部份村落獲供食水

計劃耗資四千七百萬

（港訊）水務署長孫連生將於今日（星期三）為南丫島供水工程計劃落成主持啓用儀式。

該項耗資四千七百萬元的計劃旨在供應食水予南丫島上大部份之村落。

儀式於今日上午十一時在南丫島主要配水庫舉行。

西貢坑口童軍定期週年會操

區務委員會亦舉行就職

（特訊）香港童軍西貢坑口區第七屆區務委員會職員就職典禮暨週年會操，現定於十一月六日下午三時，假九龍塘土道香港童軍總會禮堂舉行，敦請西貢政務專員陳瑞璋，立法局議員王霖太平紳士，社會福利署東九龍福利專員郭家媺，香港童軍總監馬基太平紳士主禮。

屆時將由區總監羅植田陪同主禮嘉賓檢閱童軍，會長李潤霖太平紳士致歡迎詞，區總監羅植田作區務報告，及由主席朱國威致謝詞，會後舉行叙餐。

第七屆（一九八三至八四年度）區務委員會委員及職員如下：主席：朱國威，副主席：李錦清，溫樹培，會稔，黃子强，李國華，阮貴南，丘帝安，張添，張天生，司庫：李霈民，義務核數師：張慶植，會計師，委員：劉觀華，余順興，成日華，駱德旗，黃牛根，當然委員：區總監，區副總監及區助理總監，區訓練總監及區職員，暨各旅旅長和各旅主辦機構負責人。

區職員：區總監：羅植田，區副總監：周世豪，區訓練總監：張少滿，區助理總監：鍾鑑榮，鄺保榮，署理區總監：伍于權，黃錫明，馮榮潮，區公共關係主任：黎紹康，專章秘書：梁光耀，區長：梁永祥，區文書，蔣慈賢，區領袖：馮光雲，黃研科，黃東成，石啓鴻，陳錦雄，陳家昌，周紹華，潘亦安，張堅芳，梁潔文，陳傑柱，唐淑娟，會德成，黎德明，黎右常，李傳義，區達志，蘇永泉，唐振傑，胡耀明，吳志萍，謝霖英，岑玲娜，李鳳萊，馮志輝，周景文。（業）

北區與西貢分設園藝班

新界市署歡迎居民參加

實地參觀苗圃實習

（特訊）新界北區及西貢區熱愛種植花卉之居民，現時將再有機會參加兩個在下月（十一月）舉行的園藝班，學習如何培植非洲紫羅蘭及各種盆栽的技巧。

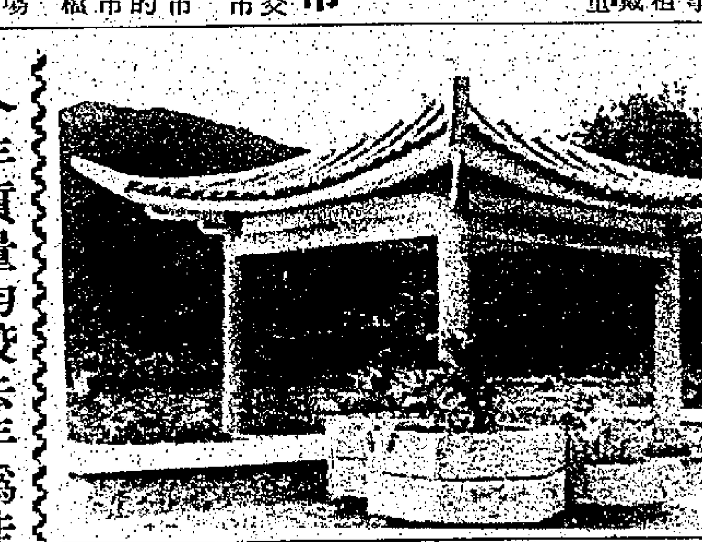
新界市政署發言人表示，北區及西貢園藝班完全免費，現已公開接受報名，歡迎市民參加。

園藝班由於名額有限，報名將採取先到先得辦法。由於區內居民對較早時舉辦之園藝班反應異常熱烈。新界市政署乃決定再度舉辦。

兩個園藝班之課程大致相同，主要包括淺易土壤知識，施肥及淋水方法，植物病蟲害之認識，殺蟲藥的使用，基本園藝設計以及各類植物之繁殖及護理方法。學員更有機會前往苗圃內實地觀察及實習。

北區之園藝班將首先於十一月十九日（星期六）開課，以後連續四個星期六上午九時至十一時三十分，在北區政務處粉嶺分處會議室舉行。園藝班之報名表格，現已分別在粉嶺遊樂場，粉嶺新城市壁球場以及大埔大元邨第一號停車場地下，北區市政辦事處派發。

至於西貢區之園藝班，則由十一月二十五日起，逢星期六上午九時三十分至正午十二時，在西貢鄧肇堅運動場舉行，課程全都為期三個月，報名表格可向西貢萬年街六十九號二樓西貢市政辦事處索取。



新界美化，圖爲大埔道涼亭亦增設花槽，增加姿采。

關氏宗親會招待海外僑領

（國際社）關氏宗親會，昨日下午二時，在會所歡迎世界龍岡親義總會主席關能創，美洲龍岡親義總公所元老關助世，主席關肇莊，世界龍岡副主席關錫華，中華龍岡分會副主席關棣到會謁祖，會長關義光，關溢，理監事：關康豪，本和，關添，關琦，關學，理監事：關榮，明學，玉香，關珍，健勳，松勳，嘉，關賢，關炎，雲龍陪同進香祀祖，設華茶會歡叙，親情洋溢。

離島康復服務海報設計比賽

共分五組參加宜早

（港訊）在離島區就讀的學生或居住的人士，有意參加「康復服務教育」公開海報設計比賽者，須盡速將參賽作品交回離島政務處的任何一個辦事處。比賽截止日期為本月廿九日。

是項海報設計比賽的主題為「友誼無分傷與健，互助互勉齊向前」。

比賽是由離島區議會撥款贊助，分小學組、中學組、專上學生組及成人組，和傷健合作組。

每名參加者之數目不限，但設計應各有不同。作品須以廣告顏色或粉彩繪畫。

參賽者應將其作品連同報名表格一併交回香港德輔道中一七三號先施大厦離島政務處；長洲新興街二十二號長洲公共事務分處；或梅窩銀輝大厦梅窩公共事務分處。

優勝作品將送往康復服務推廣委員會參與全港大賽，與其他十七區之作品角逐各項大獎。

沙頭角區重建計劃

北區議會進行討論

首期興建臨時屋區

（港訊）北區區議會本星期四（二十日）舉行會議，政務處代表將會向區議員闡釋沙頭角重建計劃的首期工程。該項計劃首期工程包括興建一個可容納約三千人的臨時房屋區、一個運動場，並以及供私家車和貨車使用泊的車位。會議並討論建議為上水彩園邨居民舉辦的康樂及體育活動項目。其他議程尚有區議會轄下各委員會之工作報告，包括藝術及文化委員會、環境改善委員會、康樂及體育委員會和交通及運輸委員會。

今年質量均較去年為佳

元朗暑期活動因風延期閉幕

政務主任許智威柳子元頒獎

（特訊）屯門區本年度青少年暑期康樂活動，經兩個月的展開後，原於九月九日舉行閉幕禮，但當天適逢颱風襲港，因而順延改期至日昨在屯門球場舉行，並請由屯門政務主任許智威主持頒獎禮，商台藝員臨場表演多項歌唱節目，使大會氣氛平添熱鬧。

大會主席柳子元MBE在盛會中致詞謂：轉眼間兩個多月之暑假又過去了，本區青少年暑期康樂活動統籌會歷年來都在這暑假期間為青少年朋友提供不少有益身心之活動，而本年度統籌會再次得到香港皇家賽馬會撥款三萬七千元，此外並得到區議會贊助二萬餘元，使本年度之暑期活動在質和量方面都較去年為佳。在量方面而言，統籌會資助四十餘項活動，加上志願團體舉辦之活動，數量則由去年二百餘項增至四百餘項活動，內容亦多采多姿，包括社區服務，戶外活動，研習及訓練，探訪及遊歷，渡假營，興趣小組體能運動及比賽項目等等。其中以露營最受歡迎，令到各青少年除能善用餘暇外，並能從中體會及培養關心社區及應有的公民責任。

本年度各項暑期活動得以圓滿舉行，實有賴各政府部門，志願機構及學校大力支持推動，謹代表大會致謝，並希望明年各位能繼續給予本會寶貴意見及支持，使到暑期活動能作進一步的推展。繼即請政務主任許智盛頒獎，餘興節目，相繼開始。

赴會者有：鄧棟朝，張錦鴻，黃學儀，曹紹偉，李櫻，伍蘇紹成，陶鑑壽，黃晉來，陳國滄，劉南安，岳灝棠，陳婷，鄧應標，何深冰，馮志强，梁少根，潘惠玲，陳英齡，毛南傑等千餘人。

本港新聞

山景邨第二期動工

四座大廈住萬七人

建費二億二千萬八六年落成

（港訊）房屋委員會接納，價值二億二千八百八十萬元的鉅額投標，在屯門山景邨興建四座新廈，可為一萬七千人提供居所。

該會屬下建築小組委員會在上次會議中，批准山景邨第二期工程的投標。

該會發言人昨日說：「工程亦包括興建多層商場，小學和兩座熟食檔，以及進行渠道及外部工程。」

他說，該四座新廈在八六年落成，有三千六百二十四個獨立單位。

「山景邨分三期興建，將有九座住宅大廈，共六千六百六十八個單位，可容納三萬六千人居住。

「第一期的三座大廈已落成，而第三期的兩座大廈將於本年稍後時間動工興建。」

此外，該小組委員會亦接納了另外六份總值逾六千一百萬元的投標，為四個興建中的公共屋邨安裝升降機及電器設備。

這四個屋邨是大埔富善邨，青衣島長康邨及居者有其屋青華苑，以及屯門新市鎮內第一個居屋屋苑。

其中四份投標總值四千零二十萬元，是為這四個屋邨內的十一座現代化住宅大廈及一座商場供應及安裝六十八部升降機及四部電梯。

其餘兩份共值二千一百餘萬元的投標，是為富善邨及長康邨內的七座住宅大廈安裝全部電器設備。

工程亦包括為這兩個屋邨內的三間學校、一座商場、兩座熟食檔、停車場、一座幼兒園、一個街市及有蓋遊玩場地裝置電器設備。

行刧的士司機

一男子判監五年

（新亞社訊）一名男子因行刧的士司機及毆打另一名的士司機，昨日在粉嶺裁判法院承認兩罪後，被黎德勳官重判入獄五年。

被告文炳基，卅三歲，承認兩罪：（一）四月五日在大埔地區，與一不知名人士行刧盧安三百元及「只手表」；（二）四月廿日在沙田地區，普通毆打歐漢光。

案情透露：姓盧事主為的士司機，四月五日凌晨時卅分，他駕駛的士在九龍太子道接載了兩名男子，一坐在前座，一坐在後座，二人吩咐事主駛往大埔康樂園，不過該處入口處護衛員拒絕讓他們駛入園內，車上乘客吩咐事主再駛往樹林，車行了約十五至二十分鐘後，車行至林村附近一斜坡上，突然一人「死火」，事主下車打開車頭蓋檢查機件，此時坐在車尾乘客下車將事主推倒在地上及拳打，事主即時表示願意交出財物請求二人不要傷害他，坐在前座之乘客下車在地上拾起一塊石頭將事主打傷，事主甦醒後發現身上三百元現款，手表，身份證及駕駛執照等失去，於是前往報警。

四月廿日凌晨二時許，第二名事主駕駛的士在九龍接載了被告沿大埔道行駛，途中在大埔道六咪半遇上警方設置路障，路障警員將司機及被告之姓名及身份證號碼抄下存記，事後被告吩咐司機駛往沙田一地盤，被告用一樣物件抵住事主頸部，事主推開他立即離開的士，被告追事主，不過事主給逃脫並立即報警，當他與警員折返現場時，發現的士已不知所踪，後來警方在田心道找回失車，稍後警方亦根據較早時路障所紀錄之資料將被告拘捕，被告同時承認與首宗刧案有關。

遠東銀行實力雄厚

萬一計劃備受歡迎

遠東銀行全港首創的「萬一儲蓄計劃」，自推出以來，極受市民注意，詢問及開戶的人絡繹不絕。

遠東銀行實力雄厚，股東包括香港上海匯豐銀行及瑞士法安銀行集團，以豐富國際銀行經驗，為本港市民提供此項具備「實現理想，以防萬一」多項優點的社會保障服務，由於計劃妥善周詳，深切了解本港受薪階級需要，所以備受廣泛歡迎。

參加「萬一儲蓄計劃」的存戶，由於善用餘財，不但可以實現置樓購物等理想，如果萬一有任何急需或失業，更可獲得各種貸款應急，由此可見遠東銀行為客戶設想的週到。

客戶存款滿相定金額，除可轉為高息定期外，遠東銀行更可運用其國際銀行經驗，代客轉存美元或其他外幣存款，賺取更多利息，有此種種方便，難怪「萬一儲蓄計劃」成績卓然。

嘉華銀行擴展服務

紐約分行十八開業

香港商務專員杜華剪綵

（港訊）嘉華銀行繼美國羅省分行設立之後，復於紐約市銀行區麥迪遜大道設立紐約分行，分行為適應工商各界人士需求，本月十八日揭幕，請香港駐紐約商務專員杜華剪綵，該行董事會主席林思顯博士，總裁劉燦松暨董事迎迓，假華都大酒店酒會招待，到賀嘉賓有同業先進，社會賢達，工商名流，僑領紳商，當地友好，場面熱鬧。紐約分行總經理吳達宏，服務該行十多年，完學識與經驗均甚豐富，處事勤謹，爲客戶提供完善服務，業務包括：存款，匯兌，外匯買賣，出入口押匯，放款，貿易諮詢及旅行支票服務。

英古董銀器

下週五展覽

名貴珍藏總值逾二千萬

（港訊）倫敦古博門父子有限公司，下週主辦英國古董銀器珍貴藏品展覽，其規模之大，展品之名貴，在遠東區尚屬首見，該展覽會定於十月廿八日（星期五）至十一月三日（星期四）在九龍麗晶酒店舉行，展出藏品價值不菲，約在二百萬英鎊（港幣二千四百三十二萬元）。

展出珍品之一，是劍橋公爵的一對皇室銀酒盅，這對酒盅是一八一六年羅拔・卡賴德的作品，以三萬三千四百八十英鎊（四十萬零七千一百一十七港元）的高價購於奇里斯特斯。酒盅上有皇室紋章及伯德勳銜的徽號。對香港具有相當歷史及品評價值的，是倫敦市金自由箱，這件展品是當年贈送給首任香港總督砵典乍爵士的。

展品中還包括名貴古董首飾及金盒。古博門公司一九五三年創業於曼徹斯特。一九五八年遷往倫敦，公司在傑奇及艾迪，古博門兄弟的精心經營下，業務蒸蒸日上，古博門兄弟目前在國際銀器市場中，已處於舉足輕重的地位。一九八二年公司的營業額達到一千二百萬英鎊（一億四千五百九十二萬港元），過去十二個月中，購入的主要藏品，包括：向奇里斯特斯購入禾寶利金盃，以創英國金銀匠製品世界紀錄之高價二十三萬七千六百萬英鎊（二百八十八萬九千二百一十六港元）成交。勒干菲、保羅、史托晚餐器購入後，則以二十四萬英鎊（二百九十一萬八千四百港元）的價格，售與菲律賓之馬可斯夫人。

旅港曾氏宗親會歡讌

泰國曾氏宗會訪問團

（港訊）泰國曾氏宗親總會訪問團由團長曾昭仁率領一行十二人，於十月十七日下午三時抵達香港，旅港曾氏宗親會理事長會永剛及理監事親往機場迎接。該團并於是晚到洛克道曾氏宗親會會所訪問及謁祖，由曾氏宗親會理事長永剛，監事長繼棠，當然會長紀華，義務秘書鑑衡，及各部門主任偉昌，揚友，森福，慶龍，子建等理監事迎迓嘉賓，首由嘉賓在宗聖公像前上香，繼由曾氏宗親會理事長永剛致歡迎詞，旋由團長昭仁致答謝詞，當然會長紀華致詞，并互送錦旗及合影留念，隨即設宴於榮華大酒樓，席間賓主暢談，觥籌交錯，親情洋溢。

願四方仁翁皆恤無依・請各界善長齊來助善
助養保良局查詢電五－七六九二五八

香港人遊香港
寶蓮寺大澳水鄉遊 天天出發
華僑日報讀者
七海旅行團主辦
首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評
梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素

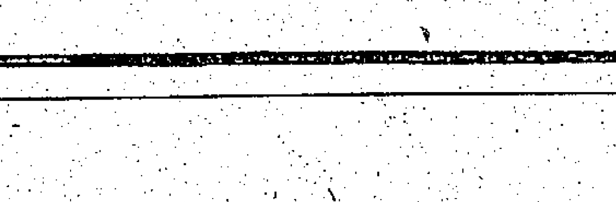
乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
全場贈送陳意齋旅行三寶
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

Yeo's 楊協成 陳意齋 旅行三寶 聯合贊助

時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

代售票處：
金寶 Kingsbury
金寶彩色冲印其中十間港九分店

中 環	皇后大道中37號余道生行地下	5-235265
	香港大丸大厦地下27A	5-260511
灣 仔	灣仔道140號海運商場	5-729705
	灣仔高士打道250號伊利沙伯大厦	5-7950956
北 角	英皇道255號國都商場地下	5-787348
跑馬地	成和道6號地下	5-739570
尖沙咀	彌敦道美麗華酒店商場	3-691042
深水埗	大埔道156號B1地下	3-7776897
土瓜灣	旭日街19號	3-646283
觀 塘	裕民坊63號地下	3-891438



報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88－88號華僑商業大厦1802室 5-413081（四線）

曼谷半島酒店設備豪華名列世界一流酒店

‧顏淑芳‧

曼谷半島酒店在今年四月才開始營業，該酒店股東分別由半島，集團佔百分之三十三，國泰航空佔百份之十六及某泰國財團佔百分之五十一所擁有，投資額達八億泰銖，內外設備均極豪華，並有三十輛平治房車接載旅客，使成爲泰國一流水準酒店。該酒店座落於曼谷市中心的羅濱丹美道‧面對曼谷皇家體育會，隣近均爲政治商業及購物中心區，只需步行三分鐘可到達泰國四面佛像，可見出入交通十分方便。該酒店外型宏偉，設計上充分表現著泰國傳統文化色彩，酒店大堂寬闊，面積闊達八百平方米之大花‧懸着巨型泰絲手繪畫，另外大堂石階盤頭亦是一幅面積大之手繪畫‧其內容是一個泰國古老的話神故事，說出泰國這個皇城建立的經過，這幅畫是由泰國著名藝術家ACHARN PAI－BOON SUWAN－AKUDT所親手繪畫的，他用了二年十七名助手及一年時間才完成，這畫的存在更使該酒店擁有[illegible]的地方色彩。酒店共有四百[illegible]十[illegible]房及套房，分[illegible]可從走廊俯望到露天[illegible]的特色，先談我談[illegible]酒店各客房特色。所有客房均有雙重玻璃隔聲設備，部份房間可[illegible]見街景，部份則可遠眺曼谷皇家體育會及賽[illegible]靜的住宅區，最細面積的單人房[illegible]平方米（[illegible]），至於雙人套房[illegible]

兩間睡房，私人浴室，有客廳等設備，無論大小客房均設備齊全，如獨立空氣調節，獨立浴室，化粧間，免費電視錄影帶服務等；不過在酒店最高層（九樓）則是面積最大之客房，名爲羅濱丹美式客房，面積超過六百平方米（六千四百五十六呎），客房內有客廳、飯廳、可供十人用膳之飯廳、有酒吧、廚房、主人房、一間單人房連私家浴室等。

至於露天花園，四周設有各式各樣的精品店及兩種不同風格的餐廳，一間是提供泰國食物的香味屋（SPICE MARKET）及純法國菜的林柏軒（LA BRASSERIE），酒店內共有五間餐廳及酒廊，除以上兩間較具特色外，另外還有一間法國餐（LE CRISTAL）及位於酒店大堂的ROMMANEE LOUNGE，還有RIMSRA TERRACE是提供小食及飲品服務，位於酒店內的泳池旁邊。

因爲該酒店已列席於世界一流酒店中，所以世界各地的工商政要，到曼谷洽談商務時，也會選擇該酒店的，所以在酒店內已設立了一所間可容納三百人的會議室，及三間小型會議室，那些小會議室均可容四十五人進餐或八十五人的雞尾酒會，這些設備均方便工商人仕可以在酒店內開會議及洽談生意，爲了使外國商界旅遊人仕更能在酒店內工作自如，酒店內有一個設備完善的商務中心，供應國際電訊、電報服務、有影印機服務及商業圖書館；還有一些康樂設備，如泳池、健身室、壁球場及網球場等。

目前該酒店總經理是李嘉樂（DARIO REGAZZONI），李氏曾任職於香港半島酒店，後轉任星加坡馬可孛羅酒店總經理（半島集團轄下酒店之一）直到八三年一月才調任曼谷半島酒店總經理。

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

泰國曼谷半島酒店豪華之大堂。

獲港三大旅遊商會委託 林玉貴爲駐美法律顧問

華裔美籍律師林玉貴，日前偕同夫人訪問台灣，出席當地律師同業會議，就美台兩地之間有關經商、投資、移民等問題交換意見，林氏又講解目前美國最新投資及移民法例。

林律師夫婦日前由台抵港，隨即會見本港三大旅遊業商會負責人，並接受國際華商觀光協會、香港華商旅遊協會及港台旅行社同業商會同時委任爲駐美國法律顧問，據悉林律師現爲中華航空公司、新加坡航空公司及多家旅遊機構之駐美法律顧問，在洛杉磯設有律師事務所。上月國際華商在檀香山舉行第五屆海外年會時，林律師爲專題演講嘉賓之一，令香港旅遊業得益良多。

圖爲林玉貴律師近照。

加太航獲博覽會委任 爲大會指定航空公司

加拿大太平洋航空公司已決定參加於一九八六年在溫哥華舉辦的世界博覽會，並同獲委任爲大會的指定航空機構。

該項決定是於日前由加拿大卑詩省旅遊兼八六年博覽會部長列知門及加太航總裁高道智聯合宣佈。

加太航是加拿大最大的民營航空公司。卑詩省旅遊部長列知門稱：博覽會當局特別歡迎加太航爲該會的指定服務供應商，因爲加太航早已從一九四九年起，在溫哥華設立了總辦事處。

其他三家商營機構，包括加太航母公司之加拿大太平洋機構，已決定在博覽會中設展覽館。

加太航總裁高道智表示：由於加太航是加太機構子公司，而母公司的展覽館又以運輸爲主，因此加太航的參與是極爲自然的。

高道智又稱：一九八六年的博覽會將使全世界的旅遊人仕集中到溫哥華，加太航是以溫哥華爲基地而航綫遍及整個加拿大和五大洲，因此加太航將大力向加拿大及國際間宣傳此博覽會。加太航亦會盡力向數百萬名來往博覽會的乘客提供最佳的服務。

由現時起，加大航的機隊會續漸油上八六年博覽會的藍白標誌。

又由一九八五年五月二日起，即博覽開幕前一年，加太航機內的影視節目中，將放映有關博覽會的資料。

一九八六年世界博覽會是卑詩省政府的一個官方組織，至目前止，將參加設立展覽館的有十七個國家、五個加拿大省政府、二個加拿大地區政府、一個國營及三個民營機構。

圖示出席將博覽會標誌貼上加太航機上儀式（左起）爲加拿大卑詩省旅遊部長列知門、加太航空中服務員德麗莎‧李、加太航總裁高道智、及博覽會總經理白烈德。

特優旅行保險 怡和保險顧問

香港旅行社協會主席紐普德先生宣佈：一項新的專爲旅遊人士提供特優旅遊保險的計劃（EXTRA SURE）經已推出。

這項計劃是特爲離港六個月內不返港的旅客投保單程旅行保險而設的。這項特優保險包括港幣二十五萬元之死亡及殘廢意外保險賠償，而行李及個人財物之賠償額亦提高。這項保險更包括海外醫藥費用，賠償額在美國及加拿大最高可達港幣一百萬元，而在世界其他地區則可達港幣五十萬元。

在詳論這項特優保險計劃（EXTRA SURE）時紐普德先生說：「鑑於現今團體旅遊日趨普遍，香港市民愈來愈多參加海外觀光團，香港旅行社協會非常鼓勵屬下會員爲旅客安排爲旅程投購EXTRA SURE保險」EXTRA SURE保險獲得香港旅行社特別推許。

所有香港旅行社協會會員均提供這項專爲保障顧客利益的EXTRA SURE保險計劃的詳細資料EXTRA SURE保險計劃是由怡和保險顧問（香港）有限公司安排及經銷。

北歐航與泰航合資 在港設飛機餐公司

泰國航空公司與北歐伙食公司最近在本港合資組成皇家蘭花伙食公司，爲這東區航機供應機上所需之飲食。

這家專營飛機餐之公司，開辦資本爲一百萬美元，由各家公司各佔一半股權，各派出數目相同職員組成董事局管理行政。

據北歐航伙食公司負責人及泰國航空公司負責人均認爲，這東地區航空客運交通發展蓬勃，皇家蘭花飛機伙食公司業務將有極大發展機會。

北歐航伙食公司在經營飛機餐業務方面早有豐富經驗，配合泰航對東南亞航運業所具有之豐富經驗，以及其獨特的市場拓展力量，兩公司通力合作發展，前途無可限量。

事實上兩家公司早期良好合作先例，例如北歐航設在東京之飛機伙食公司及泰航在曼谷之飛機伙食公司均爲兩公司合作經營卓然有成之機構。

又訊：北歐航空公司將由本年十月一日起，推出PEX特廉機票，提倡北歐遊客前來東南亞各地旅遊。

這種旨爲促進個別旅行的新機票，在購票之時，一次過辦妥回程訂位，付款及出票，所需票價比較普通經濟客位來回機票廉宜一半。

而這種機票更可於啓程之前購票，只是附帶條件規定，乘客須在目的地逗留十天後，方可踏上歸程，而且機票的有效期，由北歐啓程之日起計，爲期一個月。

該種新機票的票價，以前往曼谷爲例，由哥本哈根出發者需費港幣七千五百一十二點四五（八六三五丹麥克朗），由奧斯陸出發者則爲港幣七千七百九十二點八元（一六四〇挪威克朗），由斯德哥爾摩出發者爲港幣八千四百廿一點七元（七九四五瑞典克朗）。此外，在北歐各地轉機啓程，亦可購得廉價的機票。

北歐航的PEX特廉機票，乃用以代替規定要在啓程前一個月購票的「預購機票」（APEX）。這種新機票適用於從北歐飛來香港、曼谷、吉隆坡、檳城、新加坡、馬尼拉和台北各綫。沿途各國之航空公司，均代理發售該種特廉機票。

目前北歐航與泰航合作，每週設有六班客機，直航來往哥本哈根與曼谷各地。至於新機票所及的其他地點，距哥本哈根僅屬一站之遙。

大馬東岸風光 景色美又寧靜

倘若閣下對繁囂都市生活覺得煩悶，最佳的方法是到馬來西亞東岸地區遊覽，這裏景色如畫，生活寧靜，使你頓有出塵之想。由這裏，你可以欣賞到夕陽西墜，湖光山色，美妙景緻，尤其是鄉村的小橋流水，農舍良田，又覺機賞和諧。在岸邊，你可以見到漁舟處處，在等待潮水新升，此時唯一的聲音，就是波濤拍岸，奏出大自然的小調。

馬來西亞東岸景色的確美妙，遠離繁囂城市，遠離商樓大廈，使閣下的身心極爲舒暢。在漁村漫步，你可以見到漁民生活淡淡的一面，這裏可以說不大受文明進步影響，漁民仍留在簡單、寧靜生活中。在山至哥打峇魯，路程是七百三十三公哩，但沿路的藍天白雲，鑾白沙灘，構成美麗無比的圖畫。

這裏的鄉村河流得靜悄悄，正好像是村民生活的寫照，這裏有村民一千五百名左右，大部份以捕魚爲生。過着與世無爭生活，有遊人與他們談談更爾得生活趣味盎然。漁民在晨早及黃昏間，習慣將魚獲帶到市鎮上販賣，生活簡單而有規律，在這裏乘坐小舟到鄰近之瓜拉龍運船費約港幣一元左右，距離卻有十二公里之遙。

在市場上你可以見到各式各樣海產，包括魚、蝦，蟹，淡菜，魚類，墨魚甚至小鯊魚等，在海龜產卵季節，你更可以大吃海龜蛋，價錢不外是港幣二元一隻。吉隆郊府以[illegible]海龜出產海龜皮馳名，每年五月九月間，這些海龜成千上萬在海灘產卵，蔚爲大觀。

漁民的娛樂生活，非常簡單，較普及的是放風箏及玩陀螺，不論大人與小孩都玩得津津有味，興趣十足。

在[illegible]地區，居民更盛行鬥陀螺，以特別人之陀螺打出地圖分勝負，這些陀螺甚大，重量有達七公斤以上者，全用馬來西亞樺木造成，可能包上鋼邊而直徑有兩公尺大也不奇。陀螺比賽極富技巧，繩索一端繫於樹幹上而另一端則纏在陀螺上，玩陀者祇要將繫於樹上之繩鬆緋利用腕力一拉，陀螺便會急劇轉動，最長可轉達一小時，在大時節日子，這類比賽往往可吸引極多觀衆，帶來無限歡樂。

放風箏更是這裏的重要玩藝，這些風箏七彩繽紛，有圓形，雀鳥形及其他形式等，大者可達十英呎長，展翅達八英呎闊，馬來西亞風箏的特點是它們在高空時，會利用了弓弧原理，發出喧叫聲。

馬來西亞東岸的生活，寧靜有趣，閣下到這裏遊玩，肯定可以樂而忘返。

馬來西亞鄉村

如果你往馬來西亞，不妨去欣賞一下鄉村景色，你會發覺這裏的風光與別不同。如果你又想知道馬來西亞傳統的風俗，就不要逗留在那些現代化的地區例如檳城和吉隆坡了。

這裏的鄉村居民純樸、友善和樂於招待遊客。你可以從很多的角落到達鄉村地方，這裏的道路很暢通和駕駛人士十分有禮，所以不妨租用一部車子。沿着的道路有一片田園風光，你可以停下車子欣賞一下。

一路上，有很多茂盛的樹木在兩旁，沿途將會經過橡樹園，橡膠對馬來西亞的經濟發展很重要。向南行駛，將會看到棕櫚，它是馬來西亞出名的出口貨品。如繼續行駛，不妨到波的甲或馬六甲停下來，享受下鄉村晚景。

從吉隆坡向北行駛，可以看到一些石礦場。錫是一種馬來西亞的出口產品。北面是種稻米的地帶，不妨將此景拍攝下來。由吉隆坡的東部出發，可以到達很多不同的鄉村地方。這裏的人很友善，他們居住在高橋上的木屋裏。這裏的道路很廣闊，[illegible]是一種享受。並可看到人民種植的情況。

當你到達關丹，你就成功地橫過半島到東岸。馬來西亞沿岸可以見到很有特色的漁船。這裏十分繁忙，有很多人在造風箏和陀螺。

沿途到吉隆坡的西面，會經八打靈再也這個衛星城市，最後到達巴生港口。

遊覽馬來西亞的鄉村，將會增加你的旅程樂趣和增廣見聞。

加航皇室客座
自成一格，無與倫比！

往溫哥華公幹，加航皇室客座，
爲閣下提供頭等式的舒適和享受.

加航皇室客座，一如一般波音747頭等機位設計，特別豪華舒適，服務週到，媲美其他航空公司的頭等客位，誠爲飛往加拿大公幹人士的精選.

皇室客座位置獨特，七排座位分左右兩邊，每邊各兩個，全部裝設在機艙前端，特別寬敞，特別寧靜；即使客滿時，亦只有28位乘客在一起，確保有無微不至的照顧.

Royal Canadian Class

CP Air

Canadian Pacific Air Lines

加航皇室客座，自成一格，無與倫比.
詳情請電5-227001查詢.

本港新聞

華僑日報讀者助學金 大專學生免息貸款 第三批廿九名核准

華僑日報救童助學運動一九八三學年度之第廿一屆大專學生免息貸款，經華僑日報讀者貸款基金運用委員會審核後，批准第三批新舊生共二十九名，其中新生十六名，舊生十三名。是批領受大專貸款者，計有香港中文大學六名，香港大學三名，珠海書院二名，樹仁學院十五名，嶺南學院一名，理工學院一名及浸會學院一名。茲將名單公佈如下：

（舊生）

區榮勳	浸會學院	經濟系	二年級	三千元
周偉洪	新亞書院	臨床前期	二年級	三千元
陳建釆	新亞書院	數學系	四年級	四千元
陳文豪	新亞書院	生物系	四年級	四千元
趙忠明	聯合書院	歷史系	二年級	三千元
李德生	珠海書院	商管系	三年級	三千元
伍振榮	樹仁學院	新聞系	三年級	三千元
伍妙敏	樹仁學院	新聞系	三年級	三千元
楊偉達	樹仁學院	中文系	三年級	三千元
陳以明	樹仁學院	新聞系	二年級	三千元
潘潔嫻	樹仁學院	中文系	二年級	三千元
凌振成	樹仁學院	工管系	三年級	三千元
楊健民	香港大學	法律系	四年級	四千元

（新生）

曾小碧	新亞書院	新聞系	四年級	四千元
黃穎娟	崇基學院	歷史系	三年級	四千元
何志剛	香港大學	牙科系	二年級	三千元
黃宏輝	香港大學	文學院	二年級	三千元
黎國民	珠海書院	新聞系	二年級	二千五百
黃麗英	嶺南學院	會計系	四年級	四千元
梁寶芳	樹仁學院	社會系	四年級	四千元
梁怡康	樹仁學院	會計系	二年級	三千五百元
曾美霞	樹仁學院	新聞系	四年級	四千元
黃佩玲	樹仁學院	社會及社工系	三年級	三千元
何劍輝	樹仁學院	會計系	二年級	三千元
陳均泰	樹仁學院	社會系	三年級	三千元
王美文	樹仁學院	中國文學系	二年級	三千元
楊光	樹仁學院	經濟系	三年級	三千元
冼志昌	樹仁學院	工管系	三年級	三千五百元
黎樹仁	理工學院	會計系	三年級	三千元

請上述各獲貸款之同學，留意華僑日、晚報日內公佈之辦理領取貸款手續及日期。向有獲准貸款名單一批，凡已申請之同學，請繼續留意華僑日、晚報之公佈。

邱國柱中醫師研究成功 中醫電腦診斷治療系統

（特訊）由港赴美六年之美洲中國醫藥中心主任邱國柱中醫師，及其全體工作人員，經過長時間努力，月前研究成功中醫電腦診斷治療系統。此工作對促進中醫科學化，現代化極具意義，是應用現代科技研究發展傳統醫學一項新成果。

據悉：此一中醫電腦診斷治療系統之軟件，是根據中醫經典著作，如「黃帝內經」、「傷寒論」等之辨證論治原則，以現行中醫臨床各教科書為基礎，及引用名中醫譚過渠臨床經驗醫案，結合多年臨床經驗，與國內外名中醫驗案，并搜集國內中醫針灸雜誌發表：臨床報告與醫案整理編製而成。此項軟件——可在所有與IBM個人電腦相容（COMPATIBLE）機器上使用。在電傳打字機上用英文打印結果。據初步試驗，依此程序診斷與有關名醫思維結果，幾完全相同。且可在臨床實踐中不斷改進，選擇其最優結果。因此每一位中醫均可操縱該系統為病人作最高水準之診斷及處方。此對發揚中國醫學，造福病人。

使用該電腦系統輔助看病，只需將「望，聞，問，切」——此中醫四診收集之症狀資料，按預先編定之號碼輸入電腦，在數秒鐘時間內，就可用英文打出一張完整之病歷表，上有日期，病歷號，姓名，性別，年齡，病狀資料，辨證診斷，治法，中藥處方，針灸穴位處方，及醫師簽署等項，不僅診斷迅速，準確，且有助中醫診症標準化，客觀化。

據邱醫師解釋：此電腦診斷治療系統，乃引用近年新發展之「模糊集合論」（FUZZY SET THEORY）作為數學工具設計。在此基礎上建立起來的模糊數學模型，可以在電腦上很好地模擬中醫辨證診所斷的思維過程。應用現代之理論與方法及電腦技術去研究中醫學，產生中醫系統工程乃目前中醫走向現代化之趨勢。

圖為邱國柱中醫操作使用電腦診斷治療

介紹妓女給房客 女子判監獲緩刑

（新亞社訊）一名女子，因負責介紹妓女給房客，為警方查房時揭發將其拘控，昨解北九龍裁判署審訊，新理法官聆女子認罪，被告承認案情後，判其入獄十八個月，其後准緩刑十八個月。

主控官庭透露，被告前曾犯有兩次相同案底。被告陳國華，五十二歲，女，被控於十月八日，在旺角水渠道五十號一別墅內，縱容不道德場所。

案情透露，案發日下午五時，兩名男子前往上址租房後，被告分別帶他們入房，問須否別人陪，可由她介紹，兩男子均答允，十分鐘後，被告將兩名泰妹帶抵，分別相陪二人，同日下午五時四十分，一名督察帶領隊員抵址查房，發覺他們四名男女在房內，查問他們彼此關係，各人支吾以對，及後，被告承認是該別墅負責人，年前以六千元接手經營，她介紹妓女給房客，每個人收取一百六十元，她佔五十元而已。警方根據所得證供，將被告落案起訴上述罪名。

陸智夫國術社同學會 歡宴美國同門訪港團

（特訊）陸智夫國術社同學會，昨日下午八時，假灣仔百樂門酒樓，歡迎美國三藩市方昆健身院訪港團，由方昆院長率領黃紹康，許本兆，林錦根及RUDOLPL，BURNEF，JEFF GRIEV，來港訪問，同學會主席甄球，會長陳卓均及首腦何焯、陳少華、馮榮、陸容標、鄭紅森、李添、唐紹維、李錦榮、區明、幹、何寶光、吳耀興、葉惠波、陸紹文、陳瑞球、許耀、范鎏、馮樹、黃翔設宴聯歡。會長陳卓均致歡迎詞稱：一方師兄赴美經商，創辦方昆健身院向海外發揚中國功夫，此次率領高足訪港拜會陸師傅，同人等致歡迎。陸師傅致詞訓勉對方昆在海外宣揚中國功夫，更率領高足回港學習中國之傳統藝術「南北醒獅」，可見方君對中國文化之愛好與心得，希望香港師兄弟組團到美國觀光。詞畢歡宴，賓主盡歡。（奕）

陸智夫國術社同學會歡宴美國同門方昆，與陸師傅師母及名譽會長葉惠波與方昆合照。（本報攝）

商行經理被劫 途人勇擒疑匪 兩名工人涉嫌被控

（新亞社訊）一名商行經理，於本月三日上午十時自中環德輔道中一間銀行提出廿八萬元現款，行出門外不遠，為兩名男子將款項搶去，逃走時被五名見義勇為之市民合力擒獲疑匪，失款亦尋回，而交與警方檢控，昨同區裁判署提訊，馮萬榮西法官循控方請求，押候至十一月三日，將轉解維多利亞地方法院審訊，兩名被告均無答辯，不准保釋，暫還押監房看管。

被告二人：（一）李士沛，卅三歲，工人；（二）黃庭蕃，三十歲，工人；同被控於本月三日，在中環德輔道中環球大廈外面，劫男子容偉志廿八萬元。

聖約翰九龍分區護士隊 首次聯合露營交流經驗

（港訊）聖約翰救傷隊九龍分區護士隊，於本月十五日至十六日在新界童軍地域大埔洞梓訓練中心，舉行第一次聯合大露營。參加者除九龍及新界轄下之各護士隊隊長及隊員之外，更有多位醫官，長官，各隊會長等，人數共達二百人。

此次大露營，乃屬第一次，由有關人士經過數月來的計劃和籌備，其主旨是藉此機會，訓練護士隊成員在羣體生活中，鍛煉體魄，增長知識，經驗交流。營中活動，多采多姿，其中尤以由訓練組醫官實地講授高級救急護理課程，並邀請現職護士多位臨場示範，同時放映幻燈影片特寫鏡頭，加深學員瞭解，極饒意義。

十六日上午十一時，九龍分區副會長關蕭麗君女士，應邀蒞臨營地主持檢閱儀式，由營地主管郭安邦，余美英及郭淑珍三位女士迎迓，並陪同檢閱。

是日到場觀禮之嘉賓，包括有分區會長張人龍議員，聯隊會長黃松泉太平紳士，元朗隊會長梁水發，分區總監陳焯基，分區總隊監麥錫洪，分區總隊醫官余沛霖，聯隊參謀陳永鏗，聯隊醫官巫錦銓，分區參謀黎柏良及其他社會賢達等，場面非常熱鬧。

圖示：聖約翰九龍分區護士隊大露營，觀禮嘉賓與長官合攝。

中華基督教青年會 選拔青年往美國 担任夏令營導師

（港訊）香港中華基督教青年會（CHINESE Y.M.C.A.）大專學生中心公佈，該會與美國青年會全國協會之國際事工部門合作，在本年十二月份內選拔香港青年二十名，於明年六月至八月期間，前往美國担任為期八星期之夏令營導師工作。期內與美國兒童及青少年共渡營生活，分享文化知識技能，學習異國風土人情，為香港青年學習及訓練難能可貴的機會。

參加者需負責程序費用美金一百三十元及部份機票費用，在担任營導師期間食宿全部免費，還可領取美金一百二十五元作零用金。每年從歐美亞洲各國招募參予此項國際營導師計劃（INTERNATIONAL CAMP COUNSELLOR PROGRAM）的青年領袖不下五、六百人。

凡本港青年男女，年齡廿至卅間，能操流利英語，富小組領導，營務及少年兒童工作經驗，有自信心及領導才能之大專學生，教師，社會工作者等均有資格申請。有關資料可到九龍窩打老道廿三號青年會四樓大專學生中心索取，或電K一三一九一一一內線三零五四查詢。

藍田循道十五週年校慶 下月十一師生叙餐慶祝

藍田循道小學為慶祝該校創校十五載，特舉辦「十五週年校慶師生聚餐」，冀能藉此機會，使校友師生得重聚一堂，共祝校慶，暢談過往未來。該會定於十二月十一日（星期日）在渊敦酒樓四樓舉行，餐票每券七十元。凡我循道校友均請踴躍參加。茲為方便統計人數，有意參加者，祈請與母校陳姑娘聯絡，電話三一四六一一七〇。

珠明・慶普

一片讚嘆聲 第二週映

司明（東方日報）這是一個感人又非常乾淨的故事。

張飛（新報）這一眞人眞事的故事，應當激起人們對家庭的重視和對子女的責任心。

高樑（香港商報）一部很有人性的電影，驚訝是美國片，竟然與中國人有同樣的人性。

寶寧（新晚報）性格女星白蓮達華嘉露在這部「萬水千山」中，會令人感到現社會中應該多些這樣的熱心腸人。

TERR BOOYCE（南華早報）IMPOSSIBLE TO WATCH WITHOUT TEARS WELLING UP.

李默（電影周刊）拍得十分夠火候……女性觀衆（才女們）看了之後熱淚盈睫，男士不作聲，指出動人在無形中）

張君默 終日生活在這個繁華而浮誇的社會中，倘若隨波逐流，最容易令自己迷失，偶然看一下像「萬水千山」這種充滿人間溫情的電影，會有經過沐浴的感覺，滿身的塵俗與勢利心眼，會暫且獲得舒解，變得心靈豐滿充實起來。

陳志城（新晚報）筆者會極力推薦「靚妹仔」就因為那部影片能起警惕作用——讓年輕夫婦不要動不動便鬧離婚，對下一代有很大影響。這一次也推薦「萬水千山」，讓我們負起做人的基本責任吧！不要隨便的拋棄下一代啊！

孔文梅（新報）父母子女），養父母，孤兒看「萬水千山」大概都有各自的嗟歎！

林擒（香港商報）一個你無法忍淚的故事，三個小兄弟的痛苦構成一部感人至深的電影。

毛毛（奇案周刊）添摩菲赫頓在這兒演出，尤勝「普通人」。

李茵（清雅週刊）編導演在這一段戲所下功夫實在好得很，他們將一份細膩，眞摯的親情，很眞實的表達了出來，所以特別動人。而我也在這時候忍不住「老淚縱橫」。

泥藜（快報）在今日經常收賣煽情或者機械文明的商業電影之中，有此動人心性的電影實在非常可貴……是一部紮實感人的作品。

汪洋（城市周刊）☆☆☆☆一定要看 這是一部簡單樸素、節奏毫無拖泥帶水、賺人熱淚的好電影。

秋子（明報）劇力取勝。

胥黎（文匯報）其中男主角的奮鬥精神，獨立人格與重視弟妹間的友愛，感人至深。

望芝（成報）看得十分感動，是年來少有令阿芝看得大為感動之好電影。

林琴（星報）我們曾經看過不少「倫理」為題材的電影，我們卻從未看過如此親切深刻的感受。

張少奇（明報）「萬水千山」這個故事的另一枝節，是講社工付出了，需要協助的人獲得助益，返過來使社工獲得一份成就的喜悅與欣慰。

創紀錄影業有限公司發行

麗宮

最後五場請勿錯過

色情大師夫域年最手心作

勾蜂引蝶

絕色靚女。和味姑娘

戴娜歌絲蓮 比蓮黛咸莉

法意王女國大演出

玉前人 體，入 當引性

狂蝶幕 ，蜂之 浪入賓

慾海民會渡屋婦魂團 飢餓陝暗金藏銷樂

兒童不宜觀看

明天獻映

本年度最精彩的電影

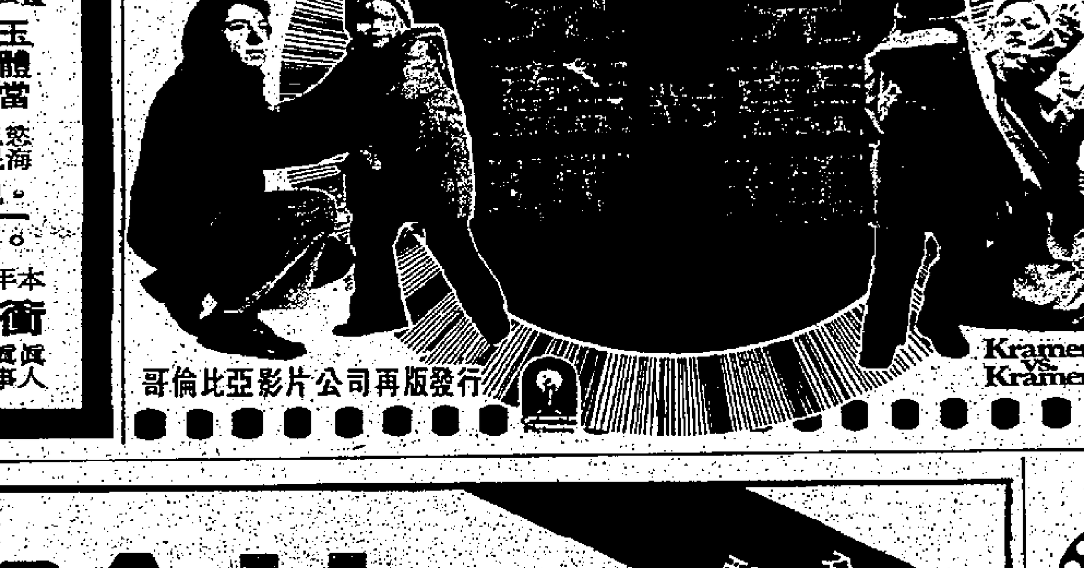
衝出墮落城

人事編織露題妹的情歌 眞眞改編揭問題仔愛悲

新大華 M2 3-841195 油麻地西貢街一

今天 盛大獻映 請速訂座

榮獲5項奧斯卡金像獎



金像影帝、金像影后獲獎代表作：

杜絲先生 曼夫荷汀絲德

蘇菲的抉擇、法國中尉的女人

普翠史麗梅

哥倫比亞影片公司再版發行

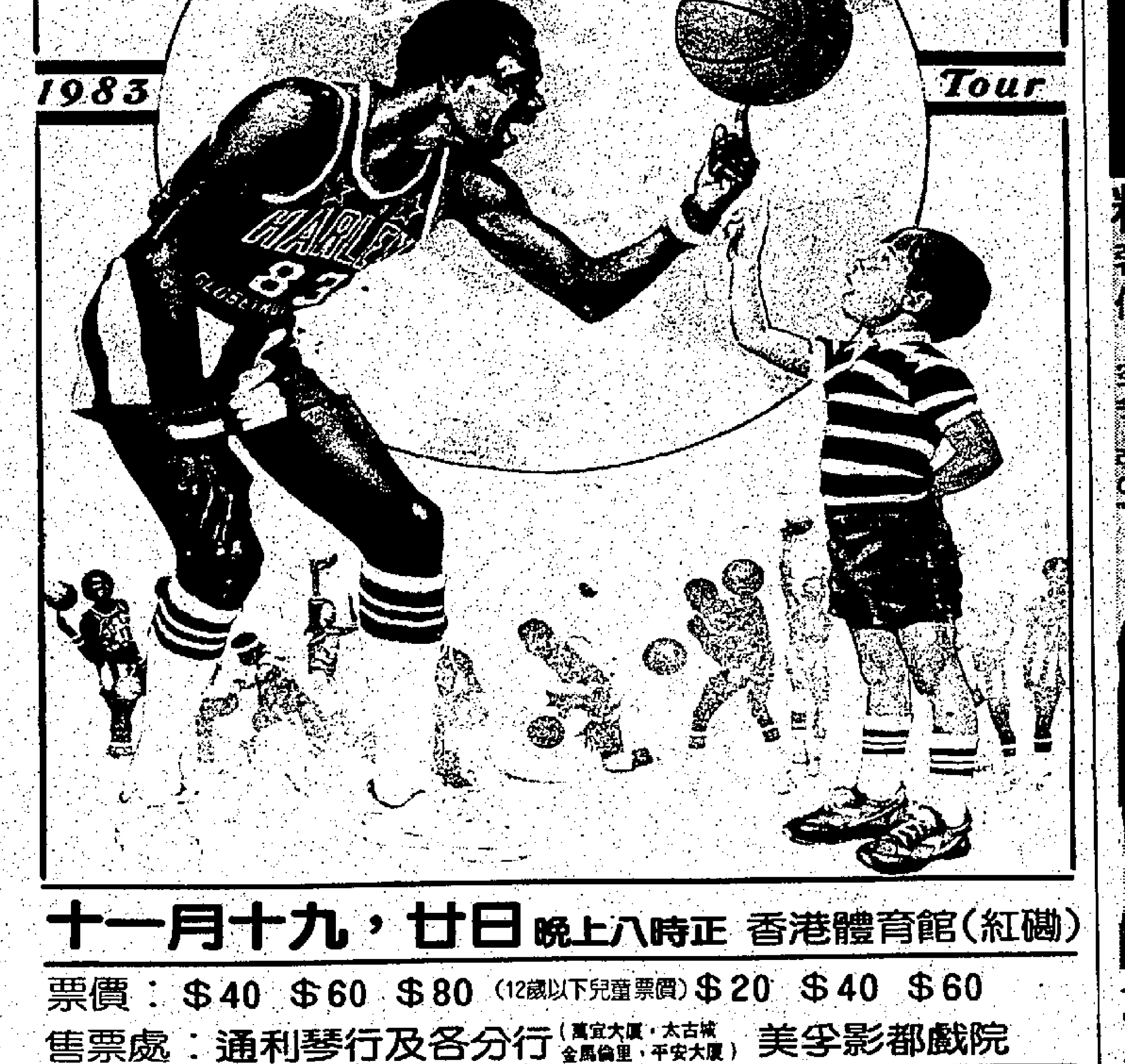
全新創作 配合香港口味

正牌 哈林 鬼馬籃球絕技團

THE HARLEM GLOBETROTTERS

個個六呎有突・絕技驚人 百厭開心・好似笑口佛

江鑑何 粵語旁述



十一月十九，廿日 晚上八時正 香港體育館（紅磡）

票價：$40 $60 $80（12歲以下兒童票價）$20 $40 $60

售票處：通利琴行及各分行（萬宜大廈・太古城 金馬倫里・平安大廈） 美孚影都戲院

基素娛樂有限公司 主辦 查詢電話：3-7230225

碧麗宮 天明 盛大獻映

花街122

ONE TWO TWO

芬嘉歌妮

法蘭哈斯特・積法蘭哥斯

亨利佳拔・安妮斯阿云娜 聯合主演

兒童不宜

穩定港元措施生效第二日
外匯買賣回穩

美元做價調整，業內美電收市七八六至七八八，下跌十四點五港元。英日德匯均跌，港匯指數報升四小點。拆借穩暢，拆息力挺，隔晚錢最高廿八厘，收市仍距高廿六厘。

（特訊）在穩定港元措施生效的第二日，各銀行的外匯買賣操作已逐漸趨向正常，港元兌美元進一步上升，做價接近港官定出的指導匯率，英鎊、馬克及日元續跌，但人民幣兌港元比值則調升百份之一，在拉勻計算下，港匯指數仍報升四小點。銀行同業拆息，隔晚息大幅挺升，長錢拆息亦拔高。歐洲美元與亞洲美元利率牛皮。銀行公會在收市後召開會議，檢討穩定港元措施。

據金融業消息說：在穩定港元新措施實行首天，由於銀行間對美元的買賣程序未深切了解，以致美元匯價仍徘徊於八算左右，但港元走勢已較趨穩定，昨日各銀行已逐漸熟習交易程序，銀行同業間與銀行對客戶間的外匯交易已逐漸復常，但以昨日外匯市場的交投情況看，市面對美元的需求仍甚大。

昨（十八）日，業內美電以七九五至七九八開做，最低成七八○至七八五，最高成七九二至七九四，收市爲七八六至七八八，昨比上日收市價下跌一四點五○港元，英鎊成一一點八二○，跌○點二二五港元，馬克成三○四點九五，跌三點七二港元，日元成三三九點五○，跌五點七五港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六五四點八○，升一一點八○港元，每百澳洲元兌七四一點○五，升一三點五五港元，每百瑞士法郎兌三七七點○五，升九點○五港元，每百星架坡元兌三七七點七○，升七點一○港元，每百法國法郎兌一○二點一○，升二點六○港元。

港匯指數報升○點四而爲六十六點三。

外匯業人士表示：美元在港市以上日外圍收市價開做，早市時出現大手的沽售，做價穩步下跌，午後商業性買盤大量入市，做價再節節挺升，到收市時才稍回順，全日交投十分暢活。除了港元在新措施下收到穩定效果外，外圍美元下跌亦是一個主要因素，紐約一間銀行副總裁麥路里指出，由於上週所公佈的貨幣供應出乎意料之外的減少十一億美元，因此美元在外匯市場亦受到頗大壓力。麥氏並指出，美國聯邦儲備局進行價值十億美元的消費者購物制度交收而使政府雖然出售債劵，故美元供應突然增加。

香港工商銀行外匯部經理李國旋表示，昨日一般銀行對如何透過發鈔銀行向外匯基金買賣美元的程序亦較了解，對客戶買賣美元時採取審慎態度，他說，美電及美鈔的買賣沒有突然增加或減少，由於港府規定非發鈔銀行要以港元現金向匯豐或渣打買入美元，匯率固定，一般銀行外匯要考慮自由市場匯率與官定匯率的差價才決定承做美元交易。

李國旋說：這種規定除令銀行審慎從事美元買賣外，亦使市民及投資者看好港元，因此港府措施對穩定港元能起一定作用。他說，銀行在買入客戶的美元時，要考慮發鈔銀行所對的美元兌港元買入賣出價，如果自由市場匯率與官定匯率相差大時，就不會買入美元，以免在向外匯基金兌回港元受到匯率損失。現時美元匯價回降，對一些需美元人士來說，是購買適當時機，例入口商及移民人士，他預料近兩日市場對美元仍有一定需求，因此美元匯價仍不會過低。

銀行同業拆借活動交投穩活，昨（十八）日，業內廿四小時通知拆息成十七至十八厘，升半厘，隔晚錢以十四厘半至十五厘開成，午後需求突激增，最高拆廿八厘，收市報廿六厘，比上日急升八厘半，長錢拆息亦升，一個月期拆十八厘半，升一厘，兩個月期拆十八厘，升半厘，三個月期拆十八厘，升半厘，六個月期拆十七厘半，無升跌。

業內人士指出：昨日上午同業拆息仍十分穩定，午後隔晚錢需求激增，相信是受到銀行與發鈔銀行間結算的影響，而午後大量買家提取港元轉套美元也對業內港元頭寸的供應扯緊，從而令到拆息挾升。預料這種現象是暫時性的，惟這種現象持續的時間長，則會促使本港利息進一步上升。

美國大通銀行發言人表示：港元實行的穩定港元措施，是正確的，短期內利率可能會上升，但現時尚未有正式跡象顯示，而長期利率估計會回跌，因港美間利息差距始終過大。

歐洲美元利率，一個月期九厘半，兩個月期九厘半，三個月期九厘六二五，六個月期九厘七五，九個月期九厘八七五，十二個月期十厘。比上日無升跌。亞洲美元利率，一個月期九厘二五，兩個月期九厘二五，三個月期九厘三七五，六個月期九厘半，比上日無升跌。

隨着銀行業內銀根抽緊，財務公司的港元定期存息昨亦調升半厘至四分三厘不等。

銀行公會於昨日收市後召開緊急會議，今次會議是由兩家發鈔銀行召開，會議主要是向各銀行澄清一些美元買賣上的技術操作問題，使各銀行進一步了解。事實上，昨日銀行間的美元交易仍非百份百的順利。

市場進口貨與港貨價格趨穩
部份粮食及原料品
開始作調整性下降
穗交易會供港批價未定令人存疑

（特訊）港府實施穩定港元政策後，港元匯率回升，對本港市場進口貨及港產品價格已產生穩定作用，本月上半月價格提升過速的一部分粮食及原料物資，開始作調整性下降。

綜合各行業商家指出：港府實施穩定港元政策後，港元匯率回升，美元及中國人民幣對港元匯率下降，截至昨（十八）日爲止，港匯指數比上週四（十三日）回升百分之二點四，美元匯率回降百分之四點八，中國人民幣對港元亦回降百分之七點五，對本港市場進口貨及港產品價格已產生穩定作用，本月上半月價格提升過速的一部分粮食及原料物資，開始作調整性下降。

昨（十八）日市場大宗貨物買賣轉靜，因爲買賣雙方均告觀望，其一是買家認爲很多種貨品批發價將會回降，但賣家認爲最近進到的貨品以美元結價的，在美元匯率尚未明顯下降時，成本較高，暫時未能落價，其二是中國大陸秋季交易會在廣州開幕雖然已經四天，但供應港、澳兩地的貨品，是否改用美元計算，現在尚未明朗，惟是交易會各小組與新加坡、馬來西亞、泰國等商家進行交易已採用美元作爲結算單位，本港商家在交易會內洽訂轉口的貨品，亦採用美元計算，所以，穗港貨品是否可以繼續用港元計算？令人存疑，况且交易會供應本港的貨品，批價尚未決定，所以，本港市場的中國大陸貨品買賣很少。

昨（十八）日批發價開始作調整性降低的貨品，粮食及雜貨方面，南非洲花生油轉手現貨每担由七百八十元降爲七百六十五元，中國大陸滬香花生油轉手現貨每担由七百六十元降爲七百四十五元，歐洲菜籽油轉手現貨每担由三百五十五元降爲三百四十五元，中國大陸菜籽油轉手現貨每担由三百四十五元降爲三百二十五元，南韓幼砂糖轉手現貨每担由一百八十元降爲一百七十八元，加拿大黃豆近期到港每担由二百六十五元降爲二百五十元，泰國米及中國大陸米價格雖未回降，但成交甚少。石油產品價格回降百分之二點七至四點九，港產棉紗一般大廠報出的交貨紡棉紗每包價格回降四十元，例如十支OEN鶴頭紗每包由二千九百元降爲二千八百六十元，十支OEF鶴頭紗每包由三千一百一十元降爲三千○七十元。

穩定港匯價措施初步見效
日用品價局部調低
只是調低幅度遠較升幅爲低，石油產品價調低影響較廣泛。
旅行團下月收費普遍增一成半

（特訊）本週一開始港府實施兩項措施穩定港元匯價，初步亦收到一定成效，石油產品價亦因此率先調低，只是跌幅遠低於較早前的升幅，其他個別產品亦有調低現象，只不過並不普遍與局限於競爭性大的產品，但旅遊收費則宣佈下月起加成半。

綜合工商界消息稱：港府穩定港元匯價措施初步見效，已對今升中的物價產生一定之壓抑力，其中石油產品價及菲利浦電器用品價率先調低，只是調低幅度爲細，情況令人失望，主要是本月初石油加價幅度爲百分之五至廿三之間，但今次減價幅度只爲百分之二點七至四點九之間。至於菲利浦電器用品減幅爲百分三至五，者較早前其加幅卻在百分之九至十二水平，因此今次加價只可以說是聊勝於無，亦有助起帶頭作用而已。

工商界人士表示：港元匯價轉穩，對目前動盪之物價應有穩定作用，尤其是進口之物品及工業原料，因有一個較穩定之匯價指標，對入口商原則上也是有利的，起碼對訂貨量及成本均較容易計算及安排，盡管今次港元匯價稍回升未足以令各類物價相繼調低，但再調升，混水摸魚與投機倒稍機會減少，對商場正常活動是較有利的。

工商界人士指出：目前港元匯價已在一美元兌七點八至八點一港元之間企穩，但此匯價水平仍較八月初時爲高，所以物價仍較一個多月前大部份仍有調升，現時港元匯價轉穩，只對稍後進口貨價有穩定之作用，但對壓低物價能力卻不大，但無論如何，物價局部下降應對工商經營及民生開支負擔是有減輕之作用，尤其是石油產品價能調低，影響會較全面。現時只有期望港元匯價能進一步提升，使物價亦能作較大及較全面的調低，與及減輕往後的進口成本的，同時令現時有減價競爭意圖而尚持觀望態度的商人，在港匯價回升刺激下相繼將物價調低了。

另訊：香港旅遊業會議後，會方一致通過將旅行團收費提高百分之十五，而在十一月七日開始實施新收費，收費標準將以七月一日起東方航空協會所訂最低收費率加價成半，而今後收費以當時港元兌該種外幣作計算匯價差距標準釐定收費之加幅。

旅遊業商指出：旅遊業會議後宣佈旅行團收費在下月七日起加價一成半，但對現時旅行團影響不大，因不少旅行團已提高收費，所以屆時收費應與目前旅行團收費相去不遠的。

國際金融股市行情

一九八三年十月十八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）			
早市	＋0.20（677.80）		
午市	－0.40（677.20）		
五種主要港股價（買盤及賣盤）			
匯豐	H.K.$	6.85	7.05
怡和	H.K.$	8.75	9.05
和黃	H.K.$	10.75	10.95
會德豐	H.K.$	2.65	2.80
置地	H.K.$	2.20	2.35
紐約股市（道瓊斯工業指數）			
開市指數	－4.17（1264.53）		
東京股市（道瓊斯工業指數）			
收市指數	－71.84（9349.06）		
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.	＋1.75（396.75）	
尾盤	U.S.	＋2.25（397.75）	
美元開市價格：法蘭克福	2.5828	馬克	
倫敦	1.5020	美元	
東京	232.00	日元	
巴黎	7.8955	法郎	

人民幣回升
貶值百分五後
新價每百港元兌二四點五三人民幣，較前少兌二角五分。

（特訊）人民幣牌價這兩日顯得反覆，前日的調低約百份之五行動後，昨日反調升百分一。新資出價由二十四點七八調至二十四點五三，賣出價則由二十五點零二調至二十四點七七，則每百元總少兌二角五仙。

連同今次的調整在內，今年人民幣牌價共調整卅五次，其中十五次調低，二十次調高。

生產力中心 舉辦 微型 電腦 訓練 課程

鑑於微型電腦及軟件科技發展一日千里，不少行政人員對如何選擇符合自己公司需求的適當微型電腦感到困難。

有見及此，香港生產力促進中心將於一九八三年十一月一日至十二月二十日假海港城其總辦事處舉辦一項「怎樣選擇第一部微型電腦」訓練課程。

本課程將協助學員鑑定需求，介紹目前市面所供應之最新硬件與軟件科技，從而使學員具有信心，選擇最能符合自己電腦化需求之微型電腦。

課程主講人爲香港三商電腦系統有限公司董事長胡康邦。課程內容包括：最常用之硬件配置、操作系統、語言及應用軟件組件、及鑑定電腦化需求與選擇供應商之方法。

此課程乃專爲有意在分散式資料處理使用微型電腦之資料處理經理，及計劃安裝第一部微型電腦的商人而設。

美股技術分析
銅礦 金礦 經紀 股均 看淡
大市氣氛依然良好

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：美國股市技術性分析專家雅金波勒預料杜氏工業股指數會由現時的水平進一步上升，股市氣氛及統計數字良好，專業人士抛空比率爲百分之三十二點四，這是自八二年八月以來的最低比率，經紀會員抛空比率爲百分之八十一點，而最近碎股抛空比率達到高水平，碎股買賣人士一向被認爲未能洞燭先機，股市氣氛良好，其中在杜氏運輸股指數升逾上次五五九○．六三高水平可見，股市分析家認爲這標誌着第二次調整階段已然結束，不過股市走勢仍有參差，上升股票仍未全面性，升至新高的股票仍未算多，而場外交易所已由高峰回落，如果杜氏指數跌幅與之相同的話，則現時是會在一一六三水平之下的，至於在標準普爾指數方面，質高的股票皆作勢要創高紀錄，而次級股票卻緩緩地下落，這是走勢各異的股市，投資者應當注意到許多股票調整期仍未過去，不過這是股市健全的表現，因爲股市要升至一三○○至一三二五水平，其主要動力還是要由藍籌股來推動的，總不能由廖化作先鋒吧？

雅金波勒認爲走勢向下的股票包括經紀股、銅礦股、金礦股與及在紐約和其他地區的銀行股。

港金再挫百元
期金跌破四百

九九金收市三七三四爲八月底以來最低價，波幅六十七元。各月份期金結算價跌四至六美元。美元、飾黃金白金價均改低。

週二歐洲金市開盤略升

（特訊）本港九九金價昨（十八）日再度大跌一百一零元，收市價三七三四爲八月底以來的最低價，各月份期金結算價跌四至六美元。

週一倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十四點六二五美元，下跌四點六二五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十四點五美元，下跌五美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報九十七點五美元，下跌一點九美元。

金商說，昨日本港美元匯價續挫，導致以港元聯金的九九金價的跌幅較大。

金商表示，雖然上週美國貨幣供應減少，但金市並未作出利好反應，國際金價仍然在四百美元關口之下，倫敦週一收市甚至跌落三九五美元之下，反映金市的弱勢一時仍難改變。據美國新聞及世界報告週刊調查，七十一位銀行經濟論者之中，四分之三預期以後數月美國利率偏向下降，八四年內則表現穩定，今年底失業率估計爲百分之九，明年底料將降至百分之八點一。

昨日本港九九金開市價三七四五，較前市收市價低九十元，最高價爲三七六八，最低三七三一，波幅六十七元。收市價三七三四，較開市價低十一元，較前日收市價再跌一百○一元。上下午公價均爲三七四五，低息一二．四九元。

期金方面，全日共成交廿四手（十二月廿手及四月四手，其他月份無成交）總值一百萬美元。十月結算價每安士三九七美元，較前日跌四美元。十一月三九七，跌五。十二月四○一，跌五。二月四○七，跌六。四月四一四，跌五。六月四二一，跌五。八月四二八，跌五。

飾黃金價每兩三千九百元，較前日跌七十美元。飾白金價每兩四千元，跌卅元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三三二五及三三七五元。

本港白銀期貨收市價每十安士八百元，較前日跌卅元。

週二蘇黎世黃金開市價每安士三九七．五○美元，較週一收市升[illegible]。

期豆價下跌
遠期合約跌幅較大，交投暢旺
全日共成四千二百一十一手。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成四千二百一十一手，較上日增加一百五十五手，造價下跌，遠期合約價跌幅較大。

十一月份大豆合約開市價報一七○點四元，收市一六九點八元，共成一百七十五手，十二月份開市一七五點二元，收市一七四點八元，共成二百四十二手，一月份開市一七七點二元，收市一七五點五元，共成六百五十七手，二月份開市一七八點六元，收市一七五點二，共成九百零八手，三[illegible]千四百八十一手，四月份開市一七八點六元，收市一七六點四元，共成七百四十八手。

即使中國加入多纖協定
對香港紡織業無不良影響
持有限額亦不會因此削減

（港訊）「亞洲紡織月刊」總編輯宋凱沙表示：即使中國加入「多纖維協定」，對香港的紡織業不會產生不良影響。「香港作爲『多纖』的成員，將不會因中國的加入而受到侵蝕，而持有的配額亦不會因此而被削減。」宋氏在十月份出版的「導欄」中作以上預測。

宋氏說：中國經常被形容爲一條可怕的巨龍，有潛能揮舞入口國家的紡織業，但宋氏相信：中國一旦成爲了「多纖」的成員，就有責任要保證其紡織貿易作有秩序而平均的發展，避免進口國或出口國任何一業陷入混亂或產生不良影響。

宋氏指出：自八一年以來，中國的一系列行動，顯示積極爭取加入「多纖協定」。今年九月十四日，外貿部丘文敏率領五人代表團前往日內瓦，和「關稅及貿易協定」總幹事董亞瑟博士以及另外幾名負責人，商談加入「多纖」的事宜。宋氏稱：「該代表團擇此時此際前往日內瓦，可謂意義重大，因爲中國和共市間的紡織貿易協議，將於今年底期滿。」

中國如能在年底前加入「多纖」，它的談判地位就可獲加強，有利於向共市在新協議中要求更優厚的待遇，宋氏指出：較早時中國曾迫令美國在雙邊協議中提供給中國比其他出口國較優條件，但當時中國曾提出採取「報復措施」。如果中國是「多纖」一大家庭的成員，自然就不必採取這種強硬的策略了。

他接着補充說：中國的最終目標是要重新加入「關稅及貿易總協定」，因爲中國的原有會籍已在國民黨政權撤離大陸時消失，但中國如果要重回「關貿協定」，可能會被要求清繳自一九五○年起至今積欠的會費，但如果中國加入「多纖」，就不必要承受這樣的懲罰。「除此之外，」宋氏又指出：「按照『關貿』的規定，中國必須公開其貿易協議和數字，供國際間研究，但自文革一役，中國貿易統計數字已潰不成形，必須耗費巨大的力量作整頓，才能使數字可供使用。」至於加入『多纖』，就只須整理其巨大工業架構中一部份的數字。[illegible]

投資分析專欄
港人分散投資已成趨勢
嚴康美娟

最近五年來香港投資者向海外分散投資已成趨勢，投資的興趣雖然十分廣泛，但始終在金融、工業與房地產三大類的範圍之內，在金融方面，港人以投資外國股票及債劵爲主；在工業方面主要爲輕工業，但在這三大類的投資中，則以房地產爲主力，港人在海外投資房地產的興趣也最濃厚，佔港人在海外投資總額的最大比數。由於北美洲的政治氣候穩定，而且是華僑聚居的地方，以致近年港人在北美洲的房地產市場投下了極可觀的資金。

地產一向被視爲最穩健的投資，隨着人口的膨脹，它的價值不斷的增長，保障了投資者的收益。香港的房地產市場在十年代的下半期出現了另一回合的高潮後，進入八十年代初市道已走進了衰退的循環期，再加上七九年問題的陰影籠罩，使香港的房地產市道更是一蹶不振，迄今復甦無期。而香港華人分散投資的興起，也在香港房地產市道衰落之際而興盛起來，尤其是美國及加拿大的房地產最受港人垂注。香港華人到海外置業之目的，不外是分散投資，減低風險，亦可使資金得到長期穩定的增長機會，避免因地區性的高通貨膨脹率而削減利潤。此外，又可爲他們的子女於海外升學時作居所，而且又可將樓宇出租，所獲金錢作爲子女的學費和生活費，亦有因經常出國公幹或是渡假的人，他們也會在海外購買樓宇，但其中雖有部份的投資是針對海外移民的可能性，尚不能因此誇大香港華人投資者由於受到了香港前途問題的困擾而打響分散投資的名號，積極參與海外投資。不過無可否認，由於受了過往將在社會主義中國的生活經驗，使部份香港人爲將來作打算，希望在海外較富裕與自由的社會中爲他們的子女找尋安身的地方。

北美洲能成爲香港華人向海外投資的首選地區，主因是基於彼邦政治穩定，同時也是華人聚居最多的地區，從前港人在北美洲地區購置物業，大都集中在美國的紐約，三藩市和加拿大的溫哥華市，但近年這種過份集中的情況已逐漸改變，例如，美國的德薩斯州內的幾個主要城市和加拿大的多倫多市現時的投資置業潛力十分大。

據筆者最近曾前往美加兩地作深入考察後，認爲在德薩斯州投資地產的實際收益及環境均佳。在美國各州中，德州在最近十多年前已開始漸露頭角，由一個從事畜牧、農業及礦產的地方變爲一個工商業發達的州份，其地位不只可以媲美加州及紐約州，更重要的是該州的建築業興旺及失業率低更爲全美之冠。德州不僅盛產原油、棉花、大量各種農產，更擁有生產高度科技的一流人才與設備，製造電子零件、電腦、人造衛星及軍需品等，故形成就業機會大增，以美國本土居民而言，亦掀起一股遷移到該處定居的熱潮。

投資德州的優點甚多，較主要的有下面幾點：（一）無需繳納州際入息稅及物業稅；（二）公司開業容易，每個機構只需向當地政府繳交等於經營資本的百份之零點四二五的專利稅便可營業；（三）空運發達，該處擁有全世界第二大的國際機場；（四）能源豐富；（五）勞動人力充足；（六）失業率低。

就以今年美國經濟復甦程度，德州是其中最快的一個州份，在該處中又以達拉斯、福和市及聖安東尼最迅速，再者達拉斯與福和的工商業特質是由私人機構推動的而不需依賴政府支助。最近列根政府已通過的MX飛彈計劃也是促成上述兩城市經濟回甦加速的主因，由於國家需要向該地現有設廠製造商訂購更多的電腦及電子器材，運輸設備，重型機器等，同時間接推動房產市場，以至寫字樓等需求殷切，繼而造成保險業和各類製造業轉趨興旺的傾向，據該處一知名地產商告訴筆者，達拉斯及福和兩城市在一九八三年開始新建的房屋會有六萬五千幢，可見德州是一個甚具潛力的物業市場。

在北美另一個爲香港投資者注意的物業市場是加拿大東岸的多倫多市。該處吸引香港華人投資者日眾的原因有五點：（一）該市的位置非常接近芝加哥及紐約這兩個大城市；（二）爲加拿大之財經中心，其股票市場亦僅次於北美的紐約；（三）百份之七十五加拿大銀行及頗具規模的公司之總部都設於多倫多；（四）加拿大有超過三份一的購買力是集中在多倫多市百哩之內；（五）人口劇增導致區內的住宅單位空置率跌趨過百份之一。

除了房地產之外，香港華人投資者涉足美國股票也越來越多。香港股市大戶向來已涉足美國股市，原因是他們較能掌握當地股市知識和利用龐大而多樣的投資環境。至於一般投資者，對美國認識不深，但近半年來，他們對這個投資市場興趣日增，且不斷尋找投資的竅門。在紐約市一家股票經紀行的總裁對筆者說，近兩個月來接到香港進入投資者對美股諮詢顯著增加，很多諮詢者對普羅投資小戶，部份以往甚少涉足股市。該股票行總裁認爲，美國股市龐大，投資多樣化，而且有期權買賣，這種投資上落特快，風險雖然較高，卻更投合港人投資習性，而香港一些股市大戶既已對美股已有相當認識，能充份掌握各種投資竅門，對買賣和交收程序瞭如指掌，因此，特別容易增加對美股投資，至於普羅投資者則多出於受到美股不斷挺升的吸引。

總括來說，香港的華人投資者近年向海外作分散投資的活動已蔚然成風，造成這種風氣之初主要是個人經營發展的需要。但是，當九七問題逐漸逼近，港人向海外分散投資的趨向已滲入了政治因素，而事實上，近半年來積極向海外各地採盤投資，其最終目的絕大多數爲日後移民作準備，可見政治因素是加速今後港人向海外分散投資的近因。姑勿論如何，即使未來香港前途的解決方法是樂觀的，但分散投資這種趨勢預料仍會繼續發展下去的。而可預料的，北美洲仍是港人分散投資的重點，其次是澳洲及其他西歐地區了。

菲壓抑進口減赤字
港菲貿易更爲不利
並通知外國債權銀團延期九十天償還到期債項。

（特訊）菲律賓因收支赤字擴大，已令當地中央銀行透過壓抑進口阻止情況惡化，其方法是中央銀行下令所有菲律賓銀行立即暫停爲進口商開發信用狀，同時府要求外國債權銀行延期九十天償還到期債項，至於暫停開訂貨信用狀，對菲律賓貿易活動與物資供應當有一定程度之影響的，對港菲之間貿易亦有一定程度之影響，但影響也不會太大，是現時港菲貿易也在收縮。

（馬尼拉十七日遠東電）菲律賓中央銀行立即下令所有菲律賓銀行立即暫停爲進口商開發信用狀，以防止目前的十三億六千萬美元收支赤字更進一步惡化。

中央銀行總裁拉雅今年初預計今年全年的收支赤字只有六億美元，但第三季結束時，菲律賓的收支赤字已達十三億六千二百萬美元。

中央銀行官員估計，假如政府的財政計畫人員未能料正或遏阻第四季估計的六億美元資本帳戶赤字，菲律賓今年底的收支赤字將達二十億美元。

菲財政部長維拉塔與拉雅目前正在紐約，要求大約三百家較小的外國銀行追循十家主干國際銀行的先例，同意菲律賓政府所提的延緩付款九十天的建議。

據民營銀行界人士說，菲律賓政府的要求像數個拉丁美洲國家所採取的重新安排付款期限一樣，是必需的，以避免正式違約，及這種違約對該國取得外資的影響。

（紐約十七日電）美國金融界人士認爲，由於對菲律賓的債務正式決定暫時延期九十天償還本息，使得國際金融不安的情勢，不僅在中南美，現更波及亞洲。

菲律賓政府已正式要求日本，歐美債權銀行團，在今後九十天之內需要償還的債務，緩期九十天償還，此一決定，使得紐約金融界人士認爲，國際金融不安的情勢，有可能波及亞洲，因此美國銀行對亞洲各國的新融資加以限制之趨勢，可能火上加油。

據美國金融界人士預估，菲律賓的對外債務總計達一百八十二億美元，其中屬於中長期債務爲一百三十四億美元，其餘爲短期債務。

歐洲金融市開市
美匯報挫
金價稍升
倫敦白銀價無升跌

（特訊）倫敦十月十八日電：預期美國利率下跌，使美元在西歐各主要金融市場開市時全面報挫，黃金開市價報升，白銀價企定。

受上日美元在紐約表現轉弱的影響，美元在西歐開市時全面下跌，法蘭克福美元開市時由二．五九六七跌至二．五八二八馬克，蘇黎世美元開市時由二．一○六一跌至二．○九三一瑞士法郎。巴黎美元開市時由七．九四五○跌至七．八九五五法國法郎，米蘭美元開市時由一五八○．四五跌至一五七一．二五里拉。阿姆斯特丹美元開市時由二．九一七○跌至二．八九七○荷蘭盾，布魯塞爾美元開市時由五三．八二五跌至五三．五三比利時法郎。倫敦英鎊開市時用一．五○一五升至一．五○二○美元。

外匯經紀表示：上週末美國公佈的貨幣供應M一類減少十一億美元，有助聯邦儲備局減息。美元的下跌使金價相應推高。

黃金開市價，蘇黎世每安士報三九七．五○美元，比上日收市價三九四．五○上升三．○○美元。倫敦每安士報三九六．八七五美元，比上日收市價三九四．二五上升二．六二五美元。

倫敦白銀開市價，每安士報一○．○八美元，比上日收市價無升跌。

黎兆霖評新措施奏效
港幣扣上安全帶
經濟復甦步伐速
今次會談帶來新氣候

（特訊）革新會常委，經濟評論家黎兆霖表示，穩定港元新措施奏效，對香港整體經濟繁榮與及在今天的前途會談，都會帶來新氣候。

黎兆霖說：如果港府早下決心，一場金融風暴應可避免，所謂不干預，站不住腳，事實證明，干預比不干預好。

黎兆霖指出，港元疲弱，始終離不開經濟因素，港府現行穩定港元的新措施，還是依照經濟因素的做法，發鈔銀行不能夠再用港元存入政府外匯基金，固定匯率，發新鈔必需有足夠外匯存款，港元與美元實際扯上關係，這樣一來，港幣扣上安全帶，市場匯價以指導性匯價爲依歸，以匯豐是銀行中的銀行，提高香港金融市場的樞紐，財政司彭勵治亦會表示，新措施是向英國倫敦銀行商量過，顯見已獲得支持，港人應該對港幣與有信心，香港經濟復甦，正在加速步伐。

新貨多到訂價回落
幼砂糖緩緩降價
粗砂糖亦跟着下趨

（特訊）昨（十八）日糖市，幼砂糖因訂價降低及美元匯率回落影響，現貨及期貨價格徐徐而退，粗砂糖現貨轉手價亦隨而降低。

據糖業人士指出：本月下半月南韓幼砂糖密集抵港，由於美元匯率回落及新訂價降低影響，且因港商較早時候買入期貨價格較低，現在貨到售出仍有利可獲，紛紛沽放，價格徐徐而落，十一、二月期貨亦降價沽出。中國大陸榴花粗砂糖收現後轉手沽出亦多，價隨幼砂糖而降。

昨（十八）日市價，南韓幼砂糖碼頭交收現貨每担一七八元，十一、二月份船期貨價資盤較多，中國大陸花粗砂糖現貨轉手每噸二，九八○元及二，九七○元。

國際糖價，升降互見。倫敦（十七日）原糖現貨每噸一六三鎊，升六鎊，十二月期貨每噸一七五點二五鎊，降一鎊，三月期貨每噸一八二點一五鎊，降點一○鎊，五月期貨每噸一八七點二五鎊，升點一○鎊。紐約（十七日）原糖一月貨每磅一○點八五美分，升點三○美分，三月期貨每磅一一點二二美分，升點二二美分，五月期貨每磅一一點五七美分，升點○七美分。

美經濟專家
降趨率利

美國總統經濟顧問委員會主席費斯丁說，美國利率將於數年內下降，除非[illegible]

[illegible]他說，預算赤字可以透過經濟強化，加稅及削減政府的備用稅，如果政府的開支不減而國會又無法補赤字，高計劃在八五年頒佈，經濟會於八五至八六年出現劇烈的經濟下降。反映的短期利率將於一九八八年下降至六厘，目前利率爲八厘八。

米特蘭銀行宣佈
擴大在美投資市場
向美證券機構註冊

米特蘭銀行宣佈已向美國證券及交易委員會申請註冊，以便在美國市場集資，最高總額爲四億美元。

集資發行工作將由該行在美國新成立的附屬公司——米特蘭美國資本公司負責，並由該行擔保。

所有集資將用於發展米特蘭銀行集團之業務，該行集團一發言人表示，上述措施對該行有許多好處，令該行能在歐洲資源市場以外集資，同時將令該行提高在美國投資界之知名度。

意物價上升
汽車減銷量

意大利國家統計署說，八月份該國批發價上升百分之零點八，以年率計上升百分之八點七。

同時汽車製造商聯會報告，該國九月份的汽車銷量爲十一萬三千八百二十部，比去年同期的銷量減百分七點九，今年九個月的總銷量亦比去年同期下降百分七點二。

英衣料商訪港
介紹高級產品

英國羊毛織品出口局一個貿易團本週正在香港訪問，該團成員之一GENISTA曾在以前來港參加香港市場。該公司每年營業額達五十萬鎊，但對香港貿易約十分有限，所以希望設法增加對香港出口。

該公司專門經營中價及高價男性西裝和女性套裝衣料，現時該公司逐漸集中經營高價衣料，而且此次派代表來港也是以介紹這類衣料爲主。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	16.5%	兩年	13.5%
六個月	16%	三年	13%
十二個月	13.5%	四年	13%
十八個月	13.5%	五年	13%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	13.5%
一星期	16.25%	兩年	13.5%
兩星期	16.5%	三年	13%
一個月	16.75%	四年	13%
兩個月	16.75%	五年	13%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理

定期存款諮詢請電：5-8396254

其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256

查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

旅遊旺季開始及連串展覽會召開
酒店房間全面爆滿
美元日圓對港元大幅升值亦吸引大量遊客到港。料旺態在短期間仍持續。本月初部份酒店已將租金提高百分五。

（特訊）本港酒店租住率最近普遍呈現爆滿現象，為過去幾年來罕見情形，料稍後十天八天內租住率仍高企。大部份酒店租金在本月初提高百分五。

據酒店業人士說，自進入十月後，酒店的租住率便不斷上升，進入中旬後更呈現多年來罕見的全面爆滿現象。值得注意的是現時較去年同期酒店的房間已增加二成左右，故此反映目前遊客訪港肯定較去年同期多。近來酒店的房間短缺現象頗為嚴重，不少未有訂酒店的遊客到港後無法找到酒店房間而租住，不論高級酒店還是三、四流的酒店均呈爆滿，甚至酒店的豪華套房（租金達數千元一晚）亦難租到。目前不少酒店本週內的房間亦被預訂一空，故此短期間酒店業仍將頗為好景。

酒店業人士說，今年遊客到港大增，主要有如下幾個原因：①香港十月後是本港旅遊業的例常旺季，旅客來港觀光、購物增加。②近期港元匯價大幅貶值，吸引大批……

年初尖沙咀區太子酒店將開幕，提供四百個房間。……

信用卡持有人如何
防止信用卡被盜竊？

美國運通公共責任部高級副總裁范美迪女士 MEREDITH FERNSTROM 稱，信用卡持有人應時刻提高警覺及經常查察信用卡存放處，以防失落或被竊數天已不自覺，引致信用卡被盜用或舞弊。

據美國國會指出，信用卡被盜竊、欺詐及其他罪行招致之損失，每年高達十億美元。

范女士是次來港參加美國運通週年品質保證大會，出席者包括四十名來自該公司之高級行政人員，話會將討論如何協助美國運通卡持有人防止其信用卡被盜用或舞弊，其次是研究電腦個人資料儲存保密法。

范女士參予制訂應用於全球之美國運通保密守則，甚至包括未有法例保障電腦儲存之地區。……

地產專欄

公屋建量穩定緩和
私營建設減少影響

房委會年報指出公屋建設伸展至九十年代，對未來居住問題與改善均提供了穩定作用，也減輕了私營建設減少造成日後求過於供與樓價上升壓力，且公屋發展至九十年代對市民及地產發展商也有一定之心理支持力的。

東京匯市
美元表現仍軟
收市價比上日微跌〇點〇二日元，成交九億餘美元。

西方鋁錠存量將繼續減少

英通脹雖高仍低於目標

港匯指數升四小點

蘇聯甜菜豐收
期糖造價大勢靠穩
市況平穩，全日共成一千三百七十九手

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	9.0000%	三個月	16.500%	9.3125%
一星期	16.500%	9.1250%	六個月	16.250%	9.4375%
兩星期	16.500%	9.1875%	一年	14.000%	9.6250%
一個月	17.000%	9.1875%	兩年	13.500%	9.7500%
二個月	16.750%	9.1875%	五年	13.000%	9.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率

各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 香港皇后道中和記大廈七樓 電話：5-213166

港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017

九龍辦事處 彌敦道688號旺角中心第一座十二樓 電話：3-917888

昨日獲多利同業利率： 18% p.a.

海運·百樂 H704646 K678091 — 今天五場 史泰龍 自編自導自演 ROCKY III 洛奇 DOLBY STEREO

倫敦·國都·影都·宇宙 — 好評如潮 今天五場 請速訂座 激情

珠江·銀都 (3)891187 (3)7123941 — 今天五場最後 空前絕後首部故宮實地拍攝巨片 大導演 李翰祥 傾力作 火燒圓明園 明天盛映 垂簾聽政

香港仔·香港仔中心 — 絕早滿座 加開四點場 空心大少爺

華聲 K617169 — 連爆滿日 今天五場 真假戰爭 請即定座

南華 K881755 — 今天最後五場 空前絕後首部故宮實地拍攝巨片 火燒圓明園 明天選映 垂簾聽政

元朗 聯華·碧麗宮 — 今天最後 未看請早 神與慾 明天獻映 花街122 / 今天五場 請早定座 暗渠 藍乃才 監導

新光 H632959 — 最後今天五場 空前絕後首部故宮實地拍攝 大導演 李翰祥 傾力傑作 火燒圓明園 明天盛大獻映 垂簾聽政

新大華 3-841199 — 今天五場盛大獻映 哥倫比亞榮獲五項金像獎鉅獻 克藍瑪對克藍瑪

大華 — 越映越旺第五週 五場 一縷柔情在夢中

南洋 5-737388 — 最后五場獻映 火燒圓明園

京華 ③②① — 今天獻映 牛波

金冠 — 最後五場 牛波 明映 反斗星續集

利舞台·華盛頓 — 最後今天 東遊記 明獻映 反斗星續集

香港仔 京都·凱聲 九龍旺角 — 越映越旺 真假戰爭

普慶·明珠 — 第二週映 萬水千山

新樂·寶石 K618167 K657116 — 最後今明兩天 空心大少爺 後天：殘酷戰爭實錄

新都·快樂 H773496 H666148 — 最後今明兩天 空心大少爺 後天：殘酷戰爭實錄

域多利 — 最後今天 牛波

嘉華 — 嘉禾狂五場 暗渠

嘉年 — 最後今明兩天 牛波 後天：打擂台

麗華 3-921958 — 最後今明兩天 牛波

帝國·帝后 / 南昌·光華 — 今天獻映 牛波

紅磡 / 國際 K820749 — 最後兩天 全新電影，刺激爽癮！ 牛波 後天映：打擂台

皇后·皇都·嘉禾 — 最後兩天 全新電影，刺激爽癮！ 牛波 後天獻映：打擂台

富都·樂聲 — 寶座首席 五場請早 空心大少爺 幽默鬼才 八斗高 睇大樂悠悠

龍華·油麻地·福星 — 寶座首席 五場請早 空心大少爺

英華·榮華·寶華 — 第二週！今天五場 空心大少爺

國泰·金門·民樂 — 第二週！ 空心大少爺

總統·麗聲 — 第二週！ 空心大少爺

順利·蘭宮·明月·寶聲·黃金·文華·娛樂·翡翠 — 今天五場 火速定座 暗渠 藍乃才 導演 白彪，王戎，羅莽主演

華僑經濟

傢俬輸入發生影響 港製傢俬減銷四成

港元疲弱將對港貨較爲有利 韓國製品發展潛力凌駕日貨

（特訊）港製傢俬受入口傢俬影響，傳業務較去年同期少三至四成，幸好港商適應力強，以訂造方式迎合顧客不同要求，業務有穩步回升趨勢。

據業內商人表示：由於市場不景及物業市道仍陷困境，本銷傢俬業務普遍較去年遜色，加上進口傢俬的競爭，使港產傢俬業務發展受到很大的阻碍，幸好，近期港元疲弱，進口傢俬價格相應大幅度提高，這對港產傢俬業務較爲有利。

商人說，本港傢俬業這兩、三年有很顯著的變化，歐洲，日本，南韓，中國大陸等傢俬輸港數量不斷增加，而且價錢低，質量好，因而逐漸取代港製傢俬在港銷的主導地位，港產的傢俬目前做工資，成本增加，在工商各業蕭條的情況下更受打擊，平均的門市現貨銷量，過去數月比去年同期下降三至四成。

商人指出，以往人們一直認爲北歐傢俬及港貨貨，但時至今日，形勢已有所改變，部份本地貨較進口貨還要貴，例如，就以酸枝及紅木傢俬爲例，港製品遠較歐洲松木傢俬貴數倍。

來路傢俬越來越便宜，主要是歐洲傢俬採用機械作大量生產，不是以前的逐件製造，其優點是產量多，成本低，生產快。基於本港土地昂貴，很難設置龐大廠房，安裝大規模及先進的機器，故大量生產受限制。

機械製作傢俬，可以減低成本，而在大批木材訂購時更有折扣優待，小型傢俬廠便沒有這種優越條件了。此外，來路傢俬近年價格下降是運輸成本減低所促成的，以前來路傢俬是整件產品製作完成後包裝運往外地，佔據空間很大，運費負担很重，但現時流行較小巧的傢俬，而組合傢俬更可將各部份拆開，分別包裝運輸，無形中更便節省空間及減低運費。

在設計方面，歐美傢俬十分考究，除了美觀外，還着重其實用性，在製作前必先作市場調查，但行內人士認爲，歐洲傢俬主要銷場是歐美，對香港人未必適合，但日本、南韓等國家的興起，其製品是更具挑戰性，因爲除擁有歐洲傢俬廠的優點外，其製品不少選特定爲配合香港市場獨有特質而設計，故對港製品打擊最大。

若以大量生產而言，韓國製品發展潛力最大，進展迅速，且有凌駕日本之上，設有亞洲最大的廠房，西德機器和韓國的設計，結合意大利的較廉價勞工。

一向以來，香港出產的傢俬手工精細，尤其是酸枝紅木，更具特色，出口量頗爲可觀，不過，近年受到新加坡的威脅，業務亦受到困擾。

商人說，由於本港住居面積狹窄，故設計傢俬時較注重實用性，近年市民自置物業比較興旺，港產傢俬亦在此時發揮其最大的靈活性，下降三、四成業積由訂製方面的業務彌補。

由於訂製可充份利用空間，質料和款式均由顧客選擇，因而適合重新裝修或新屋入伙的居民，訂製傢俬在這段期間發展較快，可以彌補製成品銷量減少的不足。

商人認爲，目前是傢俬業務例常性旺季，結婚嫁娶，新年裝修等均會增加，同時，今年下半年會有更多的新樓入伙及商業樓宇落成，配合出口工業好轉，市民購買力回增，都使製品去銷更爲有利，最使人樂觀的，是外幣兌港元商企，港貨在貨價上略爲有利，因此在未來的一段時期，此業前途是穩步的，可能會逐年回升。

英商交易會工展上 展出包糖機器

英國一家翻新機器公司將於本月廿四日開幕的香港交易會工業周展覽會上，展出一批朱古力和各式糖果包裝機。該家A．M．PACKAGING LTD 專門經營糖果製造業採用的翻新二手機器。

參加本屆香港交易會工業週的英國公司有十家，佔展覽場地二百三十平方米，而資助英國參展的伯明罕工商總會在會場設立諮詢攤位，給參觀者解答有關問題。

香港金融行情表

一九八三年（十月十八日）

九九金每司両（最高）三七六八　（最低）三七三一　（收市）三七三四

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八七·〇〇
美單	一〇〇	七八三·〇〇
美鈔	一〇〇	七八三·〇〇
英鎊	一	一一七·〇〇
加拿大圓	一〇〇	六三五·〇〇
法國法郎	一〇〇	九七·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三七二·五〇
西德馬克	一〇〇	三〇二·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·六〇
荷蘭盾	一〇〇	二六九·五〇
澳洲圓	一〇〇	七〇九·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三三·七〇
菲律賓披索	一〇〇	五四·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五二三·〇〇
坡圓	一〇〇	三六七·〇〇
台灣圓	一〇〇	一九·六〇
泰國銖	一〇〇	三三五·〇〇
印度勞啤	一〇〇	六八·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·〇〇
南非蘭特	一〇〇	六四〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·八〇
人民幣	一〇〇港元	二四·五三

草蝦上月銷日本 創出單月新紀錄

比去年多四十萬公斤

（高雄訊）上月份草蝦輸日達五十萬公斤，較去年同期的十萬公斤，多出四十萬公斤，創下近年來單月輸日草蝦最多的紀錄。

台灣區冷凍水產工業公會說，草蝦輸日增高的原因，一是我國養殖草蝦數量及品質均相繼提高，一是日本採購團來台時，水產組人員對我國冷凍水產工業有了較深刻的了解及溝通，進而對產品增加了信心。

冷凍水產公會指出，草蝦九月份的輸日量雖然增加很多，但業者并不賺錢，原因是草蝦原料由上月初的每台斤新台幣一三〇元，上漲到目前每台斤一九五元，一下漲了六十五元。

因此，該會希望主管單位，能協調養殖業者及工廠，建立產銷的合理制度，以穩定草蝦的輸日。

米市很靜

二三盆多數轉觀望 加緊提取候寄

（特訊）昨（十八）日米市，交投很靜。入口米商十家開盤，提沽食米廿二欵，只得六欵有成盤，泰國米佔五欵，中國大陸米佔一欵。

據米業人士指出：由於美元匯率已經明顯回降，二、三盤商觀望泰國米和中國大陸米價格是否作調整性降低，雖然入口米商表示暫時不會降價，但二、三盤商很少購入，轉而加緊提取候寄米，因爲候寄米尚有一萬噸，足夠供應十天的銷售。

成盤紀錄：泰國金鷹新香米每担二五〇元，金麒麟新香米二四六元，貴福新香米二五〇元，青蔴新米二〇八元，藍鳳凰糯米二二〇元。

生猪存欄減

貨量供應正常，買家購意普通，市道穩好，總成量達八千一百餘頭。

（特訊）生豬貨源供應正常，買家購意普通，成量暢順，市道穩好，存欄量減。港九生豬昨（十八）日總成量達八千一百九十四頭，其中大陸大猪佔六千四百五十六頭，燒種七百五十頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，上海，肇慶，梧州，北海，廈門等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千四百頭，最高成六百元，最低成五百元，燒種七百五十頭，最高成七百一十元，普通貨成六百五十元，尾盤成五百七十元，本地生豬九百頭，最高成六百七十元，普通貨成六百三十元，尾盤成五百八十元，燒種最高成八百元至八百二十元，普通貨成七百四十元至七百九十元，尾盤成六百五十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千零五十六頭，最高成六百元，最低成五百一十元，本地大猪十八頭，成爲六百二十元，中猪三十五頭，成八百元，深圳大猪三十五頭，成六百四十元。

港商提供系統 匯豐訂購電腦

本港著名電腦公司——達德柏（香港）有限公司宣佈取獲大宗訂單，爲匯豐銀行提供「DECISION」BM適用之電腦操作台及其他外圍配件。

是宗合約乃包括五十部電腦終端機，爲亞太區IBM電腦用戶選用其他牌子插入式外圍配件最大宗訂單。

據達德柏產品部經理林國明表示，今次之訂單可充分顯示，電腦用戶對其電腦系統外圍配件之選擇，已不再限於其原有的牌子。

第一太平財務 委任要員

第一財務有限公司宣佈委任要員，並於是日生效。

MS. SUSAN M. ABRAMS現被委任爲助理法律顧問及副總裁。她是美國和美國紐約註册執業律師，她會任於先基利律師樓香港辦事處担任海事法律方面的工作，MS ABRAMS曾工作於紐約法律事務所和肯雅奈羅比的法律事務所辦事。

謝明治女士現被委任爲財政運算部副總裁。她是前任新加坡英之傑集團的財政部董事，亦歷任於美國公司新加坡政府的會計和財務分析工作。

MS. KATHERINE D.D,ARCY現被任爲第一太平集團公共關係及聯絡部的助理副總裁，她會任職於HILL KATHERINE 公司當顧問。

MS. ABRAMS　謝明治女士　MS. D,ARCY

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

屯門旺舖中央冷氣
售每呎650元・租2.10元起
金邦大厦
新市鎮127號地段
元朗擊壤路234號地段
安基大厦
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位
租3000元・售500,000元
電 H252497六基有限公司 H226009城記有限公司 0—834379新界辦事處 洽

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
二樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際，歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

華聯工業中心
沙田火炭村163地段（黃竹洋街）15-21號
面積：地下由304呎——57,638呎 樓上由737呎——34,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
特價租售
正義 5-452522 華懋 5-202808
地盤電話：0-6045958

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八五折出售
每層由十八萬餘元起
每單位面積393呎—523呎，即買即住
鄰近火車站、巴士站，交通方便
電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余崇本行1502室
電話：5-415028-20(2線)
地盤設有示範單位，歡迎參觀。電話：0-927280（假日照常）

美國中餐館廉讓
美國猶太州鹽湖城中餐館擁有180_200座位有固定生意廉讓美金拾餘萬元並可代辦移民居留手續有意請函
PO BOX 520604 SALT LAKE CITY. UT 84152 U.S.A. MR WOO 洽

嘉熙大厦
屯門新市4B區（近紅天橋）
旺舖，地庫及二樓商業租售均可，面積隨意，住宅僅餘三樓連平台數伙
各線車輛，穿梭本厦
郊區價錢，市區享受
嘉年地產有限公司 5—256051

廉價廠房出租
香港仔黃竹坑道63號9/FA
面積 9710呎
適合各行業 交通便利
15分鐘左右可到達中環
請電：5-633129或630391

筲箕灣嘉裕大厦
南安街1——7號巴士總站側
541—618呎，兩梯三伙，全部高層，月租$2600起。
嘉年地產有限公司 5—256051

界限街54-56號/花墟街交界
面積525呎・兩房兩廳
月租三千餘・專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯特許測量師
5-217355

銀巒閣
九龍塘衙前圍道75號
豪華複式別墅，面積3,600呎起
雙重隔音，中央冷氣
地點高尚，靜中帶旺
嘉年地產有限公司 5—256051

利寶大厦
亞皆老街，118號住宅單位向嘉利雅道，吉售，面積915及962平方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors 電話：5-217355

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓 高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

旺舖吉售
灣仔修頓地鐵站謝斐道109號
建築面積732呎售145萬
地下廠售
葵涌地鐵站對面大連排道150號
建築面積6500呎另大車位一個
吉售——350萬
請電 5—445171大業公司洽

嘉順大厦
九龍大埔道194—196號
二樓商業面積4416呎，租售均可
住宅僅餘560呎單位數間
古銅鋁窗，顏色潔具
交通便捷，本區首選
嘉年地產有限公司 5—256051・3—7784465

招租
旺角彌敦道745—747號
金都商場
地面，地庫單位，合各行各業
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors 電話：5-217355

地下廠房平租
葵涌國瑞道116號城市工業中心地下B座舖面另有車位三個樓底高19呎面積5400呎近地鐵站歡迎租用短期貨倉請電：
0—240321陳洽

超值高級 **荃灣廠房貨倉** 特價廉租
單位由5500—12000平方呎
近地鐵站・貨櫃碼頭・交通方便
業主管理・廠商洋行・租用滿意
洽租請速：③841966・③889238

全新寫字樓廉租
益美大厦
南京街22—28號
近佐敦地鐵站，步行一分鐘可達
由650呎至2,150呎
中央冷暖氣系統 租4.8元起
電三——三〇二叁二五
三——八八七一七一黎洽

西環住宅廉售
荷蘭街太康大厦一廳兩房即買即住
高低層433呎 特價262,200起
錦茂企業有限公司 5-236049

東區寫字樓租售
灣仔謝斐道76—78號卓信商業大厦寫字樓大小單位面積由二百餘呎至七百餘呎全部特價租售租金平每呎五元免什費交通方便
經已入伙 電話：5—231552洽

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）俊福樓 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）福桃樓 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖、住宅（柯士甸道）俊三樓 旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5-225546・3-686545

青山道廠房
近地鐵站琼林街五樓約3200呎
可做任何工業電3—7411131鄧

中區 **萬宜大厦** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859　5—226917

中區旺舖
德輔道中166至168號定昌大厦廉租
先施對面合各行業實用1300呎 舖面29呎闊
並有細寫字樓305呎一間廉租
於仁有限公司 ⑤459222

旺角彌敦道721—5近旺角道口
華比銀行大厦
高級寫字樓招租面積三百餘平方呎起
高速電梯三部 中央冷氣系統
查詢請電：3—950277偉華

市區廠房平租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，面積由7,000呎至全層14,000呎交通便，招工易，有電梯，合各行輕重工業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由1,300呎起，地方實用，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。電話5——244133搭內綫259號

萬昌工廠大厦
長沙灣2375呎租2.50每呎
新填地旺舖
旺角800餘呎廉租 電H252497六基洽

官塘油塘廠房廉租
偉業街2,400呎，5,000呎
高輝道23,000呎可分租，交通方便，上落貨容易每呎壹元五角以下可隨時看樓
請電K—660987　K—350261洽

尖沙咀東半島中心廉租
高級寫字樓1,112呎連裝修中央冷氣
廣播道高尚住宅廉售
珍寶閣高層靚景1,300呎三房二廳連車位
大嶼山愉景灣高級渡假屋廉售
觀峰樓高層海景530呎連傢俬設備及會籍（直接業主免佣）
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

特平廠房出租
筲箕灣尾亞公岩
民興工業大厦十七樓連天台
廠房面積3720呎　天台面積2889呎
請電H：633129

澳門工廠大厦
地點適中，上落貨方便，每層面積約七千平方呎，水電充足，易招請工人，適合各行業，全幢六層，全幢或分層租售均可。有意者請函香港郵箱8961號

砵蘭街109—113號近登打士街口
偉華商業大厦招租
寫字樓三百餘呎月租$4.00起
雲石走廊 電梯兩部 全新裝修 歡迎看樓
洽租請電：3—950277 偉華

初中成績評核預習　雄風出版社

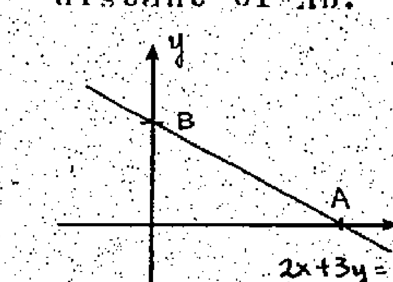
數學（五）

MATHEMATICS (5)

1. Arrange the following values in descending manner:
$\log\frac{1}{10}$, log1, $8^{-\frac{1}{3}}$, $-\frac{1}{2}\log 10$
A. $\log 1 > 8^{-\frac{1}{3}} > \log 10 > -\frac{1}{2}\log 10$
B. $\log\frac{1}{10} > -\frac{1}{2}\log 100 > \log 1 > 8^{-\frac{1}{3}}$
C. $\log\frac{1}{10} > \log 1 > -\frac{1}{2}\log 100 > 8^{-\frac{1}{3}}$
D. $-\frac{1}{2}\log 10 > 8^{-\frac{1}{3}} > \log 1 > \log 10$
E. $8^{-\frac{1}{3}} > \log 1 > -\frac{1}{2}\log 10 > \log\frac{1}{10}$

2. Which of the following is true?
A. $\sin 90^\circ = 2\tan 45^\circ$
B. $\sin 21^\circ = \cos 79^\circ$
C. $\cos 25^\circ = 1 - \sin 25^\circ$
D. $\frac{1}{\cos 50^\circ} = \tan 50^\circ$
E. None of the above

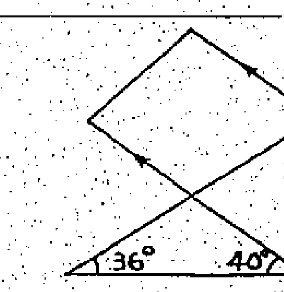
3. The straight line $2x+3y=4$ cuts the axes at A and B. Find the distant of AB.



A. $\frac{4\sqrt{2}}{3}$ units
B. $\frac{2\sqrt{13}}{3}$ units
C. $\frac{5\sqrt{3}}{4}$ units
D. $3\frac{1}{3}$ units
E. 4 units

4. Evaluate $\frac{x^y}{y^x}$ if $x=-3$, $y=2$.
A. $-1\frac{1}{8}$　B. $-\frac{3}{4}$
C. $8\frac{2}{3}$　D. 48
E. 72

5. Find the value of t.
A. 104°
B. 156°



C. 214°
D. 284°
E. 308°

6. $\tan^2 60^\circ - \cos^2 45^\circ - \sin^2 60^\circ =$
A. 3　B. $1\frac{1}{4}$
C. $1\frac{3}{4}$　D. 4
E. $\frac{1}{2}$

7. A car travels at 1.5 m per second. Express this speed in km per hour.
A. $5\frac{2}{5}$ km per hrs.
B. $6\frac{1}{2}$ km per hrs.
C. $6\frac{3}{4}$ km per hrs.
D. 7 km per hrs.
E. $7\frac{1}{5}$ km per hrs.

8. $\cos^2\theta(1-\tan^2\theta)=$
A. $\cos^2\theta$　B. $\sin^2\theta$
C. $2\cos^2\theta$　D. 1
E. $1-2\sin^2\theta$

9. $\frac{4\log 3 - \log 27}{2\log 9} =$
A. 0　B. $\frac{1}{2}$
C. $\frac{1}{4}$　D. 3
E. $-\log 27$

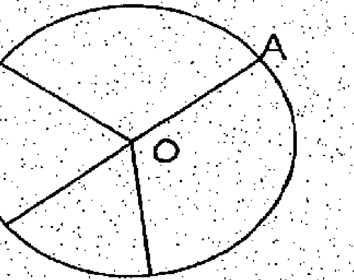
10. 15 workers, each working 8 hours a day, can finish a piece of work in 27 days. How many extra workers are needed if the time is shortened by 7 days and each working 9 hours a day?
A. 3 workers
B. 4 workers
C. 5 workers
D. 6 workers
E. 7 workers

11. Make x the subject if $2b=4-\sqrt{\frac{x}{a}}$.
A. $16a^2-4a^2b^2$
B. $\frac{(4-2b)^2}{a^2}$
C. $\frac{16-4b^2}{a^2}$
D. $a(4-2b)^2$
E. $a^2(4-2b)^2$

12. Find the remainder when $2x^4+3x^3-7x^2+x-1$ divided by x^2+x-3
A. x+4　B. 6x−7
C. 5x−4　D. 3x+7
E. 2x−3

13. Find the value of $\theta(0^\circ < \theta < 90^\circ)$ where $\sin(2\theta+45^\circ)=\cos 25^\circ$
A. 10°　B. 15°
C. 20°　D. 25°
E. 30°

14. O is the centre of the given circle. If $\widehat{AB}:\widehat{BC}:\widehat{CD}:\widehat{DA}$ is in the ratio of $3:2\frac{1}{2}:3:4\frac{1}{2}$, the ∠COD is



A. 60°　B. 36°
C. 110°　D. 72°
E. 120°

15. Expand: $(-y+y^2)^2$
A. $-y^2+y^4$
B. y^2+y^4
C. $-y^2+2y^3+y^4$
D. $-y^2+2y^3-y^4$
E. $y^2-2y^3+y^4$

16. If 32% of a certain number is 256, the number is
A. 800　B. 750
C. 964　D. 405
E. 1056

17. A series of numbers in given: 6,2,3,5,7,8,2,7,9,7. Find the sum of its mode and median.
A. 11.5　B. 12
C. 12.5　D. 13
E. 13.4

18. Solve for x: $\log x + 2\log 5 - \frac{1}{3}\log 27 = 2$
A. 12　B. 20
C. 30　D. 36
E. 108

19. $\sqrt[3]{\frac{c^2g^{-1}}{(c^{-2}g^7)^2}} =$
A. $\frac{c}{g^4}$　B. $\frac{c^{\frac{2}{3}}}{g^{\frac{9}{2}}}$
C. $\frac{c^2}{g^5}$　D. $-cg^5$
E. $\frac{c}{g}$

20. Find the coefficient of $\frac{1}{x}$ in the expansion of $(x^3+2x^2-x+5)(\frac{1}{x^2}-x+1)$ where $x\neq 0$.
A. −6　B. −5
C. −4　D. −3
E. −2

Answers:

1. E	6. C	11. D	16. A
2. E	7. A	12. B	17. D
3. B	8. E	13. A	18. A
4. E	9. C	14. D	19. C
5. D	10. A	15. E	20. A

華僑教育

實施聯合資助港生留英後
本港留英學生數字較去年大幅度增加
赴英攻讀學位課程比去年增加近一倍
就讀研究生課程獲准簽證增百分五十
倫敦商會商科試三港生成績優

自英國與港府推行一項聯合資助本港留英學生的計劃以來，前往英國的本港留學生數目已出現大幅增長。

據港府駐倫敦辦事處資料顯示，香港移民局批准八三年赴英攻讀學位課程的港生簽證數目，較八二年增加一倍，而赴英攻讀研究生課程而獲簽證的港生，亦較去年有百分之五十的增長。

香港總商會助理行政董事葛立科，昨日在倫敦商會八二年度商科考試優異生頒獎儀式上致詞時表示，當兩年前出席這個盛會之際，當時離港赴英的留學生人數由七九／八〇年的大約五千三人高峰下降至八一／八二年度的大約四千人。這是由於英國政府決定將留英港生的學費提高至海外留學生應繳學費的水平所致。

他指出，在包括香港總商會在內等的團體努力下，其後英國政府重新考慮其較早時的決策，推行了一項計劃，由英國與香港政府聯合資助香港留英學生，減輕香港學生所受英國增加學費的影響。

在這環境下，留英港生又再次增加。從香港政府駐倫敦辦事處所提供的資料得悉，香港移民局批准港生於八三年赴英攻讀學位課程的簽證數目，比八二年增加幾近一倍。此外，香港學生赴英攻讀研究生課程而獲得簽證者的數目亦有百分之五十增長。

葛立科表示，根據其本人獲得的數字顯示，在八二至八三年間，留英港生的總數增至四千五百人，比八一至八二年度的低點上升了大約百分之十二。相信今個學年的留英港生會有更大幅度的增加。

葛立科最後表示，香港現時正處於一個艱難時期，沒有人肯定知道我們的前途，不過有一點可以肯定的，就是只要香港人能繼續在學識與能力上有所表現，則無論政治情況如何演變，香港對前途亦無須恐慌，因為任何社會的形式，是由人創造的。

專程由英抵港出席是項頒獎儀式的英國工商聯會考試局董事格德爾表示，目前世界有四十多個國家的考生參加該會的考試，每年有一、二十萬人之多，而最熱門的商科考試，是會計試，單是香港一地，每年便有幾千人。

他表示本港商科考生成績甚佳，今年有十四位商科考生獲得世界獎或中心獎，其中三位更以所考科目中，世界最高分的優異成績而得到金牌獎。

八二年度倫敦商會商科考試優異生頒獎儀式在灣仔的英國文化協會禮堂舉行，共有十四位獲獎者，親友，以及有關學校的校長共數十人出席此儀式。

三位金牌得主是：

㈠黃麗娟——統計學科金牌獎得主。

㈡李美儀——成本會計科金牌得主。

㈢陳曉筠——會計科金牌得主。（生）

倫大聯大兩入學試現已開始接受報名

凡以自修生名義報考一九八四年倫大普通教育文憑試及英國聯合大學入學試者，必須注意下列各項。

考試日期將於八四年五月至六月間舉行。

報考資格：一、中學會考同一次考試中或同性質之考試考獲五科E級或以上成績；或二、具有其他認可之會考證書如香港大學入學試，香港高級程度會考，中文大學入學試，倫大入學試，香港高等程度會考；或三、在一九八四年一月一日足廿三歲或超過廿三歲者，則可免除上述各項規定。

申請手續：一、申請表格可於本年十月十七日到港九新界政務署索取。

二、填好申請表格，連同近照兩張（50MM×36MM）及證件原本，親往下列指定地點遞交。

遞交表格地點：港島註冊中心在灣仔伊利沙伯體育館（十月十八至廿二日開放）。九龍註冊中心在新蒲崗爵祿街香港考試局（十月廿四至卅一日及十一月一及二日開放）。

辦公時間：週一至週五由上午九時至下午四時，週末由上午九時至中午十二時，十月廿二日則由下午九時至十一時。

三、申請人需帶同香港身份證前往註冊中心，缺少任何證明文件將被取消登記資格，同時該局亦不接受郵寄申請。除非有特別情況，否則，逾期之申請將不獲接納，而被接受之逾期申請將需繳納逾期費用。

四、為避免登記截止前數天出現申請過擠現象，申請人最好能儘早辦理手續。

考生於報考任何一項考試前，最好能先查閱考試時間表，考試規則及課程綱要，以避免考試時間之互有抵觸，及在報考時報考相同科目之禁止等等。因根據規定，每一科目將不作特別安排。已繳交之費用，將不獲退還。

考試費用：一、報名費：一百零五元（倫大普通教育文憑試）。九十元（英國聯合大學試）。二、普通程度或同等程度每科目費用一百零五元（倫大普通教育文憑試）。九十元（英國聯合大學試）。三、高級程度科目費用每科一百七十五元（倫大普通教育文憑試）。一百六十五元（英國聯合大學試）。實驗費：物理五十五元（倫大普通教育文憑試和英國聯合大學試）。化學六十五元（倫大普通教育文憑試和英國聯合大學試）。生物七十五元（倫大普通教育文憑試及英國聯合大學試）。其他科目七十五元（倫大普通教育文憑試及英國聯合大學試）。考試費需在十一月十一日前繳交。繳費方法，將在註冊付款索據背後列明。

李一諤紀念學校舉行畢業頒獎禮

柏師校友會李一諤紀念學校，日昨在該校禮堂，舉行八二年度上午校第五屆下午校第二屆畢業典禮，首由校董陳華燊致開會詞，略謂該校歷年中一派位試成績優良，畢業生大部份獲派往官立及津貼中學，其餘均派往具規模之私立中學。繼由校董程炳光致訓詞，勗勉諸生今後求學或做事要：一、有求學要有決心；二、有苦幹精神；三、對父母師長有信心。是日蒞臨嘉賓有柏師校友會主席何孜槐、教育署學生輔導主任周振賢、及學生家長凡數百人。

改善工作環境成教工作者應
尋求新路向及方法 激發學員團結參予
成教亞洲研討會羅哲修士指出

「從基督徒眼光看轉變世界中的成人教育」亞洲區研討會，昨（十八）日進行次天議程。會議首由亞洲主教團協會轄下非正規教育委員會執行秘書羅哲修士講「從基督徒觀點看轉變世界中能成人教育」。

羅修士說：這世界是不斷的轉變，但須要提出的重要問題是：這些轉變怎樣影響人類的生活？我們必須時常自我警惕，去確保人類不致成為這些轉變的犧牲者，亦不致成為社會上其它人利用的對象。

他指出，由於社會日趨複雜，各種不公義的事物已內蘊在社會的運作中，單單消除個人的不足是無法排除這些不公。所以教育使被壓迫者改變社會及其價值的手段，使人類重新得到完全的人性。

羅修士又說成人教育主要是傳授各種經濟及社會範疇上的知識及技能，例如農業外展課程，識字班，如何組織合作社，系任班及各種文化康樂活動。

但最重要的問題並非課程的內容，而是成年人如何能在學習這些知識和技能的同時，能對他們工作的現實有更深入的理解及領悟到在不同環境下應有的反應。他認為，成人教育工作者應該探求新的路向和方法，去激發學員的責任感，使他們積極參予，團結起來，改善他們的工作環境。

亞洲的成人教育在發展新的推進時所面對的挑戰是眾多而又各自不同的。羅修士概說，我們似乎有兩個明顯的選擇，一是以毫無疑問的態度去繼續開辦昔日的課程，或是停下來，問問自己一些很有挑戰性的問題。既然生活的各方面，包括我們的信仰及教育概念，都起了轉變，成人教育亦應作出相應的改變。

最後，他希望大家能藉這個研討會，尋找出更佳的成教路向。（永）

促進成教師訓資格 成立協會提高地位
成教研討會中郭乃弘牧師指出 謂教會志願機構對成教貢獻大

「從基督徒眼光看轉變世界中的成人教育」亞洲區研討會次天議程之另一位講者，香港基督教協進會總幹事郭乃弘牧師，講「基督教會對成人教育的貢獻」。

郭牧師說，在香港，成人教育除了政府，大專學院開辦的校外課程外，許多基督教志願福利機構亦辦有成人教育課程，提供全時間課程，部份時間課程和晚間課程，課程類別有職業與教育性課程，視聽教育課程，專業延伸課程，實用課程，文化藝術課程，和興趣小組等。

本港教會在成人教育上是有決心，而貢獻也愈來愈大。然這時候我們急需解決以下兩項問題：

一、成人教育教師的訓練：促進成人教育導師訓練專業資格。

二、成人教育的聯絡和合作：如成立基督教成人教育協會；以促進成人教育的認可地位及課程範圍；聯絡基督教成人教育機構；並保持這些機構的水準，和建立更佳的互相網，彼此分享該方面的訓練和研究。（永）

內外篇

先後

事有先後，要做的人作出抉擇。對孩子來說，孰先孰後，這種抉擇往往甚於性格，出於習慣，而不是考慮、衡量的結果。

譬如有的孩子放學之後，先做功課，做好了功課才去玩；有的孩子卻是先大玩特玩，到筋疲力倦時才去做功課。

又譬如有的孩子做功課，先揀最難的做，難的做好了，才做輕鬆的抄書習字；有的孩子卻剛剛相反，催他做功課，他就十分勉強地抄書、抄字、畫圖畫，花上很長的時間，把背書、默書、做算術拖到最後。

先後次序的不同，大大地影響了孩子的成績。那先做功課然後才玩，先做難然後做易的孩子，成績一定比較好。

因此父母應從孩子很小的時候就培養孩子的好習慣，使他們懂得作出正確的抉擇。當然這是需要一些技巧的，譬如在他們放學後要做功課時，請他們吃些好吃的點心；在他們做好功課之後，父母陪他們到附近的公園玩耍散心，都有助於好習慣的建立。

珠海書院校外進修部 電腦中心 設計中心

秋季課程招生 十月及十一月開課

簡章備索（即日起開始報名）

（一）電腦科：①微型電腦入門②電腦入門③基本電腦概念及操作④初學者適用電腦語言⑤電腦結構入門⑥自用電腦入門⑦實用程式設計⑧電腦打字⑨商用電腦概論⑩BASIC ⑪COBOL ⑫FORTRAN ⑬AD.BASIC ⑭AD.COBOL ⑮R.P.G ⑯ASSEMBLY ⑰DATA STRUCTURE ⑱DATA PROCESSING ⑲COMPUTER ORGANIZATION

（二）商業及會計科：①AIA會計師全科證書課程②LCC初、中級會計全科證書課程③初級簿記④進出口貿易實務⑤房地產知識與經紀實務⑥香港稅務⑦廣告與市場管理⑧人事管理⑨物料管理⑩辦公室實務⑪必文速記理論⑫商業經濟⑬生產管理⑭打字⑮秘書職務⑯商業機構內部作弊方法及其預防⑰香港股票投資理論

（三）設計科：①商業美術設計專業文憑課程②室內設計專業文憑課程③印刷實務④營造法及材料學⑤設計基本美術設計⑥室內設計繪圖⑦住宅室內設計⑧舞台美術設計概論⑨傢具設計⑩商業美術設計⑪廣告設計⑫室內設計原理⑬實用平面設計⑭商業室內設計⑮電視美術設計⑯絲網印刷入門⑱環境設計概論⑲都市景觀設計⑳基本建築設計㉑現代建築概論㉒標字概論㉓花樣字繪圖

（四）語文與大衆傳播科：①新聞編採及寫作實務②廣播節目製作理論與實務（電台實習）③雜誌編輯實務④ABC基礎英語班⑤實用英語會話⑥商業英文⑧初、中、高級英文補習班⑨中五會考英文⑩TOEFL ⑪翻譯⑫基本國語⑬實用國語會話⑭高級國語⑮實用日語⑯升大公民班⑰商業書信⑱中國語文

（五）藝術科：①水彩靜物寫生②攝影技巧入門③書法④油畫技法⑤國畫——山水或花卉⑥山水畫中級組⑦素描初階⑧石膏像素描技法⑨插圖⑩素描進階⑪篆刻學（圖章）

（六）音樂與康體科：①歌唱②初、中級樂理③指揮④牧童笛初階⑤口琴初階（複音口琴）⑥基本半音階口琴⑦中級複音口琴⑧手風琴班⑨古箏⑩琵琶⑪笛子洞簫初階⑫初級胡琴（二胡）⑬保健氣功初級班⑭太極初、中級班⑮瑜伽入門⑯土風舞班

（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）

報名時間：逢週一至五——上午十時至十二時　下午二時至九時（週六至下午五時）

查詢電話：三——七六〇一五三〇；三——七六〇一六二七

校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

前程教育輔導專業顧問會 Challenging Career Counseling & Consultancy

英、美、加升學

升讀加拿大中學一月課程，最後機會

加拿大政府學校，著名私立學校及寄宿學校，一月課程入學申請，截止在即，從速辦理，中學各級，均可就讀，中五學生，入讀十三班，趕及明年九月升入英、美、加各大學。

英國、美國公立及私立大學、中學，同時接受入學申請，明年一月及九月開學專辦國內學生，自費留學申請。

香港德輔道中302號華傑商業中心11樓B

電話：5-419415，5-435832

鋼琴伴奏

①應用課程專為教師及幼師開設

②特別課程為超齡人仕及有志從事教學之中學生開設

★新唱片「再見！南灣」之青年作曲梅廣才（曾作音樂輔導歌）担任指導

索章請電：亞洲青年音樂中心 3—916048

香港區英文書院聘中學國文教師，應聘者請於辦公時間電3—7119206袁先生洽。

加、英、美、澳-升學

中學、大學及各專科學院

現接受申請

本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K-968078　K-951230　K-948213

九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室

電話：K-7221141-3

龍英電腦英文夜校

電腦部

㈠初級電腦証書班 電腦概念及程式編寫

㈡高級電腦証書班 磁碟操作系統及檔案處理

㈢組合語言 (6502 Assembly Lang)

㈣電腦會考課程班

英文部

㈠初級班（中一，中二）

㈡中級班（中三）

㈢高級班（中四，中五）

㈣HKCEE會考班（中五）

㈤倫大GCE班（中六）

㈥特備中五會考口試班

㈦TOEFL班（中五，中六）

㈧實用會話／商業英文

地址：九龍旺角亞皆老街一〇六號二／三樓（勝利道口）

電話：3-7141704，3-7132195

＊本校全部課室空氣調節，備有無線耳筒系統以助聆聽及十多部電腦以供實習。

新法

預科夜校招生

GCE AL / OL 十月廿八日截止報名

F7 HKU AL, F6 HKU CU F6 HL, F5 補習班

報名：星期一至六下午六時半至九時

校址：太子道219號新法書院

電話：3—7119206　3—7119207

英專部 同時招收新生

聖迦利亞夜預科書院

為本港預科及專業學生提供一理想學府

—招生—

電腦速成證書班

分初、中、高三班、每班修業期限為三個月，期滿除由本校發給證書外，修畢中班課程可保送參加L.C.C.考試。修畢高級班課程可保送參加G.C.E.考試。

G.C.E.選修課程

學生根據自己之需要自由選擇自己喜愛之科目，祇要選修G.C.E.任何一科，則保送參加84年G.C.E.考試。

每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分

地址：香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場）　電話：5-202101

娛樂圈

無綫慶祝第十六週年台慶
配合引進新的科技 明年製作要多元化

無綫慶祝第十六周年台慶，十一月份定爲「台慶月」，期間，翡翠及明珠兩台同時推出不同類型節目。

與此同時，無綫電視將配合引進新的科技，節目製作趨於多元化。

該公司昨舉行記者招待會，由電視廣播有限公司公關及國際事務總監張正甫公佈有關節目內容，節目總監蕭孫郁標則披露翡翠及明珠兩台，踏入第十七年製作節目新動向。

「台慶月」將在十一月一日晚「歡樂今宵」眾行亮燈儀式，「歡樂今宵」在整個十一月裏，泡製多個特輯，包括「明愛眾輝映萬家」、「珠海」和「港島南區」特輯，台慶之夜的「龍鳳呈祥賀台慶」。

在戲劇方面，根據金庸名著改編蕭笙監製的長篇武俠劇集「神鵰俠侶」，將於十月卅一日晚上八時半在翡翠台推出，而由李添勝監製的「火心人」，亦在十一月十四日晚上七時〇五分播映。

在體育節目方面，亦有三個特別節目，是「第廿九屆澳門格蘭披治大賽」，「亞洲杯男女子排球錦標賽」及「亞洲男子籃球錦標賽」。

在「周末激光」時間裏，安排有：十月廿九日播映的「西城秀樹大阪演唱會」、十一月五日播映的「螢壇新動向」、十二日播映的「電視名曲羣星會」、廿六日播映的「八三金馬獎頒獎典禮」。

除了「週末激光」之外，從十月卅日開始，翡翠台一連五個週日晚上八時卅五分推出的計爲「神鵰俠侶製作特輯」、「行者武松」之「景陽崗打虎」及「梁山聚義」、「奧運電影」、「卡通追獻」等。

四個週末播出之節目是音樂特備節目，停不了的音樂」，歷屆港姐還憶的「美麗的回憶」，富紀念性的「時光隧道」和「好戲連場」。

此外，由十月卅一日開始，逢星期一至五的下午五時五十五分至六時半，翡翠台推出全新的「IQ博士」卡通片集、「絲綢之路」亦會由十一月六日開始，逢星期日早上十時半至十二時重播。

在十一月份裏，明珠台會推出「四虎將」和「錦繡良緣」兩部電影。

而在特備節目方面，明珠台「台慶月」裏推出「明珠K一百賀台慶」、「一九八三年世界小姐競選」等。

戲劇方面，積極發掘更多更新的劇種，主題將偏重描寫人性和溫情，劇種將包括：（一）科幻劇集，（二）金庸劇場，（三）電視電影，（四）今日城市劇集，（五）行業劇集——搜集專門行業故事背景改編拍成的劇集。

並增加多個類型節目，（一）文教節目——風物誌以各地風土人情爲主題，其他節目的「每日一字」繼續製作。

（二）青少年節目——增闢更多適合青少年欣賞的節目。

（三）資訊式節目。

（四）公共事務。

體育節目重點落在八四年洛杉磯奧運會，無綫電視將以衞星轉播國際矚目的體壇盛會。

至於明珠台在踏入第十七週年，將進一步建立節目的世界觀，爲觀衆帶來全球最佳的電影、電視劇集及最矚目的體壇盛事。

知識性節目在八四年將全面加強，明珠台亦會泡製一項節目介紹文字：類似每日一字形式的節目，目前正在嘗試階段：其用法及有關的趣味性，紀錄片集如亞洲各國及有關中國的特輯，明年會陸續推出，並將與其他國家合作攝製，務求做到盡善盡美，使觀衆收看以後猶如會親遊該地，有非常透徹的認識。另外由於前些時推出的「絲綢之路」，反應熱烈，將於明年播映第二輯，帶大家遊歷離開中國國境以至波斯，羅馬的一段更傳奇性的絲路」。

八四年明珠台將作一些新嘗試，計劃推出「音樂電視」節目，讓觀衆可從電視隨時欣賞到音樂性節目。

因患上肝炎休息後復出拍劇集
景黛音覺得不習慣

休息了一段頗長時間的景黛音，最近參加新劇「決戰玄武門」的演出，景黛音昨日表示，昨天已正式拍戲，每場有電視劇的日子。再有電視覺得很不習慣。

曾經因患上肝炎而休息了一段日子，景黛音表示，現時身體健康狀況不錯，不過她不想自己太過操勞以免舊病復發。前些時，她在某餐廳邀請登台，反應頗爲熱烈，該餐廳的老板請她再唱下去，但景黛音以自己有電視劇在身，怕時間上抽調有問題，所以未有答應。但她自己對於唱歌有着濃厚的興趣。

景黛音要以電視工作爲重，復出之初却感不習慣。

俞鳳至脊骨神經痛 對執導心有餘而力不足
楊群出品要精打細算，不然一部影片失敗就玩完。

楊羣，俞鳳至，昨爲影片「迷時出世」招待記者，該片是鳳鳴公司繼「第一次」後今年第二部影片推出，此片由江龍執導，伊雷，張國柱，李殿朗，李殿馨，鄭丹瑞等主演。

楊羣成立鳴鳳公司以來今是推出第十八部影片，預算今年內會連開兩部影片，他認爲電影市道仍有可爲，不過獨立製片公司搞電影當然是有困難，非要精打細算不可，投資過鉅的影片很難保本，所以「鳳鳴」出品的影片，都經過精算，否則虧本一次就不成了。

俞鳳至昨日帶病到場，她的脊骨神經痛，中西醫診治半年，還是未能痊癒，所以將所有的拍片工作都由楊羣主理，本想自己再執導影片，暫時還有精神，要把身體治理好才作打算云。（棠）

午間小敍 介紹廟宇

香港有幾多間廟宇呢？寺與廟的分別又如何？而和尚及師姑居住的地方稱呼有何分別？今（十九）日的「午間小敍」節目，會介紹這一個知識及趣味並重的話題；此外，並會講述接受進入廟宇，在行政上有何不同之處。

葉德嫻接受金牌後送上香吻贈老板鄧炳恒。

有片商找女兒拍片 劉敏儀不想做星媽
怕女兒辛苦，且令其情緒不穩定。

劉敏儀昨日表示，自從她與女兒一起拍的「活力香港」宣傳片推出之後，便有不少人打她女兒的主意，找她的女兒拍片。不過却沒有找她，也不是找她與女兒一起拍！

非常爲女兒而驕傲的劉敏儀表示，她的女兒出鏡之時，不少人在她面前稱讚女兒漂亮，她亦知道自己的女兒很愛上鏡。早些時曾經有片商找她的女兒拍電影，只拍四日的戲，但劉敏儀沒有答應。原因是她覺得小孩子拍戲是很辛苦的，如要拍哭的鏡頭便要勉強逼她哭，總之小孩子的情緒很難控制，他亦不想孩子太辛苦。所以拒絕了片商的邀請。

前些時，劉敏儀的女兒會經出過德國痳疹，現在雖然病好了，但仍然很瘦，胃口也不佳，爲此，劉敏儀十分担心哩！

永恆十週年酒會。（右起）夏妙然、景黛音、張德蘭、葉德嫻、鄧炳恒夫婦、薰妮、張明敏、沈金玲，酒會中合攝。

不做派拉蒙總裁
法蘭雅布連拍電影 題材定要觀衆熟悉

大製片家法蘭雅布連是七十年代以後荷里活的俊傑，他出身後跟着一六串代表了叫好又叫座，足以帶動美國電影潮流的電影，當他七一至七五年任派拉蒙公司總裁的時候，成爲該公司的全盛時期，像「教父」、「唐人街」、「大老千與小鬼頭」、「急先鋒橫掃罪惡城」、「火車謀殺案」、「猛龍殺手」等。相信每一部觀衆都熟悉法蘭雅布連說「雖然題材是目前拍戲最傷腦筋的事，但是我却常有許多令人看後難忘的題材，這要看你的處理。例如，我製片的新作「地下裁判團」，人們以爲乃是和「裁決」差不多的戲，不過看後你們就知道，它所講的更廣更深，而且處理更具難度，因爲它的主人翁是鐵面無私的法官而不是律師。大家都聽過「星棋會議室」這個法律界的名詞，它代表了司法界的公正和維護正義，故事是根據這差不多五百年前的典故寫成的，得到這個故事很巧合，一個年青作家三年前交給我八頁紙的大綱，後來又在一洛杉磯時報」發表了，引起了各界對「法律維護好人還是壞人」的紛紛議論……我和導演彼得謙士在街上走了五個小時，把它變成現在的「地下裁判團」。

法蘭雅布連七五年之後辭去了總裁之職，改爲做獨立製片，因爲較自由而發揮性，在這幾年間，他也出品了不少佳作，像「星空奇遇」、「魔血」、「午夜情」和快將在普慶明珠推出的「地下裁判團」。

阮佩珍有名是現代林黛玉，經常與藥煲結緣。她說：「自小健康便不好，胆子差，加上入了工作時間不穩定的戲行，晨昏顛倒，就很易染病」她解釋平時不大與人打交道，主因是她精神不夠，一有空閒，便爭取時間小休機會。

自謂並沒有刻意去爭取新嘗試
李司棋要把握機會 做好無綫派的節目

李司棋昨日在台慶月的記者招待會中，代表「K一〇〇」介紹台慶月特備節目，她表示，做「K一〇〇」主持雖然只有一個星期但她已十分喜歡這份工作。她表示，其實一直以來，她都希望有個節目可以完全以表達她的真我，但未有機會，直到現在她主持「K一〇〇」，她覺得可以完全表達自己個人風格。

過往，李司棋也曾担任過「婦女新姿」的主持，她表示，當時自己是很匆忙的，時間也短暫，所以她不覺得真正嘗到主持人的滋味。但這次「K一〇〇」對她來說是個好機會。

自從演過「山有相逢」一個喜劇之後，李司棋在不斷的改變形象，不斷嘗試新的表演，但她却表示自己並未有刻意去爭取嘗試新項目的機會，只是每次都會好好把握外界給予她的機會。她又說沒有很多事情是自己爭取也未必可以得到的。目前，李司棋除了電視台的工作之外，還要拍電影「愛情麥芽糖」，至於港台的「香港歲月」，她仍未知道是否推得掉，不過該劇監製葉潔馨說頗爲等她，她也十分高興。

李司棋、葉特生主持「K——一〇〇」合作愉快。

許鞍華感情出問題 鄭裕玲拍的影片要拖住

前些時，鄭裕玲曾表示接拍了許鞍華的新片，並準備以目前這段假期來拍這個戲，但鄭裕玲昨日表示，這部電影目前還未開拍，也不知道要拖到何時哩？

鄭裕玲表示，據聞是由於許鞍華與男友區丁平之間的感情問題，影響了她的情緒，所以到目前這部電影還是開拍無期，她也不打算向公司銷假，只讓這個假期平白過去便算，反正她自己現在有很多東西做，打發時間絕對不成問題。

問及她現時忙於甚麼東西，鄭裕玲表示，前些時她買了一部電腦回家，現在大部份時間都是自己看書學電腦，所以很充實，不過她倒担心許鞍華那部電影不知會拖到何時，如果拖得太久，拍得不好，對她自己來說，似乎有點不公平。

至於無綫方面的工作，鄭裕玲表示，她相信台慶期間他也不會有工作，因爲她目前仍在請假期間，昨日出席台慶招待會只不過是公司一些負責人叫他出來客串一下的，她負責介紹明珠台節目哩！

余蕙芬、羅家英和陳燕棠演出「漢武帝夢會衞夫人」時。

亞視宣佈 翁月華辭職

亞洲電視有限公司今（十八）日宣佈：該公司宣傳及公共關係總監翁月華女士，因發展私人業務，於本年七月間呈請辭職，已獲公司當局批准，並於十月十三日離職。

該公司對翁女士之離職，深表遺憾，至於繼任人選，將於稍後宣佈。

楊羣、俞鳳至會記者時攝。

「地下裁判團」是火爆和諷刺法律界的，這在法庭開槍一幕可見。

勵羣荃灣大會堂演出「章臺柳」
羅家英演出自然暢順
·朱侶·

昨日聽香港電台第五台，鄭綺雯主持的「珠海弦歌」粵曲節目，她介紹了由崔妙芝，文千歲和尤聲普演唱的「艷陽丹鳳」，那時的尤聲普可能還是演小生的，所以由他唱駙馬一角主唱。如果不是鄭綺雯一再介紹的說駙馬由尤聲普主唱，其聽不到那是尤聲普來的，從唱片曲中再參致致勵羣現在的演出，他們是確會把有些不合理的情節改過的，當然那只是有些而已，現在演出的也不算是十全十美，還得要作改動，不要使觀衆分不清假太子與公主的關係。

閒話少說，說回勵羣今次在荃灣大會堂演出的「章臺柳」，昨日說尤聲普對沙叱利俊扮是因爲「追車」那一場他的曲詞寫得柔，不適合以粗獷的聲綫唱出，所以在扮相上，他也只能「俊扮」了。

今次演出的「章臺柳」是蘇翁編寫的，其中的「賀節酬詞」和「遷詞」兩場且是會出過唱片，所以在看兩段戲時，台上和台下都是很滑通的。而羅家英和李寶瑩都演得很好，在配合上也如天衣之無縫。美中不足的是羅家英收藏那定金時，竟然掉下台上有些觀衆在猜想，他會如何的處理，可惜那一節戲他們演得很順，曲詞說白一句接一句的，令他們沒有餘暇來處理它。其實以這樣的情形是不需計較的，也不會去執生，因爲那是屋內，羅家英的韓翊又不用離去，因爲劇情在他們酬詞盟心後在亮相下而閉幕的，所以在什麼時候發現掉了金那變作沒有問題了，因爲那定金沒有伏筆，再也沒有戲也。

羅家英和李寶瑩在演出上是不停的進步，因爲常看的關係，他倆的進步並不明顯，但因爲「章台柳」沒有看已三年了，今天再看覺得他倆確是進步多了。

同是一個身段，現在配合起來是自然的，是順暢的，好像沒有經過刻意安排的（其實是刻意安排的程式），這樣看起來會給觀衆以舒服感。

記得三年前的「遷詞」不是以現在的版本，那是陽聲爲他新編的一場，雖然有很多程式還是一樣的，但因曲詞不順口，也因爲聽慣了唱片那一段的關係，看陽聲那一場時覺得很不順耳，不只觀衆看得辛苦，連演出的也覺辛苦，不過無可否認，經過陽聲編寫的，劇情的結局是比現在來得合理，現在是很不合理的。

有時也覺編劇的難做，如果該劇本落在自己手上，也想不到如何的去爲韓翊和柳惜青去安排結局。當然，「章臺柳」本是一闋詞，加上中國一句老話：「佳人已屬沙叱利」就演變爲一個故事，已經不簡單了，而又從故事發展爲一個劇本，那更加難，因爲故事是文字的，可以用筆墨去形容當時的人與事，和環境的不同，但如何對這些文字變爲有娛樂性，有藝術性，有故事性就是問題了。如果是故事，男女主角不能團圓共聚是沒有問題，而且經讀者以無限低徊尋味的感覺，但是舞台劇，尤其是粵劇，觀衆還未進步到可接受男女主角的不團圓，亦未能如電影般，用鏡頭慢慢帶出劇中那種得不到團圓時那一份惆悵的感慨來。所以在粵劇的劇本上那是一個未能突破的死結來。

爲了和尚化緣事 高飛小桂起衝突

高飛份人喜歡說話，話多有趣，他形容自己，拍戲十多年，由水兵做起，然後有機會發砲，進而做砲手全通，但七三年時在台灣爲砲手，純粹賺錢，要數作品，自問完善可陳。直到小桂的「魔」一，他當正砲手，不再是替人抬砲，他做時過求，如今影片要上，週末便映午夜場他這砲手心中關心又緊張，不知道口砲塊得如何！

「香港觀衆口味高，參加最新式戰鬥機，飛得又高又快，不知能打下多少！」高飛說：「最好當然是收大錢，公司歡喜，小桂歡喜，我也歡喜。」

爲了拍「魔」高飛隨着小桂去完尼泊爾又去泰國，闖完痳擺廟探和尙寺，身爲主角也幫忙搬過不少行李在曼谷更冒被拉要坐牢之險，假扮和尚在街上化緣。

「就爲着拍化緣」和小桂有衝突。他罵我不早些報到混在和尚堆中好拍出氣氛，其實我一早已化裝穿袈裟，但人家一見機器便散開，有什麼辦法？」高飛拍完小桂整部戲，就在那次與小桂唱了一頓！不過，當下已經和好如初，繼續合作得好的。

高飛說：「小桂脾氣率直，但很好人，工作又認眞，和我很相似，所以計來計去，拍「魔」都算是很愉快。他跟往開的新戲不合我，而我，以後有機會，我很願意再拍他的戲。」

黃錦棠、劉啟儀合演「夾心人」。

李琳琳在法國醫院誕一女嬰重七磅二安士，母女平安，取名依文。李琳琳九年前已添一女，取名依蘭現年九歲，姜大衞望琳琳再添一男孩，有仔有女，滿足矣，但姜大衞料到琳琳今次又是誕女嬰，自嘆過身外父相，姜大衞認爲男女都是一樣開心也。姜大衞昨往院嬰兒室探依文時攝。（棠）

陳勳奇專心幕後
黎應就赴台安排影片上映

陳勳奇一部「空心大少爺」上映幾天收入六百餘萬，預料此片票房紀錄會超過一千五百萬，陳勳奇認爲在此擋期全無敵手，所以他昨日會記者時透露：罷硬慶功宴，定于星期四在海港城設宴慶功，慰勞三軍。

陳勳奇昨亦趁機會介紹永佳公司簽了多位的男女新血，有兩男兩女，朱德安、潘文碩、白雪、蘇佩。

朱德安、潘文碩，專以拍男性電影，白雪，蘇佩是演青春派的電影，白雪是中美混血兒，她來自台灣，今年芳齡十九歲，是歌星及模特兒出身，是富家女，不是靠拍戲賺錢的，她目前由台來港，兩三天後返回台北，公司開戲時才請她再來。

陳勳奇表示：永佳公司還要大量吸收編、導、演的人才，隨時歡迎有此才幹的人士前往「永佳」接洽。陳勳奇暫不當導演，辦好公司行政後，明年會計劃再執導演戲云。（棠）

昨日，黎應就對記者表示：他在慶功宴之後的翌（二十一）日，會處台灣安排「空心大少爺」的上映工作，此片已定十二月份在台灣上映。

目前雖到十二月份仍有個多月時間，但時間上亦頗匆忙，因爲此片的國語版本的對白仍然未動工，故此他赴台灣之前，亦先要安排好配音工作才成。

尤聲普和羅家英在「漢武帝夢會衞夫人」演出。

尤聲普與李寶瑩在演「漢武帝夢會衞夫人」。

永恆十週年紀念 頒贈金牌予歌星

永恆唱片公司昨日慶祝成立十週年紀念，舉行盛大酒會，款待嘉賓。場面熱鬧。

永恆旗下的基本歌星，有薰妮，張德蘭，葉德嫻，張明敏，沈金玲，夏妙然，景黛音，等均出席參加酒會，並由該公司董事長鄧炳恒頒贈紀念金牌一面作爲留念。

電視台，電台，及作曲人，作詞者，音樂家，均有參加酒會。鄧炳恒會中致詞表示唱片行業是多謝各界支持，及歌星壓頌，始能夠使唱片行業欣欣向榮，希望同業們努力創出更佳成績云。（棠）

亞視播
薛覺先影片

一套由紅綫女與薛覺先主演的電影「寃枉相思」，將於今（十九）晚十二時卅分亞洲電視午夜影院中播映。

艾飛離開邵氏後 爲恒生演出狂魔

艾飛在邵氏呆了八年，片子拍過不少，但也不算得意，今年初約滿後，便決定到外邊闖下。剛巧這時候，恒生公司籌拍一部稱爲「智慧性」犯罪故事片的「色慾狂魔」，需要一個外表英俊，演技夠深沉的男主角，導演林展偉知道艾飛與邵氏約滿，立即邀他演出。

艾飛在「色慾狂魔」中演一個很有頭腦的殺人狂，他騙色騙財之後，還佈下巧計殺害對方，一共殺了三女四男，終難逃法網。據說這是由眞人眞事改編。這角色給予艾飛以盡情發揮演技的機會，他說很感謝林展偉給他這個機會，深信這部片一出定會令他吐氣揚眉。

鄭裕玲担心影片拍得不好，拉姑、林建明亦各有意見。

連學院也請他演講
萬梓良紅得有理
無綫和亞視均搵他演出，無奈邵氏不放人。

萬梓良是港台電視連續劇「香江歲月」的主角之一，他昨日前往澳門爲此劇拍外景。

萬梓良表示，他這次去澳門，同來之後，廿二日又再去過繼續拍外景，原因是有一間學院請他講「朗誦」。所以他專誠回港出席演講之後，再去澳門繼續拍外景。他并謂，那個演講原本是有五百多人報名參加的，但是有人知道是他主講之後，立刻多了五百多人報名，現在已有基本參加者千多人，他得此消息，十分高興。

目前，萬梓良正忙於拍電影，他表示，前些時無綫亞視均有找他演電視劇，但無奈他工作太忙，邵氏不放人，所以只好統統推掉了。

中大頒榮譽學位 李約瑟博士讚詞

中文大學日昨舉行第廿屆頒授榮譽學位典禮，李約瑟博士獲頒榮譽理學博士學位，以下乃其讚詞：

本世紀到了後期，專業化日漸加深，如果還能找到文藝復興時代那種博雅通儒，則李約瑟博士正是典範。史諾所謂兩型文化隔閡日深，但時至今日，仍不乏有心人如李博士者能對人文與科學兩端兼顧通融，實在令人鼓舞。李博士在科學，史學，哲學，教育各方面均有貢獻，但他早年卻是生物化學的先驅，所著「化學胚胎學」（一九三一）及「生物化學與形態胚化」（一九四二）影響深遠。他一生事業多在劍橋：先後担任公維凱業學院院士及院長達五十二年之久；自一九七六年迄今，更主持該大學之東亞科技史圖書館。從劍橋大學的榮譽博士到聯合國教科文組織的名譽顧問，李博士所獲榮銜美譽多不勝舉；他在學術和教育上的成就早已舉世同欽。

可是我們對李博士更感親切，因為四十年來他探討科技在古代中國的重大貢獻，遨其同道，實地考察，將兩千年的史蹟和資料整理、詮釋，研究的成果發表為巨著「中國科學技術史」，二十冊之中已經出版十冊。歷來不少中外學者以為古代中國拙於科技，此書出版後，當可袪除久有的誤解。

先見之士近年不斷警告世人：應以科學役物，莫以科學役人。李博士正視現代社會誤用科學之危機，舉中國哲學以為對象。他說：「有一種道德觀深植於人性；能夠教我們理直氣壯地去抗拒種種違反人道的役人新技；而且在人類獲得自然科學與日俱增的力量，茫然面臨歧途之際，教我們冷靜判斷甚麼才是正道；如果世人要尋找這種道德觀，不妨求教於儒家與道家的聖賢……中國近世向外國學習已多，也許輪到各國向中國學習了。」

為表揚李博士促進學術與國際瞭解的貢獻，中大特以榮譽理學博士學位授予李約瑟博士。

中大頒榮譽學位 顏諾德爵士讚詞

中文大學日昨舉行第廿屆頒授榮譽學位典禮，顏諾德爵士獲頒榮譽理學博士學位，以下乃顏爵士之讚詞。

著名科學家與教育家顏諾德爵士，秉承希臘醫聖希伯克拉迪司的濟世精神，對香港學術界嘉惠良多。從一九六四年到七五年，他一直担任大學及理工教育資助委員會的委員。一九七六年，中文大學成立醫學教育諮詢委員會，他即受聘為籌備委員之一，對於本校醫學院的創辦，貢獻至大。

顏諾德爵士曾在愛丁堡大學攻讀病理學，先後獲理學士（一級榮譽）及醫學博士（金獎章兼根頓獎）；嗣後在伯明翰大學再獲醫學博士。他在伯明翰大學服務近三十年，先後担任威康．維蓮林醫學教授（一九四六至七一），英國心臟基金會心臟學教授（一九七一至七四），及伯明翰大學醫院醫師（一九四六至七四）。二次大戰時，他以中校軍階在中國、馬來亞、巴勒斯坦、北非、歐洲各地服役。

顏諾德爵士在英國榮膺會員的十個醫學會包括：病理學會、醫學會及心臟學會。他曾任倫敦皇家醫師學院資深副院長兼督察，及愛丁堡皇家醫院顧問醫師，目前他是伯明翰大學榮休醫學教授，英國伊麗莎白女皇醫院名譽顧問醫師。

顏諾德爵士在國際醫學期刊（「心臟學報」、「醫學季刊」）、（生理學報）等雜誌上發表過近五十篇學術論文。一九七一年他獲封為爵士，其他榮譽甚多，包括T．D．勳章（一九四四），皇家病理學院創立院士（一九六三），倫敦及愛丁堡皇家醫學院院士（分別為一九五一及一九三七）愛丁堡大學榮譽理學博士（一九七五），羅德西亞大學及丹地大學榮譽法學博士（一九七六）。

為表揚他對醫學界及本校醫學院的貢獻，中大特以榮譽理學博士學位授予顏諾德爵士。

中大聯合書院辦 文化節公開講座

由香港中文大學聯合書院主辦之「中國文化節」公開學術講座，將於十月廿五日（星期二）下午四時十五分於新界沙田香港中文大學聯合書院校園之C1講堂舉行，講題為「利馬竇在中國科技史上所扮演的角色」，由香港大學中文系講座教授何丙郁教授主講。何教授在從事中文教學及研究工作之餘，更致力研究我國古代科技發展，甚多真知灼見。渠將於公開講座中，介紹其多年精研之心得，歡迎有興趣人士蒞臨聽講。

如有查詢，請致電○一六三叁一壹一，內綫電話五七七，聯合書院李松柏。又有關廣州美術學院麥華三教授之公開講座，將於十一月初旬舉行，詳情稍後公佈。

今晚谷中沙地夜賽仍利熱門
簡鹿贏如意花旗銀 特快龍劍寶穩單Q

匡公講馬

今晚快活谷挑燈夜戰，六場沙地賽事，下午七時四十五分開跑。除第四場出馬欠一匹才滿額外，其餘五場全告爆棚，各場出馬介乎八、九、十匹之間；全晚共有五十三匹馬參戰，山光道馬房佔十八匹，沙田的佔三十五匹。各場比賽勢均力敵，加上跑沙地易生意外，所以是充滿爆冷危機的。第五場的處女馬班比賽，看來雖似是特快龍門劍寶之局，但新馬每多潛龍伏虎之輩，混戰下有第三者介入，便會令三寶、六環彩等有好分頭；各項彩池之安排與上次的無異。

告東尼上週末中孖寶，而麥加利祇贏出一場，所以在騎師龍虎榜上，現時是以十二對八拋離，麥加利居領先地位。今晚告東尼共騎五場，實力俱不弱，定必繼續努力以期取得更大優勢，是較值得留意的。

王登平上週末連中三元，而老麥祇勝出一場，在練馬師龍虎榜上王登平暫以十比八壓倒老麥而居榜首，今晚王登平有五駒上陣，老麥則有四駒迎戰，但形勢仍似對王登平有利；佐治麥亞今晚是不易反先的。

吳志林馬房出馬最多，共有九匹，第三、四場雙龍出海，第二場兵分三路，其中必有王者與。

茲將今晚各場賽事簡析如下：

快靈登硬撼爽馳

第一場 第六班 一○三○米

「快靈登」連伏水準不俗，上賽失諸出閘稍慢，致後上太遲，惟拚後勇況依然，沙地賽事更為有利，值得再追一次。

「爽馳」健康復原，態況亦起得令人滿意，短途極合腳法，蒜後戰意必濃，應有一定實力予前者威脅。

「得寶」易配圖強，論實力較對手優勝一籌，故，但惜嫌演出反覆，況且今仗必成頂頭大熱，僅宜作配矣。

爆棚連贏位

第一場：1得寶 3福音 4快靈登

第五場：2劍寶 8無敵神鷹 1特快龍

．老惠提供．

蓋世寶仍足信取

第二場 第四班 一五七五米

「蓋世寶」沙地性能無需特別介紹，處此等仍具問鼎條件，祇要蒜後有連拚之意，取勝呼聲高唱入雲。

「高速」老馬近期迴光勇，此駒亦擅走沙地，上賽已有接近表現，倘騎者演出水準，爭霸機會亦大。

「偉大先生」近況轉佳，健康早無問題，同庶共三駒上陣，唯此馬最完整，配告東尼必具戰意，值得一敲。

信威弱馬見好轉

第三場 第六班 一○三○米

「信威」班底頗高，惜遭體弱及腳患所纏，才淪落此班，但季初復課所見，狀態起得不俗，

華僑日報貼士

第一場：	④快靈登	②爽馳	①得寶
第二場：	⑤蓋世寶	②高速	③偉大先生
第三場：	⑦信威	⑥神仙水	①萊茵河
第四場：	④如意	⑤老頑固	②驕馳
第五場：	①特快龍	②劍寶	⑩捷先
第六場：	④花旗銀	⑥嘻嘻哈哈	⑤都好

（匡公提供）

孖寶特別介紹 W

第一口 24 快靈登 爽馳 × 25 蓋世寶 高速

第二口 25 蓋世寶 高速 × 67 信威 神仙水

第三口 67 信威 神仙水 × 54 如意 老頑固

第四口 54 如意 老頑固 × 21 特快龍 劍寶

（匡公提供）

如意戰吳庇兩馬

第四場 第四班 一五七五米

「如意」乃沙地王，過往沙地戰績彪炳，祇是去季遭腳患影響，甚少上陣，今季腳患有轉圜之勢，憑其優異之性能，跑出八成水準，亦足擊倒對手而同。

「老頑固」跑沙地亦出色，近況有上佳表現，吳庇兩馬上陣，主力必然在此駒身上，中距離合走勢，值得一搏。

「驕馳」質素極高，今佔降班之利，且有快放本錢，如庇侶稍有任何差池，提防此駒有翻力支持到底。

特快龍劍寶單Q

第五場 處女馬班 一四○○米

「特快龍」去季一役表現，令人印象深刻，登期成熟再進，馬身結實可取，較諸對手何止勝一籌，估計應可掄元縮班而去。

「劍寶」上賽表現甚不俗，惜壓遇強手，今番強手已易，跑千四米路程更利後上，力足與前者携手在袂歸來。

「捷先」擁有高質，只是成熟程度稍慢，惟近見態況有起色，提防蒜後監生吞，故冷嬴冷配可予以敵。

花旗銀穩冷都好

第六場 第四班 一○三○米

「花旗銀」越戰越勇，沙地實力更高一綫，畢竟愛而不捨再主帶，必有可勝之道，馬胆之材也。

「嘻嘻哈哈」屢拚未疲，此駒沙地短途機會絕不低於同場好手，鄭仲謀早已摸熟此馬脾氣，應會有水準演出。

「都好」馬有快速，態況亦在作戰階段，上畢竟今晚騎「花旗銀」有搏殺之意，故今身神態盡是躊躇滿志。

和味三重彩

第二場 蓋世寶 偉大先生 / 高速 領飛

第四場 如意 驕馳 / 老頑固 獎章

第六場 花旗銀 都好 / 嘻嘻哈哈 幸運草

（匡公提供）

八卦網

△今晚谷中挑燈夜賽，陣容幾爐佢吓，睇形勢係熱中有冷格局，以下則係申力星「八」到番嚟各路人馬搏殺消息，不妨參詳吓：

△洪國興今季坐騎驟增，成個棻起佐格局，不過跑佐八次馬，仲食檠齊，相信好多馬迷追佢開齋追到心淡，但申力星接到料，今晚係阿興世界，開齋兼起孖寶咁巴閉，「爽馳」、「如意」呢對半冷熱馬，各路英雄紛紛議路，俾呢對馬登其大賽，如果你信既，不妨買條W二穿三搏吓。

△平叔條綫，上個禮拜六申力星初次食「快埃」，希望有第二次，今晚來料，「特快龍」一贏左九成九咁緊要，唯一輸者，係臨場大熱捐死，有三倍就放胆買。

△山東季今晚出兩件都話搏盡，但聽口氣，「蓋世寶」仲有把握過「劍寶」，睇吓係未咁靈嘞。

△朴，方合作愉快，今晚隻沙地王「萊茵河」，又話可以降班即贏，啱就不妨捧番多少WP。

△大哥洪隻「幸運草」今晚有乜人吼，其實老早揾好，長短沙草辦辦掂，呢舖叫捧吓場，過百皮分頭馬嚟架。（申力星）

興仔要贏爽馳如意 大哥洪幸運草想爆

昨沙田兩組試閘 義薄雲天顯實力

昨晨沙田的兩組試閘，進行順利，第一組的有胆在報名時未定騎師，結果由陳柏鴻出試。第一組由快到尾壓倒月宮掄元，第二組義薄雲天後上獲勝。茲將昨晨兩組試閘過程簡述如下：

第一組：有胆由陳柏鴻駒，八組人馬入閘俱順利。起步月宮，快到尾，米路最快，卡途時米路已跟不上，月宮與快到尾則放離餘駒，自成一組而鬥，最後朴仕門贏容天羈；過終點依序：快到尾、月宮、為你贏、米路，勝算，有胆為來，錢也來，玉皇大帝，時速：十三秒二、卅七秒二、一分○二秒五。距離半馬位，八馬位。

第二組：八路人馬不獎，磁聲入閘稍有麻煩，其餘皆順利，出閘磁聲，認真好，雄心萬丈等三匹本年度自購馬最快，但領帶一程便俱收慢，義薄雲天，三元

特選三寶

第四場 4如意 9蜜林

第五場 2劍寶 1特快龍

第六場 4花旗銀 5都好

（南公提供）

獨贏孖寶

第一場 1得寶

第四場 3前程萬里

第五場 2劍寶

（老惠提供）

華僑馬胆

第六場 花旗銀

得寶決心打硬仗

幕後人日記 莫侯仁

三W：得寶 滿利駒二世 都好

三Q：

第一場 得寶 蝙蝠俠 快靈登

第二場 滿利駒二世 為你贏 快樂龍王

第六場 都好 蘋菓樹 花旗銀

「得寶」上仗前段已放得相當好，今次易高手上陣，機會當然高的，何況路程已大為縮短。

「滿利駒二世」馬已在佳態中，雖然用天賜，但此駒是本場唯一未見底者，今次又必成冷門，上仗失蹄新機三號者，可在此場取回。

「都好」由王君適騎，各位可能怕但「問的，但馬底質絕對唔錯，有力由頭快放到尾者，今次更好分頭也。

第一場：「得寶」小告出策勝望最濃，作為馬胆可也，「蝙蝠俠」沙地好路合，近態又佳，作配最宜，拖多隻「快靈登」夠了。

第二場：「滿利駒二世」此程有實力，底質不差，天賜力謀開竅，老郭亦會成全也，「快樂龍王」用仲謀，路程應更合，有態也。「為你贏」前速好後勁佳，李森今次無顧忌了。

第六場：「蘋菓樹」是無法放棄之馬，但「都好」之實力不容忽視，用牌仔一樣要，馬必能應付此程，「花旗銀」前速後勁均具，人又強，作配最宜了。

富中求

第一場 爽馳

第二場 偉大先生

第五場 捷先

第七次賽馬分場 僅輪一天賽事 昨午提前公佈

第七次賽馬僅得一天比賽，定下週末（廿九日）在快活谷舉行，八場比賽定下午一時四十五分開跑，分場昨午提前公佈。唯一錦標賽由第三班馬跑一八○○米，角逐木球會盃，十四匹馬報名，兩匹列作後備。茲將昨午提前公佈之分場表列下：

飛毛腿新蘋果 昨日宣佈退役

馬會賽事秘書郭力勤昨日宣佈，兩匹第四班馬獲准退役，一為鄭棣池馬房的飛毛腿，一為賓士馬房的新蘋果。該兩匹馬均因健康欠佳而提前退役的。

第三班（第一組）九七五米

強人 天龍星 好情趣 街老鼠 江湖客 聖礎 萬靈燈 銀碧 新企業 利安 威明 鋼條 （後備） 賀金 神寶 大運

登陳張羅屈鄭賓摩歐吳方夏 登摩歐

第三班（第二組）九七五米

最開心 馬胆 大光榮 一定夠運 神通廣大 少將 好威風 彗星 楊家將 樂惠 紅山茶 巧勝 （後備） 日日旺 利必高

歐歐張屈吳郭朱夏鄭陳摩登 鄭夏

第三班 一八○○米 木球會盃

金山綠 電子世界 千里龍駒 豐收月 高爽 萬勝俠 敏慧 天文台 品質第一 天上飛 至尊 活寶貝 （後備） 大孖 森林寶島

簡新李賓張登方陳歐鄭王郭 歐鄭

第三班 一八○○米

保鉅威 喜上喜 沙地虎 花旗林 財源廣進 高雅 康橋 敏機 恆利 昇平樂 金星一號 威朗 （後備） 全威 特好運

鄭吳夏朱陳登賓新郭張鄭歐 登歐

第六班（第一組）一二三五米

珍有寶 爽馳 自由城 偉意 馬到 佳好 好好嘢 真命天子 預呱呱 較量 準繩 森林世界 （後備） 遮打道 麒麟童 銀城 萬里

方朱陳登吳 夏張簡施新鄭 郭吳登新

第六班（第二組）一二三五米

快靈登 發威 百靈鳥 鑽射光 一馬當先 神仙水 常勝× 天馬山 戰地飛龍 信威 全啟 大旗家 （後備） 大律師 好淡 摩超勁

陳簡賓歐鄭吳新郭登朱張摩 吳登方

第六班（第三組）一二三五米

蝙蝠俠 好事成雙 金驥 金必得 沙塵仔 福驥 英勇雄師 頑皮仔 金穀 紅寶劍 明威 雲勝鹿 （後備） 福音 金禧 勝利多 必勝

歐羅簡伍吳郭夏摩登方陳新 鄭摩簡登

第七班 一八○○米

獲利堡 的士狗格 威風八面 富貴花 馬來之寶 扶搖直上 火星石 佳利時 三樂 好好運

摩 張李吳鄭吳賓歐王郭

神猛 獨行俠 咸特利 （後備） 歡樂滿堂 幸運駒 雙番東 兒童友

陳簡陳 歐歐陳吳

註：馬名下有×者為第七班馬越級挑戰。

罕有馬匹出賽圖片 今明公開歡迎參觀

馬會昨日宣佈：一個由澳洲白賴仁適士打古物收藏家主辦之罕有馬匹出賽圖片，水彩畫，雕塑及書刊之展覽會，現正於跑馬地體育路二號馬會會所大廈五樓青雲閣舉行，並將於今（廿）日及明（廿一）日每日上午十時三十分至下午六時三十分免費開放予公衆人士參觀，並歡迎報界派員訪攝。

華僑馬經 匡公主編

福音已足有迴光勇 萊茵河亦腳步硬朗

（沙田馬）

第一場：「得寶」未嘗跳過快功夫，只作游水或跛步，馬身比前飽滿。在一個月之內竟可連續出賽三次，顯然健康良好，前列份子。「爽馳」雖操練無間，然腳勁平平，一位已足。「福音」備戰充足，有迴光勇，乃三甲之材。「蝙蝠俠」最近只操過兩課，態況似是而非，可以不理。「較量」操足，盈有起色，位置之材，「神童」暮氣沉沉。

第二場：「快樂龍王」神態平淡，上仗水準，難有作為。「高速」步頭硬朗，可作配腳。「蓋世寶」走勢矯健，力足運捷，「滿利駒二世」甚少作快跳，狀態低沉。「英皇之威」日益成熟，三甲份子，「為你贏」神態呆滯，未有絲毫的起色。

第三場：「萊茵河」操足，腳步硬朗，前列份子，「好漢」疏操，頗氣未消，「信威」操練充足，腳頭硬朗，惡疲上人的技術，足以搞風大局。「金銀星」鮮快功夫疲腳，未及勇境，真賽於操。

第四場：「加威勇士」操練還算足夠，但神情疲乏，步頭軟弱無力，老態龍鍾，無力威脅大局。「如意」補戰尚算充足，體健神清，前肢伸屈靈活自然，顯然健康良好，憑優厚的底子，足以打開勝利之門，值得捧場「歡呼」操練悠閒，步幅短縮，神態平淡，近況低沉，難與對手匹敵。「速能」疏於操練，神態呆滯，腳頭乏力，近況陷於低潮，可以不理。

第五場：「特快龍」收身上力，台型十足，乃爭雄份子。「劍寶」力磨不輟，走勢矯健，成熟與狀態俱突飛猛進，可期制勝。「金沙」日漸收身，但腳頭笨重。「大情人」在晨課中汗如雨下，步頭生硬，未及勇境。「火森林」出腳遲鈍，遠離水準。「萬利來」操足，收身上力，一位已足。「出奇制勝」蹄姿生硬，還待一番琢磨，始有作為。「無敵神鷹」步幅小，遲步缺之彈性，且質素平庸。「捷先」力磨不懈，進步良多，但充其量一位已足，因為對手太強也。

第六場：「蘋果樹」遲步緩慢，力度平平，且氣勢弱，觀望為宜。「幸運草」徘徊不前，觀望為宜。「花旗銀」身體豐滿結實，勇況持續，可期奏捷。「都好」神采飛揚，腳勁十足，可推翻大局。「嘻嘻哈哈」氣神閑，腳步雄健，三甲份子。「金必發」操足，但未及爭勝水準。「鄉村名士」神態疲乏，陷於低潮。

（南公）

準備與狀態

領飛近況佳態如昔 前程萬里身輕可爭

（快活谷訊）今晚六場夜賽，谷中以吳庇參戰馬最多，陳庇列陣馬也不弱，看齊最近試課及最後試跑，各駒之準備及狀態作一總評。

（第一場）快靈登復課依然見勇銳，衝刺力強，上賽起步脫腳致敗，捲土重來，可復前失。超勁上賽拚後準備功夫未有鬆懈，但狀態未見有特殊進步，僅保持一般水準，路程嫌短，未許高估。

（第二場）領飛拚後復操，佳態如昔，身型保持甚靚，四肢勁力均勻，毛色光潤，今賽路合可爭。偉大先生頻頻力磨，但進展甚緩，身重力弱，蹄姿見亂，狀態平平。妃莉勝後保持最佳狀態，身輕步爽有力，路合可再捷。嘉福寶曾途昨最後試跑，兩段一分○二秒八，末段廿九秒二，走來未見出色，觀感平平，狀態未及爭勝水準。

（第三場）華倫天奴經常以跛步為主，未曾有過快試，身型甚肥，毛色頗佳，今賽未係揮場時候。神仙水甚少露面，間中祇見跛步，班利搵跑沙地，上回水準演出已有力一爭。麒麟童準備功夫尚足，但老馬火氣平平，步頭縮窄，勁力普通，未勇。百靈鳥經常伴試，門心稍起，狀態回復七、八成水準之間，今賽路短，機會稍遜。

（第四場）前程萬里勝後操得疏，以跛步為主，狀態保持一定水準，身輕步頭有力，決心打硬仗，仍屬一匹實力份子。老頑固操練功夫做足，但火氣欠旺，未復贏馬時水準，觀感普通，冷敲熱避為上策。獎章拚後復課已有進展，勁力有增，翻步暢順，路短爭一席冷位尚可。驕馳有正常操練，漸復舊觀，毛色仍淡。長力成疑，冷敲熱避。蠻林苦操未有寸進，老馬退化甚大，不宜高估。

（第五場）心之寶操練悠閒，馬本身脾氣未馴，步姿生硬，態平可以不理。

（第六場）老頑童操練正常，狀態始終難復舊觀，馬身見肥，步頭笨鈍，彈力欠強，未勇。

（老惠）

坤乾譜換

今晚夜賽未算難捉 福音傷患已復原 萊茵河途程甚合

今晚夜賽，在六場賽事之中，選馬胆介紹下列數駒：

福音在第一場內，機會肯定較高，近期傷患復原，試課特勁，且亦快速，短途亦可應付此次再由羅富全執韁上陣，減磅有利，上名機會肯定較高。

快樂龍王在第二場內，機會肯定較高，近況特勁，沙地長途性能相當適合，特由鄭仲謀執韁上陣，配搭加強，上名機會頗高，應選作此場馬胆。

萊茵河在第三場內，機會肯定較高，本季轉投方庇，晨課十分積極，弱馬轉好，改由朴仕能執韁，配搭完整，沙地短途，贏面肯定甚高，可選作胆。

前程萬里在第四場內，機會肯定較高，新近插班，班次仍覺有利，操練欠積極，狀態依然甚勇，沙地長途，應該睇高一綫。

劍寶在第三場內，機會肯定較高，近況頗勇，比上賽沙地賽事上名時，更見有進，仍由曹達執韁上陣，機會較高。

蘋果樹在第六場內，機會肯定較高，近期加工打磨，催起甚速，最後試跑亦頗出色，此賽贏面極高。

班超提位

（一）③福音 ①得寶 ④快靈登

（二）①快樂龍王 ⑨為你贏 ⑥領飛

（三）①萊茵河 ⑦信威 ⑥神仙水

（四）③前程萬里 ⑥歡呼 ⑧速能

（五）②劍寶 ①特快龍 ⑥萬利來

（六）①蘋果樹 ②老頑童 ⑤嘻嘻哈哈

精選六環彩

	（匡公）		（南公）		（老惠）	
一場	4 快靈登	1 得寶	1 得寶	4 快靈登	1 得寶	
二場	5 蓋世寶		5 蓋世寶	4 妃莉	3 偉大先生	5 蓋世寶
三場	7 信威	6 神仙水	6 神仙水		1 萊茵河	
四場	4 如意		4 如意		3 前程萬里	4 如意
五場	1 特快龍		2 劍寶		2 劍寶	
六場	4 花旗銀		4 花旗銀		6 嘻嘻哈哈	4 花旗銀

今晚賽馬配搭表（排位騎師）

第一場

第六班 一○三○米（連贏位）（六環彩）（場外孖Q頭關）（場外孖寶第一口首關）

	馬名	排位	磅	騎師	練馬師
（一）	得寶	2	一三三	告東尼	登
（二）	爽馳	4	一二六	洪國興	朱
（三）	福音	8	一一八	羅富全	鄭
（四）	快靈登	3	一弍四	劉同安	陳
（五）	超勁	6	一弍四	藍志祥	吳
（六）	蝙蝠俠	5	一弍三	譚文就	歐
（七）	較量	7	一弍三	畢奇	施
（八）	神童	1	一一四	劉治浩	屈

第二場

第四班 一五七五米（連贏位）（六環彩）（場外孖Q尾關）（場外孖寶第一口尾關）（三重彩）

	馬名	排位	磅	騎師	練馬師
（一）	快樂龍王	3	一三五	鄭仲謀	鄭
（二）	高速	6	一三五	梁偉德	張
（三）	偉大先生	2	一三三	告東尼	吳
（四）	妃莉	5	一弍三	麥子直	吳
（五）	蓋世寶	10	一弍六	徐良	李
（六）	領飛	8	一弍六	劉同安	陳
（七）	滿利駒二世	1	一弍五	容天鵬	郭
（八）	英皇之威	9	一一七	陳炳雄	登
（九）	為你贏	7	一弍三	李森	屈
（十）	嘉福寶	4	一弍弍	曹達	吳

第三場

第六班 一○三○米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口首關）（場外孖寶第三口頭關）

	馬名	排位	磅	騎師	練馬師
（一）	萊茵河↓	6	一三弍	朴仕能	方
（二）	麒麟童	1	一二四	王燦聲	吳
（三）	華倫天奴↓	2	一三○	黃潤生	陳
（四）	好淡	7	一弍二	王君適	登
（五）	百靈鳥	3	一弍七	金頓	賓
（六）	神仙水	4	一弍五	曹達	吳
（七）	信威	5	一弍弍	告東尼	朱
（八）	金銀星	8	一一三	聶永廣	郭

第四場

第四班 一五七五米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第三口尾關）（場外孖寶第四口頭關）（三寶首關）（三重彩）

	馬名	排位	磅	騎師	練馬師
（一）	加威勇士↓	2	一三五	畢奇	摩
（二）	驕馳↓	7	一三五	藍志祥	吳
（三）	前程萬里	1	一三四	何鑑森	陳
（四）	如意↓	4	一二九	洪國興	簡
（五）	老頑固	5	一弍二	麥子直	吳
（六）	歡呼	3	一弍六	譚文就	伍
（七）	獎章	9	一弍六	陳毓培	王
（八）	速能	8	一弍四	摩加利	摩
（九）	蠻林	6	一一八	金頓	賓

第五場

處女馬班 一四○○米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第四口尾關）（三寶次關）

	馬名	排位	磅	騎師	練馬師
（一）	特快龍	7	一三五	告東尼	登
（二）	劍寶	8	一三○	曹達	李
（三）	金沙	4	一弍六	畢奇	新
（四）	大情人	1	一弍六	陳毓培	鄭
（五）	火森林	3	一弍弍	李森	屈
（六）	萬利來	6	一弍弍	摩加利	摩
（七）	出奇制勝	5	一弍○	譚文就	歐
（八）	無敵神鷹	10	一二八	朴仕能	方
（九）	心之寶	9	一二六	黃潤生	陳
（十）	捷先	2	一二六	施泰浦	夏

第六場

第四班 一○三○米（連贏位）（六環彩）（三寶尾關）（三重彩）

	馬名	排位	磅	騎師	練馬師
（一）	蘋果樹	8	一三五	摩加利	摩
（二）	老頑童	4	一三五	告東尼	吳
（三）	幸運草↓	3	一三四	譚文就	歐
（四）	花旗銀	7	一三三	畢奇	簡
（五）	都好	6	一一九	王君適	登
（六）	嘻嘻哈哈	2	一弍三	鄭仲謀	鄭
（七）	金必發	5	一弍弍	浩德	夏
（八）	鄉村名士	1	一弍一	梁偉德	張

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	十九	川崎
銀洲	NGAN CHAU	美國	十九	香島
南進	HP NAMJIN	釜山	十九	東聯
東方總督	ORT.GOVERNOR	美國	十九	港郵
長衡	EVER LEVEL	歐洲	十九	利達
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	咾拉蚩	十九	馬士基
安多法加士達	ANTOFAGASTA	基隆	十九	日郵
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
海皇瑪瑙	NEP.JAGATE	馬尼拉	十九	港恒
海春	HAI CHUN	基隆	十九	永裕
木山	MU SHAN	天津	十九	招商局
康科迪亞	SD CONCORDIA	地中海	十九	寶隆
厚華	NAVIKAPOL	上海	二十	華夏
百達羅沙	BARBAROSSA	日本	二十	大三
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	二十	華夏
中山	ZHONG SHAN	上海	二十	怡和
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
江戶丸	EDO MARU	日本	二十	天祥
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二十	港郵
東方探險家	ORT.VENTURE	台灣	二十	港郵
大阪丸	OSAKA MARU	南非	二十	大三
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	高雄	二十	森那美
白河口	BAI HE KOU	上海	二十	新僑
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	二十	福來
海洋星	OCEANIA STAR	日本	二十	天祥
碧嘉	PICA PORTE	日本	二十	美邦
杜爾灣	TOR BAY	基隆	二十	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	二十	大三
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	二十	沙啫
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	二十	新興
澳洲警衛	AUST.ESCORT	澳洲	二十	怡和
麥迪遜總統	PRES.MADISON	高雄	二十	總統
美虹	WELL RAINBOW	天津	二十	華夏
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	二十	海豐
西運	WESTERN LUCKY	日本	二十	東源
東勇	ORIENT VENTURE	關島	廿一	東源
海洋世界	WORLD OCEANIC	南非	廿一	快捷利
旻琮	MIN TSUNG	大連	廿一	招商局
華恒	WA HENG	天津	廿一	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿一	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
渣華吉域	NL.KATWIJK	新加坡	廿一	渣華
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿一	馬士基
阿波羅峰	APOLLO PEAK	日本	廿一	大三
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿一	捷成
國利	KUO LIE	高雄	廿一	海昌
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	台灣	廿一	川崎
美西美	MAH 2	曼谷	廿一	振盛行
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	廿一	日郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿一	港郵
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	廿一	海陸
明富	MING FORTUNE	歐洲	廿一	華海
阿干納迪	ARGONAFTIS	日本	廿一	大三
女英雄	HEROINAE	日本	廿一	大三
藍火星	BLUE MARS	日本	廿一	大三
高力勁	KORRIGAN	日本	廿一	寶隆
長環	EVER LINKING	美國	廿一	利達
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	廿一	利洲
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿一	海豐
泰春	TAI CHUN	基隆	廿一	太古
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	廿一	華夏
比力加二號	BINEK 2	日本	廿一	天祥
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	廿一	東亞
藍鯊	BLUE SHARK	日本	廿一	大源
軒娜	HENNA	釜山	廿二	OCE
新華八號	XINHUA 8	曼谷	廿二	三寶
海隆	HAI LONG	基隆	廿二	永裕
木星	JUPITER	釜山基隆	廿二	港興
海皇珊瑚	NEP. CORAL	美國	廿二	海陸
金華	KING HWA	高雄	廿二	東海
依爾福	ERFURT	歐洲	廿二	東亞
海皇藍青石	NEP.IOLITE	日本	廿二	大三
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	廿二	馬士基
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	廿二	日郵
長標	EVER GUIDE	台灣	廿二	利達
南華	NAN HWA	基隆	廿二	海威
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿二	港恆
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿二	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	廿三	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿三	海豐
勝家	SONGKHLA	台灣	廿三	百保利
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	廿三	馬士基
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	廿三	華林
中國風	CHINA XINDS	美國	廿三	成風
長程	EVER FORWARD	美國	廿三	利達
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	廿三	美輪
皓星	WHITE STAR	南非	廿三	新興
利來福	NL.DELFT	歐洲	廿三	寶隆
長輝	EVER BRIGHT	日本	廿三	中央
艾與根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿三	華林
	KOTA WIJAYA	曼谷	廿三	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿三	總統
明月	MING MOON	美國	廿三	華海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	新加坡	廿三	渣華
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	廿四	太平
南星	NANSING 1	沙巴	廿四	國光
馬里維亞	MARIVIA	歐洲	廿四	仕嘉
嘉鴻	AL KHAMES 1	台灣	廿四	嘉慶
納娜	R.R.RATNA	印尼	廿四	港郵
錦春	CHIN CHUN	基隆	廿四	太古
渣華杲富	NL.LEUVE	基隆	廿四	渣華
公爵	DUKE	釜山	廿四	港興
建華二號	ELEN HWA 6	高雄	廿四	東海
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	台灣	廿四	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	廿四	福來
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	廿四	渣華
晉魯威亞	PLUVIUS	台灣	廿五	仕嘉
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿五	港郵
他拉士高	TARASCO	美國	廿五	偉特
東龍	EASTERN DRAGON	日本	廿五	東源
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿五	日郵
迪嘉	TEKAD	日本	廿五	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿五	新興
怡春	YI CHUN	基隆	廿五	太古
福興二號	FOO HSING NOZ 2	高雄	廿五	永裕

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球　上午九時
夏威夷　上午十時
加納、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、馬來西亞半島、台灣　上午十一時
新加坡、汶萊、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、寮國、越南、菲律賓　正午十二時
荷蘭　下午三時
西澳洲、巴基斯坦、西德、奧地利、印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、阿富汗、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、澳洲、法屬玻利尼西亞、也門阿拉伯共和國、巴林、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、利比利亞、法國、伊拉克、黎巴嫩、厄瓜多爾、吉布地、留尼汪、日本　下午五時
南韓、美國、加拿大、馬利安娜群島、智利、烏拉圭　下午六時

今日平郵

毛里裘斯、留尼汪、秘魯、智利、印度、巴基斯坦、伊朗、印尼、阿富汗、南韓　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十九	總統
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋	十九	海陸
安達加士達	ANTOFAGASTA	智利	十九	天祥
海麗	ELLY	中南美洲	二十	海運
渣華長崎	NL.NAGASAKI	中南美	二十	渣華
渣華吉域	NL.KATWIJK	智利秘魯中美洲	廿二	渣華
桃園	TAO YUEN	加州西北太平洋	二十	嘉慶
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	二十	港郵
銀洲	NGAN CHAU	加州	二十	香島
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北平洋	廿一	總統
長環	EVER LINKING	紐約	廿一	利達
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿二	大三
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海	廿二	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿二	百保利
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	廿二	捷成
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	廿三	利洲
海皇珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	廿三	海陸
長程	EVER FORWARD	加州	廿三	利達
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	廿三	美輪
明月	MING.MOON	洛杉磯紐約	廿三	華海
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洋	廿四	總統
新沙灣傘	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	廿五	新興
他拉士高	TARASCO	加州	廿五	偉特
渣華杲富	NL.LEUVE	南美	廿五	渣華
歐洲綫				
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	二十	沙啫
東方明珠	EASTERN PEARL	地中海	二十	悉德
高力勁	KORRIGAN	歐洲	廿一	寶隆
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	地中海	廿一	華林
長標	EVER GUIDE	歐洲	廿二	利達
希路德	HILDE DEL MAR	地中海	廿二	海柏
女英雄	HEROINAE	地中海	廿二	大三
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	廿三	日郵
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	廿三	華林
澳洲綫				
菲亞	THEA S	新西蘭	十九	森那美
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十九	港郵
瑪里安娜	MARIANA LILA	新畿內亞	十九	大煦
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	二十	森那美
白河口	BAI HEKOU	澳洲	廿一	新僑
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	廿一	新興
摩素	MOSEL	新西蘭	廿八	森那美
印·巴·中東綫				
額尼士	AGNES VENTURE	科倫坡	十九	日郵
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	十九	總統
嘉航	SAMIRA	紅海	十九	嘉慶
東方探險家	ORT.VENTURE	阿拉伯灣	二十	港郵
魯賓	LUPIN	印度巴基斯坦	二十	日郵
柯雅喜亞	IBN AL ATHEER	紅海	廿一	怡和
高力勁	KORRIGAN	遮打	廿一	寶隆
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	廿一	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿一	大三
阿干納迪	ARGONAFTIS	紅海	廿一	大三
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	廿一	東亞
女英雄	HEROINAE	阿喀巴	廿二	大三
海皇藍青石	NEP.IOLITE	紅海	廿三	大三
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡喀拉蚩	廿三	東海
軒娜	HENNA	達曼遮打	廿三	OCE
東南亞綫				
成功公主	PRINCESS SEIKO	新加坡庇能	十九	協成
義宗丸	GISO MARU	新加坡	二十	海聯
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	廿一	中央
藍火星	BLUE MARS	印尼	廿一	日郵
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿一	馬士基
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿一	天祥
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿一	港恒
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿一	港郵
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿二	大源
新海和	NEW HERO	印尼	廿二	聯航
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	廿二	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿二	馬士基
納娜	R.R. RATNA	雅加達泗水	廿四	港郵
美西美	MAH 2	曼谷	廿四	振盛行
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	廿四	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿五	福來
台灣·日本·釜山綫				
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	十九	川崎
臨江	LIN JIANG	上海	十九	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
順江	SHUN JIANG	大連	十九	招商局
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
南進	HP NAMJIN	釜山	二十	東發
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	二十	美邦
光大二號	KWANG TA 2	高雄	二十	永裕
駿山	JUN SHAN	上海	二十	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
泰春	TAI CHUN	高雄日本	廿一	太古
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	廿一	福來
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿一	海豐
涇河	JING HE	青島	廿一	招商局
天躍	MIAN YUE	天津	廿二	華夏
東勇	ORIENT VENTUER	關島	廿二	東源
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿二	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿二	新興
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿二	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿三	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿三	海豐
木星	JUPITER	基隆釜山	廿三	港興
非洲綫				
多拿	DORA	南非	十九	德懋
額尼士	AGNES VENTURE	東非	十九	日郵
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	二十	安快
遠東貿易	F.E.TRADER	南非	二十	安快
中山	ZHONG SHAN	西非	廿一	怡和
阿波羅峰	APOLLO PEAK	路易士港留尼汪	廿二	大三
南華	NAN HWA	南非	廿二	成風

航空公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
法航	⑤二四八一四五	聯合	⑤二六一二二二	南非	⑤七七五〇二三
約旦	⑤四四二八八六	大韓	③六八六二二一	印度	⑤二一四三二一
美國	⑤二五七〇八一	巴基斯坦	③六六四七七〇	泛美	⑤二三一一一一
英航	⑤七七五〇二三	日航	⑤二三〇〇八一	星航	⑤二〇二二三三
金獅	⑤二一二三五三	中國	⑤二一六四一六	東航	⑤二三七〇六五
怡和	⑤七七五〇二三	中華	⑤二四九三二二	環航	⑤二九〇〇八八
華林	⑤二三七〇六五	比航	⑤二三七〇六五	馬航	⑤二一八一八一
北歐	⑤二九五六〇一	加航	⑤二二一〇〇一	泰航	⑤二九五六〇一
		西北	⑤二四三〇六一	埃及	⑤二四五一三一
		全日	⑤二五一三〇六	埃塞俄比亞	⑤二四五〇五一

航訊

實行機隊現代化汰舊換新
金獅耗資億五千萬
訂購七架最新空巴
屬A320型首三架定期八八年交貨

（本報訊）民營的英國金獅航空公司表示，將耗資一億五千萬鎊，向空中巴士工業公司訂購一隊A三二〇機隊，A三二〇是新一代空中巴士，較早前，據稱因訂單過少可能影響研製進度。

金獅航的訂單，包括七架價值二億四千萬美元的A三二〇及零件，另該航有權選購多三架。據稱，這七架短至中程新機，其中三架預算於一九八八年春季交貨，餘下四架則於一九八九年移交。

金獅航主席阿當．湯遜指出，他們是從A三二〇，波音七三七──三〇〇及道格拉斯MD──九〇之間作出抉擇，目前，該航將對現存BAC──一一機隊進行現代化，包括減低引擎噪音，以便服役至八〇年代末期，A三二〇投入服務前。

空中巴士工業公司總經理貝杜爾在一份聲明中表示，金獅航的訂單，對A三二〇的正式研製計劃起着重大作用，他們相信生產程序，可符合向該航交機的期限。

他認爲，A三二〇取代該航的舊機後，可使金獅航省用大量燃料及經營成本。

法國航空公司與該國一間國內航空公司亦已宣佈，當A三二〇航機面世後，將予訂購，其中法航準備訂廿五架。

國營英國航空公司上月決定租賃十四架七三七──二〇〇型航機，以取代三叉式航機。該公司還說：如果A三二〇空中巴士技術性能比其他飛機好，價錢便宜的話，它也會購買這種類型航機。

此間消息靈通人士說：英國金獅航空公司認爲，由於已購買A三二〇航機，所以可以簡化A三二〇的保養問題。A三二〇航機比英國飛機的耗油量少百分之三十。該航空公司行政人員還說，乘客乘搭A三二〇會感到舒服。

該人士補充說：金獅航空公司得到百分之十五的折扣。製造A三二〇型空中巴士，估計需耗資三十億美元，因此需要政府的資助。

國泰航副董事總經理薩秉達透露
國泰明年暑假開辦
港加直航第三班機

（本報訊）國泰航空公司已獲批准，明年暑假期間自四月一日至十月三十一日會開辦香港至温哥華每週第三班直航客機。

該公司副董事總經理薩秉達解釋，於本年四月至十月暑假期間之交通量，足以説明於明年須加開第三班機。

該第三班機是於星期二及星期三開航，而時間方面，則與香港及温哥華目前逢星期四／星期五及星期日／星期一之國泰八〇〇／八〇一班機相同。該三班直航客機逢星期二、星期四及星期日下午三時四十五分飛離香港，於同日中午十二時飛抵温哥華。

回程班機則逢星期二、星期四及星期日下午二時十四分飛離温哥華，於翌日下午六時二十五分飛抵香港。

國泰航空公司票務部及旅行社現已開始接受第三班機之訂位。

加太航設酒會
介紹新委經理

（本報訊）加拿大太平洋航空公司日前在新加坡舉行酒會，向當地旅遊人士介紹新委任的東南亞區客務經理蘇道緯。

蘇道緯是接任盧樂之的遺缺，後者已被派往紐約任美國東部經理一職。

圖示出席酒會的加太航高層職員（左起）爲香港及東南區總經理夏嘉信，蘇道緯，盧樂之，太平洋及拉丁美洲區副總裁康納，和新加坡及印尼營業經理霍兆康。

萬得廿八放美加
天代丸從獅城來
利榮將經印巴轉東南非

（本報訊）百保輪船公司代理之萬得（B MENESTRUS）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期四）自美國入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓碇，直放美洲波布亞，阿魯巴，法爾巴來素，紐約，沙灣拿，滿地可，多倫多，紐奧良，候斯頓。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之天代丸（TENDAI MARU）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期三）由新加坡到達，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日開行，前赴台灣及日本。

利亞航業有限公司代理之利榮（RAYA GLORY）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期四）由台灣抵港，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，駛往孟買，咯拉蚩，往東南非路昇士港，雷尼汪，德班，馬普度。

怡春將經寶島來
博多丸月底往南非
杜爾灣週內駛中東

（本報訊）太古船務代理有限公司代理不怡春（YI CHUN）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期二）自台灣抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日啓航，前赴台灣高雄、基隆及日本神戶、大阪、門司。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期三）自台灣到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日開船，前往地中海巴薩倫那，馬雷，熱那亞及的渫。

中央航業有限公司代理之杜爾灣（TOR AAY）號貨櫃輪，於本月二十日（星期四）由日本入口，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，直放阿拉伯灣刁拜，達文，科威特，文娜哥賽士，利雅得，沙渣，阿布達比，都夏。

瑞典分公司在港
代理燃油分離機
可將重質燃油雜質隔開

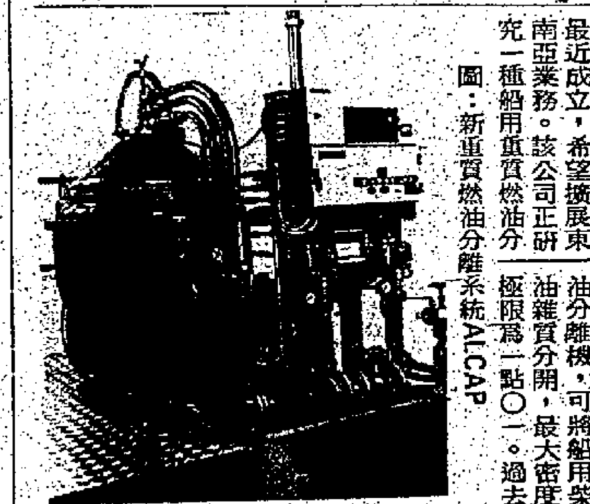
（特訊）經營農業食品、能源船用機械和工業爲主的瑞典阿拉法伐（香港）有限公司，最近成立，希望擴展東南亞業務。該公司正研究一種船用重質燃油分離系統，使船舶的效用發揮得更好。

這種名爲ALCAP SYSTEM FOPX型燃油分離機，可將船用柴油雜質分開，最大密度極限爲一點〇一。過去一般分離機只可將零點九左右的油分離。

據該公司分區經理吳建平表示，由於煉油科技進步，令到在燃油中提煉出的高級柴油更多，形成船用的柴油雜質更濃，密度更接近水（水的密度爲一），故分離機難以將水及船用柴油分隔。新的系統則可以處理，不受影響。

過往的ALCAP SYSTEM WHPX型若經改裝，效果與新系統相同。這種新系統可適用於萬噸級以上船舶，經過一年的試驗，效果良好，已有十條船訂購，並預算在明年四月交貨。

該公司董事兼經理說，該公司成立於一八八二年，有一百二十個國家都有分公司及代表。在東南亞各地亦設有分公司例如新加坡，台灣，南韓等。而去年的營業額爲八億瑞幣。



圖：新重質燃油分離系統ALCAP

基華蘭廿七訪東非
海輝訂下週二抵步
七海橋訂下旬經港轉往台日韓
鎌倉丸本週末進口泊葵涌落貨

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之基華蘭（KIWALAN）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期三）自日本入口，停抵在A號泡起落貨，翌日啓碇，航赴東非蒙巴沙，達巴斯薩拉姆，貝拉，譚馬達夫等地。

中央航業有限公司代理之海輝（OCEAN SPLENDOR）號貨輪，在本月廿五日（星期二）從日本到達，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，直往新加坡，巴生港，庇能。

怡和船務有限公司代理之七海橋（SEVEN SEAS BRIDGE）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期四）從新加坡抵港，停泊在國際二號橋起卸貨物，即日離港，前赴台灣、日本及釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之鎌倉丸（KAMAKURA MARU）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期六）由台灣到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放歐洲修咸頓，漢堡，鹿特丹，不來梅，哈佛爾，乘收阿哈斯，哥登堡，史托頓，奧斯陸貨。

納娜下週一從印尼到
百達羅莎明天赴美加

（本報訊）香港郵船有限公司代理之納娜（RR RATNA）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期一）從印尼抵港，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，駛往印尼耶加達，三寶壟。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之百達羅沙（BAR BAROSSA）號貨櫃輪，於本月二十日（星期四）自日本入口，停泊在現代橋上落貨，即日啓航，直放美加羅省，渥蘭，聖地牙哥，砵蘭，西雅圖，史托頓，聖地牙哥，温哥華。

輪船公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話
大阪三井	二九三二一〇	日本郵船	二九五五四一
川崎	二一四一五五	中央	二五七〇九一
太平洋	二三七一一九	永泰	四五八一七五
太平船務	二二六一七四	迅航	二二三〇一六
太古	二六四三二一	泛洋	四四三五七五
大來	二四七七七一	利達	八二五八二
山下新日本	二九五五〇二	沙啫	二二五一四四
		明仁	四四五〇六一
		怡和	八四三九二三九
		東海	四一二七六一
		招商局	四二三二六四
		香港海運	七七九〇四四
		利洲	四三七〇八九
		美邦	二七三五八六
		美輪	七二二一五一六
		海陸	二七三五四六
		馬士基	七九〇九三四五

海皇明珠下週運抵
東豪丸訂廿六進口

（本報訊）港恆海運有限公司代理之海皇明珠（NEP PEARL）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期三）從美國入口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓航，直放美加東岸查爾士頓，紐約，聖約翰，波的摩，諾福克，波士頓，費城。

中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHO MARU）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期三）自日本入口停泊在現代橋上落貨，即日啓航，直放阿拉伯灣刁拜，達文，科威特，文娜哥賽士，利雅得，沙渣，阿布達比，都夏。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號
華比大厦15樓
電話：5-201611

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	13–19/10	13–18/10	20/10
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINEP	25–31/10	25–30/10	1/11
雅利洲輪 APLI CHAU	3–9/11	3–8/11	10/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬(兼收受德雷特貨櫃)

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	21–27/10	21–26/10	28/10
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	12–17/11	12–1611	18/11

收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729 7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
銀洲輪 NGAN CHAU	20/10	22/10	25/10	27/10	29/10
海洋貨櫃輪 Ocean Container	1/11	3/11	6/11	8/11	10/11

進口船期
太平洋貨櫃輪27/10　海洋貨櫃輪31/10
蒲台島輪 27/10　雅利洲輪 9/11
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

百達羅沙 BARBAROSSA 十月廿日到 廿日開 往：美國及加拿大等埠。
ARGONAFTIS 十月廿一日到 廿二日開 往：荷鐵達、的黎波里。
女英雄 HEROINAE 十月廿一日到 廿二日開 往：阿卡巴、塞得港、比利尤斯、Limassol、貝魯特。（拉塔基亞由LIMASSOL轉，班加西由比利尤斯轉）
阿波羅峰 APOLLO PEAK 十月廿一日到 廿二日開 往：路易士港、雷尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞森松、蒙的威道。
NEPTUNE IOLITE 十月廿二日到廿三日開 往：吉布地、遮打、蘇丹港、阿丁。
天代丸 TENDAI MARU 十月廿六日到港卸貨
KIWALAN 十月廿六日到 廿七日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。
NEDLLOYD COLOMBO 十月廿四日到 廿四日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙伯港、開普敦。
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十月廿八日到 廿九日開 往：蒙羅維亞、阿別讚、阿巴迅、添馬、杜阿拉、夏黎港、馬塔地、羅美、科多納、達喀爾、自由市、GAVON、利伯維爾、PORT GENTILE、POINTE NOIRE。
大翼 GRAND WING 十一月六日到 七日開 往：塞得港、班加西、的黎波里、LA GOULETTE、ANNABA、阿爾及爾。
海和 OCEAN HARMONIA 十一月六日到 七日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、杜利亞。
海力 OCEAN STRENGTH 十一月八日到 九日開 往：孟買、咯拉蚩、本得阿巴斯。
FAIR SPIRIT 十一月六日到 七日開 往：塞得港、阿力山大、拉士巴馬、卡薩布蘭加、里斯本、奧蘭、BEJAIA。（班加西、阿爾及爾由瓦勒特轉）
SEAMASTER 1 十一月八日到 九日開 往：阿別讚、阿巴迅、杜阿拉、陸美、馬塔迪、夏黎港、科多納、達喀爾、POINTE NOIRE、自由市、GAVON、利伯維爾、PORT GENTILE。
快輪 A VESSEL 十一月八日到 九日開 往：科倫坡。
快輪 A VESSEL 十一月九日到 十日開 往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、PUERTO CALDERA、基利士多堡、馬拉開波、西班牙港。
快輪 A VESSEL 十一月九日到 十日開 往：阿路伯、庫拉索、那瓜拉、聖多明各
CORONET 十一月十日到 十一日開 往：馬德拉斯、喀拉蚩、達文、AL JUBAIL。
印度丸 INDUS MARU 十一月十一日到 十二日開 往：仰光、加爾各答。
SEA EXPORTER 十一月十六日到 十六日開 往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。（塔爾卡瓦諾、邏達雷納斯由聖安東尼轉）
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五一二九三一二〇（十一綫）

股市專欄

港股市勢交投仍稱活 做價依然多見報升

恒生指數以七九〇點〇四收市，續升一八點四九。全日開做總值爲一億八千九百九十萬元，比前日輕微減少。開盆做價仍普見跳升，高開後續有力推晉，以中午收市期間爲全日最高潮，午後做價回降轉明顯。置地公司交投雖盛，受賣家沽售之壓力較大。東亞銀行、長實、和黃、怡和及太地等做價升勢較有力。

（特訊）昨（十八）日香港股市仍能保持彈升勢，交易數值比前日只輕微減少，四市場交易數值接近一億九千萬元，指數彈升之幅度比前日和緩，惟尚屬明顯，恒生指數續升十八點，以七百九十點收市。然而，市道之走勢反覆頗大，大致而言，以中午收市期間爲全日之最高潮，當昨日上午開市，買家吸購意態仍然濃厚，開盆做價普遍續見跳升，高開後雖有獲利回吐增晉，但買家接承有力，隨着做價續見穩轉扯升明顯。午後復市，初則尚沒有若何變化，其後突出現賣家拋售，做價回降稍明顯。收市價仍多比前日爲高。上午開市做價之持續勁升，主要是港元兌美元匯價繼續好轉的消息間接刺激，午後做價回落明顯，一則是獲利回吐增晉的關係，另一方面乃是銀行業內拆息的高漲，而復有銀行召開特別會議的消息，引致市場上復有加息的不實傳說，同時，在中英就香港前途第五回合談判之前夕，中共再復發表對英國外交事務大臣賀斯弗暨言論，亦爲影響人心移轉的另一因素。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值只微減四百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千三百四十八萬元，遠東交易所佔八千三百零七萬元，金銀交易所佔七千二百八十七萬元，九龍交易所佔四十八萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時報升一三·一一而爲七八四·六六，上午收市指數續勁升至七九八·八二，比前日收市指數上升二七·二七，下午收市指數回降爲七九〇·〇四，仍比前日收市指數升一八·四九。遠東指數收市爲三五八七·五四，比前日收市指數升六四·八一。遠東分類指數俱見報升，以工商企業類之升幅較大，金銀綜合指數爲六五〇·三六，比前日收市指數升一一·二〇，金指數爲七〇四·八三，比前日收市指數升一二·七四，銀指數爲五五八·八二，比前日收市指數升七·九一。在遠東交易所有成交之九十五項股票中，上升者有六十三項，下降者有十九項，無變動者有十三項。

市價雖續勁升，惟是成盆依然多集中數項一綫股，可想見買家吸購仍傾向選擇性。各項股票做價反覆普遍明顯，不少股票之高低價位差幅高達百分五以或以上。以收市價與前日各該項收市價比較提升幅度較大者計東亞銀行升八角，長江實業升二角，遠東酒店實業升四分，青洲英坭升四角，恒隆升五分，恒生銀行升一元二角半，中華煤氣升二元，電話公司升一元五角，合和升八分，和記黃埔升四角，怡和升三角半，怡和證券升二角，九龍巴士升二角，海外信託銀行升一角，太古地產升二角及永隆銀行升一元二角等。置地公司交投雖盛，惟做價欲升無力，收市價位反比前日低跌七分半，至於其他股票做價普在兩個價位之間。

據獲多利證券資料統計 九月底本港上市公司總市值比八月底減少幅度接近兩成

在九月底總市值爲一千二百八十二億一千二百萬元。又九月份之總成交共爲二十八億三千六百萬元，比八月份增加接近百分二十。

（特訊）據獲多利證券資料有限公司統計九月底本港共有二百六十二種上市公司股票，其中包括新上市之寶成國際，此等股票總市值爲一千二百八十二億一千二百萬元，較八月底的一千五百九十二億一千五百萬元，減少百分之十九·四七。由於九月份股市節節下挫，拋售壓力濃厚，全月交投較上月份增加，九月份四間交易所成交總值爲二十八億三千六百萬元，八月份則爲二十三億八千四百萬元。

九月份八大類上市公司之分類市值均告減少，而跌幅較大者有倉塲運輸，酒店旅遊，地產建築及公用事業。茲將九月份八大類上市公司之分類市值列出：（一）銀行外務類，市值三百八十一億九千八百萬元，較八月底減少百分之十五·一；（二）地產建築類，市值三百〇七億五千七百萬元，較八月底減少百分之二十二·〇七；（三）工業製造類，市值七十七億四千二百萬元，較八月底減少百分之十七·二三；（四）綜合企業，市值一百六十六億六千三百萬元，較八月底減少百分之十九·九九；（五）倉塲運輸類，市值九十四億一千三百萬元，較八月底減少百分廿六·三一；（六）酒店旅遊類，市值四十四億七千三百萬元，較八月底減少百分之二十二·四一；（七）公用事業類，市值一百七十九億五千九百萬元，較八月底減少百分之二十一·三六；（八）百貨業及其它，市值三十億〇八百萬元，較八月底減少〇·五七。

另將九月底十五家市值較大之上市公司之市值及其在九、八月底收市價列出：（一）匯豐銀行九月底收市價六·九〇元，八月底則爲七·七五元，市值一百五十七億八千六百萬元；（二）恒生銀行收市價三二·五〇元，八月底則爲四三·〇〇元，市值八十二億一千一百萬元；（三）普通東方收市價六三·〇〇元，八月底則爲五二·〇〇元，市值六十五億五千二百萬元；（四）電燈集團收市價四·九〇元，八月底則爲五·七〇元，市值五十八億三千六百萬元；（五）中華電力收市價二·四〇元，八月底則爲一五·七〇元，市值五十四億七千二百萬元；（六）置地公司收市價二·四七五元，八月底則爲三·六二五元，市值五十三億零三百萬元；（七）九龍倉收市價三·一七五元，八月底則爲三·八五元，市值四十七億六千六百萬元；（八）和記黃埔（普通股）收市價九·三五元，八月底則爲一二·八〇元，市值四十一億四千六百萬元；（九）怡和收市價九·〇五元，八月底則爲一二·九〇元，市值三十七億元；（十）電話公司收市價二九·四〇元，八月底則爲三七·七五元，市值三十三億三千三百萬元；（十一）太古洋行Ａ收市價一二·〇〇元，八月底則爲一四·〇〇元，市值二十五億三千六百萬元；（十二）長江實業收市價六·三五元，八月底則爲七·九五元，市值二十五億零四百萬元；（十三）太古地產收市價四·〇〇元，八月底則爲五·二〇元，市值二十四億四千八百萬元；（十四）新鴻基地產收市價四·六二五元，八月底則爲六·八〇元，市值二十二億五千四百萬元；（十五）新世界發展收市價二·二七五元，八月底則爲三·〇二五元，市值十九億八千九百萬元。

會談前氣氛良好

老和尚

銀行同業拆息扯高至廿八厘，銀行公會隨即召開會議，令作勢欲升的市道，又被淡友拳打腳踢，再加息兩厘的謠言入市後，意欲落行的好友被迫縮手，市勢轉趨向下。

港府使用重手法來挽救港元，收效如不理想，惟一可行的辦法，就只有加息來吸引港元流入銀行，但這樣一來，本港的工商業便休矣，十多萬用分期付款方法供樓的市民亦休矣，解了一個結又一個結，今屆財政司眞不易爲。

現在供樓利息已高達十七厘以上，如果眞的是再加息兩厘，地產市道想復甦便難比登天，尤其一些負債重的地產公司，壓力更大，不信，看看置地走勢，便令人唏噓長嘆，昔日股王，現今竟如破落戶，大市報升十八點多，置地竟由二元四角二仙半跌至二元三角半，恒指由六九〇回升至七九〇，上升一百點，升幅高達百分十五，但股王距最低價二元二角，升不及一成，同一時期，和黃等強勢股，升幅則超過四成。

從分類指數來看，工商企業股表現亦佳，變幅率達百分三點四五，其次是投資類股，達百分三點零八，公用股爲百分二點五五，反之，地產股則爲百分零點一。這些資料可供日後選股時參考，往後的日子，工商業股是否領導羣雄，便不得而知，但可以肯定的，利息一天高企，地產股便難有翻身機會，這是否意味着香港經濟從投機地產轉向較務實的工業發展。

萬衆期待的二階段五次會談今明兩日進行，初步消息，樂觀氣氛稍佔上峰（較早時，本人會認爲今次會談值得看好），最低限度，中方報紙已經沒有如上一次會談前夕的連續發炮攻擊，反之，還有一些唱好的言論，讚賞港府上周六挽救港元措施是一項有誠意討論問題和合作的表現，與此同時，英國數份權威報紙亦放出空氣，話戴太已將一份密函交給中方，採取主動提議一個有英方參予治港的會談方案，希望打破僵局。倘若此項傳言屬確，以「玩政治」名揚於世的英國人，果然又可發分一杯羹，當然，如果中方肯接納有英國人參政，港人信心會較強。估了便宜，港人還要三呼萬歲，除了要讚英國人高明之外，便要嘆一句中國人（最低限度是香港的中國人）不爭氣！

買家吸納意未濃 澳洲股市續低挫

普通股指數收市爲六八二點一，續跌五點七。

（雪梨十月十八日電）儘管在尾段收市前，市場出現趁低吸納，雪梨股市週二仍然下跌，普通股類指數跌五點七而以六八二·一收市。

雖然在尾市時出現上升，但買家仍未能擺脫全日疲勢。

石油股表現最差，BHP二·九〇元（跌點一五），AOG一·二二元（跌點〇八），珍那一·三〇元（跌點一〇）。

基本金屬股受到拋售壓力，北破山三·〇〇元（跌點一〇），MIM三·六二元（跌點〇六），另一方面金股則企穩。

銀行，建築材料及商品代理均告下挫。

銀行股中西比三·四三元（跌點〇七），ANZ五·四四元（跌點〇六）。

缺乏新消息入市 倫敦股市續疲靜

金融時報指數跌一點九，以六七七點六收市。

（倫敦十月十七日電）繼一些領先工業股上星期下降之後，倫敦週一股市交投平淡。

經紀說：市場缺乏消息刺激，走勢牛皮。

政府債券早市升五十便士，但稍後回落。

一些領先工業股價較高，但一般均下降，格拉素升三十便士，以七三五收市，通用電器升四便士，收市爲一八六，保斯升兩便士，以一四六收市。

主要石油股市價較低。

四間大銀行其中伯克萊，萊斯和密蘭銀行股最多降五便士，西敏士德銀行接近收市時無上落。

南非黃金股隨金價下降而跌價。

金融時報三十種工業股指數收市爲六七七點六，降一點九。

十月十八日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	4884.33	+86.59
公用類	3932.92	+97.76
地產建築類	3188.44	+3.13
工商企業類	3215.33	+107.15
金融類	12268.49	+269.61
酒店類	3128.57	+20.33
投資類	2191.53	+65.44
航業類	487.60	+12.89
紡織類	3123.68	+27.66

政治情勢不明朗影響 東京股市賣家拋壓顯 售力增

杜瓊斯平均指數下挫七一點八四，以九三四九點〇六收市，全日成交激增至三億一千萬股。

（東京十月十八日電）海外投資者零碎拋售，令東京證券交易所股價備受壓力，市況交投普通。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升三六·五六後，是日下挫七一·八四，而爲九三四九·〇六。新市場指數跌四·二九，而爲六八一·二九。

全日總成交從週一的二億三千九百萬股增至三億一千萬股。

證券經紀稱，日本政治情勢不明朗，導致外國投資者作出拋售，藍籌股在沽售壓力底下報軟。

電器、汽車、精密儀器股價下跌，日本石油及其它石油、紡織、化學、建築、食品與其它二三綫股偏軟。

機械用具及投機性股份則告上升。

紐約股市稍轉好 交投仍屬偏淡靜

杜瓊斯工業平均指數收市爲一二六九點，升五點，成交量微增至七千五百萬股。

（紐約十月十七日電）紐約股市稍微高收，因爲投資人士對週五的貨幣供應消息反應良好。但上升股份只限於一些藍籌股。

杜瓊斯工業平均指數早段跌三點，收市時升了大約五點，而爲一二六九點。

然而總體來說，上升的股份多於下跌的股份，比率稍低於八比七。成交量由週五的七千一百六十萬股，增加到七千五百萬股。

杜瓊斯運輸指數升大約十一點，而爲五九二。

升幅最大的運輸股是貝靈頓，該股升了三又八分七，而爲一〇四又二分一，該公司是日報告第三季盈利增加。

分析家說，運輸股表現良好，美國航空升一又八分三，而爲二九又二分一，西南航空升四分一，而爲三十三又八分七，泛美升四分一，而爲七又八分五，東方航空升四分一，而爲六又八分一。

分析家說，投資人士對貨幣的供應增長，仍然受到控制而獲得良好的印象。聯邦儲備局週五宣佈M1貨幣供應減少十一億元，M2則只增加八十八億元。

縱橫談

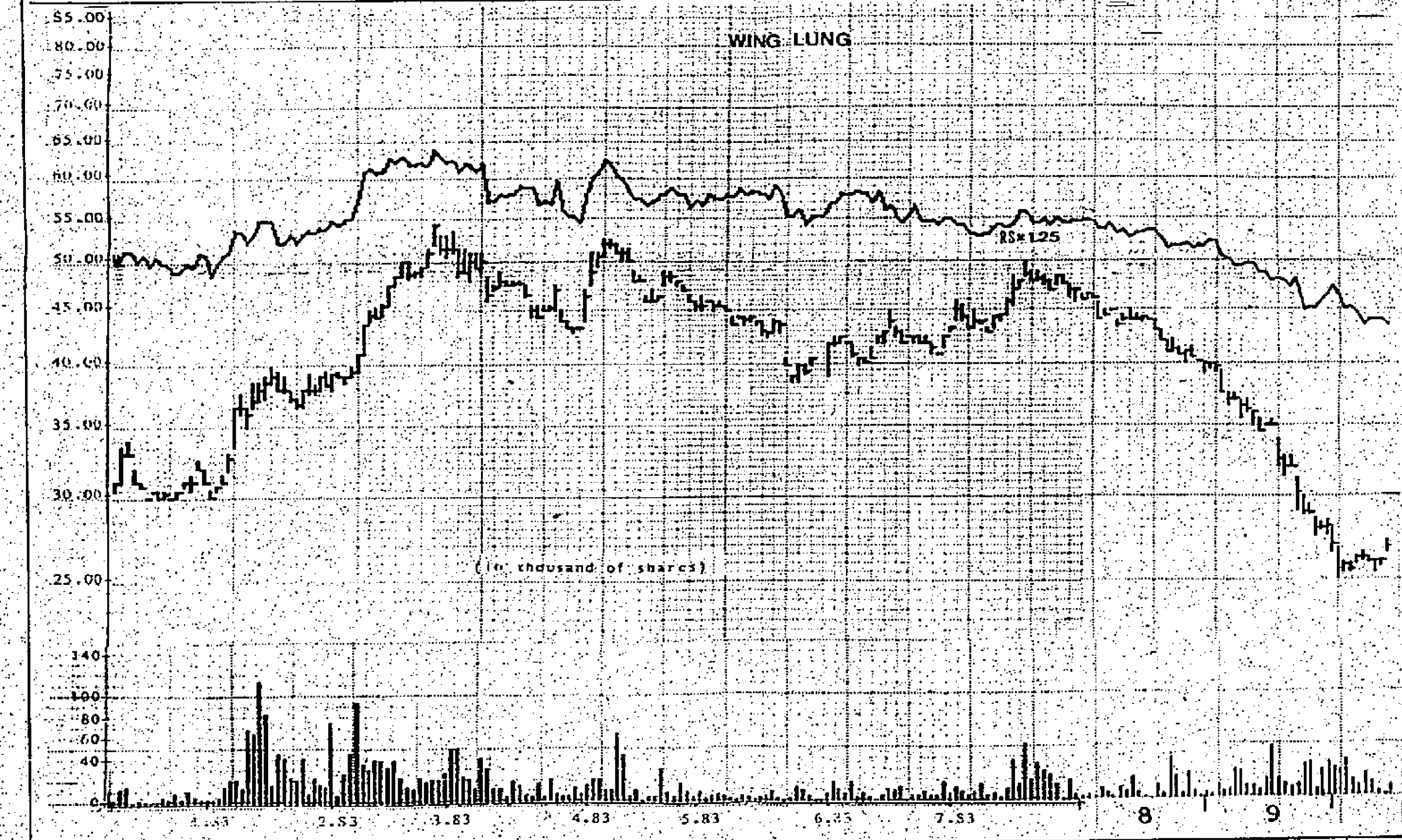
不可寄過大的期望

十月十八日香港股市仍繼續報升，據恒生指數上升十八點，以七百九十點收市，成交量仍接近一億九千萬元。從指數之升幅與成交數值而觀，大市表現頗感堅好。惟整日之走勢則頗反覆，上午氣勢殊甚旺盛，上午收市之恒生指數已接近八百點關。然而，午後市價背道而馳，一般之收市價雖則仍普比前日爲高，但已失卻堅好型態。

由於港元兌美元匯價之再續回升，每美元兌港元已降至接近財政司去週宣佈之固定匯率水平，各項股票市價之再續勁升，是可想像的。午後市價迅而轉見回落，除因獲利回吐外，據市場人士分析，銀行公會召開特別會議，與中英雙方就香港前途問題即將展開第二階段第五回合談判前夕，中共再復發表抨擊英外交事務大臣日前發表言論，引致人心不安，因而刺激賣盤拋售回增。

午後市價回落，儘管有其影響因素，但是，由此而可顯示，一般股市人士最感關係乃中英之談判。因這是一項切身問題。對談判消息可能產生情緒的變化不言可喻。

今日乃中英雙方第二階段第五回合正式展開談判，而適逢週三的關係，股市只有上午半日交易，人心可能會暫採觀望態度，換言之，大市走勢會轉現盤旋局面，以等待談判的消息。然而，有關談判的消息不可寄以過大的期望。



永隆銀行

大市昨日再升但尾市表現並不理想，可能是中英談判前持貨短綫客獲利回吐的行動所致，技術性而言大市反彈應接近完畢，除非明日會談有好消息，即使一般的好消息亦可能成爲好消息出貨的機會，八五〇是這次反彈的上限。

永隆銀行：二十五元支持位建立得不穩，再被穿破的可能性高，若失守則大跌會再來，即使有反彈至三十元料要止步。

上市公司派息消息

△志正國際宣佈派發末期息二仙，截止過戶日期十一月七日至十五日。

△第一城市宣佈不派發中期息。

十月十八日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
[illegible]	6,720,400
國際城市	3,524,000
希慎興業	2,510,000
置地	1,154,000
滙豐	703,468
和記黃埔	680,000
九龍倉	603,000
中華電力	537,500
長江實業	531,000
康力投資	444,000

志正國際去年度盈利接近五百萬

比上一年度盈利減少百分七，末期息建議派發每股二仙。

（特訊）志正國際有限公司董事局昨（十八）日宣佈，截至八三年三月卅一日止年度除稅後但未計非經常性項目前盈利爲四百七十八萬元，較八二年度的五百一十三萬元減少百分之七，另有非經常性虧損一百九十四萬元。

鑒於香港目前情況，董事局爲着股東長期利益着想，決定採取保守會計政策，而八二年度的帳目亦相應經過調整。

該集團截至八三年三月卅一日經扣除股息派發準備後，有形資產淨值爲七千三百六十六萬四千元，即每股一元五仙。若將未兌現匯價盈利計入帳項內，每股有形資產淨值約爲一元二角六仙。

該集團自八〇年擴展海外投資，現時在新加坡、澳洲及英國均有投資，而截至八三年三月卅一日，在香港以外投資帳面值共七千四百萬元，佔集團總資產百分之六十五，而在香港方面則爲餘下之百分之二十八，主要爲製造業及市場業務。

該董事局建議派發末期息每股二仙，連同已派發之中期息三仙在內，全年共派息每股五仙，上一年度全年股息則爲每股十五仙。

該公司將于十一月七日至十一月十五日（首尾兩天在內），暫停辦理股票過戶手續。

新加坡股市交投仍淡靜

（新加坡十月十八日電）新加坡股市交投淡靜，股價升跌不一。MFG三·一二元（跌十六仙），聯生五·九〇元（跌五仙），PMC七·三〇元（跌五仙），MAA一〇·一〇元（升十仙），ICS七·六〇元（跌十八仙），OCBC一〇·九〇元（升十仙），格蘭中央五·五〇元（跌十仙），UOL二·四四元（升四仙），城市發展一·九〇元（無起跌）。

工商業指數七二二·六二（升一·三三），財務類指數一六一·五五（升八·四五），酒店類指數一〇一〇·〇四（跌〇·二五），地產類指數九六〇·一三（升六·〇八），礦務類指數九六〇·一三（升六·〇八），礦務類指數二五八·七五（升〇·三七），農場類指數九二七·四〇（升五·八三）。

股市成交價目表（十月十八日 星期三）

香港會成交：33,480,000元　遠東會成交：83,070,000元

金銀會成交：72,870,000元　九龍會成交：480,000元

四會成交總額：189,900,000元

恒生指數：790.04升18.49　遠東指數：3587.54升64.81

金指數 704.83升12.74 銀指數 558.82升7.91 金銀指數 650.36升11.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	17.50	18.10	17.30	17.70	17.70	17.70
第一太平財務	1.50	1.50	1.50	——	——	1.50
恒生銀行	34.00	35.25	33.50	34.50	34.75	34.75
匯豐銀行	7.00	7.15	7.00	7.05	7.05	7.05
工商銀行	2.25	2.25	2.175	2.25	2.25	——
嘉華銀行	1.37	1.37	1.33	1.37	1.37	——
海外信託銀行	2.70	2.775	2.675	2.75	2.775	2.75
美迪臣證券	0.165	0.165	0.155	0.165	0.16	0.155
永盛財務	——	——	——	——	——	——
友聯銀行	4.25	4.30	4.15	4.20	4.15	4.20
永隆銀行	28.30	28.50	27.20	28.50	28.00	28.00
怡和證券（除息）	6.30	6.50	6.20	6.40	6.35	6.35
和黃認股權證	3.275	3.425	3.15	3.40	3.40	3.40
（二）債券類						
港燈債券9.25%	68.0%	68.0%	68.0%	——	68.0%	——
港燈認股權證	5.60	5.80	5.50	5.70	5.70	5.70
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
和黃債券	64.7%	65.0%	64.7%	——	64.7%	65.0%
置地債券8%	53.0%	53.0%	52.0%	52.0%	52.0%	52.0%
置地認股權證86	3.05	3.15	3.00	3.10	3.10	3.10
怡和認股權證92	0.92	0.98	0.91	0.95	0.94	0.95
（三）公用事業類						
中華電力	12.20	12.60	12.20	12.50	12.40	12.50
中華巴士	6.05	6.10	6.00	6.05	——	6.10
海底隧道	9.70	9.80	9.70	——	9.80	9.70
港燈集團	5.10	5.20	5.05	5.10	5.10	5.05
中華煤氣	45.00	46.50	44.75	46.50	46.00	45.50
電話公司	32.00	33.00	32.00	32.75	33.00	32.75
油蔴地小輪	1.80	1.83	1.78	1.80	1.78	1.78
九龍巴士（除息）	5.20	5.20	5.15	——	5.20	5.15
（四）工商企業類						
聯合企業（除息）	——	——	——	——	——	——
雅利發太平行	——	——	——	——	——	——

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
寶成	1.28	1.30	1.25	——	1.28	1.26
愛美高	1.96	1.96	1.90	——	1.90	1.91
佳寧（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	3.60	3.65	3.60	——	3.60	3.60
周生生（除息）	——	——	——	——	——	——
莊士集團	0.80	0.82	0.78	0.80	0.80	0.80
和記黃埔	10.80	11.40	10.80	11.00	11.00	11.10
能達科技	2.90	2.90	2.90	——	2.90	2.90
怡和	9.00	9.20	8.85	9.05	9.05	9.05
利豐	1.25	1.25	1.25	——	——	1.25
廖創興	——	——	——	——	——	——
連卡佛A（除息）	5.40	5.40	5.40	——	5.40	——
好世界投資暫停牌	——	——	——	——	——	——
太古洋行A除息	13.90	14.20	13.80	13.90	13.90	13.90
新鴻基	1.06	1.07	1.04	1.06	1.06	1.06
瑞興公司	1.52	1.52	1.52	1.52	——	——
先施公司	23.50	23.50	23.50	——	23.50	——
會德豐A	2.75	2.85	2.75	2.825	2.825	2.825
永安公司	1.00	1.00	1.00	——	1.00	——
永安集團	——	——	——	——	——	——
仁孚	1.01	1.01	1.00	1.01	1.00	1.00
（五）地產建築類						
亞細安	0.23	0.24	0.23	0.23	——	0.23
百寧順（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
世紀城市	0.12	0.12	0.11	0.12	0.11	0.11
長江實業	6.20	6.50	6.20	6.40	6.35	6.35
莊士置業	——	——	——	——	——	——
四海地產	——	——	——	——	——	——
遠東發展	0.42	0.44	0.41	0.43	0.43	0.43
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
嘉年地產	0.70	0.70	0.70	——	0.70	0.70
鷹君地產	0.38	0.41	0.37	——	0.40	0.395
恒隆（除息）	1.33	1.40	1.33	1.33	1.38	1.33
夏利文	——	——	——	——	——	——
恒基兆業	0.75	0.79	0.75	0.78	0.77	0.78
協成行	1.00	1.00	1.00	——	1.00	——
置地公司	2.425	2.45	2.35	2.375	2.35	2.35
信託A	3.55	3.625	3.55	——	3.60	3.60
合和	1.53	1.60	1.53	1.53	1.58	1.60
新昌集團	0.62	0.64	0.62	——	0.63	0.64

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產	0.19	0.19	0.175	——	——	0.175
希慎興業	0.33	0.34	0.32	0.33	0.33	0.33
國際城市	0.41	0.41	0.40	0.405	0.405	0.40
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	——	——	——	——	——	——
啓明建業	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.38	0.38	0.37	——	0.37	0.37
利興發展	1.95	1.95	1.95	——	1.95	1.95
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	——	——	——	——	——	0.80
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
新城市地產	0.42	0.43	0.41	0.42	0.42	0.43
新世界發展	2.35	2.40	2.30	2.35	2.375	2.35
鴻易國際	——	——	——	——	——	——
百利保	0.15	0.17	0.15	——	0.165	0.16
保華建業	2.10	2.20	2.10	2.15	2.15	2.15
聯邦地產A（除息）	2.60	2.65	2.55	2.575	2.575	2.625
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.24	0.26	0.24	——	0.25	0.25
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	——	——	——	——	——	——
新鴻基地產	4.45	4.575	4.475	4.525	4.525	4.525
太古地產	4.125	4.325	4.125	4.25	4.30	4.30
大昌地產	0.64	0.67	0.63	0.64	0.65	0.66
大生地產	1.00	1.04	1.00	——	1.00	1.04
泰盛發展	0.71	0.71	0.71	——	0.71	0.71
德榮建業（除息）	——	——	——	——	——	——
大寶地產	0.34	0.35	0.33	0.335	0.34	0.34
華光地產	0.48	0.48	0.47	——	0.48	0.47
永泰發展	1.51	1.54	1.51	——	1.54	——
世界發展	——	——	——	——	——	——
華信地產	0.61	0.61	0.61	——	0.61	——
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.95	0.96	0.95	——	0.96	——
維達航業（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
九龍倉	3.175	3.25	3.15	3.20	3.175	3.20
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外（除息）	2.45	2.475	2.45	2.45	2.475	——
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業（除各項）	2.55	2.575	2.55	——	2.575	2.55

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐船務A	1.60	1.60	1.60	——	1.60	——
隆豐國際	1.34	1.37	1.34	1.36	1.36	1.37
偉進航運	0.10	0.10	0.10	——	0.10	0.10
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.00	1.02	1.00	——	1.00	1.01
遠東酒店（除息）	0.70	0.79	0.70	0.79	0.79	0.74
海港企業	28.00	28.00	28.00	——	28.00	——
大酒店	18.50	18.50	18.20	18.20	18.40	18.40
美麗華酒店	17.90	18.00	17.50	17.50	17.70	17.60
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.22	0.23	0.215	0.23	0.225	0.23
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.80	4.80	4.80	——	——	4.80
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣（除息）	——	——	——	——	——	——
南聯實業	5.10	5.15	5.10	5.10	5.15	5.15
長江製衣（除息）	——	——	——	——	——	——
（九）其它						
淘化大同	——	——	——	——	——	——
環球電子	5.90	5.95	5.80	5.80	5.80	5.90
忠德石油	——	——	——	——	——	——
康力投資	1.00	1.05	1.00	1.00	1.02	1.01
青洲英坭	8.90	9.15	8.80	9.00	9.15	9.10
港機工程	5.05	5.15	5.05	5.05	5.15	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	3.00	3.00	2.95	3.00	2.95	——
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	——	——	——	——	——	——
生力啤酒（除息）	5.65	5.65	5.60	——	5.60	5.65
邵氏	——	——	——	——	——	——
森那美	8.70	8.70	8.70	8.70	——	——
星島報業	5.20	5.20	5.20	——	5.20	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	1.50	1.50	1.50	——	1.50	——
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加剌膠	6.50	6.50	6.50	6.50	——	——
人頭馬	5.10	5.10	5.10	——	5.10	——

美加縱橫

美國夏威夷、西岸六天觀光探親團＄6,630
美國夏威夷、西岸、賭城九天豪華觀光團＄8,930
美加西岸十一天豪華團＄10,430
遍遊：夏威夷～洛杉磯～環球片場～迪士尼樂園
拉斯維加斯～三藩市～溫哥華
＊嘉賓如欲順道前往美加各大城市，

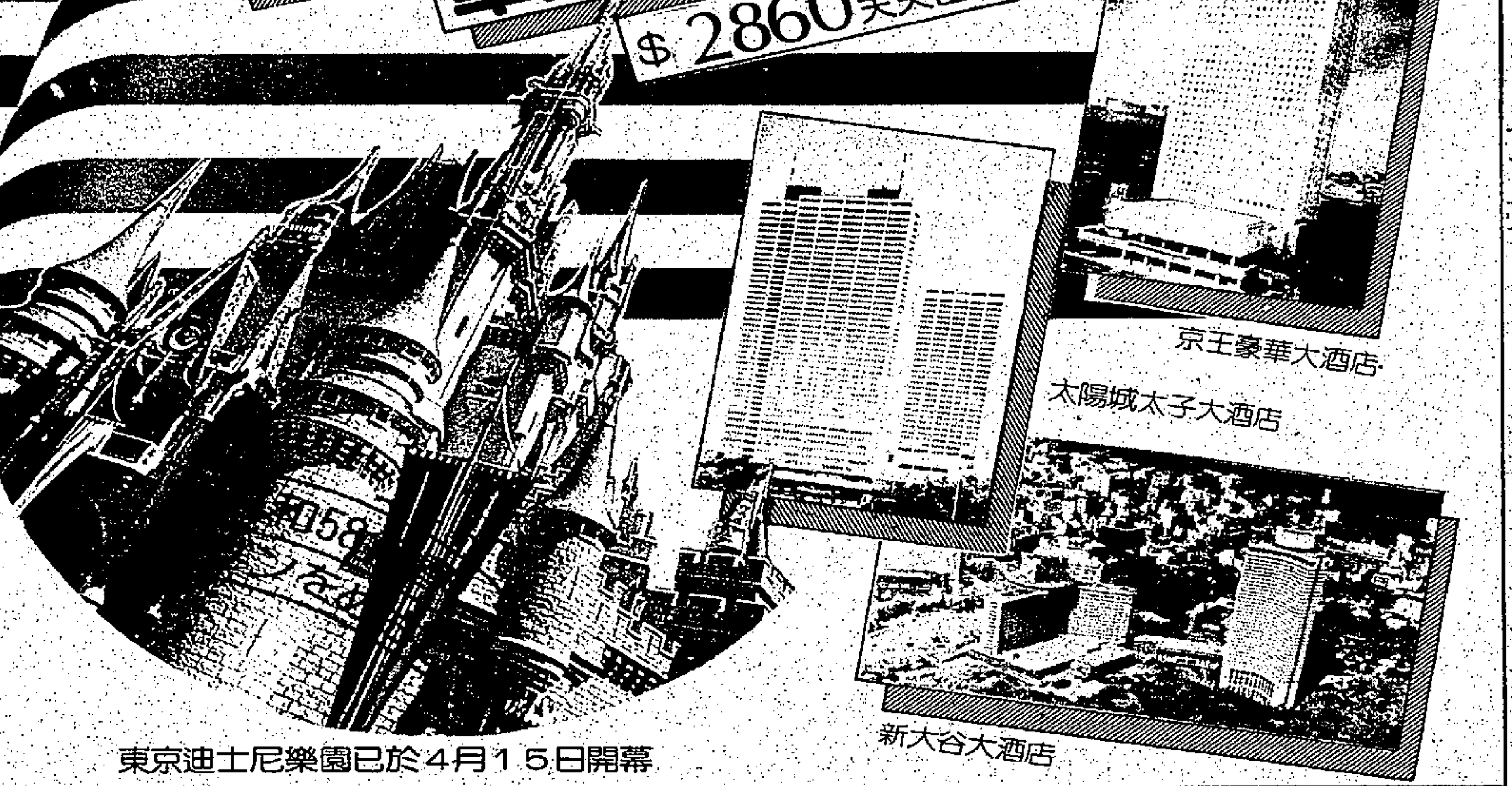
美加廉價特惠機票

香港／台北／東京／檀香山／羅省／三藩市／紐約
＊訂位並無特別限制。
＊可自由選擇出發日期、出發前七天內可取機票。
＊特別優待安排續航美國內陸機票。

美加縱橫新貢獻

東京迪士尼樂園 華航六天縱橫遊

＄2860 天天出發



京王豪華大酒店
太陽城太子大酒店
新大谷大酒店
東京迪士尼樂園已於4月15日開幕

Package Tours
詳情請向各大旅行社接洽查詢

榮泰 3-944255
香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大廈1301室

沖繩島　獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
＄2860（小童減收＄500）

韓國四天＄2700　夏威夷七天＄4799
韓國五天＄3000　美西岸八天＄7299
泰國七天＄2150　美東岸五天＄5999
清邁八天＄2510　美國加五天＄6999
台灣八天＄2350　日本州八天＄3520
馬星七天＄2990　日九州七天＄3300

日本廸士尼樂園　行程包括兩天玩此樂園，包括套票，乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 ＄1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK＄1600 天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格實比．馬容火山 豪華七天團 ＄2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

第一好 3-918783 3-7447265（夜） 機票部 3-918787
各國簽證權威　平快著稱
台證　中華民國護照
印尼簽證　精辦綠印出國
代訂各地機票．酒店．平通港九
特價各國 豪華旅團 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓（近麗聲戲院）

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
康身泰心

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天＄3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天＄1690	七天＄2150
直航大阪	七天＄1990	八天＄2510
東京返港	九天＄2350	布吉＄2690

天天出發　乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

中外 旅行社 5-416650
代理
各地旅遊
廉價機票
香港德輔道中173號先施大厦1102室

富華
九龍登打士街柏裕中心1108室 即運輸處樓上 電話：3-880125-6

日本狄士尼 六天＄2690　台北 四天＄1590
代訂廉價機票．簽證．火車證及酒店
台北＄680　星加坡＄1400
東京＄1050　羅省＄2050
曼谷＄1100　倫敦＄2200
漢城＄1390　雪梨＄2300
代訂直通車．星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2680
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	1995
日本	1120	馬星泰	1400	德國	2150
韓台	1300	夏威夷	1700	巴黎	2150
大阪	1250	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	1980	洛杉磯	1900	荷蘭	2150
檳城	1780	溫哥華	1750	雪梨	2300

特快台證 ＄90
各地特快簽證．平機票

金門 3-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室
旅台百貨
平價機票
特快台證十次全套＄160
星馬泰簽證＄80

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京六天直航團＄3890起 逢星期二六
北京七天航空團＄3090起 逢星期二六
北京、南京、上海、杭州
10天＄3990（逢星期二）11天＄4690（逢星期一）
南京、無錫、蘇州、杭州九天＄3690
9月28日 10月12，19日
全北京江南十三天 ＄5490
9月24日 10月8，19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

燕信旅遊
燕信國際企業有限公司屬下
（十年經驗．信用可靠）（工商旅遊．特廉機票）
機位有限＊定票從速

夏威夷＄1750	羅省＄1950	台北＄700
西雅圖＄1750	倫敦＄2150	東京＄1080
三藩市＄1950	巴黎＄2150	韓台＄1350
紐約＄2950	荷蘭＄2150	檳城＄1850
溫哥華＄2450	羅馬＄2150	泰國＄1000
多倫多＄3200	雪梨＄2850	菲律賓＄1260
滿地可＄2800	柏斯＄1950	星馬＄1550
紐西蘭＄2850	南美＄3900	星馬泰＄1850

九龍佐敦道51號利僑商業大厦801室
香港大古城栢高商業大厦四樓東江樓酒家
3-811133-5　5-674048

新興行
尖沙咀總行 3-7213061　旺角分行 3-938298
專售各地機票、酒店及簽證

新航歐洲假期	＄6880起	日本廸士尼六天	＄2860
新航美洲假期	＄6199起	九本州廸士尼八天	＄4290
新航夏威夷假期	＄3990起	韓國四天（包單人房）	＄2700
國泰歐陸假期	＄6989起	台灣四天豪華團	＄1450
國泰澳紐假期	＄6989起	台灣七天豪華團	＄1990
國泰加拿大假期	＄9889起	曼谷芭堤雅七天豪華團	＄2150
西北美加精華遊	＄6995起	曼谷清邁七天豪華團	＄2350
法航歐洲精華遊	＄8695起	星馬（檳城）七天豪華團	＄2980

總行：尖沙咀樂道五號六樓（假日照常）
分行：旺角亞皆老街金山商業大厦12樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

新航夏威夷假期	＄3990起	法航歐洲精華遊	＄8695起
西北美加精華遊	＄6995起	英航翡翠歐遊團	＄7590起
西北美加縱橫遊	＄6630起	國泰歐陸假期	＄6989起
日航天地美加遊	＄8000起	新航歐洲假期	＄6880起
新航美洲假期	＄5989起	澳航澳紐精華遊	＄6695起
新航加州假期	＄6199起	國泰澳紐假期	＄6989起
華航美加遊蹤	＄4799起	加航加拿大遊覽	＄9695起
菲航美洲假期	＄6188起	國泰加拿大假期	＄9889起

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣　阿里山九天＄2350　花蓮七天＄1990
台證＄150殷實可靠
韓國四天 單人房＄2700 五天＄3000 台北單人房＄100
泰國 曼谷芭堤雅 六天＄1990 七天＄2150 七天清邁＄2350
日本 六天＄2860 七天＄3388 包廸士尼樂園套票
香港皇后大道中14號大夏行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821

台北假期四天	＄1450
環島阿里山8天	＄2190
韓國4天（全程單人房）	＄2700
韓台7天（全程單人房）	＄3350
東京—狄士尼6天	＄2860
泰國7天	＄2190
菲律賓6天	＄1760

代辦台灣．印尼（CI）．東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H 431331-3
蛇口、香蜜湖 兩天＄458 ＄410 逢二、四、六出發
長江樂園 兩天＄435 三天＄668
石岩湖兩天 ＄440／＄498 天天出發
蛇口兩天遊 ＄350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地酒館、機票、簽證
德輔道中185-195號李寶椿大厦103室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天＄1450 天天出發
日本廸士尼 六天＄2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天＄2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專線代理星、馬、泰、印尼
特快簽證　平價機票

星馬泰十天	＄3899
星馬（檳城）七天	＄3199
印尼六天	＄2999
日本八天	＄3490
韓國四天	＄2690
台灣四天	＄1580
菲律賓七天	＄1860

香港德輔道中48-52號裕昌大厦5樓505室

菲航天地
七天豪華團 ＄1950 逢三、五、六出發
機票十酒店 ＄1600 天天出發 早餐接送 豪華五星酒店任擇
旅遊簽証　快捷妥當
請向各大旅行社報名查詢或電
菲律賓航空公司5-227018，3-7227723

TOP TOURS
東京廸士尼4天 2,197
廸士尼6天＄2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線 3-679125 3線
東京廸士尼 六天
＄2860
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017
老字號　信用好

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證＄160十天　泰證＄80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多＄2600　西雅圖＄1550
溫哥華＄2300　紐約＄2680
倫敦＄2280　澳洲＄2850
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓　吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）
澳洲 ＄7050起
夏威夷西岸 ＄4200起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
＄415起
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6　5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
日台 六至九天 2860起　東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	菲律賓
曼谷七天＄2150	九天＄2350	七天＄1920
清邁七天＄2350	七天＄1990	日韓八天＄4150
馬星七天＄2980	機票十酒店	日韓台＄4290

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
VISA．AE

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線
總代理下列學府之招生：
PROFESSIONAL ENGLISH COURSES AT:
— OXFORD LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— CAMBRIDGE LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
— BOURNEMOUTH LANGUAGE COLLEGE, ENGLAND.
美、加升學指導
東京廸士尼六天團 ＄2800起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐洲）代辦各國旅遊簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
康身泰心
菲律賓碧瑤百勝灘
七天高級豪華團＄1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747機
早機出發、晚機返港、玩足七天
同樣價錢，當然選擇國泰航機
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

安全旅運社 5-227318 5-222300 5-222822 5-222851
台北酒店訂房中心
（四天三晚單／雙人房）機票十酒店

第一	280（包住宿）	麒麟	400/470	國聯	660/690
東龍	270/300	世紀	450/480	華泰	820/930
東方	390/420	天成	520/560	三德	930/960
華華	390/420	美琪	580/600	華國	1050/1150
三陽	380/350	假期	580/600	來來	1900/2000

凡住宿三晚酒店連機票
免費贈送台北市半天遊
故宮、忠烈祠、中正紀念堂（價值港幣100元）
中環域多利皇后街利隆大厦203室

康寧旅遊公司
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室
3-323419　3-323410
桂林 漓江、陽朔五天團 ＄1540

北京九天火車酬賓團	＄1990
從化、天湖、南湖、廣州三天	＄510
星湖、鼎湖、從化、廣州四天	＄650
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天	＄610
香蜜湖、西麗、蛇口二天	＄385
中山、溫泉、長江樂園二天	＄398
中山、長江樂園三天（住珠海賓館）	＄648

代訂白天鵝賓館、星湖輪票、直通車票
廣州往各地火車臥鋪票、飛機票

利華 3-660206-7 3-306331-4
機票專線：697215
台北、漢城、東京、曼谷 機票十酒店 總滙
台北：來來、華國、發富邑、希爾敦、財神、三普、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正、富都
漢城：樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅
曼谷：羅莎、第一、中央、曼路娜、芭堤雅、美輪
東京：京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、大阪東急、銀座東急
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

華僑文化

專上學聯本月下旬「專誠拜訪」演三場 來自九院校成員逾百人

曾經瘋魔東、西歐及美國劇壇的狄倫馬特名劇「專誠拜訪」，將在本月廿四、廿五及廿七晚，由專上學生聯會戲劇組公演。公演成員來自九間大專院校，組成的龐大演出隊伍有百多人，包括卅多名演員，及近百名幕後工作人員規模甚大。該劇原名「老婦還鄉」，是瑞士劇作家狄倫馬特（F.DUREMATT）成名作，曾獲法蘭里哀戲劇獎，狄亦藉此劇擠身世界劇壇行列。

劇述一六十多歲的富有老婦，在衣錦還鄉，回到她出生的貧窮小城後，展開連串的報復行動——以捐出十億元復興城中經濟餌，要求居民把一個曾經拋棄她，致令她走向墮落之途的男人弄死。

分三場演出：第一及第三場演出是十月廿四及廿五晚七時半，地點中大的邵逸夫堂，至第三場的演出時間，則是十月廿七晚八時，地點為荃灣大會堂。票價分十五元及十元兩種，可往各大專院校學生會劇社，邵逸夫堂票房，荃灣大會堂票房，青文書屋，田園書屋及學聯會所（彌敦道五一一號三樓）購買，查詢電話三一三一一三四，三一八八一三七。

「米家雲山圖」 李翠儀作
（李大任師生國畫雕塑作品，本月廿二起展出香港大會堂八樓）

香山堂隨筆 香山居士

牡丹王與保鏢……

牡丹王張韶石兄，以活豁富貴花獨步藝壇，蜚聲國際，與居士有世誼，知其人純誠，而聰慧過人，深識時務，以世人類多熱中富貴，尤其新歲，每喜懸漢繪繽紛之牡丹圖於廳事，藉增富貴榮華氣象，故每屆歲聿云暮，例必舉行牡丹畫展，大都賣個滿堂紅，韶石迅集鉅資，實不愁無錢壓歲，况其平日設館授徒，滿門桃李，收入甚豐，而年晚展出，祇是加添進賬而已。而本文標題，將牡丹王與保鏢連在一起，意者：其積聚既豐，妨人覬覦，特僱保鏢護衛乎？然每遇韶石於通衢，覩其從容漫步，踽踽獨行，似又無此跡象也，欲知此事如何？且看下文分解：

憶多年前，朋儕招宴，屢與韶石同席，而韶石每不終席便退，一次，適與居士隣座，吃翅後，居士以有預約，先向主人告辭，而韶石亦匆匆離座，途次，居士詢以匆遽離席之故，韶石曰：因看保鏢去也，居士詡為保鏢應隨侍左右，何以輕身獨出？韶石知居士有所誤會，笑曰：余實趕速回家看電視劇保鏢也，緣當年無綫電視台，向台灣購得電視「保鏢」片集，每晚播映，因內容精彩曲折，一時瘋魔全港，韶石亦為之着迷，每晚非看不可，遇有讌會，亦計時引退，寧可犧牲口福，不容錯過眼福，可見其着迷之處，現兩電視台不同類型之劇集甚多，不知韶石其仍有所鍾，有目不暇給之惑乎？

十六陶藝家本月廿日起 首次聯合展出佳作續詳

本港十六位陶藝家，將於本月廿日至卅一日，假藝術中心包兆龍畫廊聯展一系列陶塑作品，名為「泥陶」的展覽，已見昨報，查此展由東西畫廊主辦，定於廿日，由香港理工學院太古設計學院主任法偉延主持揭幕，今次乃屬本港首展，能獲多位名陶藝家同時合力展出，實屬難得，參展的計有本港資深陶藝名家十人及八三年度太古設計學院陶藝專科畢業生六人，展品均以陶泥製成，東西畫廊為提倡本地人士對陶藝的知識及興趣，特於展覽期間，舉辦連串講座與示範，展覽並獲香港工藝協會協辦。參加展出的，有胡家強，曾鴻儒，李綺芬，甘柏擘，李福華，馬安妮，陳松江，周立業，加路，阿士頓，李春禮。

（法國靜藝現代芭蕾舞蹈團，將於十一月十一及十二日，在荃灣大會堂演出。）

年前演出獲好評 法芭蕾舞團再來

一九七七年來港演出，獲觀衆一致好評的法國靜藝現代芭蕾舞蹈團，將再度來港，並於十一月十一及十二晚八時，在荃灣大會堂演出該團最新的芭蕾舞。首晚的節目計有「騷擾」、「PAWA」、「衍生」、「暫且」及「在出發中」；第二晚則上演「騷擾」、「橫越」及「貝朗寺院之歌」。兩場表演，均由文化署（新界科）主辦，法國藝術活動協會贊助。門劵分十元、廿元、卅元及四十元，在荃灣大會堂票房發售。靜藝現代芭蕾舞蹈團，成立於一九七二年，目前已成為法國同類舞蹈團的表表者。除經常在法國羅塞市的文化中心演出外，並遠到世界各國巡迴表演，深受觀衆及舞評家讚賞。現該團共有十一名首席舞蹈員，舞團總監是法國首屈一指的舞蹈及編舞家碧姬·莉花。

（上）雲山圖（周覺勳作）。（下）雲山飛瀑（楊時育作）
（李大任師生國畫雕塑作品，本月廿二起展出香港大會堂八樓）

（左）雲山飛瀑（施國棟作）
（右）層岩叢樹圖（甘志強臨巨然）
（李大任師生國畫雕塑作品，本月廿二起展出香港大會堂八樓）

，陳錦成，李惠嫻，黃炳光，胡紹珠及林翹邦

聯謎社本月底雅集 對聯作法預約展期

香港聯謎社定本月廿日，假座旺角天皇五月花酒樓雅集，四時起招待，五至八時燈謎競猜，最先猜中有獎，由白福臻、徐應瀚主持，並有幸運抽獎，徵聯揭曉及頒獎。席金六十元，廿五截止報名，歡迎參加，該社編印「對聯作法」，預約五折，展期十一月底截止，十二月出版，內容分體製、材料、格式及注釋，並附載：對料集成、對類引端、聲律啟蒙及巧對錄，全一冊六百餘頁，內容簡介及預約表格，函寄港郵箱一五五五號白福臻即奉云。

主恩社敬老服務 辦老人旅行觀光

基督教主恩社，為響應老人節，公開舉辦多項敬老服務，開設自費養老之家，供乏人照料老人住食，並在本月廿二旅行新娘潭，凡六十歲以上者收費十五元，早九時半集合專車出發，又台灣敬老團，參加先總統蔣公誕辰紀念團，仍歡迎有入台證者參加，全程均適合老人為主，未有入台證者，可由該社代辦，不需勞親老人，凡五位以上集體參加者，當會派專人到辦手續，詳情可電H七八七三七四，K八五九三三八，新界〇-八四七五五七李牧師接洽云。

山水（李梓盛作）
（集古齋將舉辦陝西國畫院作品展覽展品）

國際麗妮美容師校 設美容美髮師全科

國際麗妮美容師訓練學校，早年已向港府註冊，設美容美髮師全科，校長由港國際美容師協會姚麗妮女士兼任，姚女士為印尼僑領，現任公民協會婦女部委員。校生有自馬來西亞，印尼，星洲，吉隆坡等地，美國華僑GRACE與曾小姐分別獲得美容髮成績優異獎，及頒紀念錦旗。

（一）美容師文憑全科課程擇要：化粧，宴會粧，新娘化粧，幻彩化粧，皮膚分析及護理，食物營養學，植睫毛，防皺去斑，雷射激光美容，及各種電療器材之正確運用方法等。

（二）美髮師文憑科課程：洗頭，護髮，剪，吹電，恤髮，焗油，漂髮，染髮，男女髮型設計流行電髮，電腦化電髮，電子電髮及「八三」年髮型，免費供應用品及儀器實習，分別用國粵，英，印尼語任教。申請者須為現職美容師，或實習美容者，請電三一一九一一四九七與吳先生接洽云。

蔬果（韓秋岩篇）
（集古齋將舉辦陝西國畫院作品展覽展品）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「礦壞快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「曼陀羅」第七回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，「驚心動魄藍血人」第八回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，猪牛一，十一分，「生活百合匙」，廿七分，「採訪日記」，卅分，「日日三分鐘」。
二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，悲歡離合：「臨海臨外」第十三回。卅分，新聞簡報，「節奏783」。
四時，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時卅分，交通報告，「漁民一週」。
七時，新聞簡報，轉播快活谷賽馬實況。
八時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。
九時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。
十時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」（直至完場為止），四十分，「歌曲選播」。
十一時，新聞簡報，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。
四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。
六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。
八時，新聞簡報，「剪燭西窗」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，「流動的節目」。
十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜城市故事：「風裏百合」第七回。
二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及今晨節目。
七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，十五分，第八屆亞洲藝術節巡禮，普通話節目，「情懷點點」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「香江香港」。
十時，新聞簡報，天氣報告，卅分，「小朋友時間」，「粵曲不離口」。
十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：（粵曲點唱）。
一時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」，二時卅分，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，「美樂集」。
四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「劍客的末路」第八回，卅分，普通話節目：「情懷點點」。
由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。
凌晨二時卅分，THE END。

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 3-841331 5-237890

台北三晚	單	雙
太平洋	285	315
麒麟	300	360
三陽	315	360
康華	480	540
美琪	480	540
希爾頓	1050	1110
財神	1350	1650
來來	1800	1950

日本迪士尼六天 $2860
日韓迪士尼八天 $4280
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
台灣遊覽團七天 $1990
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環典卑利街21-27號新陞大樓地下4號

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
*費用包括來回機票，遊覽節目，酒店住宿及早午晚餐*住宿市內豪華酒店，方便團友採購及購物
逢星期四、六出發
倫敦機票十酒店特平！

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫）李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1790　北京航空七天2690
韶關丹霞四天 618　星鼎廣州四天 618
凌霄岩 五天 728　星鼎從化五天 728
石岩湖 天半 340　香蜜湖 二天 395
長江樂園·中山溫泉二天 388
天天出發·專人領隊·週末假期498
代訂白天鵝、東方、廣州賓館、火車票、機票、船票

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4綫 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3綫 荃灣：0-432631，0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五-四五八三八四。

博覽 5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511
[illegible]
日本本州 先飛大阪·東京返港 六七八天 $2860起 乘日航·天天出發
全台灣 台北四天 $1590 花蓮阿里山五天 $1690 環島七天 $1990 乘日亞航·華航早去晚返
泰國 清邁4,6,7,8天 $2190起 曼谷4,5,7天 $2150起 乘泰航·天天出發
星馬泰 星馬七天 $2990 星馬泰十一天 $3790 乘星航·天天出發
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室
分社：尖沙咀星光行935室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79（朝九晚九）

康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天$3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

金門 3-319151 即運輸處樓上
免費代辦 美加簽證
各地旅行團
特快台證、星馬泰證 $80
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350 住希爾頓·嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $270

新旅城 3-306281 3-888831

韓國四天	$2700	夏威夷七天	$3990
韓國五天	$3000	美國西岸六天	$5989
東京迪士尼六天	$2860	美國東岸五天	$5999
日本九州七天	$3750	美加五天	$6999
台灣四天	$1450	新航歐洲十天	$6880
台灣阿里山九天	$2430	澳洲九天精華遊	$7295
菲律賓七天	$1990	澳洲紐西蘭十五天	$15,995
曼谷七天	$2150	澳美加十七天精華遊	$17,895
馬星泰（檳城）九天	$3499	加拿大九天精華遊	$9695

特快台証四天 $110
自置物業 總社：九龍彌敦道440號澤豐大廈三樓 分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

金城旅運 廿一年歷史 信譽最可靠 5 228814，5 228875，5 240017
新航歐洲假期 十天特選渡假團 特惠分期 每月只付 $646
新航夏威夷假期 特惠分期 每月只付 $590
中華美加遊蹤 特惠分期 每月只付 $825
聖誕新年 機位所限 欲免向隅 報名從速
中環皇后大道中萬宜大廈531室

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 豪華渡假團 $6490起 逢星期一出發
美加 美國西岸十天 $8490 美加西岸十一天 $10490 逢星期日出發
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60-70號連卡佛大廈17樓1701-3室
分社：九龍彌敦道343-349號永安廣業大廈15樓1504室
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A-151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

福祿壽旅行團 請向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY *****
夏日酬賓 四天三晚十免費早餐
雙人房HK $770.（奉送二客早餐）
單人房HK $700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收 $2030

東昇旅行社 3-965493 3-915997 九龍旺角彌敦道胡社生行1805室
惠州、西堰、香蜜湖一程遊晒
10月14日特別加班
惠州西湖、西堰、香蜜湖 3天 火車往返$468 直通巴去火車返$498
惠州西湖、湯泉、西堰 2天 火車往返$360 直通巴去火車返$398
惠州西湖、湯泉、香蜜湖 2天 火車往返$310 直通巴去火車返$360
惠州西湖、湯泉、羅浮山 2天 $270 3天火車往返 $398
歡迎自組團、自選日期、價格優惠
★代訂各地機票、車票、船票 ★代辦各地旅行團
★經辦東南亞各地旅行簽証 ★印尼簽證印尼貨物空運

加州假期
美、加豪華團 由HK$ 6799 起
查詢詳情及報名請親臨或致電
各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

菲航美洲假期
暢遊夏威夷：威基基海灘·珍珠港·洛杉磯·迪斯尼樂園·環球片場·賭城拉斯維加斯·三藩市·金門大橋·溫哥華等·住一流大酒店·專人領隊
美國西岸八天 $6688 逢星期三出發
美國西岸賭城十天 $8488
美加西岸十二天 $10688
另：機票加酒店 $4488起·天天出發
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3-7232882

敦煌旅運
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室
K-323388 K-322688 H-266836-8
日本和路迪士尼樂園 $2,860
東京市內觀光-箱根-大涌谷-蘆芝湖-橫濱-日光-鬼怒川-迪士尼樂園-田畸珍珠-日劇夜總會。

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4綫 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3綫 荃灣：0-432631，0-432708
曼谷芭提雅七天豪華團 $2150 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2350 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $2980 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1950 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $1990 逢星期一、四出發
台灣九天豪華團 $2350 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 5-256243

UTC 寶通 3-910377 3-969861
日本迪士尼六天 $2860 天天出發
曼谷芭堤雅七天 $2150 逢二、六出發
韓國豪華團四天單人房 逢週五、日出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安旅運有限公司 CARRY ON TRAVEL 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
代售世界各地機票
代訂澳門各大酒店房間
一晚酒店加噴射水翼船票來回
平日 $290 週末及假期 $360
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

暖流

文：楚子　圖：童華信

四：抱孫念切

有了幾杯到肚，張業老頭子的說話便多了，道：「你今年十九歲了，可有女朋友？」

一做爸爸的突然有此一問，做兒子的一時不知如何作答，他有點面赤，道：「沒有。」張業道：「女同學呢？」超逸道：「爸忘記了，我讀的是全男校。」張業笑了，又喝了口酒，道：「我真是老糊塗，沒有女同學，也應有女同事。」

這老頭子真是糊塗，還未上班，如何有女同事，這也是他希望兒子早點成家立室，開枝散葉，超逸道：「沒有。」張業道：「我只希望早點了却心願。」他真是把日子望短，兒子才十九歲，如何便談結婚，今天，男女都要遲婚，男的多是在廿六七後，十九歲便談結婚，太早了。張業道：「我希望早點抱孫，是的，我已盼望了多年了。」他笑道：「先來一個男的，再來一個女的，兩個夠晒數，不，假如有能力養，多生幾個又何妨。」老人家總是希望瓜瓞綿綿，說到這些，做兒子更不便說話了，年青人面皮嫩，連女朋友也沒有，如何談得這麼遠，而且當一份小文員，月入不過二千，縱然三幾年後，加薪一千二千，仍然不能養家活兒。

張業道：「你結婚，便得租一間較大的房子，而且我也不能再幹小販這一行了，只怕女方不滿意。」老頭子想得週全，老頭子只希望到那時候，自己能夠休息下來，享享兒福，但他却沒有說出口。

他認為做爸爸的辛苦了半生，養育兒女，兒女長大了，便當反哺，老人家便可以休息下來享享晚年，食飴弄孫，什麼事也不管了。他也知道這等思想，不合這時代，但是超逸是自己辛辛苦苦養大的，他必定知道自己心意，也必定不會使自己失望。張業又道：「孩子呀，假如你有了女朋友，便得帶回來我看看。」他已有點酒意了，他又斟了一杯，超逸道：「爸，你酒多了。」張

業道：「今天我十分高興，應該多飲。」張業又道：「我不會醉的，縱然一醉，睡一覺便是，明天也不開檔。」因為他已把孩子養育成材，可以服務社會，可以賺錢養家，他有成功感，他欣賞兒子，有如欣賞一件藝術品，是他親手塑造出來的傳世之寶。

超逸雖然也是很高興，但他却已感到第一步踏入了社會，便發現前路茫茫，也感到無所適從，走那方向才是，在學校時候有許多幻想，想自己幹一番大事業，能夠影響社會，影響人類的大事業，可是，錄取了一份小文員，並不是自己所幻想的，那一個人在年青時代沒有抱負，但不多時，給社會這一個大齒輪輾碎了，或者給磨床磨得平平滑滑，連一點稜角也沒有，圓滑，沒有一點兒稜角的人，才能在這錯綜複雜的社會生存。

超逸還沒有領悟到這一點，他只感到新鮮，也感到茫然，如何在這陌生面孔之中自處，他連適應的辦法也未有，他看到老父已有七八分酒意了，桌上菜肴也差不多了，道：「爸，我們回去吧。」張業道：「好，好，我們回去吧，不過我沒有醉，回去可以再喝。」結了帳。

超逸扶老頭子下樓返家去了，老頭子借了酒意，睡得濃，鼾聲大作，超逸却難入睡，今天學校生活結束了，他有點留戀，却沒有辦法可以再延續，除非是讀大學，又沒有錢，他也不夠資格，將來怎樣，是安份下去，由公司按年加一點薪酬，做一份小小文員，還是作為踏腳石，另找其他較好的職業。

双劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

孫得勝道：「什麼？」

蘇朝彥道：「我說你該找個地方打尖，聽見嗎？」

孫得勝道：「這得看我們住多久，辦的是什麼事，如果過路性質，找一家上等旅店，呆兩三天便算了。」

蘇朝彥道：「如果不是呢？」

孫得勝道：「你是說我們要住上兩三個月，而且要辦的件件是重大事情麼？」

程芳芳嗔道：「當然是啦，你又不是不知道。」

孫得勝道：「我有一計在此，諸位以為如何？」

當下把他的計較說了出來，程芳芳點頭道：「好罷，一切依你之言，如果有什麼失閃，唯你是問便了。」

孫得勝笑道：「姑娘，你又把重擔子往我身上壓下來，小人孫得勝，小人物而已，擔當不起呀。」

程芳芳怒道：「既然你有自知之明，你又何必毛遂自薦。」

孫得勝笑道：「小人之計，萬無一失，諸位請跟我來。」

當下眾人跟着他，到了一家大宅，這大宅門口，釘了一個銅牌，刻着「北京劉寓」四個大字。

伊花斯在他的「武林名人錄」中一查，依這大宅的氣派看來，正是北京武林中極有地位的「二郎拳」掌門劉知己的住宅。

孫得勝道：「北京武林，人才輩出，但不知什麼原因，個個怕事，我們求見劉掌門，只怕不易獲得接見呢。」

程芳芳道：「那你又何必登門求見？」

孫得勝哈哈一笑，道：「這正是我的妙計的一部分，我知道這劉大掌門，胸無城府，緊張得很，正好給我們作免費的宣傳。」

他早已準備妥當，把一只拜盒恭恭敬敬的遞給門公，聲言道：「天山派蘇朝彥相公求見劉掌門。」

那看門公哈哈一笑，道：「天山派的，是不是遠在萬里以外的天山？」

章逵見他如此無禮，怒道：「是呀，難道還有第二座天山？」（八九三）

正正邪邪

何行著

人聽了銷魂蝕骨的，他們在做那種歡樂的事。

當他們告一段落時，房內聽到的祇是喘息聲了，他們是都有一份滿足，亦有一份快樂的。這樣十分鐘後，尤夢湘是到浴室去了，當她回來時，米勒已是開了一盞小燈了，光朗上照，起居室的燈熄了，這樣情調亦是很好。

他們相擁在一起，米勒的手在她身上遊移，尤夢湘眼看住上面天花板上的燈光在想似的，米勒笑笑問：「你在想些什麼？另外一個人？」

「我會這樣多情？身邊有一個，會另外再去想一個？要想亦會在一個人時想。」尤夢湘說：「我是在想你的事，你好不容易組織成的這個小型公司了，業務雖則是範圍小一點，若是正正當當的做下去，並不是沒有前途的，現在雖則是沒有什麼好賺，但做下去會擴散開來，和幾家大財團一樣，可以利用別人的資金。」

「現在你和李察這種情形，那是會把公司拆散的，好端端的要這樣做，我真是弄不明白，難道你們都有一把打得通的心算盤？現在是時代不同，已是電腦時代了，你到是要仔細考慮一下才是。」

「奇怪！事情到這個時候，你來勸我？」米勒笑說：「你當然亦知道李察的舞弊情形，而我想再看一個時期亦不成，我不是主動，想這樣，而是被逼的。」

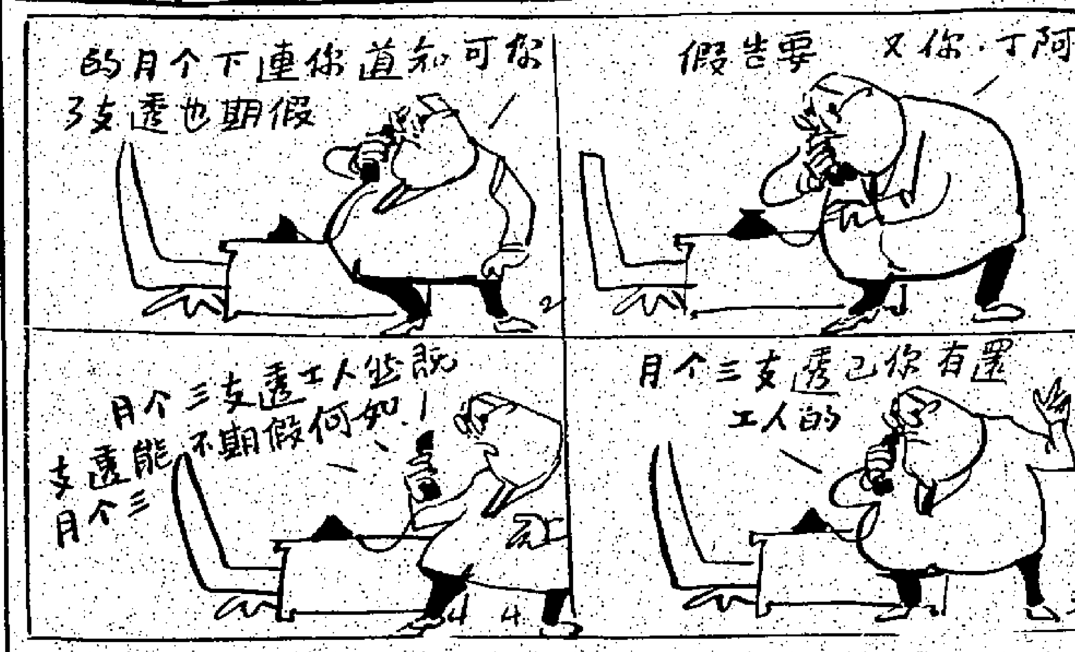
「你不是被逼，我以為你是主動的，你是總經理，誰能來逼你？」尤夢湘說：「我來時候在船上想過的，若是把這公司拆掉了，是十分可惜的。」

米勒搖搖頭說：「事非經過不知道的，我正正當當的做，一連有過二次，每次是化掉一年到二年時間，亦不知要花費多少心血，剛正有一點成就了，便立刻為別人欺詐了去的，在二次為別人欺詐過後，才發現自己實太愚蠢了一點，別人是等我來耕耘，開花結果時吞吃。」

「這次，我亦已快開花了，若是一開花，別人便會來吞吃，再說以前吞吃我二次的人，他們亦為更有實力的人欺詐了去的，這是大吃小時代，在這種情形下，我是無法不改變方式的，我以前辛苦了四年，一共只是賺了二十萬左右的，而這次我在一年不到的時間內，手中已掌握了四百萬以上，我正正當當做，會有這許多在手上？」（五）

牛公重傳

大條道理　楚子



魔心怪醫

樓公散

納德看了卡爾一眼，用手指着說：「跟着他又開始製造病症的表徵，而化驗結果，證實他身上根本沒有這種病菌存在！

「真相給發現後，卡爾就被交到心理治療專家手中，而這專家終於找出了令他在病症中尋求逃避的個人因素，和一個嫉妒而又毫不慈愛的父親。他父親幾年前的死亡，給予了卡爾一種負罪感。

「就在那心理專家成功的治好了他之後，我知道了這件事。那還是透過了珍妮花的：她在卡爾母子搬到我們附近住的時候，跟他們交上了，她還經常到他那兒去。」納德說到這裏，我忍不住瞟了卡爾一眼，但看不出他有窘迫不安的樣子。這令我反而覺得不好意思。

「一天晚上，卡爾在我們家裏，提起他那想像出許多病症的怪事，而我很快就要他把一切很詳細的說了出來。我立刻覺得這件事有一個重點，是其他那些醫生未曾注意到的，或者有注意到而沒有看出其中暗示着的各種可能性！

「卡爾是一個肉體服從潛意識服從到驚人地步的人，雖是所有的人都多少有點『心身共鳴』，但卡爾的程度要嚴重得多，也許百萬人中他是唯一的一個！

「這一個特點或許是遺傳性的。我相信卡爾不會介意我告訴你：他母親曾經是一個歇斯底里和憂鬱的人，也經常想像自己生着各種病症，雖然程度沒有卡爾那麼嚴重，而卡爾的父親，也是同一類的人。」

「這是事實！」卡爾誠懇地點着頭。

「非常明顯的，」納德搓了搓手，繼續道「這兩組相同因子遺傳下來的後代，在特徵上是要比父母雙方各為明顯著多倍以上的。就像變色龍匹敵其他動物的缺乏變色能力一樣地，卡爾因襲了這種強大得少有的『身心共鳴』能力。其他的人在這種能力上表現得絕沒有這種顯著——至少在未經過一項心理訓練時，不可能這樣顯著，而對這項訓練，我目前還只有極少的一點情緒。

「我聽卡爾說這件事時，就已想到這點，於是他說一個字我都不肯放鬆，你知嗎？卡爾跟珍妮花當時對我所表示出的興趣令我感到相當驚奇呢。」納德又吃吃地笑起來。

「但他們絕沒有想到我會有這樣的發現，現在在我手裏的，是一個精神跟物質兩種原子之間，只有極微一條界綫的生物。你也當然知道，精神跟肉體物質基本上都是電子吧了！」（六）

微中集

拆招牌

港九兩地都大拆色情招牌了，這是一件好事。但拆了，並不等於色情事業不存在。戰前，是禁娼的，老香港自然記得起，九如坊戲院一帶的情景，上環海旁，灣仔大佛，九龍廟街，戰後灣仔綵窗門，當年便沒有什麼招牌，但生意滔滔。

所以拆招牌還不過是治本的。治好過不治，但要禁絕色情，却是艱難。

娼妓問題，是有人類歷史以來最古老的問題了，似乎沒有一個地區能夠根治。是不是每一個人都豐衣足食，便沒有這些，這又不然，飽暖思淫慾，至于社會貧困，則色情事業又更猖獗，且看今之落後地區，也便知之。拆招牌，招牌太過礙眼，有玷市容，如何治本，還待努力。（金人）

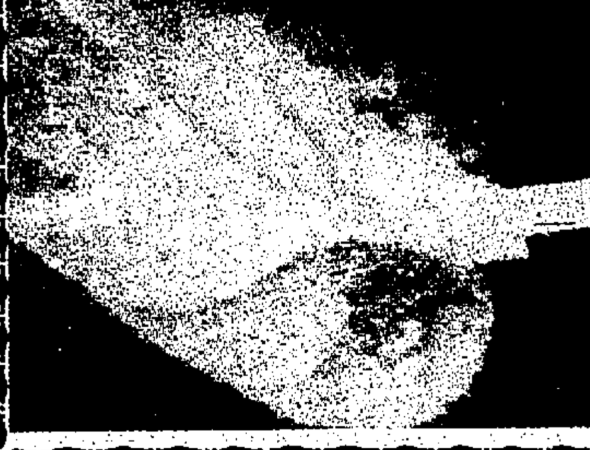
花鳥蟲魚集

栽在室內的紫羅蘭

園叟

繁殖紫羅蘭，插葉法是最普遍不過的。插葉法也有兩種，一是水浸法；二是沙插法。水浸法是把葉連柄切下來，然後插入水中，我們可以用一個小型膠瓶，水中可加入賀爾蒙這樣出根快，而且幼壯健，有人曾經試過，把一組插葉的紫羅蘭放在窗前，每天接觸早上十時前的陽光。另一組放在沒有陽光的地方，半月後，接觸陽光的一組出現大量根鬚，還有芽體出現。另一組根鬚較小，芽體也沒有出現，由此可知，它是需要陽光的。

插沙法，是把紫羅蘭葉柄插入沙土中，以純淡水沙最好，大約兩個月後便可見發根發芽了，把一株株的分開來栽入一個小的三寸盆中，每用插葉法得到的幼苗，每株一盆，栽種至滿盆後才移入四寸盆中，直到開花。



紫羅蘭（AFRICAN VIOLET）原產於非洲東北部森林中，首先從非洲傳入德國，第二年即開花，自此在歐洲各國傳播開來，成為最受人歡迎的花卉，時至今日，紫羅蘭已是世界各地流傳開來，園藝家認為它是最完美的室內植物。

非洲紫羅蘭最初由單瓣的紫藍色花，到現在的人工雜交種不下千萬種，每年都有許多新品種出現，現在最新的是大花種，花最大達三寸直徑。（附圖：葉柄末端已長出根來。）（完）

晚霜

朱秀娟

門外，深秋的夜帶着侵人的寒意，燈光照着靜靜的長街，家家戶戶門前窗內透着幽幽的燈光，靜悄悄的只有樹葉落地的聲音。袁浚在車前站了站，他決心在這寧靜街頭散散步，梳理一下自己紊亂的心緒！

他應該採取行動了！

小趙已知道了！

老張知道了！那麼孫一定也知道了。

這些都不重要！

重要的是他如何繼續去做雪莉的丈夫。

瑞琪低着頭，靠在街轉角處，秋風吹拂着她的頭髮，正午的太陽使她的臉整個落在陰影中，手中捧着本書，她的外表仍然寧靜悠雅。只是她的內心已焦急企盼得如油澆一般了。這個被相思所折磨的纏綿情緒，使她兩個週末如箱中鳥一般在家中坐立不定。幸好是袁浚抽空還打個電話來，但是一聽到他的聲音，她竟委屈得差點哭了出來。他一再的詢問她在做什麼？她含糊以對，她確實不知道她自己在做些什麼，連一般週末該做的家常事都一點也沒動，一任那個小房間亂作一團，她唯一勉強做的只是洗了個頭髮。絕大部份的時間她對着電視視若無睹的傻坐着，深深的恨着自己，不齒着自己的行為！她決定星期一仍然到西部去，躲開這份不正確的感情，把自己的生活重新走入自由自在無拘無束的境地，不再為任何感情而傷神。

但是袁浚的另一個電話粉碎了她的一切計劃。

「瑞琪，我病了，頭痛得不得了，星期一上午我去看醫生，中午在老地方和你見面。」

「頭痛！」瑞琪吃了一驚：「你常常頭痛嗎？」

「不！」袁浚急了：「你別急，不要緊的，明天，老地方，中午！」

這次通電話使瑞琪忘記了一切的一切，只掛念着袁浚的頭痛！頭痛不是個症狀！從現有的醫藥常識來判斷，似乎總是腦癌！高血壓有關，而任何這一種名詞，都足以使瑞琪心驚膽戰，完全忘了自身的處境。好不容易等到星期一，好不容易盼到中午。

袁浚應該來了！

然而，她一再的看錶，時間已一點點接近了上班的時間，袁浚仍不見蹤跡！瑞琪抬起頭來，迎着風睜大了眼，希望在她的聚精會神中，袁浚會突然出現在她面前。人羣在她面前急促的移動着，沒有一個是她熟悉的影子，突然，她像見了鬼似的大吃一驚！小趙，小趙已大步向她走過來了。（七一）

浪花集

森林

白玫瑰

「一來到這裏，父親便送我到保甲長家中工作了，父母親都逝世了。」童子說。

「你怎麼這樣熟悉森林裏的情形呢？」丘博士問。

「以前常陪小王子入森林玩的。他現在去了城市讀書，我便很少入森林了。」童子說。

「現在你每天在保甲長家裏做什麼工作呢？」

「沒一定，什麼事情忙，就去幫做什麼，好像種植，收割，雜工，做飯，跑腿……什麼都做。」童子說得自己發笑。

「是個萬能博士哩！」丘雲說。

「所以他懂得不少。」福才說。

「挺聰明的孩子。」阿基說。

「也是個容易滿足，樂天的孩子。」丘博士笑說。童子明白這是稱讚的話，高興地咧嘴笑。

「你叫什麼名字呢？」丘博士問。

「約翰。」童子說。

「約翰？……」大家異口同聲驚奇地。

「萬雅佬的神父替我改的。」童子說。大家又「哦」的一聲，感到奇怪。

「我的父母親是基督教徒。」童子說。

「入學校讀過書嗎？」丘博士問。

「一小時候在神父的學校讀過一兩本書……不大識字的。」童子笑說。

丘博士大約了解童子約翰的身世，更增好感。「明天還要我嗎？」約翰閃着希望的目光，望緊丘博士。

「如果你喜歡跟我們在一起，我便問保甲長再借用你。」丘博士說。

「我喜歡跟你們在一起，我喜歡。」約翰點頭又點頭表示心聲。

「那最好了。」丘博士笑說。約翰見大家都投過來友善的笑容，高興地拍手：「最好！最好！」

「你幾歲了？」福才問他。

「或者十三，或者十四。」約翰的答覆逗得大家好笑。「雖不算矮，但太瘦了。」福才說。（廿五）

香港竹枝詞

半個詩人

烟花

施放烟花，港人大飽眼福。

正是：

歡樂聲中夜看天，

這般娛樂不需錢，

翻新花樣千般變，

轉眼何堪盡化烟。

僑樂村

鬼影特務

西蒙

九五：盤問了五個鐘頭

花拉問道：「他是甚麼專家？」

比爾道：「他是專門策劃身陷險境的特務逃亡的專家，一九六零年，他策劃我逃出中國，結果沒有成功。」

「你是常常和他見面的嗎？」

「不，我是很少和他見面的。」比爾說。

他們瞪眼看着他。

比爾再次說道：「我很少和他見面的呀。」

「你認識許泰這個人嗎？」

「他是中國一個外交官，被美國中央情報局收買的一名間諜，他多次供給中國方面的情報。」比爾說：「這個人於一九七零年在荷蘭被暗殺了。」

花拉道：「不是一九六七年，這是一九六九年的事，不過你的記憶力是相當好的。」

「你過獎了，真是使我受寵若驚。」比爾諷刺地說。

「蘭利分區的頭頭是誰？」

比爾說道：「他的名字叫米高．波倫，我派在他那個部門工作時，他的年紀已經很大了，我還記得他有一頭銀絲白髮，他是專責搞傳遞情報的，一九六八年退休，前兩年死於心臟病。」

賽提拉很認真的把這一段說話用筆記錄下來。

花拉問道：「你說受訓完畢，被派去做文案工作，後來又怎樣？」

比爾道：「後來我有兩次被派去法國當情報聯絡官，是以美國記者身份作掩護的，我的責任是分析情報原材料的真偽。到一九六八年，被派去中國進行秘密間諜活動。」

花拉問道：「是你自己請求派去中國的嗎？」

「我是被挑選去的。」

「為甚麼會挑選你呢？」

比爾道：「是拉斯達需要我做他的助手。」

賽提拉和花拉盤問了比爾五個鐘頭，錄音帶也換過了九次，還寫了一疊厚厚的記錄。

花拉道時站起來，走到比爾身旁，繼續問道：「我有一點不明白，那時像你這樣一個能幹出色的年青間諜，為甚麼他們不重用你，反而把你開除呢？」

「我不知道，大概他們不喜歡成吧，」比爾說：「如果你想知道原因，最好直接去問我們那個頭頭阿氏。」

「阿氏？」賽提拉跳起來道。

「你胡說，我不相信你的鬼話。」花拉道。

「隨便你，要是你認為我說假話，我馬上就走，以後別再來找我。」比爾說。

找

翠瑩

一九二：人與人間真會互助

「這是年齡關係，阿芳，她很愛你的，她在澳門天天帶着你的相片在身邊，提起了你，她便流淚，一個沒了母親的少女，難怪心事多多的。」

「我知道，她伏在我懷內哭過兩次了，哭得很淒涼，不過她不肯告訴我為甚麼？我知道她有心事，滿懷屈曲似的說不出來。」阿芳輕聲說。

「阿芳，不要問她，由她自自然然安靜地生活，多關心她，令她感到有溫暖，有安全感。」

「余太，你真是觀世音菩薩，心腸好，疏財仗義，清青在這裏吃住好，還有甚麼不開心的？倒是我不好意思，余太，下個月我不要工資了，你給我和阿青住食，我已經很滿足了。」

「別說傻話，你沒有薪水怎有錢用？多個人吃飯，我還在乎麼？以後別再說，讓清青聽到了她會不好受的。」我含笑截止她。

「這……我……」阿芳正要說話。

「余太……早晨。」清青已經步進來。

「早晨……清青，你吃過早餐沒有？」

「我早吃了，余太……她……像有話說。」

「……」她望望阿芳却又低着頭不說了。

「清青，有話要對我說嗎？」我溫和地瞧着她問。

「……」她點點頭。

阿芳見了忙步回廚房內去。

「余太，你和姨媽說的話我全聽到了，你真是一個少見的好人，惟其如此，更加教我難過，余太，我可以幫你做些小事嗎？但我能夠做得甚麼呢？」她落寞地說。

「慢慢來吧！清青，我會替你排的，現在你先要令自己感到自然安樂，開開心心的玩一段時間，然後再找自己合適的工作也不遲，我由衷的很歡迎你在我家內寄住，互助完全沒有不方便的，明白嗎？」我坦誠的說。

「我知道余太你很仁慈，但我為甚麼儘要麻煩你？我自己為甚麼儘要你的幫忙？」

「傻孩子，人類是須要互助的，也許將來我也要你的幫助，但我絕不會覺得難過和慚愧的，我祇會歡喜和快樂的去接受，真的！」

「……」她瞪着眼睛，良久，繼而淡然微笑。

「在家內悶嗎？吃過飯我和你到外邊走走吧！」

「……」她點點頭，突然再又問我。

「余太，你為甚麼要對我這麼好？」

我覺得她問得很直白，不禁微笑，「你對我有懷疑？」我也像她一樣直白地反問。

奇聞趣事集

稚名

日神

把巨蟒射死，然後把牠所具有的預言力佔為己有，從此阿波羅便成為預言神，又叫派同神，神性和神威比以前更大。

阿波羅為了洗去清除妖蟒派同時濺到身上的污血，便特地走到希塔爾包利亞去一趟，這裏的一切都是非常光明而又和平的，當地的人對神都特別虔誠，尤其最崇拜日神（阿波羅）。這裏位於歐亞兩洲之間的最北部，實際就是包利亞斯河的北岸，也就是現在的多瑙河流域。據說西洋人所珍視的月桂樹，就是阿波羅從這裏帶回來的，祂之所以要到包利亞去，目的就是要用桂樹枝把染污了祂身上的妖蟒的腥血滌除，當阿波羅回到帕那薩斯山後，又變成另一位嶄新的神，光明神和清淨神了，祂的神德和神性於是越來越加光輝燦爛，就連凡間的人也都來到山上居住，因為這裏充滿了人間的和諧和光明，因此人們便把這裏叫做「光明美滿的人間樂園」。後來希臘人在德爾斐建造了一座有名的「日神殿」（阿波羅神殿），成為全希臘崇拜日神的中心。

德爾斐神殿裏的日神，被希臘人崇拜為光明神和清淨神。希臘人一致認為，德爾斐神殿的日神諭最靈，祭司們坐在一個三角鼎上，按照神旨傳達神諭。不過，這些神諭很難理解，必須經由祭司翻譯才行，在阿波羅消滅妖蟒時，為了慶祝勝利首次唱出凱歌。不久，阿波羅又消滅了歐托斯和亞菲阿爾特斯兩巨人，這兩人是兄弟，是海神波塞頓和伊菲達美雅所生的，他們是名符其實的巨人，長得像一棵千年古樹，碩大無比，他們從奧林帕斯山一直長到奧薩山，並且在山頂上形成了一座培利溫山，通往天界，企圖由此登上天都造反，取替諸天神的地位，設想到造反沒有成功，便給阿波羅消滅了，把他們打入黑暗的地獄，難得再有機會超生。（二〇）

京華感舊錄

喝粥有感

周簡段

友人自遙遠的北國山村給我帶來了一口袋玉米渣（又叫棒子渣），捧着那香噴噴、稠稠的棒渣粥，不禁百感交集，故人情，使人戀，甚至是粥。

我愛喝粥，最初是「七七」事變之後，我避難居住在上海，常隨大人到六馬路石路交界處去喝雞粥，五個銅板喝一碗，味道鮮美，憑良心說，不貴。你要高貴，還可以花兩角洋要一小碟子白斬雞，雞嫩骨髓裏看得見血，上面澆着醬油和麻油，幾十年之後的今天，也許六馬路一帶已經買不到雞粥了，但聽說北京西城一帶有賣雞粥的，還是五分錢一碗。

幾年後，我又回到了風沙撲面的北國，居住在京郊一個農村裏，每天幫着媳婦推磨碾玉米，玉米不能碾得太碎，碎成四五片即止，這叫玉米渣。玉米渣還要篩一下，篩出來的細粒就是玉米麵，玉米渣熬成粥，喝起來又綿又香，這就是我那時常喝的粥了。我愛喝它。

又過幾年，我到燕京大學上學，喝不着棒渣粥了，但海淀上的大麥粥還是引人。「燕京人」差不多都知道，那時清早，尤其是冬天的早晨，幾個同學相約，從燕園的東門起跑，穿過成府，跑到海淀大街，就在菜市胡同一帶的大麥粥攤前，每人坐在長條櫈上，一個挨一個，捧碗粥喝，又熱又甜，真能御寒。北方人知道大麥粥是不好熬的，常常熬幾小時還不爛，但海淀街上的大麥粥基本上熬爛了，湯又濃，是挺好吃的。

再後我在和平門外執教鞭筆耕，每天晚上辦完事，幾個同事走出校門到六部口綁綫胡同口，那兒有一家小店，白天賣水果，晚上賣小豆粥，只賣一桶，售完為止。小店店堂不大，只有母女兩人經營，母親收錢，女兒遞碗，收碗，洗碗，大家都叫那姑娘「小妹」。喝粥的人幾乎多是北京師大學生，都站着喝。粥甜，而且有濃厚的桂花香味，怪不得那麼多人願意起來佇足而立，仰首而喝了。

幾十年的時間過去了，那家賣小豆粥的小店，老太太如還健在，恐怕七八十歲了，「小妹」也應該是中年人了吧？

怪俠奇行錄

秋風．圖

這一回：東海神魔逢怪俠　峨嵋仙子會青城

峨嵋仙子冷哼一聲道：「姓朱的，你要知道峨嵋山不同野人山，你莫要胡來，自找苦吃，有我仙子在此，你若敢胡作非為，管教你有得好受。」

「你別含血噴人，我朱貫可不是這種人。」

「你朱貫不是，你的朋友却是，你誤交匪友，為損友所誤啦。」姜若蘭也說話了。

她的話，給朱貫聽得陡然色變，顯得很緊張，怒目相向，喝道：「你見過他們了？你把他們怎樣？」

姜若蘭輕鬆地說：「也沒有什麼，種瓜得瓜，種豆得豆，善有善報，惡有惡報，他們做過什麼，他們自己知道，何必問我。」

朱貫更怒，揚拐一抖，就飛身朝姜若蘭砸去，他如此魯莽，頗出各人意外，峨嵋仙子斜斜飛出，引劍削向拐杖，迫使朱貫接招，「嗆」一聲響，雙方都騰身向後飛退。原來朱貫用的竟是一根鐵拐，倒是峨嵋仙子意料不到的。

雙方退後凝望，一德大師挺身而出道：「朱施主，你到底來此有何目的？請說個明白。」

朱貫憤然道：「除非你把我的朋友交還，否則，你要我走我也不肯走呢。」

「這麼說，你是撒賴啦！好，我倒要看看你有什麼本事，可以在峨嵋山撒野。」峨嵋仙子似乎也動了真怒，躍躍欲動。

朱貫道：「不必說了，你們一起上吧，我不在乎。」

一德大師道：「朱施主也未免太小看貧僧了，請吧！」他說時手中已經多了一柄鋼刀，刀柄刀身都是黑色，只有刀鋒一綫銀白，黑多白少，特別分明。

峨嵋仙子本來要自己動手，結果忍住了。

一僧一俗，一刀一拐打起來了。雙方都體健力雄，刀風拐風同樣震耳，一來一往，一進一退，人影縱橫，刀影拐影交錯，真稱得上棋逢敵手，看來不易分出勝負。

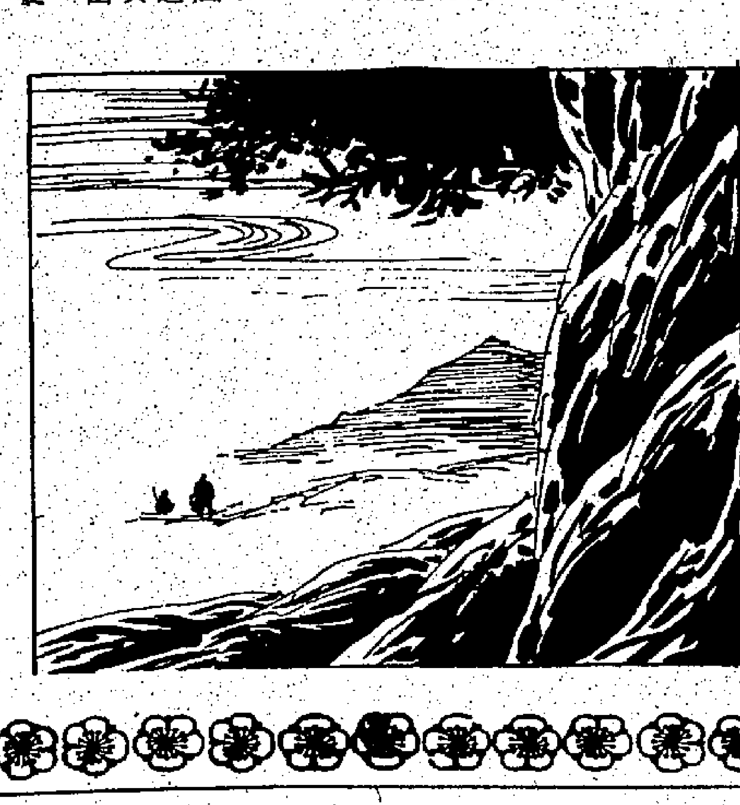
但是，峨嵋仙子却悄悄對姜若蘭說：「看來一德要吃敗仗了，不出五十招，他就難以支持了。」

姜若蘭道：「不要緊，我去幫他。」

「你別胡來，叫他丟臉。」

「姐姐放心，我自有辦法。」

姜若蘭說完，悄悄的走開了。片刻之後，她在數十丈外叫道：「姐姐，你快過來看看，這個死的可是姓朱的朋友？他給人砍斷了雙腿呢，死得真慘啊。」



姜若蘭的話聲傳到峨嵋仙子耳中，自然也傳進朱貫耳中，她的話，瞞不過峨嵋仙子，却騙倒了朱貫，他吃一大驚，精神便不能集中，給一德大師大刀反攻，幾乎應付不來。

姜若蘭說死者死得慘，雙腿被砍了，雙手給扭斷了，胸中三刀，一刀還插在胸膛，血染紅了周圍的山草，每一句話，每一個現象都打擾着朱貫的心神，減輕了對一德大師的壓力。（二四七）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每段每天收費十二元，字數按一個位計算，多出字如超過一個位，遞增計算。長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

深圳 湖濱國際租托 羅湖友誼城 金城地產 K-7549111

深圳 鈍樓讓字 百餘單位七萬元起 辦事處國際1309室 九龍德福地產K756631

大舖37萬 土瓜灣 齡20年期長 720呎另閣樓 合車房機器印務及各行業⑤620377

順寧道新樓 高層650呎 二房一廳 裝修設備齊 交吉23萬 首期三成即住 K867343

旺舖平售 實用千餘呎 合飲食批發 業主自讓 有意電③705601

代租售樓宇 本公司有大量客戶 歡迎業主委托 免佣K911121 K911123

購吉樓 收租樓 便捷 價高快 歡迎委托 K644766

9萬8 一房 北河街68號四樓 一房一廳 分期可 首期三成 基隆街368呎 K7806133

樓舖平售 土瓜灣鳳陽街七號800尺 鳳翠新邨 鳳凰街16號 K795446

汝洲街舖 59號三面單邊 地舖 千尺 月租7千 售29萬 K837850

洋樓急售 元朗寶城 樓中層800呎 三房 全新裝修 讓18萬 電H4683109 晚七時後林洽

商住兩用 大角咀近海邊二樓900呎 一廳四房 業主自讓 有意電⑤九三三七五四

東南 紅磡仁孚大樓 年期長 1700呎 現收租四千餘 可交吉或分層 電③832765 自讓免佣

旺舖出售 九龍紅磡街市連閣1700呎 生意平售玖拾萬元 請電③820770陳太洽

通菜街2T舖 售二百四十萬 有意請電③930126鄧洽

急徵租售 歡迎業主來電委托代理租售 樓宇免佣 忠誠服務 請電K911991 ★富多來地產

特平唐樓 紅磡街唐樓500呎 二房一廳 冷氣浴缸設備齊 靚售16萬 K620424 東成

旺舖出售 尖沙咀士丹頓街15號 百餘尺 合各行業 只售廿萬 電③672491 先到得

新樓出售 大角咀 西式特靚設計 一廳二房420尺 冷氣鋁窗浴缸齊 售26萬 K911991

大同新邨 大角咀 大套房400尺 大廳 鋁窗浴缸煤氣齊 免裝修 望海 特平售19萬 K91233

唐樓出售 馬頭圍道 三樓 直接業主 平售 有長期 電③655600

地下舖位 大角咀 百餘尺 九龍城兩舖位 售K361850 晚K972千五

粥麵店讓 上海街 工廠住宅區 佈置齊 可冷氣 新江街27號錦記粥麵

美孚 720 正南 二房大廳裝修 宏長36萬 K7443522

美孚 1050 海景 東南高層 三房 宏長57萬 K7443522

美孚 860 靚景 東南露台 靚裝修 宏長44萬 K7443522

嘉林邊道 園林式 三樓1200尺 三房二廳 露台向東南 三車位 吉售 日K852070 夜H540281

旺角新樓 近地鐵站 裝修齊 向東南 28萬 免佣K316511

荃灣中心 座11樓 東南 裝修齊 電話熱水器 平售 免佣K309480

海生大廈 低層 550呎 合商住 19萬 請電③614048洽

西班牙式別墅 元朗 780呎 二層 新裝修 急售 全14萬8 連傢俬 車到0-790227

650呎售24萬8 向海景 欽州街明大廈 高層 三房一廳 電③878510洽

屯門麗寶舖 特平 七百呎 可間 站上商場 59七萬 0-814323

5萬 旺角 奶路臣街 近地鐵站 獨立新裝修 六樓頂 3-790237

大角咀 福明樓中層 向西南 兩房一廳約四佰呎 售廿二萬 K965309

官塘會所 地下獨立 傢俬齊全 裝修 電梯四架 35萬元 K304301叫8967

官塘靚廠 工廠大廈7樓 2300呎 4600呎交吉 平售請電⑤632384 ③894436

元朗幸福 唐樓370呎 四樓 靚裝修 平售十萬 0-784881 永誠地產洽

二樓平售 荃灣亭和街 近大會堂 850呎 向南 自讓 請電〇—四三三二五六七

深圳金城 大廈已供25期 家人來港 照原價出售 0-249570洽

亞皆老街 旺角 高層靚裝修 五百七十呎 康樂大樓 39萬 K713818 永利洽

大嶼山樓 水口村 西班牙花園 新樓三層 環境清靜 每層500尺 每層14萬 電0-646272

平樓急售 大角咀千歲大廈 高層 一房一廳 450呎 16萬5仟 K912393

旺角仁安 大廈1050呎 向東南 大廳三房 工人房 售152萬 K-919191

平樓急售 大角咀 高層 近大同新邨 480呎 二房一廳 年期長 售18萬 K911991

地鐵商住 三樓1700呎 合髮型 會所 工場 自住 80萬 K304301叫8967

窩打老山 1100呎 三房大廳 新裝修 冷氣車位 自讓 有意電0-760840許洽

荃灣唐樓 沙咀道 東南三樓 750呎 五房大廳 交吉 售24萬 日0-445341 夜0-430489

葯行頂讓 街市舖 租期長 租平 頂手二萬 有意請電K-768133

出國廉售 窩打老道 星樓120呎 1000呎 72萬 車位 K7138918

旺舖急售出國 屯門 下21萬 0-845544

12萬 二房四樓 400呎 深水埗

交吉 順寧道293號 全新裝修 什費近新樓 分期首期五成 送地磚 吉快者得 K-774880

何文田街 二房工人房 850呎 48萬

官塘天香街 二房一廳連露台 750呎 32萬

太子道高層 1200呎 68萬 K802183

旺角洋樓 移民急讓 有傢俬 三房 交通方便 自讓免佣K849327 36萬

業主出國 紅磡土瓜灣 全用新裝修 三大房 傢俬 電話地下 萬具

4萬 旺角三百呎 奶路臣街3號 新裝修 樓頂 即上 獨立 律師樓簽契

旺舖平售 18萬二成首期 平租二千 水電齊即用 黃竹街49號一號舖③806815

別墅出讓 西班牙式 位於西貢馬鞍山之間 近海灘風景好 車可到達 分層出售 有意請電早上③2816625李洽

8萬 旺角地鐵站 300呎 有65年期 奶路臣街3號 免什費 新裝修 新樓一樣 K-7790560

旺地平新樓 業主自讓交吉全新裝修水電冷氣齊一廳二梗房入牆吊櫃四百餘呎上瓜灣渡公道36號建安大廈 交通便利 看電③7508283 或624557 星期日看樓時間下午一時半至三時

屯門 新興工業大廈 地下一伙：1187呎 樓上三伙：799-1091呎 連租約特價出售 南豐 0-849453 5-236866

置業公司 收不交吉 樓舖 直接收購 出價高 國際大廈310-311（六線）⑤434151 即可成交

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

購樓 租收 天祥 及交吉樓舖 須入屋看樓 港九均合 親臨上海街136號閣樓 K302293 K310032 夜304668

收不交吉 永成 港九大小樓宇 即成交 大埔道160地下 K-790237

購不交吉樓舖 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣K 856007 ◆彌敦道625號麗斯商業大廈1207室◆

收不交吉樓 出價高 成交快 舖位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K911546

物業 收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈310電話：⑤—445838

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 5-239186

購不交吉 樓舖無須入屋看樓 成交快 及交吉樓舖 請臨中環結志街二十四號地下 捷浩棧⑤—443955 ⑤—453381

業主自租售旺舖 欽州街66號A地下 基隆街310號 窩打老道13號地下 北河街26號地下 荔枝角道97號 角道305號連閣2200呎 橡樹街75號728呎

商用樓宇 洛克道348號寫字樓 橡樹街75號地下 德輔道西460呎 荔枝角道9997號

住宅樓宇 雲景道 長沙灣道 荔枝角道

地產徵求 香港半山區新淨小洋樓 自願出讓者請電 ⑥238822洽 經紀免

租讓

耕種農場 有屋 錦田 水電齊全 平頂 3萬5 350呎 電話0-795622

廠房租售 新蒲崗 工業大廈 八百尺 電K6318834洽

龍珠島 東座 七百呎 傢俬 車位 上午9至12 電K713628

髮廳兼讓 元朗旺地 一樓600餘呎 租千九 主年老無人料理 0-78340

太平道華欣閣 高層 四佰餘呎 三面單邊 一房一廳 售27萬 H660968 晚H631593洽

西區樓宇 大正豐廈 4A 近海旁 向西南660尺 露台957尺 租售均可 請電H494305趙

屯門旺舖 由25呎至750呎 多間租售 村屋連地出售 電話：0-823948 金來地產

太古城天星閣 高層 800呎 三房二廳 傢私齊 即可入住 租售均可 有意電H689689陳洽

旺舖租售 裝修完善及冷氣 9.20方尺 上海街22號地下近柯士甸道 3-697057

元朗別墅 近市中心 有花園車位 七佰餘呎 租售均可 電K-671168李小姐洽

寫字樓 西文咸街 612呎 獨立廁 生財工具 即可辦公 租售均可 5-459441陳小姐

大坑沉沙 花園中層 六百五十尺連車位 租售均可 有意請電③八〇八二七七莊洽

空地租售 位於西貢馬鞍山 作貨物用途 有意請電早上③281625李洽

佐敦道文苑樓 850尺 靚裝修 33萬 酒樓上七樓 580尺 35萬 租3600③329468

紅磡商場 馬頭圍道57號 四百餘尺 地庫 租金面議0-625451 或③830738黃洽

旺舖租/售 西營盤第三街 福濟樓 座地下連閣 租五千五 售94萬 約1000呎 C座 詳情請電H481018

製衣廠租售 荃灣業豐工業大廈 面積2600呎 全新裝修 連冷氣 數設備 交通方便 ③779007

富麗園 北角半山雲景道 A、C座全新靚單位，三房兩廳間格用料一流，有蓋車位交通便利，租售均可 直接業主免佣5-448792洽

一廳兩房 三房兩廳 跑馬地 高士打道 3500呎

商樓 三房 4200 5000 天后廟道

3200呎工場

500呎 珠城 45萬

舖 華

租賃 九龍

貨櫃車到 2000元 露天倉 流浮山 期長 頂平 0-767072

地王橫門舖 九龍城 租三千餘

旺舖 何文田 上午9-12時K713680

旺舖出租 61號地下 百尺 ③628863

離島長洲 分層出租

銅鑼灣樓房 蘭芳道

銅鑼灣樓 信德街

商業二樓 元洲街

廠房招租 官塘

藍地平房 400呎

沙田火炭

旺舖二千餘

平寫字枱

大同新村

荃灣舖租

全層平租

寫字樓出租

街市旺舖

益發大廈

荃灣出租

花園別墅

旺舖招租

紅磡閣樓

粉嶺舖租

元朗旺舖

社團教會

元朗旺舖

元朗平租

單邊自由樓

旺舖出租

上水旺舖

舖位招租

梗房出租

九龍城舖

二樓招租

旺舖出租

旺舖平租

月租

屯門工廠

貨倉出租

酒樓租 九龍保安道335號—337號即蘇屋村遊樂場對面生財用具齊全 即可開業電K 872003 上午十時至五時廿君 洽經紀免問

尖沙咀地下吉舖 堪富利士道四號地下面積壹千壹百呎合各行生意電話：⑤—411932洽

商業樓租

出讓 香港

香港仔中心 S2

千德道

北角新都

北角中心

筲箕灣金華街

飲食旺舖

旺舖髮型

灣仔商住

灣仔洛克道

出售

莊士頓道

餐廳平頂

中區商廈

旭和道

灣仔區華

碧藤閣E

高尚住宅半山洋樓

洛克道旺區 2樓全層 合各行業學校 團體安老院等

友福

田華

維多

金龍

新明

旺舖平售

大坑道20至22號 融園 1800餘呎連靚裝修 車位 吉售182萬

富嘉閣 高層出讓 即買即住 Tel. 5-247925洽

租賃 香港

堅道旺舖

特平旺舖

中區時裝

廠房出租 香港仔黃竹坑業發街 四號 面積壹萬尺 交通方便 適合各行業 電H4558445 陳

廠房出租

跑馬地 景光街25號 六樓 百五尺 二房二廳 名校網 全新租 業主 或每日下午 7324525

出租寫字樓 中環德己立街 業豐大廈 近娛樂戲院 有實用四佰尺 廉租 電H259962

寫字平租

商業二樓

旺舖平租

梗套房租

舖

吉房廉租

商住樓宇

新寫字樓

旺舖招租

旺舖閣樓

寫字樓租

大細房租

寫字樓租 每呎六元起免頂免佣 灣仔洛克道369號 國家大廈由290—946呎 交通便利 有閉路電視 電梯 雲石大堂 有巡更防盜警鐘 電：⑤736599洽。

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

灣仔及中環寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（實用面積計）* *⑤220148浩華有限公司洽*

英皇道 銅鑼灣

租 安福樓 預約時間 歡迎參觀

夜冷塑膠玩具廠 大幫玩具成品及半成品塑膠工模碎料機運料機大風泵焗爐運輸帶20匹冷氣機影印機打字機磨光機鑽床吸索機地磅手啤腳啤膠粒染料砂紙機熱水器大批日用工具鋼字枱大班椅計數機工作枱牛角扇一切生財用具限日沽清全部平賣 九龍官塘開源道73—75號業發工業大廈二期二字樓

EVA/樹膠廠 機器出讓 400／500噸運通啤片機 14"×36"轆膠機連壓打油製膠片輸送帶連9"轆 單頭閘穿帶機鑽床抽氣壓打牛角扇等出讓電：⑤230754陸先生洽看。

夜冷大平 膠片廣告製品公司 生財用品開料機打磨機鑽機鋸床冷氣機鋼字枱桃木鑲雀枱及麻雀牌傢俬什物大平沽藏地臭巡街179號地下。

山葉電子琴 千餘至三千 K388697◆

凍陳列櫃

英德鋼琴 一千九百 K—388697

肉食柜

鋼琴讓

鋼琴讓

鋼琴出讓 一千元起 K—446541

鋼琴急讓

蘭克施樂

小提琴及大提琴

招標承購

焗爐廉讓

出讓 什項

銅鑼灣旺舖

酒樓移民澳洲 位於購物中心仿古裝修酒牌酒家旺埠生意穩定四年商譽十年租約租金平穩投資東主協助申請移民手續並提供市場資料及管理方法誠意來函 HONGKONG PALACE RESTAURANT. CORNER. ROOPENA ST& MONTAGUE RD, INGLE FARM 5098 S.A. AUSTRALIA.

夜冷毛衫廠 英國名廠賓利全能元筒織花機大批各色604, 603, 803, 綫球中國織錦花布6寸至20寸拉鍊平沽荃灣葵涌梨木道61號地下電話0-249069。

夜冷錶殼廠 大陸電子油壓自動車床單頭機羅5呎車床永記撇角機自動車床永安隆車床仔羅牙機車鉸底機雙頭羅床直砂機砂紙磨光機膠盆吊風扇牛角扇荃灣葵涌梨木道61號地下電話0：249069

招標承購 海洋中心寫字樓雜物及大批成衣貨辦十月十九日香貨二十日截標詳情表格遮打道三號十四樓破產管理處H 264705李洽檔案L 175/83

招標承購

招標承購

招標承購

古董出售

夜冷巨型電子廠 加拿大自動錫爐美國超聲波焊膠機英雄牌中央系統19B 721E 276B 221C 7701 2301 G 8儀器雙線示波器運輸帶風泵風批咕線機錫爐大幫I.C P.V.C L.E.D原子粒整硫礦石仙娜喇叭錫腳電線三菱20至40匹冷氣櫃機咕鍊哂圖機鋼枱椅文件柜木摺用具限日沽清 官塘成業街16號怡生大廈5字樓B座前美加寶廠內洽。

夜冷衣車 拖鞋旅行袋書包廠平沽 大幫新款兄弟牌車稔奇什骨黏機機士點爐釘鈕車打棗車手啤電啤MARKEL紙電剪裁床布疋成衣拖鞋書包旅行袋傢俬三菱25匹冷氣機窗口機咕鍊寫字樓什物燈心絨袖木頭車及各樣製衣廠生財用具限日沽清 地址：九龍新蒲崗爵祿街108至110號超達工廠大廈4字樓AB座內洽（前名威近新蒲崗裁判處）最後三天

夜冷時恤廠 大批全新兄弟組奇雙單針兄弟鈕門釘鈕縮摺555-4 鈒骨上嘜上袖拉冚車英國全新壓領機六千火自動士黜爐原子熨斗依士文電剪電針10—25匹全新三菱冷氣系統大小窗口冷氣機咕鍊活動裁床大批車邊桶膠飾膠櫈各式風扇綫球拉鍊成衣傢俬什品工作枱架生財工具等等大平賣 九龍新蒲崗大有街2號旺景大廈九字樓B座前藝思

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道四十四號左連地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環皇后街一號二樓街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	軒尼詩道244—246號（文海書局）	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	霎東街九號B地下（文玩公司）	電話：5-790915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
紅磡馬頭圍道	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉公司	電話：3-750956
牛頭角淘大商場	亞皆老街二四號M地下恒通圖書零售	電話：3-713719
何文田亞皆老街	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴唱片公司	電話：3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平洋服行	電話：3-741853
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門新墟河旁街四號地下台灣時代	電話：0-812675
新界大埔	大埔墟廣福道八號地下街坊會	電話：0-657180
新界元朗	元朗壹號光明購物中心	電話：0-760683

每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又兇車擠

醫藥

官塘老人院 環境清靜 低廉交通 方便食宿 一流醫護 院士聯合 面理對護收費 K451253

養和老人院 西醫護士 住於港島 半山首創 歡迎參觀 比較 ⑤信免 ⑤768536

氣功指壓 尖沙咀海港城對面東道 晚六時至 另請助護 午後68號至11B 指壓女護

保健推拿 風濕痛 失眠骨 痛高 三樓近海角咀 血 壓 偏 紅寶石 酒樓 街 ⑧頭 療灸 針

包醫暗瘡 冷凍脫痣 皮膚頭髮各類濕疹脫末皮月雀斑臭狐醫報 白癜風先惡不胎肚主八 北角英皇道441號5字樓 F座近新光戲院全日診

夜冷鐘意恤百貨清盤 大幫來路皮鞋手袋皮褸皮具毛衫西裝衫西褲運動衫運動鞋男女裝恤衫男女童裝首飾全部平沽欲購從速限日沽清 切勿走雞！英皇道288號地下

夜冷塑膠玩具廠 大批原裝套塘膠爐設備攪拌機真空缸名牌深祺記吹氣機風泵大批玩具吹氣工模公仔頭身手腳工模油缸油泵運輸帶公仔衫七彩裝璜紙盒全新分體冷氣機不銹鋼盤鋼字枱椅生財工具限日沽清 上葵涌大圍街12—22號瑞榮工業大廈23字樓D座 近同珍大廈

康樂老人服務中心 港島北角 經冷氣 暖行托 護理全 士照顧 日間中心 老人 電話：日五 六四三七三 夜五 七二〇八〇七九

趙美卿婦科深圳婦科辦事處 廣州中山醫學院婦產科畢業 數位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡墨痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入問症③882369 ③327307

九龍護理安老院 九龍界限街171號（法國醫院對面） 電話3—370287（三線） 觀歡費最人附貧優價經夜護醫註 比迎千低宿設老待床濟護士指冊 較參七收舍老人清位特理日導西

知年護養院 獨立花園別墅八仟呎規模最大 西醫護士物理治療師全日護理 院車接送歡迎參觀保証滿意， 電話：0-716407-8，0-718397

心慈護老院 歡病日經環面交銅 迎後夜驗境對通鑼 參體當護優海方灣 觀弱值士美港便區 H 7902611

頤安護老院 北角西醫康輻士台 高尚 夜住 護理宅 老註 康復 H 666660

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

博愛老人院 位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

香港護老之家 九龍塘金巴倫道二號全新獨立花園別墅 ・註册西醫護士主辦設備上乘與衆不同 ・年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎 必須親臨比較： 3—366232 方知物有所值・ 3—366233

沙田小瀝源 靜怡護老之家 西班牙式獨立花園別墅園林景色環境優雅由資深本港註册護士及老人服務之社會工作者主理歡迎親臨參觀電話〇—6461687 〇—6461868

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不扣折，上期數費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

急聘 ①男文員九龍入口英文女秘書③經驗忠誠有經驗司機⑤231896

補習導師 天才補習社聘請各科教師，三時至五時，優先上任，見H 840113

專車工裝 生熟手男女，廠價高易做，有底薪，冷氣工廠，新山道31號工業大廈二樓

跟車送貨 男性18歲以上，上午九時至下午四時，月薪伍佰伍拾元，假期有，辦公時間電854263洽

鋼琴教師 近地鐵琴行聘全職或兼職女教師：7449048③791833

急聘教師 葵涌某津校普通科兼職，即到任，電0-200023校長洽

出口文員 製衣廠出口部請文員乙名，有經驗，待遇優，請寄長沙灣

雅麗牆紙 裝飾工程公司招請文員乙名，懂記部有經驗，電0-868838洽

聘請司機 誠聘商行司機一名，有意請到上環南北行

請女職員 年十八至廿五，端莊，有經驗，五至九港工作

聘請幼師 油蔴地幼稚園聘請幼師，辦公時間電：K 1477826洽

學生兼職 在17歲以上，九龍太子道274號

中醫診所 請助護女生，可教工作，純正有底薪，請電③945093洽

屯門區 中學聘高中西史科教師，上午0-817156晚0-8158洽

油畫學員 男女經驗不限，只要興趣，入數千前途，好決心學，旺角大廈1116室K 91554

中區律師樓 聘請練習生數名，有意電⑤410041招小姐接洽

女校務員 新七中千作經驗，懂會計打字，口才具工作，電3-915759蘇小姐

誠聘教師 尖沙咀及萊華書院誠聘文經濟商業教師多名，請電③689289葉小姐洽

誠聘教師 士瓜灣萊華書院誠聘中文教師多名，請電③712028謝小姐洽

誠聘教師 西環旺角萊華書院誠聘低年級中英數史教師多名，請電③819303胡小姐洽

初級文員 九龍區裝修設計公司請女文員，略懂打字，中學畢業，有意請電③721616

書店 男女店員，經驗不拘，月薪1200—1400，不供膳，函寄太古城P.O.BOX 405

請女職員 貨倉請女職員二名，有經驗，年齡不拘，假期有，請電K 240303林小姐

客戶代表 負責聯絡客戶，中五程度，寄履歷及近照，九龍中央郵箱7147號

西藥營業 九龍新界西藥行聘請營業員，負責推銷，優厚佣金，附履歷照片寄九龍中央郵箱7441號

學校文員 荃灣私立中學聘文員乙名，中五程度，打字，有意者請函九龍旺角郵箱二〇二六號

實驗助理 荃灣私立中學聘預科理組畢業，有意者請函九龍旺角尼詩道信箱：二〇二六九

運輸公司 請男職員，中五程度，長有補水及津貼，請電0-243492洽

招請跟車 二名，新金1500元，有意請電0-七九二二八四洽

兼職女生 識國語寫字樓接聽電話，請電H 416618或傳呼機K 615251叫5683

中學程度 口齒伶俐，要外勤，薪1500，四天假期，電：K 744930洽

地產女職 年25歲，口才佳，有經驗，佣金優厚，電0-407998

老人宿舍 利工作員，需中五畢業，有經驗，請電話九龍荔枝角

女售貨多名 有意者請親到屯門街148號衛光對面，屯門酒樓

聘請幼師 深水埗118號幼稚園，有意者請函附履歷相片，校長收

誠聘補習 旺角地區補習社急聘中學老師乙名，有意者請電K 320851

寶石招請 公司聘請出口女文員一名，和補意者來與某沙電話K 662120黃小姐洽

誠聘幼師 旺角廣東道993號，待遇從優，請到面洽

壹仟捌佰 凑仔煮飯，假式宿天九龍，電8530334

夜校教師 文夜校急聘英文教員，有意者請晚七時後電K 428728洽

史地教師 上午中英史地教師，乙名，本報信箱1197號

屯門津小 助理書記，年30歲以下，有經驗，近照寄屯門安定邨第三校

倉務文員 中學程度，懂打字，元朗屯門新墟郵箱258號

農場什工 多名，包食宿，薪金面議，有意電0-766806洽

農場什工 多名，包食宿，薪金面議，有意電0-780696洽

全職女補習 教師多名，需英文程度，上午工作，津貼，0-460508

下午校務 一時半至五時，以下學歷，780號

大埔津貼 中學聘請弱智特殊學校教師一名

旺角日英中 聘會計教師，程度有意，電K 810426

大埔補習 多名或全職，科目元，電0-924630洽

請營業員 擴展業務，作發展如有意，報信箱(490)

男練習生 經驗不拘，升機會，年17—21，宜有大學程度

聘家庭補習 北角區中七程度以上女生，請電⑤789263

津小甲級 教師，聘有經驗，寄本報1554箱

急聘 大埔帆船廠聘有經驗男女工，年22—30歲，電0-658421蔡小姐

幼稚園主任 荃灣葵涌區聘經驗園主任，請繕學歷履歷電話住址寄本報信箱485號

聘兼職教員 深水埗學校請音樂及歷史科兼職或全職教員每日九至四時電③7790121洽

聘女性補習 小五女生每週五天早上一小時油蔴地及附近地區為合宜：0-269778辦公時間陳洽。

長沙灣大實業公司聘請：成品倉管理員 男性中五程度年齡20—30歲有工作經驗優先取錄福利好應徵請親繕履歷希望待遇附電話近照函九龍荔枝角道850號箱洽

家政代課 荃灣區津貼中學急聘一名由10月20日開始為期七工作天應徵者電0—440157/8約見。

津中代課 急聘英文學位教師十一月七日到職請詳備履歷電話函沙田沙角邨佛教覺光法師中學或電0-6473737

男外勤 職程度兩名，貨物送稿，旺角勵街139號，大廈工作

聘請幼兒工作員 九龍塘區幼兒園聘請幼兒工作員一名以有經驗或曾受訓為合有意者具履歷函本報1195箱

測量見習生 工程公司有上述空缺應徵者須中學程度有意者請函尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓蘇小姐洽。

事務幹事 基督教學校聘請事務幹事，請於23日至月底前來面見。

請住校工友 旺角區某校請清潔男工55歲以下體健辦公時間請電：③808122方洽

美國保險公司 誠聘人壽保險營業代理不分性別有新訓練為期壹月工作開始即薪佣從優電H224501治

誠聘練習生 中區外資公司聘練習生，中學程度，有意者請函香港郵箱981號

聘請練習生 官塘克練行誠聘男女職員，有意者請函香港郵政總局信箱

急聘商行女信差 中環商行，身份證，利好大廈5字樓38號

初級文員 葵涌大製衣廠，初中程度，懂打字，電0-2613232約見

津中誠聘教師秘書 ㊀中文科學位教師一名 ㊁秘書一名能獨立處理中英文牘有意請具詳歷寄九龍樂善道161號樂善堂王仲銘中學校監合則約見

工場技術員 連加班2300—3000元官塘染廠固定工作無需經驗有嘢學晉升快男性18歲以上中學畢業有志漂染工作請電③—436777洽。

男會計員 4吅待履齡格英年中須男新號郵遇歷卅包中會級「會蒲會箱函電歲括會計會〇計崗計9九話以中考工計〇員大部5龍及下英五作証高應廠主9尖要請數科經書級徵誠任7沙求附年合驗二或者聘

誠聘預科教師 聘中大及港大預科中文中史教師兩名薪優應徵者請攜履歷於辦公時間親臨深水埗元洲街231—237號校長洽

業務推廣 賀咭出版廠拓展市場聘業務主任二名男女均好負責出品方面宣傳推銷策劃市場調查聯系工作年20至45歲需修業宣傳銷售專科知識或具此類資深經驗有奮鬥心才合附履學歷照要求待遇函旺角郵箱78743約洽

急聘營業代表 華盛頓眼鏡貿易有限公司急請推銷員數名年20—30中學程度兼有推銷經驗者更佳薪佣待遇優應徵者男女均合請寄履歷近照至香港G.P.O.BOX 1074 3號洽。

電腦繪圖 大埔某大I.C.廠聘需中學以上程度或電專畢業電腦線路有基本知識者薪金面議電：0-6570373 劉小姐洽

半山區 豪華大廈急聘文員，電⑤728836

請見習生 船公司請見習生多名需中學會考畢業識打字略有經驗者優先考慮有意者詳報履歷待遇通訊處寄香港郵政總局信箱四零柒捌號。

鋼琴租練 初級鋼琴，任擇時間，地區，電H 770757黃太洽

髮型速成 四十五天證書，新班，K 851508

西人英語 個別小組，K 693453

招生

海外僱傭中心 菲傭全港最好 領館推薦信譽 可靠保用兩年 大道中35號商業大廈2字（皇后戲院隔鄰）⑤246195—7 ⑤233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

菲佳傭達 大最家電，道快政視，中到專錄，56港訓影，號不質挑，豐滿高選，樂包可嚴，行換窺格（龍子行對面）H 214171—2

女傭中心 榮發電台電視台報章等訪問協工請人快捷可靠 常備大量港九離島識講粵國語英日語鐘宿女傭不滿包換規舉一流偵防影射相証上環華國酒家13樓⑤488701⑤401761

緻誠菲傭 經驗工能幹，請電⑤268119⑤258807

補習待聘 有經驗補習中小學文理各科，電K 831413

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號灣景樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

女傭 本地留宿日間月傭，30全，有經驗，包用，先後收費，新界九港虹

專門做報數稅 報稅工商，退稅物業，申請CO

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號灣景樓地下商場24至25號 5—772745 5—779373

英國會計師 公會會員，報稅按月理帳，5-683169

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，電順利公司H 4392-2

精補小學 經驗耐心，三合七理，下午五時

待聘 各業

美容編織美髮班 詩寶美容中心 香港灣仔莊士敦道47號8樓（按7字）H 277267 香港北角馬寶道大會堂六樓（按5字）H 646967

琵琶 古箏 東方藝專，長沙灣道30號1—B 長康大廈③817118 歡迎即報 小組個別 招生

電腦訓練 西區街坊會主辦 快開課 速報名 電⑤—472829

歡迎初學 學費合格才收 ③335011

英美教師 個別近地鐵，③916608

攝影初班 十月十八日開課，K 684729

裱畫 K 1八六七三五 新班開課

拼音會話 文法教授，K 807178

兒童電腦 程序編寫，基本使用，請電

現代日語 ⑤776200

全科社交舞 時間每班，⑤732216-8

鋼琴 試琴、比賽，K 684891

英人話會 不限，K 84288

德語 一年速成，電⑤

家庭托兒 大埔近火車站，電0-6561197

快活嬰兒院 一致流行中西，3-355四樓

法文 選修、文法，K 712313

網球教授 親自教導，K 175719洽

教授氣功 太極拳，K 634715

太極拳功 陳式楊家，K 881478

書法速成 珠城書院，⑤795856

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

港九德法廚師學校 ★名廚袁石師傅親自認眞教授★ 星期由本校介紹出國及本港就業廚師 粵京燒西點調月打油豆漿蝦西麵麵魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110 旺士敦道137號16樓H 755810 755718

青毅藝學中心 素描 國畫 油畫 兒童畫 古箏 琵琶 補習 書法 國語 九龍牛池灣村金池徑32座二樓3—268604

舞 國集氣頂尖牛社 英士世界 聯包教 舞雲大 爆師

甄仕華主持 華倫藝術院 人物寫生 會考GCE素描油畫 北角英皇道⑤628367

你要學嗎 語音拼音 英文 來合拼由語音你

YMCA 攝影全科 2團系 2大鐘 3厦 3台 5字 6H 223322

英語小組 英會話移民留學 六個人別班 早午晚班 尖沙咀 旺角 K 686720 819952

日夜時間任擇 英文會話 移民英語

婦女學校 香港英語會話國語 金巴利道 尖沙咀 電話K 658

私家成人英日國語 港大畢業廿年經驗專才 最基礎拼音會話起至高級各系英文日文等私家任擇早午晚③804361號

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

功玄鼎丹傳授 A九病自退風神族十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力總增暫任通... 保有勞力心告的近驗十

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 粵燒燕西西麵油荳打菜月蠔菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

哥林比亞工程夜學校 電腦無綫電彩色電視招生 首創聲導講時學習課程：電腦實習速成科個別教授一人一機學費25元無綫電實物西投料供器材原理聲帶學習50元。電腦工程語言程式無綫電彩色電視新班休蘭街368 太子站全都商場後面索章K807806—803804

香港藝苑招生 國畫 職業插花 盆景 油畫 素描 書法 商業美術 兒童畫 中國畫 速成 裝飾設計 尖沙咀山林道401室 K 723685

港九德信烹飪學校 創辦十五載★譽滿全球★桃李滿天下 宗旨：付出小★學到多★造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

誠徵男友 貌端實，有學歷，本報信箱，簡照誠婚28

加僑徵友 四十歲誠實，高尚婚姻，本報信箱1588

誠徵女友 大學畢業，本報信箱33

徵女友 七者徵四電26

誠徵女友 少誠預女24科歷以址本上中品學畢貌業徵男求賢好25鄰必

收購存貨 橡根花邊線頭膠袋鈕扣衣料 ③617322

誠徵男友 歷照本不30 址翡40 信9932地區28

誠徵女友 址務員米，17歲，本報信箱1168

加僑徵友 大學教畢業，478，本報信箱

徵電子琴鋼琴 H—615351

徵求

電腦初學班 不限年齡學歷 每人一機實習 加開新班，快將開課：10月22日/10月25日 聖路加書院電腦中心 ③7782188 深水埗大埔道244—248號 ③7770282

YMCA 中速記 區健美 安攝影 園社交 大編織 廈健身 二日文 字速記 150 初會話 綜合班 全舞班 初班 全科班 （十一月份新班） H 222322或223356

英專P.4—F5打字電腦國語會計 初中高會考 英語 速成彌敦道717號旺角道口K 954187

學徵初鋼琴 K 318442

徵急舊鋼琴 有酬，張小姐

徵友 照年十9歲，高尚道職，電7

誠徵 西語英文，皇后道中，郵箱

誠徵女友 八二五五號，深水埗郵箱34

徵鋼琴 學校，K 745285

誠徵男友 九龍中央郵箱72232，照經酒誠

徵女伴 誠實可靠，本報信箱273

誠徵男友 未女照誠婚24

男徵良友 正當職業，郵政信箱1268

求女伴 清品純誠，本報信箱997

誠徵女件 失偶品佳，本報信箱1194

徵華僑 長德聽慈，沙佳欲婚，彌敦郵箱20298

誠徵女友 晚時月入，電話0241838陳傑，女3職30

誠徵女友 大專未女，合為懸未男，退友習婚34

徵求農場 中合朗數，環九如元，三面均元門

未婚淑女 婚品貌端，本報信箱1563，品正

誠徵女友 拘互勉，箱不清於朋

徵誼父母 伴照康正，人科有父，箱作假健歲

誠徵女友 親穆學，箱護經醫國，士濟生內

誠徵女友 電品員5，本報信箱489，友28務30

退休教師 代批改中作文，高中K 4588762預科2.4元，陳合洽請元

書畫石章 八田收，室石購，電書畫，話大玩古，四二山五五

誠意徵女 本端秘，報正書，信箱男，照貌行24

誠徵男伴 片領誠，電拔徵，話本行男，報政伴，信人香，箱員港，1403號相白

免費即時中文電腦撮合委托否任便 誠信穩健十二載，彩視錄影助客尋 幸福婚姻顧問有限公司 自置河內道二號五樓無餐更免應始十至八時③689986③665857 求偶業中地優客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界279次訪問美加澳設分行

美國廠商在港徵代理 本廠出品數拾種清潔原料有汽車用酒店餐室及清潔公司用以及輪船和建築地盆用及鐵工廠去除鐵銹等如有經銷能力者請來信略述現作何生意代理或合作也可函本報信箱487號。

誠徵男伴 年32未婚中等身材貌端內向賢淑無不良嗜好有正當職業無家庭負擔徵有事業略有經濟基礎忠誠中年男士為友離失有孩不拘年輕勿試無電不覆函本報931箱

美加姻緣 本會有數位美加籍男士，專程來港擇偶，先友後婚，詳情請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會 註政府冊

大學生徵友 男27歲品貌端，本報信箱927號，有五好十事

收買酸枝傢俬 高價收買古玩字畫，請電：⑤4587831，中3 11號皇后大道中成合行

初級女文員 七夾請莊能，八近親不打，九照寄高經沉，旺角履歷，郵歷耐貌箱附勞端

誠徵伴侶 女50餘音色氣質斯文嫻雅品德具備大學畢業國語5尺多高九十多磅徵有知識自產經濟優裕體健無不良嗜好年紀相若之尊或鰥籍單身男仕先友後伴照片電話函本報信箱1188號。

星僑徵婚 純商誠婚中未經30年，身40偶，港星有貌，信箱1195

誠徵男友 仕純，有模，經濟事業，本報信箱925

徵友 生活安定，高溫文，本報信箱1191

誠徵女友 TSUEN WAN POST OFFICE PO BOX 243

誠徵男友 貌端基礎，本報信箱998，箱意正未女請職婚28

港大社科 中三至中五，午為全中西區，晚科學理，H 8183231 李生上洽

課室分租 冷氣課室，分租星期公日，K 7144707 何問晚獨官生電問立塘

華仁預科 中五以下各級，英文數理化生物，K 485488

師範學生 小學畢業各級補習，K 7155792

經驗補習 二年級補習預科，小合〇一四〇五八二

港大大專 同學數理化經驗，電③237474

經驗補習 大學各科，K 7741534

大學畢業 誠替中小學各級補習，H 781802

高級英語 至F7程度，HKU以上實用商業秘書

成人個別英語會話 文法翻譯，初學至精

理工學生 誠替中小學各級補習，電H 638448

醫科學生 化學驗到學生，K 三〇四九三五

英國大學 學士預科生，K 786902

經驗補習 文憑多級，中小晚電③7431995

精勤專數 廈油各題數，C解級指學，座地新導四

補習

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

誠徵女友 美國華商42誠徵品性良好端淑中學以上程度女子為友電話照片覆本報信箱1192號一切保密

預科數學 港大倫大純數應數〇數中大高數普數中學附加數會考數另專題課程適合各種公開試專業資格試及東亞大學課程另設數學測驗及資料服務並招會員。佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K7224103假日晚上照常。

數學理化 補中學各級包括84會考中三評核試及小學各科個別分組耐心指導訓練數理思考方法應試技巧F6 F5教師授課十年經驗下午電K—885494 彌敦道540 智慧補習社

補習輔導 至大專問F3學個生由別輔現及職小專組教⑤師補724189預習從及下科P1晚午

中文大學 誠替中小學英數各級補習，K 3112110

留加工程 學生誠替中小學，H 499264

小四五六 經驗教師，升中指導，K 717328 佳士時

港大學生 皇后各學科，K 823576

經驗女師 誠替小學生補習，H 622569

港大預科 生誠替中小學，電H 790715

精補英文 九法解答，F5文法，⑦543030

時薪卅大 專中學生，電⑤四〇三五五六

經驗教師 級及補習，H 891205

補習待聘 港大文科，⑤7718659

專補會考 及中小學，L及GCE，理3-21492

現職教師 誠替中七生，13174

港大預科 替中三生，H 五四七一五一

中學畢業 替小學各級補習，晚電五一八一八二九七

中小補習 小學法能，⑤56890

經驗教師 精補中小，H 6163301

學位教師 生化經驗，五四一七〇〇五

男校畢業 誠替初中，③8836096

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：036 027 044 048 112 113 115 127 133 158 189 203 208 216 244 252 254 255 257 261 262 264 265 270 272 273

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 905 906 907 909 910 911 912 913 915 918 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 966 967 968 969 970 972 973 977 986 988 991 995 996 998

中區辦事處信箱號碼：401 402 403 404 406 408 409 411 416 418 419 420 422 425 428 429 431 434 435 437 438 440 443 444 448 449 450 454 456 458 459 460 462 465 467 469 470 471 472 479 480 483 484 489 490 497

旺角辦事處信箱號碼：1116 1117 1123 1124 1126 1132 1133 1137 1138 1141 1147 1152 1153 1154 1156 1157 1158 1159 1161 1163 1164 1165 1166 1167 1170 1171 1172 1173 1174 1176 1177 1178 1179 1181 1182 1183 1184 1187 1191 1426 1430 1431 1434 1438 1439 1440 1441 1451 1452 1453 1454 1456 1458 1459 1460 1461

北角分處信箱號碼：1551 1553 1555 1558 1566 1572 1574 1577 1581 1585 1586 1587 1591 1578 1592 1598 1594 1595 1596 1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1616 1617 1622 1624 1626 1627 1631 1633 1634 1635 1638 1642 1643 1645 1646 1647

文理工商精修中心 ◆1984保証優異及合格項目◆ ㊀GCE英文精修保証優異組（C級或以上）$240 ㊁84會考英文保証優異組（C級或以上）$240 ㊀㊁項只接受往屆會考取得E或D級同學參加並需口試甄別。（附設學員經濟輔助計劃） ㊂84會考英文數學保証合格組（E級或以上）$160 官塘中心③421534 牛池灣中心③257187 九龍城中心③825257 青山道中心③861895

港大畢業生任教 針對考取優異成績 ①LCC初、中、高級兩級會計班 ②LCC初、中、高級會計試題班 ③英語拼音速成班 ④中學會考英語班 ⑤中大英語班 ⑥港大英語班 ⑦GCE英語班 ⑧TOFFL英語班 ⑨數學：中學會考數學、附加數、港大純數、中大普數、中大高數、GCE純數 ⑩經濟：中學會考、港大、中大、GCE高級程度班 ⑪地理：中學會考、港大、中大、GCE高級程度班 ⑫歷史：中學會考、港大、中大、GCE高級程度班 ⑬打字、速記（英語必文試課程） ⑭進出口文件及計價

精英補習 小一至小六各科精補聖若瑟及聖保祿校舉業者電：⑤—8919480 ⑤—8939085

到府補習 備補習教師幾百遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當＊③917402③914251青勵社

拔萃補習中心 精補課程月$60 ★F4.5數理化附加數 ★師資優良指導詳盡 ★中小各級補習小組、個別或上門電946522 通菜街149 A 8樓洽★

勵德補習社 F.4—F.5（月費$180）F.1—F.3（月費$150）P.1—P.6（月費$120）英專（月費$120起）個別或小組章程備索③913075

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久 十一月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起） ①84年會考英文保証合格班 ③84年中三班及各級夜英專 ②84年理科班及數學班，附加數班 ④中小學及成人個別（200元）起 Ⓐ北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院）5—666421 Ⓑ亞皆老街98號富都大厦2樓（大同中學對面）3—7124121 Ⓒ青山道元洲街334號南盛大廈3樓（元洲街邨八座對面）3—866750 Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0—460508

優異中心課程 方法創新，師資優良。小組形式，地點適中 小三至小六全科班 中一至中三英數班 中四、五分科班（英數、理、化、經、附加數） 特設：英人會話班、移民英語班 普通話低、中、高班 太子道141號303A ③800301 來函免費索取：章程及課程時間表乙份 姓名： 地址：

現代英語教育中心P1至F7 全港唯一最完善課程、按月收費 （1）中五會考課程 $100 （2）中大課程 $110 （3）港大英語班 $120 （4）GCE／中四班 彌敦道524號僑江大廈④字樓 K 318369 來函免費索取：請寄上章程及免費贈刊乙份。姓名：＿＿ 地址：＿＿

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337 珠寶

會考84 保證合格班 72研習中心 Eng. Maths. Biol. Phy. Chem. A.Maths

康樂家庭

堆沙模型大賽 發揮創作天才

歡迎大小朋友參加 十一月在西貢舉行

一項首次在本港舉行之堆沙模型創作比賽，將於下月中在西貢清水灣第二灘嘉年華會中舉行。

新界市政署發言人表示，該項別開生面之堆沙模型大賽之各項紀錄，將被送到世界聞名之健力士紀錄大全，跟其他地區之紀錄作一比較。

堆沙模型大賽是由香港電台，康樂會及新市政署聯合主辦，比賽將於十一月十三日下午二時在清水灣海灘展開。

發言人指出：舉辦堆沙模型比賽之目的，是為本地青少年提供一項有益身心之戶外活動，為他提供一個能夠發揮創作天才的機會以及為不同社團安排一個交流經驗及增進友誼的社交活動。

參賽者需在一個三米乘五米之沙灘範圍內，運用他們的思考及創作能力，將沙粒堆砌成各式各樣的模型。

每隊參賽隊伍均會獲派兩個膠鏟及膠桶。參加者亦可自行携帶工具參賽，但電力及機械工具則禁止使用。參賽者亦可使用一些小型物體，例如貝殼及麥稈等，以作美化及裝飾堆沙模型用。

堆沙模型比賽參賽者將根據不同年齡分為四組：(一)十二歲以下組；(二)十二至十五歲組；(三)十五至十七歲；以及(四)十七歲以上組，每隊之參賽人數將不超過五人。

堆沙模型比賽將邀請本港著名雕刻家及美術家担任評判，獲評為最佳模型者將可獲贈名貴獎品。

該比賽現已公開接受報名，但只限學校或註册團體參加，每個機構最多亦只准報名兩隊參賽，參加表格現已可向新界各區市政辦事處或九龍彌敦道六三六號銀行中心一四〇室索取，填妥後可交回西貢萬年街六十九號之西貢市政辦事處，截止報名日期為本月卅日。

發言人表示：當日之海灘嘉年華會歡迎市民免費參加。屆時，香港電台藝員及唱片節目主持人將到場表演。

為增加市民參觀及欣賞堆沙模型比賽，主辦機構特別與影聯會聯合舉辦一項攝影比賽，歡迎參加者以當日之堆沙模型比賽為題材，拍攝任何作品。

攝影比賽不需事先報名，參加者只需携備照相機，前往嘉年華會攝取作品便可。攝影比賽之優勝名單將於稍後公佈。冠、亞、季軍并將獲贈獎品。

五彩繽紛的綫條裝成為今日摩登女性的流行打扮，充滿活力和朝氣。

青少年

你達到結婚的年齡嗎？

最理想的是：男的比女的年長約四、五歲。

朋友們，當你已達到需要論婚嫁階段時，你會有懷疑嗎？那就是年齡究竟可以結婚嗎？

我倆的年齡彼此適合嗎？這樣婚後有沒有影響呢？一連串的問題，在你倆腦海裏徘徊着，該怎辦呢？心理學家特將男女婚姻的年齡匹配，作如下的統計：

二十至二十一歲的女性應該和一個二十六歲的男子結婚，依統計，這婚姻多數美滿的，因女性在這年紀對於人生的事物已有特別豐富的認識，使她有足夠做一個少婦的資格，同時這年齡的匹配，對於生兒育女和家務的料理是充滿和諧的。

二十二歲的女子，在一般女人的心理，踏進這年紀時，心理上似乎有些着急，於是往往選擇了年齡過大的男子結婚。這是不必要的，最好選擇同年齡的男子結婚，這樣還可彼此互相規勸，互相勉勵。

二十三歲的女子，到了這年紀，在體格和思想上都已長成了。最好選擇二十八歲的男子結婚，那時雙方精力充沛，事業心旺盛，對於子女的性格和家庭的影响是很好的。

二十四歲的女子，女子到了二十四歲，那在年齡上是較大的轉變，依婚姻問題專家的統計，以能和二十五至三十歲的男子結婚較為適合。

二十五歲的女子，上了二十五歲的女子，可能由於過去擇偶條件過苛，或者自己的事業心重，無暇顧及，那時最好選擇年齡三十五至四十歲的男子結婚，是較為適合的。

上面是一般男女婚姻年齡匹配，但年齡有時並不是婚姻的決定條件，而品德和家庭環境也是不可忽略的。那還要在選擇時從多方面多研究的。

培育兒童繪畫興趣 發展創意力聯想力

堅道明愛中心小組及社區工作服務為啓發兒童對繪畫的興趣，鼓勵留意日常事物以豐富繪畫題材，配合兒童的年齡灌輸基本的少色，構圖等知識，并透過繪畫過程培養兒童的創意力，聯想力，對兒童的成長有顯注的俾益。課程共十二節，逢星期六上午或下午上課。按年齡分組，每組不越過二十人。詳情可往或致電香港堅道二號二樓五一一二四二〇七一內綫二五二查詢。

少女情懷

問：我今年十六歲，住在我家隣近有不少男孩子，他們都是相當不錯的。我喜歡他們當中的幾個，特別是其中之一；我和他們之間是經常約會的。不過，我也喜歡其他的男孩子，我也願意和其他的男孩子到外面去玩。我現在要向你請教的是：我認為我這種年齡的女孩子，不應只和某一個男孩子出外，而不和別的男孩子交遊。但是，別人的想法可並不和我一樣呢？他們大部份都認為，如果我和某一個男孩子約會過兩三次的話，我便是他的愛人了。當有這種情形發生，我就會被冠上「某某人的女朋友」的名稱，再沒有別的人邀請我出外去玩了。

你的意見是怎樣呢？我如何才能向男孩子們表白，我並不是屬於他們當中的一個。

答：我可以想像得到這問題多麼令你困擾，不必說，我由頭到尾同意你的見解。我認為你並不被某一個男孩子東縛着的見解異常明智，特別如果你並沒有和他一起墮進愛河的話。

看來你只有向那些肯聽你說的人解釋。試試吧，別人一定會接納你的說法的。

「接棒人」定義

一個好的接棒人是：「憑着一個正確的是非觀念去表達自我的人，在不傷害別人之情況下，盡量去發揮自己的智力和技能。」一要具備的條件：

△要珍惜時光，充實自己。

△具有一個正確的道德，守法的態度，並且忠於及實踐這些原則。

△具備學識或技能，把握機會學習，鞏固自己的學識和技能。

△和自己的家庭，朋友，同事做成一個融洽，互助，互愛，關懷的生活圈子。

△明白及了解自己所在的社會，它的演進及如何推動它配合社會之需要，付上一分力。

△要有好的接力賽隊友（朋友），分清楚他的本質，他是否對自己的行為負責，好隊友是和自己一起求上進的人。

△要珍惜課餘有益身心的活動。

每週一青

小喇叭好手——林富生

他是大窩口青年管樂團團長，熱心推廣青少年音樂活動。

。。。。面對連綿阡陌．高奏翠綠田野

林富生是個出色的小號手，由中學時代迄今，一直保持對小號的興趣，一九七九年被挑選為本港青年精英樂手，隨香港青年交響樂團訪問英國各大城市及法國巴黎，並作巡迴演奏。他熱心推廣青少年音樂活動，現任大窩口青年管樂團團長。

他說，他喜歡小喇叭的音色，有柔的一面，也有雄壯的另一面。他認識這種樂器從中一開始，因為學校音樂老師在上課時沒有用鋼琴，而是帶着一枝小號進音樂室，中二暑期，他加入了學校的管樂隊，嘗試練習小喇叭而喜歡了它。

中五之後一段時間，他用半工讀方法儲蓄了式千多元，買了自己渴望已久的一件管樂器回家，不用說，那是一管小喇叭。林富生自幼在新界粉嶺長大，父親經營農場，家裡兄弟姊妹衆多，父親却十分開明，並不強迫下一代從事農畜業，而任由他們自由發展，林富生勤於練習小喇叭，每天在小山崗上面對連綿阡陌，翠綠色的田野，高奏喜愛的歌。

其後他努力工作，分別從事過電報，電子，銀行等職業。他又努力在學習小號方面，曾跟隨過三位名師——他們都是管弦樂團的首席小號手。一九七八年，於香港音樂事務統籌處成立初期，則加入該處屬下之香港青年交響樂團及香港青年管樂團，還參加特別器樂訓練班，以期對小號作更廣泛研究與學習。

現在他任職英國文化協會，工作時間分日、夜兩班，故能利用更多餘暇參予音樂活動，他曾參與管弦樂團，管樂團，室樂團，重奏及獨奏等演奏，演出經驗頗為豐富。林富生對推廣青少年音樂管及工作也是不遺餘力的，他除了負責協同中學樂隊訓練及指揮外，並任大窩口青年管樂團團長，香港路德青年管樂團幹事。

他表示，青少年朋友喜歡管樂，只要你有興趣是不難學得好的。樂器愈來愈普遍，一定需要懂得用氣，就以吹小喇叭來說，我們是利用橫隔膜呼吸，將空氣通過口唇，喇叭咀，喇叭管而發聲，由於喇叭咀較小，故口唇薄，牙齒齊整的，在演奏時便會有更佳的效果。其他管樂器也各自有它的特色。但吹奏管樂的人都要做輔助運動，包括跑步及掌上壓，以訓練橫隔膜呼吸及胸肺健康。

他說：如果青少年朋友對管樂器有興趣，歡迎他們加入大窩口青年管樂團。該團為社會福利署大窩口社區中心之青年自務會社，於一九八一年成立，以鼓勵區內青年參與音樂活動及服務社區為宗旨，樂團成立初期，團員只有十數名，遭遇很多困難，例如缺乏樂器，幸好得到多方面協助，至目前團員已達六十多名，定期逢星期日上午於中心禮堂進行排練。曾於八一年九月；八二年十一月；及最近假荃灣大會堂演奏，觀開演奏，成績也不錯。（文）

婚姻講座

婚姻與事業

朱浩然

人生在世，相信誰都希望在事業上有相當成就，作用於爭取生活的改善，從而獲得更佳的物質享受，而與此同時，亦下一番輝煌的事業，也有貢獻於社會。然而，事業的成就，除了與教育程度，技能的專長，有做事的條件作風，有密切關係外，婚姻對事業的助力，尤為重要。當然，這是指幸福美滿的婚姻而言，如果婚姻不愉快，則難以獲致這種成果。所以，事實上，從許多例子證明，在人生里程碑中，婚姻與事業同樣重要。

青年們婚前在事業上鬱鬱不得志，位卑職微，收入少，生活也不好過；但婚後則扶搖直上，生活大見改善，前後判若兩人。訪問有些名人家的看法，常說這是「逆程」的問題；或說，這是「旺夫」的妻子。這兩位說法，雖然沒有什麼根據，也難以作出介紹的解釋，但其實，有了人賢內助和自己一手組成的家庭，就構成事業發展的原動力，給予無比的鼓勵與衝動。

進一步解釋是，一般未婚青年的心態，雖然也有他們的進取心，但一方面，由於依附老家生活，在生活上沒有什麼困難，閒常更與一般朋友或舊同學混在一起，找尋消遣與享樂去，以調劑個人枯燥孤單的生活，這樣一來，就無形中削弱了進取心的衝勁而不自覺，也可能因而喪失不少發跡良機；而另方面，由於自己沒有一個家，沒有後顧之慮，也沒有妻子作為心腹參謀，糾正你的錯誤和對你的事業前途作出建議。

不過，當你有了一個家，你自然會減少一切無謂的消遣，同時為了妻兒幸福，為了家庭負担增重，自然要加倍努力，爭取前途發展，也必須修身立品，規行矩步，以建立一家之主的形象。則你以後事業的發展，當然比起婚前有更佳的成果。觀此，幸福婚姻的重要性可以概見。

綜觀上述，婚姻與事業關係的重要性，如果你只專心於事業，而把婚姻大事放在其次，遲遲不婚，顯然是錯着。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界惠登，每天收費十二元，大字四個，小字卅四個位，上按期收費，字數如超過一個位，每個位計算，長期照計，遞增字數，每日下午五時截稿，折扣，不即刊出。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

啓事 通知收租：金速往一號十樓上址收租客 E座本業主見字 劉志成啓

港九敬老福利會通告：茲定於一九八三年十一月五日下午六時假座尖沙咀東部彩龍酒樓舉行會員大會有關㈠會務佈告㈡省覽及通過一九八二、八三年度賬目㈢聘任一九八三、八四年度會計師㈣接受部份永遠董事辭職及公選現任董事兩人為永遠董事等事宜除分函外特此通告敬希依時出席為荷右通告全體會員 執行主席李景超啟 一九八三年十月十八日

遺失

遺失聲明：本人遺失香港油蔴地小輪公司E23職員證特此登報聲明作廢 簡榮漢啓

遺失啓事：茲遺失海外信託銀行元朗支行定期單帳號05-500-6037-5特登報作廢 唐耀文啓

遺失聲明：茲有股東鄭錦祥編號一號遺失股票壹份由登報日起一個月內無人反對將補發股票 元朗發合盛有限公司註銷作廢 一九八三年十月十九日

明聲摺息票股失報：茲通告由會德豐有限公司發出並登記於FITZGERALD—LOMBARD, W.H.M., GREY-EDWARDS, JANE FRANCES MARY名下之股票第786782號(110股"A"股)經已遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之持有人則原發出之正本股票將予作廢 會德豐有限公司 註册處謹啓

明聲摺息票股失報：啟者本公司前所發給何敬南股票第壹〇〇四至壹〇〇六號叁六叁三至叁六叁五號叁捌九〇至叁捌九壹號計共捌股何崇昌堂第壹〇〇七至壹〇〇〇號股票於本公司報失茲由一九八三年十月十八日起至本年十一月十八日止倘無人將該等股票息摺交出者本公司則照發補發新股票及息摺其報失之舊股票息摺作為廢紙此佈 香港九龍碇業按揭有限公司謹啓

遺失聲明：茲遺失世界花旗銀行儲蓄戶口賬號14-01003-22之存摺作廢 PAULO MILA

明聲摺息票股失報：啟者本公司前所發給何敬南股票第壹捌至壹四式〇號共叁股何崇昌堂第壹四式至壹四式式號式股至本公司報失茲由一九八三年十月十八日起至本年十一月十八日止倘無人將該等股票息摺交出者本公司則照發補發新股票及息摺其報失之舊股票息摺作為廢紙此佈 全安投資有限公司謹啟

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

裱字畫：八寶軒寶地佐敦商業中心2字10號 電K 7243831

代收債項：代支票追收工商貨款租糾紛一切疑難 電K 328231收

影印服務：首隔客戶即日影印 電 0-237930

宜泰工程 陳洽 電 0-792297

雪櫃翻新：專門修理冷氣 電K 884163

專改西裝：上海興昌裁縫專家 電H 7115595 7003389

宏記沙店：建築材料 電H 8911099 K 324401叫552

改廚改廁：⑤669191

裱字畫 成利裝飾 樓房裝修 建興裝修 彩色機 收購舊瓷 酸枝字畫 代客裝箱 通渠廁 水晶 專營賣買 酸枝傢俬 代客印花 晒網 藝成裝修 水晶 翻新梳化餐椅 信誠裝修 裝修執漏 裝修 清潔打腊洗地毡 包通渠廁 裝修工程 五洲琴行 錦泉裝修 牆紙油漆 通廁包渠

遠東打臘 追收追債 水晶 車磨打臘油漆泥水乾洗地氈立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717 收舊字畫買 鍾應堂掌相命師 新力清潔服務 晒圖 東方專影 霖記裝修 舊酸枝 裝修特平 水晶 清拆廠房 婚禮錄影 包通渠廁 宏記裝修 裝修工程

代客追收空頭支票工商貨款拖欠 中環⑤251920

富都水晶同羣讚冠 專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

皇家偵探社 政府註册平通港九歡迎查詢

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶地板 清潔打臘乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ⑤441615

志成公司 清理污水渠道坑沙（化糞池）機械清運 保証滿意 大小工程 一律歡迎 地址：九龍大角咀櫻桃街34號一樓八室 電話：3-902209

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

裝修執漏

中心工程 領有政府水務局牌照 電：③805865③807513

漏水包醫 快干劑 執漏門專

冷氣平售 大批半匹至4匹 ⑤713300③713301國際冷氣有限公司

翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打腊

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

膠袋紙袋 餅盒飯盒 裝修工程

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘

東南亞私家偵探局 政府註册・電話K 948198 K 946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

一鴻製造廠 3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 政府註册 歡迎來電

專買酸枝古玩字畫 大明行 ③7780065

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

宇宙防水機械 建材有限公司

漏水

補漏裝飾 永建工程公司

青年中心主辦 遊艇租賃 K 666427 K 697808

得其利招牌 台證 百貨 特快收費75 包辦包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票 1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

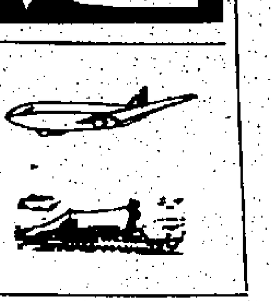
澳洲包得簽證 美加法瑞簽證 5—400572—497293 5—400572—497109 旅遊移民・隨君尊便 旅遊定居・隨君尊便 專人辦理・安全穩妥 安全穩妥・保簽五年 美國希路黃企業（香港事務署）干諾道西28號成勝中心1506

旅遊

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 代訂酒店 代辦簽證 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263 九龍加連威老道2—6號愛賓商業大廈907室 ③—7238310 ⑤454811

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加



旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台北假期旅行團

新航台北四天高級渡假團包機票。包食宿及旅遊，節目豐富，每逢星期二，五出發，全程只收 $1450

新航阿里山八天超級環島豪華團全程專人領隊，來回四段飛機，行程舒適豐富，住宿酒店豪華。包括雙程噴射內陸機台北→花蓮→台北 $2390

鼎誠宗旨，絕不臨時加價，詳情請電各大旅行社

康樂旅遊團

附：專人辦理．出國手續　特點：手續簡便．面省金錢

各大航空公司贊助
十一年歷史 自置物業 信用可靠

特平機票．特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

瑞興旅遊 ③-816528 ③-816629

桂林直航五天團$ 1790 航空團 $1450
北京九天火車團$ 1980直航團$ 3990
北京哈爾濱賞雪、桃山滑雪11天$ 2980
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$610逢一、四、六出發 五天$780逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$ 240 逢星期六住豪華套房 三天$ 350 逢星期五免費溫泉浴
中山溫泉、翠亨邨二天 聖誕節：12月24, 25, 26 逢六$ 498 天天出發$ 398
暢遊長江樂園，住宿中山溫泉及珠海賓館豪華套房
西瀝／小梅沙／香蜜湖　天天出發$180
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

威達 ⑤—422750 ⑤—438324

中環李寶椿大厦1204室
★韓國四天豪華團$ 2380
全程單人房　住漢城皇宮或同級酒店，免費豪華侍生宴　回程可免費停台北　行程創新，保証全程專人領隊
★台北機票十3晚酒店　850　台証80
台北機票660　韓台1，340
代訂韓台各大酒店及各地機票價錢特平
韓台合法百貨、包收包退、利潤最高。

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠
總社：德輔道中52號401-3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍灣分社：德福商場G 43號　電話 3－7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話 5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話 3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話 3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話 83901　83905　77701

日本．菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2860	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$ 3520	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3680	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$ 4080	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$ 1950	逢星期一、三、四、六

曼谷．台灣

曼谷七天豪華團	$ 2150	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$ 2690	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$ 1990	逢星期二、三、四、六出發
台灣溪頭九天豪華團	$ 2350	逢星期二、三、四、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$ 2390	逢星期二、三、四、六出發

美加．馬星泰

美國西岸八天豪華團	$ 6680	逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團	$10480	逢星期三出發
馬星（檳城）七天豪華團	$ 2980	逢星期一、四、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$ 2350	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$ 3590	逢星期四出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司
總社：中環皇后大道中48號萬年大廈1103室　5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325055
分社：荃灣地鐵站南豐中心1705室及商場A79 朝九晚九　0-420248 0-4981511
業務專線：5-241292　5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪．奈良．京都．名古屋．濱名湖．五合目．富士山．子彈車．箱根．東京．美加多夜總會
六天、七天、八天由$2860起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返
＊住太陽城，山中湖等一流大酒店
天天出發（回程可停台北）

全泰國 清邁團：乘泰航直飛清邁，清邁—曼谷乘內陸機

清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
清邁四天團、曼谷四天團　（包單人房）
＊包人妖表演＊
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③遙遙人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄．台北返港

阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山
台北四天 $1590　花蓮阿里山五天 $1690　環島七天 $1990
環島阿里山八天$2170
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2390
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

菲律賓 碧瑤．大富郡 百島．碧濤林

高級七天　$1950
最新行程、成本最高、乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。　天天出發
星馬七天　$2990
星馬泰十一天　$3790
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

東方賓館 代理

HATA BONDED 保障
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

桂林 ◆ 石景山 ◆ 北京．江南 ◆ 廣州

五天高級航空團$ 1700
逢星期三出發
＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿陽山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。
香港—廣州＝飛翔船／直通車
廣州住宿東方賓館

中山溫泉，珠海渡假村
二天遊：$438★三天遊：$590
＊風格不同，高級豪華，食住考究
＊住宿珠海賓館豪華套房
＊澳門住宿凱悅超級大酒店
＊採用最舒適交通工具往來澳門
＊全程膳食一流，專人領隊
★★★★天天出發★★★★

北京七天高級團$ 3690
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊乘直航飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：10月27日　11月3, 10, 17, 24日
江南九天高級團$ 3290
北京華東十四天聯遊$5690

從化溫泉
三天$ 680
逢星期五、六早上出發
＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環 5 211411　尖沙咀 3 676171　旺角 3 319281

全泰國 Thai
清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島
清邁四天$2190 六天$2190　七天$2390
清邁八天$2510 芭堤雅四天$2150（包單人房）
曼谷七天$2150 布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發．乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮
台北四天$1590 豪華七天$1990 九天$2350
花蓮五天$1690 高級七天$2190 九天$2550
阿里山澎湖列島八天$ 2390（雙程內陸機）
天天出發．乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$150

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭塲、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰
七天豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
逢星期一、六、日出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天 $3900
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4090
九州鹿兒島本州八天 $4090
九州鹿兒島八天豪華團$3630

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢

（全港最豪華．成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$ 1990

曼谷芭堤雅 七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發．晚機返港
七天$ 2150

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $ 2510
逢星期六出發布吉島
七天　$ 2690

台灣環島
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
天天出發
八天 $ 2170
七天 $ 1990

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭塲，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、三、六出發
馬星七天 $ 3090
馬星泰十二天 $ 3980

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢

日本本州 廸士尼八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $ 3530
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $ 2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $ 3890
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $ 4490

鹿兒島
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$ 4090
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$ 3690
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$ 3690

澳門
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗塲，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂塲，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$ 490
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十早餐
天天出發　$ 290 起

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天	$6090
美國西岸十天	$8490
美加西岸十一天	$10490
加拿大東西岸豪華團	$7490起

澳洲
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。
逢星期一　出發
八天 $ 6490起